叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 幽灵的消逝(the Passing Of The Phantoms) 000001

2. 幽灵的消逝(the Passing Of The Phantoms) 000002

3. 幽灵的消逝(the Passing Of The Phantoms) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

幽灵的消逝(The passing of the phantoms)

[ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fæntəmz]
THE PASSING OF THE PHANTOMS
这 通过 的 这 幻影

幽灵的消逝

['ʌðə(r)] ['vɒljuːmz] [ɪn] [ðə; ði]
OTHER VOLUMES IN THE
其他 卷 在 这

其他卷册

[tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['sɪəriːz]
TO - DAY AND TO - MORROW SERIES
到 - 天 和 到 - 明天 系列

今日与明日系列

['diːdələs] , [ɔː(r)] ['saɪəns] [ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]
DAEDALUS , or Science and the Future
代达罗斯 , 或者 科学 和 这 未来

《代达罗斯，或科学与未来》

[baɪ][dʒeɪ] . [biː] . [es] . ['hɔːldeɪn]
By J . B . S . Haldane
经过 J . B . S . 霍尔丹

作者：JBS Haldane

['ɪkərəs] , [ɔː(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv] ['saɪəns]
ICARUS , or The Future of Science
伊卡洛斯 , 或者 这 未来 的 科学

伊卡洛斯，或科学的未来

[baɪ]['bɜːrtrənd] ['rʌsəl] , [ef] . [ɑː(r)] . [es] .
By Bertrand Russell , F . R . S .
经过 伯特兰 罗素 , F . 拉 . S .

作者：伯特兰·罗素，英国皇家学会会员

[ðə; ði] ['mɒŋgəl] [ɪn] ['aʊə(r)] [mɪdst]
THE MONGOL IN OUR MIDST
这 蒙古人 在 我们的 中间

我们中间的蒙古人

[baɪ][ef] . [dʒiː] . ['krʊkʃæŋk] , [em] . [diː] .
By F . G . Crookshank , M . D .
经过 F . G . 弯腿 , M . D .

作者：FG Crookshank，医学博士

[njuː] [lait] [ɒn][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [eɪps] ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd]
New light on Man and the Great Apes Fully Illustrated
新的 光 在 男人 和 这 伟大的 猿猴 完全 插图

人类与类人猿研究新视角（全彩插图版）

['waɪələs] [ˌpɔsə'bilitiz]
WIRELESS POSSIBILITIES
无线的 可能性

无线可能性

[baɪ][prɒf] . [ə; eɪ] . [em] . [ləʊ]
By Prof . A . M . Low
经过 教授 . 一个 . M . 低的

作者：AM Low教授

['waɪələs] [ɪn][wɔː(r)] , [kraɪm] , ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] .
Wireless in war , crime , business and pleasure .
无线的 在 战争 , 犯罪 , 商业 和 乐趣 .

无线技术在战争、犯罪、商业和娱乐中的应用。

[wɪð] [fɔːr]['daɪə,græm]
With 4 Diagrams
和 4 图表

包含 4 个图表

['tæntələs] , [ɔː(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv][mæn]
TANTALUS , or The Future of Man
坦塔罗斯 , 或者 这 未来 的 男人

坦塔罗斯，或人类的未来

[baɪ][ef] . [siː] . [es] . ['ʃɪlə]
By F . C . S . Schiller
经过 F . C . S . 席勒

作者：FCS席勒

[mæn][hæz; həz] [stɪl] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['ænɪm(ə)l] ['pæʃ(ə)nz] .
Man has still the primitive animal passions .
男人 有 仍然 这 原始 动物 激情 .

人类仍然保留着原始的动物本能。

[hiː; hi] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [hɪm'self] [ən'les] . . . .
He will destroy himself unless . . . .
他 将要 破坏 他自己 除非 . . . .

除非……否则他会自我毁灭。

[nɑː'sɪsəs] , [æn; ən] [ə'nætəmi] [ɒv; əv] [kləʊðz]
NARCISSUS , An Anatomy of Clothes
水仙花 , 一个 解剖学 的 衣服

水仙，《服装解剖学》

[baɪ]['dʒerəld] [hɜːd] .
By Gerald Heard .
经过 杰拉尔德 听到 .

作者：杰拉尔德·赫德。

['ɪləstreɪtɪd]
Illustrated
插图

插图

- , [ə; eɪ] [dɪ'fens] [ɒv; əv] ['kemɪk(ə)l] ['wɔːfeə(r)]
CALLINICUS , A Defence of Chemical Warfare
- , 一个 防御 的 化学 战争

卡利尼库斯，《化学战辩护》

[baɪ][dʒeɪ] . [biː] . [es] . ['hɔːldeɪn]
By J . B . S . Haldane
经过 J . B . S . 霍尔丹

作者：JBS Haldane

[ˌlaɪ'sɪstrətə] , [ɔː(r)] ['wʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]
LYSISTRATA , or Woman and the Future
溶层 , 或者 女士 和 这 未来

《吕西斯特拉忒》，或《女人与未来》。

[baɪ] ['æntəni] [em] . [luː'dɑːvɪˌʧi]
By **Anthony** **M** **.** **Ludovici**
经过 安东尼 M . 卢多维奇

作者：安东尼·M·卢多维奇

['pɜːrsjʊsɪəs] , [ɔː(r)][ɒv; əv]['drægənz]
PERSEUS **,** **or** **Of** **Dragons**
珀尔修斯 , 或者 的 龙

珀尔修斯，或龙

[baɪ][eɪtʃ] . [ef] . [skɒt] [stəʊks] , [em] . [ə; eɪ] .
By **H** **.** **F** **.** **Scott** **Stokes** **,** **M** **.** **A** **.**
经过 H . F . 斯科特 斯托克斯 , M . 一个 .

作者：HF Scott Stokes，马萨诸塞州

[iː] . [piː] . ['dʌtən] & ['kʌmpəni]
E **.** **P** **.** **DUTTON** **&** **COMPANY**
E . P . 达顿 & 公司

EP DUTTON & COMPANY

[ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
THE **PASSING** **OF** **THE**
这 通过 的 这

逝世

['fæntəmz]
PHANTOMS
幻影

幻影

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ˌiːvə'luːʃən(ə)ri]
A **STUDY** **OF** **EVOLUTIONARY**
一个 学习 的 进化

进化论研究

[saɪ'kɒlədʒi] [ænd; ənd] ['mɒrəlz]
PSYCHOLOGY **AND** **MORALS**
心理学 和 德

心理学与伦理学

[baɪ]
BY
经过

经过

[siː] . [dʒeɪ] . ['pætən] , [em] . [ə; eɪ] . , [em] . [diː] . , [ˌɛs'siː] . [diː] . , [ef] . [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . [ai] .
C **.** **J** **.** **PATTEN** **,** **M** **.** **A** **.** **,** **M** **.** **D** **.** **,** **Sc** **.** **D** **.** **,** **F** **.** **R** **.** **A** **.** **I** **.**
C . J . 图案 , M . 一个 . , M . D . , Sc . D . , F . 拉 . 一个 . 我 .

CJ PATTEN，文学硕士、医学博士、科学博士、FRAI

[prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [ə'nætəmi] , ['ʃefiːld] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,
Professor **of** **Anatomy** **,** **Sheffield** **University** **,**
教授 的 解剖学 , 谢菲尔德 大学 ,

谢菲尔德大学解剖学教授

[ɪg'zæmɪnə(r)][ɪn] [ə'nætəmi] [ɪn][ðə; ði]
Examiner **in** **Anatomy** **in** **the**
考官 在 解剖学 在 这

解剖学考官

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [weɪlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
University **of** **Wales** **,** **etc** **.** **,** **etc** **.**
大学 的 威尔士 , ETC . , ETC .

威尔士大学等等。

[nju:] [jɔ:k]
New York
新的 约克

纽约

[i:] . [pi:] . ['dʌtən] & ['kʌmpəni]
E . P . DUTTON & COMPANY
E . P . 达顿 & 公司

EP DUTTON & COMPANY

- [fɪfθ] ['ævənju:]
681 Fifth Avenue
- 第五 大街

第五大道681号

['kɒpiraɪt] , -
Copyright , 1925
版权 , -

版权所有，1925年

[baɪ][i:] . [pi:] . ['dʌtən] & ['kʌmpəni]
By E . P . DUTTON & COMPANY
经过 E . P . 达顿 & 公司

EP DUTTON & COMPANY

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:vd]
All rights Reserved
全部 权利 预订的

版权所有

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd]
PRINTED IN THE UNITED
打印 在 这 团结的

美国印刷

[steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
STATES OF AMERICA
各州 的 美国

美国各州

[tu:; tə]
To
到

到

['dʌblju:] . [dʒeɪ] . [en] . [vi:] .
W . J . N . V .
W . J . N . V .

WJNV

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ri'kaunt] , [fɜ:st] [hænd] ,
In this little book the author recounts , first hand ,
在 这 小的 书 这 作者 叙述 , 第一的 手 ,

在这本小册子中，作者以第一人称视角叙述了：

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɪnstənsɪz] — [aʊt][ɒv; əv]['meni][mɔ:(r)] [nəʊn] [tu:; tə][hɪm] — ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði]

a	number	of	instances	—	out	of	many	more	known	to	him	—	illustrating	the
一个	数字	的	实例	—	出去	的	许多	更多的	已知	到	他	—	图示	这

[ˌi:və'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l][ænd; ənd]['mɒrəl]['fæk(ə)ltɪz][ɪn]['ləʊə(r)] ['ænɪmlz] .

evolution	of	the	mental	and	moral	faculties	in	lower	animals	.
进化	的	这	精神的	和	道德	学院	在	降低	动物	.

在他所知的众多例子中，有一些例子说明了低等动物心智和道德能力的进化。

['ænɪm(ə)l] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['stʌdi] [wɪtʃ] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [gɪvz] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd]

Animal	behaviour	is	a	study	which	at	all	times	gives	much	pleasure	and
动物	行为	是	一个	学习	哪个	在	全部	时代	给予	很多	乐趣	和

[ə'mju:zmənt] ;

amusement	;
娱乐	;

动物行为学是一门总能给人带来很多乐趣和娱乐的研究；

[bʌt; bət][ɪts][su:'pri:m; sju:'pri:m] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

but	its	supreme	importance	and	interest	is	found	in	the	fact	that	it
但	它是	最高	重要性	和	兴趣	是	成立	在	这	事实	那	它

['pleɪsɪz][ɪn]['aʊə(r)][hændz][ðə; ði]['mɑ:stə(r)] - [ki:] [wɪtʃ] [ˌʌn'lɒks] [ðə; ði]['si:krəts] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði]

places	in	our	hands	the	master	-	key	which	unlocks	the	secrets	regarding	the
地方	在	我们的	双手	这	掌握	-	钥匙	哪个	解锁	这	秘密	关于	这

[ˌi:və'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv]['hju:mən][mə'rælətɪ] .

Evolution	of	Human	Morality	.
进化	的	人类	道德	.

但它最重要的意义和趣味在于，它把解开人类道德进化之谜的万能钥匙交到了我们手中。

[si:] . [dʒeɪ] . ['pætən] .

C	.	J	.	PATTEN	.
C	.	J	.	图案	.

CJ专利。

[ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:sətɪ] , ['ʃefi:ld] .

The	University	,	Sheffield	.
这	大学	,	谢菲尔德	.

谢菲尔德大学。

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]

CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

[aɪ] . [ðə; ði] [rɪ'ælətɪ] [ɒv; əv][ˌi:və'lu:ʃ(ə)n][wʌn]

I	.	The	Reality	of	Evolution	1
我	.	这	现实	的	进化	1

一、进化论的现实 1

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌi:və'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv]['ment(ə)l] [p'aʊəz] -

Evidences	of	the	Evolution	of	Mental	Powers	31
证据	的	这	进化	的	精神的	权力	-

心智能力演化的证据 31

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl] [sens] -
Evidences **of** **the** **Evolution** **of** **the** **Moral** **Sense** **53**
证据 的 这 进化 的 这 道德 感觉 -

道德感演化的证据 53

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv]['hjuːmən][mə'rælətɪ] - [[wʌn]]
The **Evolution** **of** **Human** **Morality** **67** **[** **1** **]**
这 进化 的 人类 道德 - [1]

人类道德的演变 67[1]

[ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fæntəmz]
THE **PASSING** **OF** **THE** **PHANTOMS**
这 通过 的 这 幻影

幽灵的消逝

['tʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[ðə; ði] [rɪ'ælətɪ] [ɒv; əv] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n]
THE **REALITY** **OF** **EVOLUTION**
这 现实 的 进化

进化的真相

[ðə; ði] ['waɪdnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ɒv; əv][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [wɪ'ðɪn] ['riːs(ə)nt] [j'iəz]
The **widening** **of** **the** **horizon** **of** **biological** **knowledge** **within** **recent** **years**
这 扩大 的 这 地平线 的 生物 知识 之内 最近的 年
[hæz; həz] [biːn] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ænd; ənd][hæz; həz][kɑːst][ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] [lait] [ɒn][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv]
has **been** **remarkable** **and** **has** **cast** **a** **flood** **of** **light** **on** **the** **question** **of**
有 到过 卓越 和 有 投掷 一个 洪水 的 光 在 这 问题 的
- [mænz] [pleɪs] [ɪn]['neɪtʃə(r)] .
' **Man's** **Place** **in** **Nature** **.**
- 男人的 地方 在 自然 .

近年来，生物学知识的视野得到了显著拓展，为“人类在自然界中的地位”这一问题带来了新的启示。

- [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [wel] - [ɪn'fɔːmd] [p'ɜːsənz] [hæv; həv] [ə'bændənd] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] -
' **At** **the** **present** **day** **well** **-** **informed** **persons** **have** **abandoned** **the** **idea** **of** **a** **'**
- 在 这 展示 天 出色地 - 知情的 人 有 弃 这 主意 的 一个 -
[mɪ'rækjələs] - [ɔː(r)]['speʃ(ə)l][krɪ'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][mæn] ,
miraculous **'** **or** **special** **creation** **of** **man** **,**
神奇 - 或者 特别的 创建 的 男人 ,

“如今，见多识广的人已经放弃了人类‘神奇’或特殊创造的说法。”

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kjʊəriəs][tuː; tə] [nəʊt] [wɪð] [wɒt] [tə'næsətɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] [əd'hiəz] ,
yet **it** **is** **curious** **to** **note** **with** **what** **tenacity** **tradition** **adheres** **,**
然而 它 是 好奇的 到 笔记 和 什么 韧性 传统 粘着 ,

然而，令人惊讶的是，传统竟如此顽固地坚持着。

[ænd; ənd] [haʊ] ['spekjələtɪv] ['θɪərɪz] [ænd; ənd][pəʊ'etɪkəl][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪk'stent] [stɪl]

and	how	speculative	theories	and	poetical	imaginations	to	a	large	extent	still
和	如何	推测性的	理论	和	诗意的	想象力	到	一个	大的	程度	仍然

['predʒədɪs][ðə; ði][maɪnd][tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt][pjʊə(r)] ['riːzənɪŋ] [ænd; ənd]['ræʃ(ə)nəl] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['θɪŋkɪŋ]

prejudice	the	mind	to	shut	out	pure	reasoning	and	rational	philosophical	thinking
偏见	这	头脑	到	关闭	出去	纯的	推理	和	合理的	哲学	思维

.

:

.

思辨理论和诗意想象在很大程度上仍然使人的思维产生偏见，从而排斥纯粹的推理和理性的哲学思考。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['veri] ['dʒen(ə)rəl] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [tuː; tə][ək'sept][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]

While	it	has	become	very	general	now	-	a	-	days	to	accept	the	idea	of
尽管	它	有	变得	非常	一般的	现在	-	一个	-	天	到	接受	这	主意	的

[ˌiːvə'luːʃ(ə)n][æz; əz] [ðæt] ['meθəd] [baɪ] [[ˌtuː'tuː]]

evolution	as	that	method	by	[	2	]
进化	作为	那	方法	经过	[	2	]

虽然现在人们普遍接受进化论作为一种方法[2]

[wɪtʃ] [mæn] [keɪm] [tuː; tə][ɪn'hæbɪt] [ðɪs] ['plænɪt] ,

which	man	came	to	inhabit	this	planet	,
哪个	男人	来了	到	居住	这	行星	,

是哪位人类来到这个星球居住的?

[wʌn] [stɪl] [ɑːsks][duː; də][məʊst][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['θʌrəli] [grɑːsp][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktrɪn]

one	still	asks	do	most	of	us	thoroughly	grasp	the	principles	of	the	doctrine
一	仍然	问	做	最多	的	我们	彻底	抓牢	这	原则	的	这	教义

[wɪtʃ] [wiː; wi] [prə'fes] [tuː; tə][ək'sept] ?

which	we	profess	to	accept	?
哪个	我们	宣称	到	接受	?

人们不禁要问，我们大多数人是否真正理解我们所宣称接受的教义的原则?

[waɪl] ['meni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][duː; də] ,

While	many	of	us	do	,
尽管	许多	的	我们	做	,

虽然我们很多人都这么做，

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)z] [huː] ['veɪgli] [ək'sept][ðə; ði] ['dɒktrɪn]

still	it	would	appear	that	there	are	others	who	vaguely	accept	the	doctrine
仍然	它	会	出现	那	那里	是	其他的	WHO	依稀	接受	这	教义

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)]['fæʃ(ə)nəb(ə)l][tuː; tə][duː; də][səʊ] ['evri] [deɪ] .

because	it	is	becoming	more	fashionable	to	do	so	every	day	.
因为	它	是	成为	更多的	时髦	到	做	所以	每一个	天	.

不过，似乎还有一些人含糊地接受这种观点，因为这种观点每天都变得越来越时髦。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [mæn] , [ə; eɪ] ['haɪli] [grɪ'geəriəs] ['ænɪm(ə)l] ,

That	is	to	say	man	,	a	highly	gregarious	animal	,
那	是	到	说	男人	,	一个	高度	群居	动物	,

也就是说，人类，一种高度群居的动物，

[ɪz] ['kærid] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [strɒŋ] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [flɒk] .

is	carried	away	to	follow	the	strong	leaders	of	the	flock	.
是	携带	离开	到	跟随	这	强的	领导人	的	这	群	.

被带入羊群，追随羊群中强大的领袖。

[bʌt; bət][tuː; tə][get][ə; eɪ][klɪə(r)] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv][ɔː'gænɪk] [dɪ'sent] [wʌn]

But	to	get	a	clear	conception	of	the	wonders	of	organic	descent	one
但	到	得到	一个	清除	概念	的	这	奇迹	的	有机的	下降	一

[mʌst; məst][ɪn'sɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['lɪs(ə)n]['əʊnli][tuː; tə] ['lektʃəz] :

must	insist	that	it	is	not	enough	to	listen	only	to	lectures	:
必须	坚持	那	它	是	不是	足够的	到	听	仅有的	到	讲座	:

但是，要真正理解有机进化的奇妙之处，就必须认识到，仅仅听讲座是不够的:

[wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] ['stjʊdnts] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [ɪn'daʊd] [wɪð] [ə; eɪ] ['həʊlsəm] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]

we	must	be	students	of	Nature	,	endowed	with	a	wholesome	amount	of
我们	必须	是	学生	的	自然	,	捐赠	和	一个	健康	数量	的

['skeptɪsɪzəm] ,

scepticism	,
怀疑论	,

我们必须成为自然的学生，并具备适度的怀疑精神。

[ænd; ənd][nɒt]['kɒntent] [ɑ:'selvz] [wɪð] [ək'septɪŋ] [ɪn] [mæs] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] [wɪ'ðaʊt]

and	not	content	ourselves	with	accepting	en	masse	the	evidence	of	others	without
和	不是	内容	我们自己	和	接受	英文	大众	这	证据	的	其他的	没有

['verɪfaɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ɑ:'selvz] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][wi:; wi][kæn; kən][ðə; ði] [revl'eʃən] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]

verifying	for	ourselves	as	far	as	we	can	the	revelations	made	in	the
核实	为了	我们自己	作为	远的	作为	我们	能	这	启示	制成	在	这

['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] ['saɪəns] .

study	of	the	biological	sciences	.
学习	的	这	生物	科学	.

我们不能满足于全盘接受他人的证据，而应该尽可能地亲自验证生物科学研究中发现的结论。

[aɪ] [ˌɪntrə'dju:s] [ði:z] [fju:] ['sentənsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [[θri:]]

I	introduce	these	few	sentences	at	the	[	3	]
我	介绍	这些	很少	句子	在	这	[	3	]

我在[3]处引入这几句话

['aʊtset] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [wɒt] [ə; eɪ] ['veri] [strɒŋ] ['ætɪtju:d] [ɒv; əv][maɪnd][ɪn]

outset	because	I	wish	to	point	out	what	a	very	strong	attitude	of	mind	in
开端	因为	我	希望	到	观点	出去	什么	一个	非常	强的	态度	的	头脑	在

首先，我想指出一种非常坚定的心态。

[ˌi:və'lu:ʃ(ə)n][ə; eɪ] [ri'ælətɪ]

Evolution	a	reality
进化	一个	现实

进化论是现实

['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ri'ælətɪ] [ɒv; əv]['hju:mən][ˌi:və'lu:ʃ(ə)n][ɪz] ['fɔstə] [baɪ] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˌju: 'es] [hu:]

favour	of	the	reality	of	human	evolution	is	fostered	by	those	of	us	who
偏爱	的	这	现实	的	人类	进化	是	寄养	经过	那些	的	我们	WHO

[hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nətɪz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv][baɪ'ɒlədʒi] ,

have	had	the	opportunities	of	making	a	special	study	of	biology	,
有	有	这	机会	的	制作	一个	特别的	学习	的	生物学	,

我们这些有机会专门研究生物学的人，更倾向于相信人类进化这一事实。

[mɔ:(r)] [pə'tɪkjələlɪ] [wen] [ðɪs] [ɪnk'lu:dz] [ə; eɪ] ['di:teɪld] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['hju:mən] [ə'nætəmi] [ænd; ənd]

more	particularly	when	this	includes	a	detailed	knowledge	of	human	anatomy	and
更多的	特别	什么时候	这	包括	一个	详细的	知识	的	人类	解剖学	和

[ˌembri'ɒlədʒi] .

embryology	.
胚胎学	.

尤其当这包括对人体解剖学和胚胎学的深入了解时。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [ɑ:skt] :

But	it	might	be	asked	:
但	它	可能	是	问	:

但或许有人会问：

[waɪ] [ðen] [du:; də]['aʊə(r)]['medɪk(ə)l] ['breðrən] [hu:] ['stʌdi] [ə'nætəmi] [ɪn]['di:teɪl] [nɒt][ækt][mɔ:(r)]

Why	then	do	our	medical	brethren	who	study	anatomy	in	detail	not	act	more
为什么	然后	做	我们的	医疗的	弟兄们	WHO	学习	解剖学	在	细节	不是	行为	更多的

['fɜ:vəntlɪ] [æz; əz] [ˌprɒpə'gændɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [θi:m] [ɒv; əv][ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] ?

fervently	as	propagandists	of	the	theme	of	evolution	?
热切地	作为	宣传员	的	这	主题	的	进化	?

那么，为什么我们那些深入研究解剖学的医学同仁们，没有更积极地宣传进化论呢?

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,

As	a	matter	of	fact	,
作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，

[aɪ][hæv; həv]['seldəm] [met] [wɪð] [ə; eɪ]['medɪk(ə)l]['stjuːd(ə)nt] [huː] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

I	have	seldom	met	with	a	medical	student	who	at	the	end	of	his
我	有	很少	遇见	和	一个	医疗的	学生	WHO	在	这	结尾	的	他的

[ˌænə'tɒmɪk(ə)l] [kɔːs] [hæz; həz][nɒt] ,

anatomical	course	has	not	,
解剖学	课程	有	不是	,

我很少遇到哪个医学生在解剖学课程结束时没有.....

[æt; ət] [liːst] [ɪn][æn; ən] [ʌn'predʒədɪst] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [weɪ] , [ək'septɪd] [ˌiːvə'luːʃən(ə)ri] ['prɪnsəp(ə)lz] ;

at	least	in	an	unprejudiced	and	general	way	,	accepted	evolutionary	principles	;
在	至少	在	一个	不带偏见的	和	一般的	方式	,	公认	进化	原则	;

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

至少在不带偏见和普遍接受的意义上，进化论原则是可以接受的；但是，

['iːv(ə)n] [ɪf] [sʌtʃ] [feɪl][tuː; tə]['ɒkjupaɪ][ə; eɪ] ['fɔːməʊst] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

even	if	such	fail	to	occupy	a	foremost	place	in	his	mind	,
甚至	如果	这样的	失败	到	占据	一个	首先	地方	在	他的	头脑	,

即使这些事情在他心中并未占据首要位置，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [sə'praɪzɪŋ] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['strɒŋli] [ˌjuːtɪlɪ'teərɪən] [vjuː] [hiː; hi] [teɪks] [ɒv; əv][ðə; ði]

it	is	not	surprising	considering	the	strongly	utilitarian	view	he	takes	of	the
它	是	不是	奇怪	考虑	这	强烈	功利主义	看法	他	需要	的	这

['stʌdi] [ɪn] [[fɔːr]]

study	in	[	4	]
学习	在	[	4	]

考虑到他在[4]中对这项研究采取的强烈的功利主义观点，这并不令人惊讶。

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

问题。

[ðə; ði]['medɪk(ə)l]['stjuːd(ə)nt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [huː] ['tiːtʃɪz] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ə'nætəmi] [frɒm; frəm]

The	medical	student	,	and	he	who	teaches	the	subject	of	anatomy	from
这	医疗的	学生	,	和	他	WHO	教导	这	主题	的	解剖学	从

[ðɪs] [ˌjuːtɪlɪ'teərɪən] ['stændpɔɪnt] [ə'ləʊn] ,

this	utilitarian	standpoint	alone	,
这	功利主义	立场	独自的	,

医学生，以及那些仅从实用主义角度教授解剖学的人，

[əb'teɪn][bʌt; bət][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['hjuːmən]['strʌktʃə(r)] .

obtain	but	a	limited	view	of	the	great	principles	of	human	structure	.
获得	但	一个	有限的	看法	的	这	伟大的	原则	的	人类	结构	.

只能获得对人类结构伟大原则的有限认识。

[ðɪs] [ɪz] [brɔːt] [həʊm][tuː; tə][juː 'es][æt; ət][wʌns][baɪ] ['teɪkɪŋ] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [fə'mɪliə(r)] [ɪg'zæmpl] .

This	is	brought	home	to	us	at	once	by	taking	one	or	two	familiar	examples	.
这	是	带来	家	到	我们	在	一次	经过	采取	一	或者	二	熟悉的	示例	.

我们只需举一两个熟悉的例子就能立刻明白这一点。

[ðə; ði]['medɪk(ə)l]['stjuːd(ə)nt]['seldəm] [stɒps] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)ns]

The	medical	student	seldom	stops	to	consider	the	significance	of	the	presence
这	医疗的	学生	很少	停止	到	考虑	这	意义	的	这	在场

[ɒv; əv][ðə; ði] ['mæməri] [glænd][ɪn][ðə; ði] [meɪl] .

of	the	mammary	gland	in	the	male	.
的	这	乳腺	腺	在	这	男性	.

医学生很少会停下来思考男性乳腺存在的意义。

[tuː; tə][hɪm][ɪts] ['prez(ə)ns] [ɪz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['ɪmpɔːt] .

To	him	its	presence	is	probably	a	matter	of	little	import	.
到	他	它是	在场	是	大概	一个	事情	的	小的	进口	.

对他来说，它的存在可能无关紧要。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]

But	in	the
但	在	这

但在

['evɪdəns] [ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][frɒm; frəm][ve'stɪdʒiəl][seks] - ['ɔːrgənz]

Evidence	of	Evolution	from	vestigial	Sex	-	organs
证据	的	进化	从	残余的	性别	-	器官

退化性器官的进化证据

[maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði][ə'nætəmɪst][ðə; ði]['kwestʃən] [æt; ət][wʌns][ə'raɪzɪz] : [waɪ] [ɪz][ðə; ði]['ɔːgən] [ðeə(r)]

mind	of	the	anatomist	the	question	at	once	arises	:	Why	is	the	organ	there
头脑	的	这	解剖学家	这	问题	在	一次	出现	:	为什么	是	这	器官	那里

[æt; ət][ɔːl] ,

at	all	,
在	全部	,

在解剖学家的脑海中，问题立刻浮现出来：这个器官为什么会存在?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['juːsləs] ?

if	it	be	useless	?
如果	它	是	无用	?

如果它没用呢?

[ænd; ənd][hiː; hi][faindz][baɪ] ['fɜːðə(r)] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][æn; ən] ['ɜːli] [steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][ɪntrə] - ['juːtəraɪn]

And	he	finds	by	further	examination	in	an	early	stage	of	the	intra	-	uterine
和	他	发现	经过	更远	考试	在	一个	早期的	阶段	的	这	内部	-	子宫

[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ðæt][ðə; ði][glænd][ɪz] [ɔːl'redi] ['prez(ə)nt] [wen] [ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l]

development	of	the	individual	that	the	gland	is	already	present	when	the	external
发展	的	这	个人	那	这	腺	是	已经	展示	什么时候	这	外部的

[seks] - ['ɔːrgənz][ɑː(r); ə(r)] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] ,

sex	-	organs	are	indistinguishable	,
性别	-	器官	是	无法区分的	,

他进一步检查发现，在个体子宫内发育的早期阶段，当外部性器官尚无法区分时，该腺体就已经存在了。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [wɪtʃ] [seks] [[faɪv]]

and	when	it	would	be	impossible	to	say	which	sex	[	5	]
和	什么时候	它	会	是	不可能的	到	说	哪个	性别	[	5	]

当无法确定是哪种性别时[5]

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wʊd] ['ʌltɪmətli] [ə'sjuːm] .

the	individual	would	ultimately	assume	.
这	个人	会	最终	认为	.

最终，个人会做出这样的假设。

[ðə; ði]['lɒdʒɪk(ə)l] [kən'kluːʒn] [ə'raɪvd] [æt; ət] , [ðen] , [ɪz] [ðæt] [ðɪs] [glænd][ɪz]['əʊnli] [sə'prest] ,

The	logical	conclusion	arrived	at	,	then	,	is	that	this	gland	is	only	suppressed	,
这	逻辑	结论	到达的	在	,	然后	,	是	那	这	腺	是	仅有的	被抑制	,

因此，由此得出的合乎逻辑的结论是，这个腺体只是受到了抑制。

[ɪn][wʌn][seks] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [meɪl] [hæz; həz] [ɪn'kɔ:pəreɪtɪd] [ɪn][ɪts] ['bɒdi] ['strʌktʃərəl] ['fi:tʃəz] ,

in	one	sex	,	so	that	the	male	has	incorporated	in	its	body	structural	features	,
在	一	性别	,	所以	那	这	男性	有	公司	在	它是	身体	结构	特征	,

在某一性别中，雄性已经将某些特征融入到其身体结构中。

[mɔ:(r)] ['fʊli] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] ['fʌŋkʃən(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['fi:meɪl] , [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] ['mɪəli] [ɒv; əv]

more	fully	developed	and	functional	in	the	female	,	a	distinction	merely	of
更多的	完全	发达	和	功能性	在	这	女性	,	一个	区别	仅仅	的

[dɪ'gri:] [bʌt; bət][nɒt][ɒv; əv][kaɪnd] .

degree	but	not	of	kind	.
程度	但	不是	的	种类	.

女性的性器官发育更完善、功能更健全，这只是程度上的区别，而不是本质上的区别。

[vaɪs] ['vɜ:sə] ,

Vice	versa	,
副	反之亦然	,

反之亦然。

[æn; ən][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['fi:meɪl] ['dʒenərətɪv] ['ɔ:rgənz] [rɪ'vi:lz] [tu:; tə][ˌju: 'es][ðə; ði][fækt] [ðæt]

an	examination	of	the	female	generative	organs	reveals	to	us	the	fact	that
一个	考试	的	这	女性	生成式	器官	揭示	到	我们	这	事实	那

[ðə; ði] [meɪl] ['hɒməlɒgz] [hæv; həv][nɒt] ['vænɪʃd] ,

the	male	homologues	have	not	vanished	,
这	男性	同源物	有	不是	消失了	,

对女性生殖器官的检查向我们揭示了一个事实：男性同源器官并没有消失。

[bʌt; bət][ɑ:(r); ə(r)] ['mɪəli] [sə'prest] .

but	are	merely	suppressed	.
但	是	仅仅	被抑制	.

但只是被压制了。

[ðɪs] [ʃɔ:t] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['ri:zənɪŋ] [frɒm; frəm][əb'dʒektɪv][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] ['evɪdəns] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði]

This	short	chain	of	reasoning	from	objective	biological	evidence	regarding	the
这	短的	链	的	推理	从	客观的	生物	证据	关于	这

['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [st'rʌktʃəz] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [ɪg'zæmɪnd] [wɪ'ðaʊt] ['i:v(ə)n] [ri'zɔ:tɪŋ] [tu:; tə]

presence	of	structures	which	can	be	examined	without	even	resorting	to
在场	的	结构	哪个	能	是	检查	没有	甚至	复原	到

[dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn][hæz; həz][ə; eɪ][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['beərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]

dissection	has	a	most	important	bearing	on	the	whole	question	of	the
解剖	有	一个	最多	重要的	轴承	在	这	所有的	问题	的	这

[ˌi:və'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv][seks][frɒm; frəm][æn; ən][æn'sestrəl] [hɜ:'mæfrədaɪt] [stɒk] .

evolution	of	sex	from	an	ancestral	hermaphrodite	stock	.
进化	的	性别	从	一个	祖先的	雌雄同体	库存	.

从客观生物学证据出发，无需解剖即可检查的结构的存在，这一简短的推理链对于从祖先雌雄同体进化出性别的整个问题具有极其重要的意义。

[ænd; ənd] , [ɪn'di:d] ,

And	,	indeed	,
和	,	的确	,

的确如此。

[wi:; wi][faɪnd][ɒn] [kəmp'eəɹɪŋ] ['aʊə(r)]['hju:mən]['embriəʊ][ɪn]['sɜ:t(ə)n] ['veri] ['ɜ:li] [steɪdʒɪz] [wɪð] [sʌm; səm]

we	find	on	comparing	our	human	embryo	in	certain	very	early	stages	with	some
我们	寻找	在	比较	我们的	人类	胚胎	在	肯定	非常	早期的	阶段	和	一些

['ləʊə(r)] [fɔ:mz] [ɒv; əv][laɪf] [wɪtʃ] [[sɪks]]

lower	forms	of	life	which	[	6	]
降低	表格	的	生活	哪个	[	6	]

我们发现，在某些非常早期的阶段，人类胚胎与一些低等生命形式进行比较，可以发现[6]

[ɑː(r); ə(r)] [hɜːˈmæfrədaɪt] , [ðæt] [ə; eɪ] [mɑːkt] [ˌsɪməˈlærəti][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [aʊt] .

are	hermaphrodite	,	that	a	marked	similarity	can	be	made	out	.
是	雌雄同体	,	那	一个	标记	相似	能	是	制成	出去	.

它们是雌雄同体，可以明显看出它们的相似之处。

[ðə; ði] [ˌiːvəˈluːʃən(ə)ri] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmæməri] [glændz][ɪz] [ˈhaɪli] [ˈɪntrəstɪŋ] ,

The	evolutionary	history	of	the	mammary	glands	is	highly	interesting	,
这	进化	历史	的	这	乳腺	腺体	是	高度	有趣的	,

乳腺的进化史非常有趣。

[ænd; ənd] [dɪˈzɜːvs] [ʃɔːt] [ˈnəʊtɪs][æz; əz] [ˈʃedɪŋ] [laɪt] [ɒn][ðə; ði][riˈæləti][ɒv; əv][ˌiːvəˈluːʃ(ə)n] .

and	deserves	short	notice	as	shedding	light	on	the	reality	of	evolution	.
和	值得	短的	注意	作为	脱落	光	在	这	现实	的	进化	.

值得关注，因为它揭示了进化的真相。

[sɜː(r)][ˈɑːθə(r)] [kiːθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [wɜːk] [ˈhjuːmən] [ˌembriˈɒlədʒi] [ænd; ənd] [mɔːˈfɒlədʒi] (4th [ed]

Sir	Arthur	Keith	in	his	delightful	work	Human	Embryology	and	Morphology	(	4th	ed
先生	亚瑟	基思	在	他的	愉快	工作	人类	胚胎学	和	形态学	(	4th	编辑

. ,

: ;

. ,

亚瑟·基思爵士在他精彩的著作《人类胚胎学和形态学》（第4版）中，

-) [sez] [ðæt] “ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][rɪˈmɑːkəb(ə)l][fækt][ðæt] [ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði][mɪlk][glændz][duː; də][nɒt]

1921	)	says	that	“	it	is	a	remarkable	fact	that	although	the	milk	glands	do	not
-	)	说道	那	“	它	是	一个	卓越	事实	那	虽然	这	牛奶	腺体	做	不是

[kʌm] [ˈɪntuː][juːz][ʌnˈtɪl]['ædʌlt; əˈdʌlt][laɪf] ,

come	into	use	until	adult	life	,
来	进入	使用	直到	成人	生活	,

1921 年）指出，“一个显著的事实是，尽管乳腺直到成年期才开始发挥作用，

[ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈgɑːdɪd] [æz; əz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['leɪtə(r)] [ɪˈvɒlvd] [stˈrʌktʃəz]

and	although	they	must	be	regarded	as	among	the	later	evolved	structures
和	虽然	他们	必须	是	认为	作为	之中	这	之后	进化	结构

[ɒv; əv] [ˈvɜːtɪbrət] [ˈænɪmlz] ,

of	vertebrate	animals	,
的	脊椎动物	动物	,

尽管它们必须被视为脊椎动物后期进化出的结构之一，

[jet] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][glændz][əˈraɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌepɪˈdɜːmɪs][tuː; tə]

yet	they	are	the	first	of	all	the	glands	arising	from	the	epidermis	to
然而	他们	是	这	第一的	的	全部	这	腺体	产生	从	这	表皮	到

[əˈpɪə(r)] [ˈdjʊərɪŋ] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['embriəʊ] .

appear	during	development	of	the	embryo	.
出现	期间	发展	的	这	胚胎	.

然而，它们是胚胎发育过程中从表皮长出的所有腺体中最早出现的。

[ɪn][ðə; ði]['hjuːmən]['embriəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] 6th [wiːk] ,

In	the	human	embryo	of	the	6th	week	,
在	这	人类	胚胎	的	这	6th	星期	,

在人类胚胎发育第6周，

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌkɒrəˈspɒndɪŋ] [steɪdʒ][ɒv; əv][ə; eɪ][pɪg][ɔː(r)][ɒv; əv]['eni]['ʌðə(r)] ['mæm(ə)l] ,

or	in	the	corresponding	stage	of	a	pig	or	of	any	other	mammal	,
或者	在	这	相应的	阶段	的	一个	猪	或者	的	任何	其他	哺乳动物	,

或处于猪或其他哺乳动物的相应发育阶段，

[ðə; ði]['praɪmərɪ] ['mæmərɪ] [rɪdʒ] [ɔː(r)][mɪlk] [laɪn] — [ə; eɪ][mɪə(r)] ['sɜːfɪs] ['θɪkənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	primary	mammary	ridge	or	milk	line	—	a	mere	surface	thickening	of	the
这	基本的	乳腺	岭	或者	牛奶	线	—	一个	仅仅	表面	增稠	的	这

['ektəʊˌdɜːm] — [ɪz] [siːn] [ɪk'stendɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['bɒdi] [wɔːl] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][frɒm; frəm][æk'sɪlə][tuː; tə]

ectoderm	—	is	seen	extending	along	the	body	wall	on	either	side	from	axilla	to
外胚层	—	是	已见	扩展	沿着	这	身体	墙	在	任何一个	边	从	腋窝	到

[grɔɪn] . [['sɛvən]]

groin	.	[	7	]
腹股沟	.	[	7	]

乳腺原嵴或乳线——只是外胚层表面的增厚——从腋窝到腹股沟，沿着身体两侧延伸。[7]

Breslau [[wʌn]] [rɪ'gɑːdz] [ðiːz] ['praɪmərɪ] [rɪdʒɪz] [æz; əz] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bruːdɪŋ]

Breslau	[	1	]	regards	these	primary	ridges	as	representatives	of	the	brooding
Breslau	[	1	]	问候	这些	基本的	山脊	作为	代表	的	这	沉思

['ɔːrgənz][ɒv; əv][ðə; ði]['ænsestəz; 'ænsəstəz][ɒv; əv] ['mæm(ə)lz] ,

organs	of	the	ancestors	of	mammals	,
器官	的	这	祖先	的	哺乳动物	,

Breslau[1]认为这些初级脊是哺乳动物祖先育幼器官的代表，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [stˈrʌktʃəz] [hiː; hi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['mæmərɪ] [glændz][wɜː(r); wə(r)]

from	which	structures	he	supposed	that	the	mammary	glands	were
从	哪个	结构	他	据称	那	这	乳腺	腺体	是

[ɪˈvɒlvd] .

evolved	.
进化	.

他认为乳腺是由哪些结构进化而来的。

[ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] (- %) [wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)]

In	a	large	number	of	human	beings	(	15	%	)	one	or	more
在	一个	大的	数字	的	人类	生物	(	-	%	)	一	或者	更多的

[ˌsuːpəˈnjuːmərərɪ; ˌsjuːpəˈnjuːmərərɪ] ['nɪpl] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][æk'sɪlə][ænd; ənd]

supernumerary	nipples	are	to	be	found	between	the	axilla	and
额外	乳头	是	到	是	成立	之间	这	腋窝	和

[ðə; ði] [grɔɪn] ,

the	groin	,
这	腹股沟	,

在相当一部分人（15%）中，腋窝和腹股沟之间会发现一个或多个额外的乳头。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [waɪd] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [æn'sestrəl] [glændz] .

indicating	the	wide	distribution	of	ancestral	glands	.
表明	这	宽的	分配	的	祖先的	腺体	.

表明祖先腺体分布广泛。

[ðə; ði] ['mæmərɪ] [rɪdʒ] [əˈpɪəz] [ɪn][bəuθ]['seksɪz][ə'laɪk] ,

The	mammary	ridge	appears	in	both	sexes	alike	,
这	乳腺	岭	出现	在	两个都	性别	同样	,

乳突在两性中均有出现。

[bʌt; bət] [ðɪs] [meɪ] [nɒt] [miːn] [ðæt] [bəuθ]['seksɪz][ɒv; əv][æn'sestrəl] ['mæm(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɜːnd] [ɪn]

but	this	may	not	mean	that	both	sexes	of	ancestral	mammals	were	concerned	in
但	这	可能	不是	意思是	那	两个都	性别	的	祖先的	哺乳动物	是	担心的	在

['bruːdɪŋ] [ɔː(r)] [geɪv] [mɪlk] .

brooding	or	gave	milk	.
沉思	或者	给予	牛奶	.

但这可能并不意味着哺乳动物祖先的雌雄都参与了育雏或产奶。

[ðə; ði] [meɪl] [ɪz][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][gˈɜːlz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv] [bɔɪz] ;

The	male	is	the	father	of	girls	as	well	as	of	boys	;
这	男性	是	这	父亲	的	女孩们	作为	出色地	作为	的	男孩们	;

男性既是女孩的父亲，也是男孩的父亲；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə][prə'vaɪd][bəuθ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kəm'pliːt]

it	is	therefore	necessary	to	provide	both	father	and	mother	with	a	complete
它	是	所以	必要的	到	提供	两个都	父亲	和	母亲	和	一个	完全的

['sekʃuəl] ['aʊtfɪt] [ɪf] [iːtʃ] [seks][ɪz][tuː; tə][prə'vaɪd]['iːkwəl] [ʃer] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)]

sexual	outfit	if	each	sex	is	to	provide	equal	shares	to	the	making	of	their
性	全套服装	如果	每个	性别	是	到	提供	平等的	分享	到	这	制作	的	他们的

['prɒdʒəni] .

progeny	.
后代	.

因此，如果男女双方要平等地参与后代的繁衍，就必须为父亲和母亲提供完整的性用品。

[ɪn] ['fiːmeɪl] [ðə; ði] [brests] [ˌʌndə'gəʊ][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'veləpmənt] [æt; ət] ['pjuːbəti] [[eit]]

In	females	the	breasts	undergo	a	great	development	at	puberty	[	8	]
在	女性	这	乳房	经历	一个	伟大的	发展	在	青春期	[	8	]

女性的乳房在青春期会经历很大的发育[8]

[waɪl] [ɪn] [meɪlz] [ðeɪ] [rɪ'teɪn] [ðeə(r)] ['ɪnfəntaɪl] [fɔːm] .

while	in	males	they	retain	their	infantile	form	.
尽管	在	男性	他们	保持	他们的	婴儿	形式	.

而在雄性个体中，它们则保持着幼年形态。

" ['meni] ['ʌðə(r)] ['ɪnstənsɪz] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi]['saɪtɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [stˈrʌktʃəz] [wɪtʃ]

"	Many	other	instances	could	easily	be	cited	of	the	presence	of	structures	which
"	许多	其他	实例	可以	容易地	是	引用	的	这	在场	的	结构	哪个

[ə'fɔːd] [ˌjuː 'es] [ˌɪnkən'testəbl] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [frɒm; frəm]

afford	us	incontestable	evidence	of	the	evolution	of	the	human	body	from
买得起	我们	无可争议的	证据	的	这	进化	的	这	人类	身体	从

['ænsestəz; 'ænsəstəz][nɒt] [ˌnesə'serəli] [ɒv; əv]['hjuːmən] [fɔːm] .

ancestors	not	necessarily	of	human	form	.
祖先	不是	一定	的	人类	形式	.

"我们还可以轻易列举出许多其他例子，这些例子表明，人体结构的存在为我们提供了无可辩驳的证据，证明人体是由不一定是人类形态的祖先进化而来的。

[sə'faɪs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [drɔː] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['sɜːt(ə)n] ['mʌs(ə)lz] [wɪtʃ] [ɪn] ['həːbivɔːz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]

Suffice	it	to	draw	attention	to	certain	muscles	which	in	Herbivores	and	other
足够了	它	到	画	注意力	到	肯定	肌肉	哪个	在	草食动物	和	其他

['ɔːdəs] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] ['fʌŋkʃən(ə)l] [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ve'stɪdʒiəl][ɪn][mæn] ,

Orders	are	well	developed	and	functional	but	are	only	vestigial	in	man	,
订单	是	出色地	发达	和	功能性	但	是	仅有的	残余的	在	男人	,

只需指出某些肌肉，这些肌肉在食草动物和其他动物类群中发育良好且功能强大，但在人类中却只是退化的。

[ænd; ənd][tuː; tə]['ʌðə(r)] ['mʌs(ə)lz]

and	to	other	muscles
和	到	其他	肌肉

以及其他肌肉

['evɪdəns] [ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][frɒm; frəm][ˌætə'vɪstɪk][maɪ'ɒlədʒi]

Evidence	of	Evolution	from	atavistic	myology
证据	的	进化	从	返祖现象	肌学

来自返祖肌学的进化证据

['prez(ə)nt][ɪn]['sɜːt(ə)n] [gruːps] [ɒv; əv]['ləʊə(r)] ['ænɪmlz] , [wɪtʃ] , [ðəʊ] [lɒŋ] - [sɪns] [dɪsə'pɪəd]

present	in	certain	groups	of	lower	animals	,	which	,	though	long	-	since	disappeared
展示	在	肯定	团体	的	降低	动物	,	哪个	,	尽管	长的	-	自从	消失

[frɒm; frəm][ðə; ði]['leɪtə(r)]['hjuːmən] ['ænsestri] ,

from	the	later	human	ancestry	,
从	这	之后	人类	祖先	,

存在于某些低等动物群体中，尽管这些动物群体早已从后来的人类祖先中消失，

[ˌnevəðə'les] [ə'keɪʒnəli] , [baɪ][ðə; ði] [strɒŋ] [streɪn] [ɒv; əv] [hə'redəti] ,
nevertheless **occasionally** **,** **by** **the** **strong** **strain** **of** **heredity** **,**
尽管如此 偶尔 , 经过 这 强的 拉紧 的 遗传 ,

然而，有时由于强大的遗传因素，

[meɪk] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [ə'gen] [ɪn]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .
make **their** **appearance** **again** **in** **human** **beings** **of** **the** **present** **day** **.**
制作 他们的 外貌 再次 在 人类 生物 的 这 展示 天 .

它们在现代人类身上再次出现。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]['hju:mən] [ˌembri'ɒlədʒi] [ɪz][məʊst] [kən'vɪnsɪŋ] , [ænd; ənd] ['kæriz] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:]
The **study** **of** **Human** **Embryology** **is** **most** **convincing** **,** **and** **carries** **with** **it**
这 学习 的 人类 胚胎学 是 最多 令人信服的 , 和 携带 和 它
[ˌɪnkɒntrə'vɜ:təb(ə)l] [pru:fs] [ɒv; əv][ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] .
incontrovertible **proofs** **of** **evolution** **.**
无可辩驳的 证明 的 进化 .

人类胚胎学的研究最具说服力，并提供了无可辩驳的进化论证据。

[wi:; wi] [[naɪn]]
We **[** **9** **]**
我们 [9]

我们[9]

[faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli][æt; ət][ðə; ði]['leɪtə(r)][steɪdʒɪz][ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['ju:tərəs] [ðæt]
find **that** **it** **is** **only** **at** **the** **later** **stages** **of** **development** **within** **the** **uterus** **that**
寻找 那 它 是 仅有的 在 这 之后 阶段 的 发展 之内 这 子宫 那
[ðə; ði]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [ɪz]['rekəgnaɪzəbl; ˌrekəg'naɪzəbl][æz; əz] [sʌtʃ] ,
the **human** **being** **is** **recognizable** **as** **such** **,**
这 人类 存在 是 可识别的 作为 这样的 ,

研究发现，只有在子宫内发育的后期阶段，人类才能被识别为人类。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['fi:təs] .
when **it** **is** **known** **as** **a** **foetus** **.**
什么时候 它 是 已知 作为 一个 胎儿 .

当它被称为胎儿时。

[ɪn] ['kɒmən] [wɪð] ['ʌðə(r)]['haɪə(r)] ['ænɪmlz] ,
In **common** **with** **other** **higher** **animals** **,**
在 常见的 和 其他 更高 动物 ,

与其他高等动物一样，

[mæn][ɪn]['ju:tərəʊ] [rɪ'pi:ts] [ðə; ði][steɪdʒɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][æn'sestrəl] - [tri:] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [ləʊɪst]
man **in** **utero** **repeats** **the** **stages** **of** **his** **ancestral** **-** **tree** **from** **the** **very** **lowest**
男人 在 子宫 重复 这 阶段 的 他的 祖先的 - 树 从 这 非常 最低
[tu:; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [fɔ:mz] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l][laɪf] ,
to **the** **highest** **forms** **of** **animal** **life** **,**
到 这 最高 表格 的 动物 生活 ,

胎儿在子宫内重复着其祖先进化树的各个阶段，从最低等的动物生命形式进化到最高级的动物生命形式。

[dju:]
due
到期的

到期的

['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][ˌi:və'lu:ʃ(ə)n][frɒm; frəm]['hju:mən] [ɒn'tɒdʒəni]
Evidences **of** **Evolution** **from** **Human** **Ontogeny**
证据 的 进化 从 人类 个体发育

人类个体发育中的进化证据

[ə'laʊəns] ['biːɪŋ] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [blɜːd] [ænd; ənd]['trænziənt]['pɪktʃə(r)] ['əʊɪŋ] [tuː; tə]

allowance	being	made	for	a	blurred	and	transient	picture	owing	to
津贴	存在	制成	为了	一个	模糊	和	瞬态	图片	欠款	到

[ə'dæptətiv] [ˌmɑːdəfə'keɪʃənz] [wɪtʃ] [hæv; həv][ə'rɪz(ə)n]['djʊərɪŋ] ['kaʊntləs] ['eɪdʒɪz][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]

adaptative	modifications	which	have	arisen	during	countless	ages	and	are
适应性	修改	哪个	有	出现	期间	无数	年龄	和	是

['pjʊəli] ['sekənd(ə)ri][ɪn]['kærəktə(r)] .

purely	secondary	in	character	.
纯粹	次要	在	特点	.

由于无数个世纪以来出现的适应性变化，画面可能会变得模糊和短暂，但这纯粹是次要的。

[nɔː(r)][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['ɑːgjuːd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['prəʊses][baɪ] [wɪtʃ] [dɪ'veləpmənt] ['prəʊsiːdz] [ɪz] ['sɪmpli]

Nor	can	it	be	argued	that	the	process	by	which	development	proceeds	is	simply
也不	能	它	是	争论	那	这	过程	经过	哪个	发展	收益	是	简单地

[ə; eɪ] [mə'kænɪkl] [wʌn] ,

a	mechanical	one	,
一个	机械的	一	,

也不能说发展过程仅仅是一个机械的过程。

[bɪlt] [ɒn][ə; eɪ]['juːnɪfɔːm][plæn][ɔː(r)] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

built	on	a	uniform	plan	or	design	of	Nature	.
建造	在	一个	制服	计划	或者	设计	的	自然	.

按照自然界统一的计划或设计建造。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ɪg'zɑːmp(ə)l][aʊt][ɒv; əv] ['hʌndrədz] , [wʌn]

For	,	if	it	were	,	to	take	a	simple	example	out	of	hundreds	,	one
为了	,	如果	它	是	,	到	拿	一个	简单的	例子	出去	的	数百	,	一

[mait] [ɑːsk] [waɪ] ,

might	ask	why	,
可能	问	为什么	,

如果真是如此，从数百个例子中随便举个简单的例子，人们可能会问为什么，

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ðɪ][ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['fiːt(ə)l][laɪf] ,

just	at	the	termination	of	foetal	life	,
只是	在	这	终止	的	胎	生活	,

就在胎儿生命终结之时，

[ðə; ðɪ]['dɪdʒɪts][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [lɪm] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['speʃəlaɪzd] [ɪn] ['dɪfrənt] ['mæm(ə)lz] ? [-]

the	digits	of	the	limb	are	so	specialized	in	different	mammals	?	[	10	]
这	数字	的	这	肢	是	所以	专门	在	不同的	哺乳动物	?	[	-	]

不同哺乳动物的肢体指头有如此特殊的特征吗？[10]

[ɔːl] [ə'raɪz] [ə'laɪk] ; [bʌt; bət][kəm'peə(r)][ðə; ðɪ] [huːf] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hɔːs] , [ðə; ðɪ]['flɪpə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [siːl] ,

All	arise	alike	;	but	compare	the	hoof	of	the	horse	,	the	flipper	of	the	seal	,
全部	出现	同样	;	但	比较	这	蹄	的	这	马	,	这	鳍状肢	的	这	海豹	,

它们都以同样的方式产生；但请比较马蹄、海豹鳍，

[ðə; ðɪ] ['fʌŋkʃənlɪs] [ænd; ənd] ['ætrəfɪd] [θʌm] [ɒv; əv][məʊst][kˈwɒdrʊpedz] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] , [wɪð]

the	functionless	and	atrophied	thumb	of	most	quadrupeds	,	and	so	on	,	with
这	无功能	和	萎缩	拇指	的	最多	四足动物	,	和	所以	在	,	和

[ðə; ðɪ][hænd][ɒv; əv][mæn] .

the	hand	of	man	.
这	手	的	男人	.

大多数四足动物的拇指功能丧失且萎缩，人类的手也是如此。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['məʊldɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ]['juːtərəs][tuː; tə] [prə'djuːs] [ðiːz] ['pætənz] [mə'kænɪkli] .

There	is	no	moulding	within	the	uterus	to	produce	these	patterns	mechanically	.
那里	是	不	成型	之内	这	子宫	到	生产	这些	图案	机械地	.

子宫内没有机械性的塑形过程来形成这些图案。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][led][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [ðæt] ,

We	are	led	to	consider	that	,
我们	是	引领	到	考虑	那	,

我们由此可以推断，

[waɪl] [wiː; wi][ɪn'herɪt] [θruː] ['aʊə(r)][nɒn] - ['hjuːmən]['ænsestəz; 'ænsəstəz] ['meni] ['fiːtʃəz] ([mɔː(r)][ɔː(r)]

while	we	inherit	through	our	non	-	human	ancestors	many	features	(	more	or
尽管	我们	继承	通过	我们的	非	-	人类	祖先	许多	特征	(	更多的	或者

[les] [pɔː'trei, pəu-][ɪn]['aʊə(r)] ['lɪvɪŋ] [nɒn] - ['hjuːmən]['kʌz(ə)nz]) ,

less	portrayed	in	our	living	non	-	human	cousins	)	,
较少的	描绘	在	我们的	活的	非	-	人类	表兄弟姐妹	)	,

虽然我们从非人类祖先那里继承了许多特征（或多或少地在我们现存的非人类近亲身上有所体现），

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ][hæv; həv][hæd; həd] [ɪm'prest] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] , [dɪ'mɒnstrəbl; 'demənstrəbl]['əʊnli][æt; ət][ðə; ði]

we	also	have	had	impressed	upon	us	,	demonstrable	only	at	the
我们	还	有	有	印象深刻	之上	我们	,	可证明的	仅有的	在	这

[ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌembriə'lɒdʒɪk(ə)l][kə'rɪə(r)] ,

termination	of	our	embryological	career	,
终止	的	我们的	胚胎学	职业	,

我们也曾被灌输过一些观念，这些观念只有在我们胚胎学生涯结束时才能得到证实。

[ðə; ði] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪ'miːdiət] ['priːdisesəz] , ['neɪmli] ['aʊə(r)] [əʊn] ['peərənts] ,

the	features	of	our	immediate	predecessors	,	namely	our	own	parents	,
这	特征	的	我们的	即时	前任	,	即	我们的	自己的	父母	,

我们直系前辈，也就是我们自己的父母，的特征

[ænd; ənd] [ðiːz] ['fiːtʃəz] [hɔːl] - [mɑːk] [ˌjuː 'es][æz; əz][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['prɒpə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi]

and	these	features	hall	-	mark	us	as	the	individual	proper	to	which	we
和	这些	特征	大厅	-	标记	我们	作为	这	个人	恰当的	到	哪个	我们

[bɪ'lɒŋ] ,

belong	,
属于	,

这些特征使我们成为我们所属群体中独一无二的个体。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪ'vɒlvd] .

that	is	to	say	into	which	we	have	evolved	.
那	是	到	说	进入	哪个	我们	有	进化	.

也就是说，我们已经进化成了什么样子。

['iːv(ə)n] [ðiːz] [fjuː] ['ɪnstənsɪz] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv]['saɪtɪd] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]['hjuːmən]

Even	these	few	instances	which	I	have	cited	regarding	the	study	of	human
甚至	这些	很少	实例	哪个	我	有	引用	关于	这	学习	的	人类

['strʌktʃə(r)] [wɪl] , [ai] [θɪŋk] ,

structure	will	,	I	think	,
结构	将要	,	我	思考	,

即使是我所引用的关于人体结构研究的这几个例子，我认为，

[sə'faɪs] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][ˌjuː 'es] [haʊ] ['ɪntɪmətli] [baʊnd] [ʌp] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði]

suffice	to	remind	us	how	intimately	bound	up	become	the	thoughts	of	the
足够了	到	提醒	我们	如何	亲密	边界	向上	变得	这	想法	的	这

[ə'nætəmɪst] [wɪð] [ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɒdi] . [-]

anatomist	with	the	evolution	of	his	own	body	.	[	11	]
解剖学家	和	这	进化	的	他的	自己的	身体	.	[	-	]

这足以提醒我们，解剖学家的思想与他自身身体的演变是多么紧密地联系在一起。[11]

[mə'tɪərɪəl][fɔː(r); fə(r)][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɪz][bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ['deɪli] ,

Material	for	investigation	is	before	him	daily	,
材料	为了	调查	是	前	他	日常的	,

他每天都能接触到调查材料。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kænɒt] — ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] — [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt]

and	he	cannot	—	even	though	he	wished	it	—	get	away	from	the	fact
和	他	不能	—	甚至	尽管	他	希望	它	—	得到	离开	从	这	事实

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'sprest] [ɪn] ['dɑːrwɪnz] [wɜːdz] :

which	may	be	expressed	in	Darwin's	words	:
哪个	可能	是	表达	在	达尔文的	字	:

即使他希望如此，他也无法摆脱达尔文所言的事实：

“ [mæn] [stɪl] [beəz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɒdɪli] [freɪm] [ðə; ði][ɪn'deləb(ə)l][stæmp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ləʊli] ['ɒrɪdʒɪn] .

“	Man	still	bears	in	his	bodily	frame	the	indelible	stamp	of	his	lowly	origin	.
“	男人	仍然	熊	在	他的	身体上的	框架	这	不可磨灭	邮票	的	他的	卑微的	起源	.

“人的体格上仍然保留着他卑微出身的不可磨灭的印记。”

” [bʌt; bət][hɪə(r)][nəʊ] ['θɔːtf(ə)l]

”	But	here	no	thoughtful
”	但	这里	不	周到

但这里没有深思熟虑的人。

['ment(ə)l][ˌiːvə'luːʃ(ə)n]

Mental	Evolution
精神的	进化

精神进化

[ə'nætəmɪst][kæn; kən][stɒp] .

anatomist	can	stop	.
解剖学家	能	停止	.

解剖学家可以停下来了。

[wɪð] [ðə; ði][mə'tɪərɪəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][breɪn][ɪn] [frʌnt]

With	the	material	for	the	study	of	the	development	of	the	Brain	in	front
和	这	材料	为了	这	学习	的	这	发展	的	这	脑	在	正面

[ɒv; əv][hɪm] ,

of	him	,
的	他	,

他面前摆着研究大脑发育的资料，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪk'striːmli] ['sɪmp(ə)l] ['membrənəs] ['tjuːbjələ(r)] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɔːgən] [tuː; tə]

from	the	extremely	simple	membranous	tubular	condition	of	that	organ	to
从	这	极其	简单的	膜状的	管状	状况	的	那	器官	到

[ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] [fɔːm] ,

the	adult	form	,
这	成人	形式	,

从该器官极其简单的膜状管状状态到成体形态，

[wen] [ðə; ði] [skiːm] [ɒv; əv][ɪts][kəm'pleksəti] [siːm] [æn; ən]['ɔːlməʊst] ['həʊpləs] [tɑːsk][tuː; tə][ʌn'ræv(ə)l] ;

when	the	scheme	of	its	complexity	seems	an	almost	hopeless	task	to	unravel	;
什么时候	这	方案	的	它是	复杂	似乎	一个	几乎	绝望	任务	到	绎	;

当其复杂的结构看起来几乎无法解开时；

[wɪð] [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ˌsʌplɪ'mentri] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

with	the	application	of	his	knowledge	of	function	supplementary	to	his
和	这	应用	的	他的	知识	的	功能	补充	到	他的

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['strʌktʃə(r)] ,

knowledge	of	structure	,
知识	的	结构	,

凭借他对功能的理解以及对结构的理解，

[hiː; hi][ɪz] ['kærid] ['ɒnwəd] ['evə(r)][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][tuː; tə][kən'sɪdə(r)][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi]

he	is	carried	onward	ever	more	and	more	to	consider	as	far	as	he
他	是	携带	向前	曾经	更多的	和	更多的	到	考虑	作为	远的	作为	他

[kæn; kən] [pʊʃ] [hɪz; ɪz][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l]['deɪtə] ,

can	push	his	biological	data	,
能	推	他的	生物	数据	,

他被不断地推进研究，以尽可能地拓展他的生物学数据。

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['beɪsɪs][ɒv; əv]['ment(ə)l] [ˌmænəfes'teʃən] [wɪtʃ] [gəʊ][tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] [fə'nɒmɪnə]

the	physical	basis	of	mental	manifestations	which	go	to	form	the	phenomena
这	身体的	基础	的	精神的	表现	哪个	去	到	形式	这	现象

[gruːpt] ['ʌndə(r)]['hæbɪts] ,

grouped	under	habits	,
分组	在下面	习惯	,

构成习惯类现象的心理表现的生理基础，

[aʊt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɔː(r)] [-]

out	of	which	the	conduct	or	[	12	]
出去	的	哪个	这	执行	或者	[	-	]

其中行为或[12]

['eθɪk(ə)l]['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , ['relətɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['kriːtʃə(r)] , [sprɪŋz] .

ethical	aspect	of	the	individual	,	relative	to	his	fellow	-	creature	,	springs	.
伦理道德	方面	的	这	个人	,	相对的	到	他的	同伴	-	生物	,	弹簧	.

个人的道德层面，相对于其同类而言，由此产生。

[æz; əz][ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv]['ment(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ɪm'pɜːfɪktli] ['riːəlaɪzd] , [ai] [meɪ] [hɪə(r)]

As	the	processes	of	mental	development	are	very	imperfectly	realized	,	I	may	here
作为	这	流程	的	精神的	发展	是	非常	不完美地	已实现	,	我	可能	这里

由于心理发展过程远未完善，我可能在此

['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][breɪn]

Outline	of	the	Evolution	of	the	Human	Brain
大纲	的	这	进化	的	这	人类	脑

人类大脑演化概述

['ɪndɪkeɪt] ['veri] ['briːfli] [ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [breɪn] [dɪ'veləps] ,

indicate	very	briefly	the	outlines	along	which	the	Brain	develops	,
表明	非常	简要地	这	概述	沿着	哪个	这	脑	发展	,

简要概述大脑发育的大致轮廓。

['pɔɪntɪŋ] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ɪts][ˌkɒrə'leɪʃ(ə)n]['djʊərɪŋ] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][ɪts] [dɪ'veləpmənt] [wɪð] [ðə; ði] ['pɜːmənənt] ,

pointing	out	at	the	same	time	its	correlation	during	phases	of	its	development	with	the	permanent	,
指向	出去	在	这	相同的	时间	它是	相关性	期间	阶段	的	它是	发展	和	这	永恒的	,

同时指出其在发展阶段与永久性的相关性，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][breɪnz][ɪn] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] .

that	is	,	the	adult	condition	of	the	brains	in	several	other	animals	.
那	是	,	这	成人	状况	的	这	大脑	在	一些	其他	动物	.

也就是说，其他几种动物的成年大脑状态。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] - [θɪn] - [skɪnd] , - ['ɒf(ə)n] [ə'plaɪd] [tu:; tə] [p'ɜ:sənz] [hu:] [mait] [bi:; bi] [dʒʌdʒd]
The **expression** **'** **thin** **-** **skinned** **,** **'** **often** **applied** **to** **persons** **who** **might** **be** **judged**
这 表达 - 薄的 - 去皮 , - 经常 应用 到 人 WHO 可能 是 评判
[æz; əz] ['mentəli] ['əʊvə(r)] ['sensətɪv] ,
as **mentally** **over** **sensitive** **,**
作为 精神上 超过 敏感的 ,

"脸皮薄"这个词通常用来形容那些可能被认为心理过于敏感的人。

[ɪz][nɒt] [ˌɪnə'prəʊpriət] [wen] [wi:; wi][beə(r)][ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [breɪn] [ænd; ənd]['spaɪn(ə)l] [kɔ:d] ,
is **not** **inappropriate** **when** **we** **bear** **in** **mind** **that** **the** **Brain** **and** **Spinal** **cord** **,**
是 不是 不当 什么时候 我们 熊 在 头脑 那 这 脑 和 脊 绳索 ,

考虑到大脑和脊髓，这种说法并非不恰当。

[ɪn][fækt][ðə; ði] [həʊl]
in **fact** **the** **whole**
在 事实 这 所有的

事实上整个

[breɪn] [ænd; ənd] [skɪn]
Brain **and** **Skin**
脑 和 皮肤

大脑和皮肤

['nɜ:vəs] ['sɪstəm] , [ə'rɪdʒɪneɪts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skɪn] - ['leɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['embriəʊ] ; [ænd; ənd] ,
nervous **system** **,** **originates** **from** **the** **skin** **-** **layer** **of** **the** **embryo** **;** **and** **,**
紧张的 系统 , 起源于 从 这 皮肤 - 层 的 这 胚胎 ; 和 ,
[ɪn'di:d] ,
indeed **,**
的确 ,

神经系统起源于胚胎的皮肤层；而且，确实如此。

[ɪn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [fɔ:mz] [ɒv; əv] [ɪn'vɜ:tɪbrət] ['ænɪmlz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nɜ:vəs] [-]
in **the** **lower** **forms** **of** **Invertebrate** **animals** **the** **beginning** **of** **a** **nervous** **[** **13** **]**
在 这 降低 表格 的 无脊椎动物 动物 这 开始 的 一个 紧张的 [-]

在低等无脊椎动物中，神经的开始[13]

['sɪstəm] [ɪz] [dɪ'fju:zd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][skɪn] - ['leɪə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv]
system **is** **diffused** **over** **the** **skin** **-** **layer** **,** **in** **which** **are** **found** **indications** **of**
系统 是 扩散 超过 这 皮肤 - 层 , 在 哪个 是 成立 症状 的
[sen'seɪʃ(ə)n] .
sensation **.**
感觉 .

该系统扩散于皮肤层，其中存在感觉的迹象。

[ɪn] [sʌtʃ] [fɔ:mz] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] [æz; əz][ðə; ði]['dʒeli] - ['fɪʃɪz] ,
In **such** **forms** **,** **for** **instance** **as** **the** **jelly** **-** **fishes** **,**
在 这样的 表格 , 为了 实例 作为 这 果冻 - 鱼 ,

例如，以水母等形式存在

[ðə; ði][breɪn] - [skɪn]['leɪə(r)] [dʌz] [nɒt] [ˌdɪfə'renʃieɪt] [ɔ:(r)][splɪt] [ɒf] ['ɪntu:][ɪts] [tu:] [kəm'pəʊnənt][pɑ:ts] ;
the **brain** **-** **skin** **layer** **does** **not** **differentiate** **or** **split** **off** **into** **its** **two** **component** **parts** **;**
这 脑 - 皮肤 层 做 不是 区分 或者 分裂 离开 进入 它是 二 成分 部分 ;

脑-皮肤层不会分化或分离成其两个组成部分；

[bʌt; bət][ɪn]['haɪə(r)] [fɔ:mz] [wi:; wi][faɪnd] [dɪ'veləpmənt] [prə'si:dɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [waɪz] ;
but **in** **higher** **forms** **we** **find** **development** **proceeding** **in** **this** **wise** **;**
但 在 更高 表格 我们 寻找 发展 进行中 在 这 明智的 ;

但在更高层次的形态中，我们发现发展是以这种方式进行的；

[æn; ən] ['i:lɒŋgeɪtɪd] [gru:v] [ə'pɪəz] [ɒn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜ:kəmskraɪbd] ['eəriə][ɒv; əv][æn; ən]

an	elongated	groove	appears	on	the	surface	of	a	circumscribed	area	of	an
一个	细长的	槽	出现	在	这	表面	的	一个	限定的	区域	的	一个

['əʊv(ə)l] - [ʃeɪpt] ['vesɪkl] .

oval	-	shaped	vesicle	.
椭圆形	-	形状	囊泡	.

在椭圆形囊泡的边界区域表面出现一条细长的沟槽。

[ðə; ði]['eəriə][ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ˌembri'ɒnɪk] [ʃi:ld] ,

The	area	is	known	as	the	embryonic	shield	,
这	区域	是	已知	作为	这	胚胎	盾	,

该区域被称为胚盾，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɒn][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði]['embriəʊ][ɪz] ['ɑ:ftəwədz] [leɪd] [daʊn] .

because	it	is	on	it	that	the	embryo	is	afterwards	laid	down	.
因为	它	是	在	它	那	这	胚胎	是	然后	铺设	向下	.

因为胚胎随后就着床于此。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [gru:v] [fɜ:st] [ə'pɪəz] [ðeə(r)][ɪz] , [səʊ][tu:; tə] [spi:k] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [els] [ɒv; əv]

But	when	the	groove	first	appears	there	is	,	so	to	speak	,	but	little	else	of
但	什么时候	这	槽	第一的	出现	那里	是	,	所以	到	说话	,	但	小的	别的	的

[æn; ən]['embriəʊ] ,

an	embryo	,
一个	胚胎	,

但是，当沟槽最初出现时，可以说，除了胚胎本身之外，几乎没有其他特征。

[ɪk'sept] [ðæt] [pɑ:t] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ˌdɪfə'renʃɪˌeɪtɪŋ] [ɪt'self]['ɪntu:][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] [ðɪs] [gru:v] .

except	that	part	which	is	now	differentiating	itself	into	the	form	of	this	groove	.
除了	那	部分	哪个	是	现在	区分	本身	进入	这	形式	的	这	槽	.

除了现在正在分化成这种凹槽形状的那部分。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜ:dz] ,

In	other	words	,
在	其他	字	,

换句话说，

[ə; eɪ] ['veri] ['ɜ:li] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['embriəʊ][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ɪts]

a	very	early	indication	of	the	appearance	of	the	embryo	is	represented	by	its
一个	非常	早期的	指示	的	这	外貌	的	这	胚胎	是	代表	经过	它是

[gru:v] - [ʃeɪpt] ['nɜ:vəs] ['sɪstəm] .

groove	-	shaped	nervous	system	.
槽	-	形状	紧张的	系统	.

胚胎出现的一个非常早期的迹象是其沟槽状的神经系统。

[bʌt; bət][tu:; tə] [kən'tɪnju:] .

But	to	continue	.
但	到	继续	.

但要继续下去。

[ðə; ði] ['sɜ:fɪs] - [gru:v] [ɪz] [su:n] [kən'vɜ:tɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [streɪt] [tju:b] , [wɪtʃ] , [si:kɪŋ]

The	surface	-	groove	is	soon	converted	into	a	simple	straight	tube	,	which	,	seeking
这	表面	-	槽	是	很快	转换	进入	一个	简单的	直的	管子	,	哪个	,	寻求

[ə; eɪ] [-]

a	[	14	]
一个	[	-	]

表面凹槽很快被转换成一个简单的直管，该直管寻求[14]

[di:pə(r)] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [bɪ'kʌmz] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['ʌðə(r)] ['tɪʃu:] [ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði]

deeper	situation	,	becomes	surrounded	by	other	tissue	and	cut	off	from	the
更深	情况	,	变成	包围	经过	其他	组织	和	切	离开	从	这

['dʒen(ə)rəl] ['sɜ:fɪs] - ['leɪə(r)] .

general	surface	-	layer	.
一般的	表面	-	层	.

更深层的组织会被其他组织包围，并与一般的表层组织隔绝。

[ɪts] [wɔ:l] [ðen] [ɪz] [ɪk'stri:mli] [θɪn] , ['kɒmpərəb(ə)l][tu:; tə][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['membrənəs] [fɪlm] ,

Its	wall	then	is	extremely	thin	,	comparable	to	a	very	fine	membranous	film	,
它是	墙	然后	是	极其	薄的	,	可比	到	一个	非常	美好的	膜状的	电影	,

它的壁非常薄，堪比一层极薄的膜。

[ænd; ənd][ðə; ði]['seljələ(r)] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɑ:(r); ə(r)] [kəm'pærətɪvli] ['sɪmp(ə)l]

and	the	cellular	elements	of	which	it	is	composed	are	comparatively	simple
和	这	细胞	元素	的	哪个	它	是	由	是	比较	简单的

[ɪn] [ʃeɪp] ,

in	shape	,
在	形状	,

构成细胞的细胞成分形状相对简单。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜ:mənənt] ['bɒdi] .

such	as	are	found	in	many	other	parts	of	the	permanent	body	.
这样的	作为	是	成立	在	许多	其他	部分	的	这	永恒的	身体	.

例如在人体其他许多永久性部位中发现的那些。

['veri] ['ræpɪdli] , [haʊ'evə(r)] ,

Very	rapidly	,	however	,
非常	快速	,	然而	,

然而，速度非常快。

[və'sɪkjələ(r)][steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [breɪn]

Vesicular	stage	of	the	Human	Brain
囊泡	阶段	的	这	人类	脑

人脑的囊泡期

[ðə; ði] [frʌnt] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tju:b] [daɪ'leɪts]['ɪntu:] [θri:] [bʌlbz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] ['əʊnli]

the	front	portion	of	the	tube	dilates	into	three	bulbs	which	are	separated	only
这	正面	部分	的	这	管子	扩张	进入	三	灯泡	哪个	是	分开	仅有的

[baɪ] ['sɜ:fɪs] [kən'strɪkʃn] ,

by	surface	constrictions	,
经过	表面	收缩	,

管子的前端扩张成三个球状体，这些球状体之间仅由表面收缩部分隔开。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] ['speɪʃəs] ['kævətiz] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəs] .

so	that	their	spacious	cavities	are	continuous	.
所以	那	他们的	宽敞	空腔	是	连续的	.

因此，它们宽敞的空腔是连续的。

[ði:z] [bʌlbz] [ɔ:(r)] [v'ɛsɪkəlz] [ɑ:(r); ə(r)] , [ɪn][fækt] , [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['hju:mən] [breɪn] ,

These	bulbs	or	vesicles	are	,	in	fact	,	the	whole	of	the	primitive	Human	Brain	,
这些	灯泡	或者	囊泡	是	,	在	事实	,	这	所有的	的	这	原始	人类	脑	,

这些球状结构或囊泡实际上就是原始人脑的全部。

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɔ:l] ['ʌðə(r)] ['sʌbdɪˌvɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:gən] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'raɪvd] .

out	of	which	all	other	subdivisions	of	the	organ	are	derived	.
出去	的	哪个	全部	其他	细分	的	这	器官	是	衍生的	.

该器官的所有其他分支均由此衍生而来。

[ˌmaɪkrə'skɒpɪkəl][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [rɪ'vi:lz] [tu:; tə][ju: 'es][hɪə(r)] ,

Microscopical	examination	reveals	to	us	here	,
显微镜	考试	揭示	到	我们	这里	,

显微镜检查向我们揭示了这一点：

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)]['pɔ:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][tju:b] ([ðə; ði]['lætə(r)] ['fɔ:mɪŋ] [ðə; ði]['spaɪn(ə)l]
and 和 **also** 还 **in** 在 **the** 这 **lower** 降低 **portion** 部分 **of** 的 **the** 这 **tube** 管子 **(** (**the** 这 **latter** 后者 **forming** 成型 **the** 这 **spinal** 脊
[kɔ:d]) ,
cord 绳索 **)**) **,** ,

以及管状物的下部（后者构成脊髓），

['veri] [θɪn] ['membrənəs] [wɔ:lz] .
very 非常 **thin** 薄的 **membranous** 膜状的 **walls** 墙壁 **.** .

极薄的膜状壁。

[haʊ'evə(r)] , [-]
However 然而 **,** , **[** [**15** - **]**]

然而，[15]

[wɪð] [haɪ] [mˌægnɪfɪk'eɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['maɪkrəskəʊp] ,
with 和 **high** 高的 **magnifications** 放大倍数 **of** 的 **the** 这 **microscope** 显微镜 **,** ,

在高倍显微镜下，

[ðə; ði]['seljələ(r)] ['elɪmənts] [ɑ:(r); ə(r)] [si:n] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'vɒlvɪŋ] ['spi:dəli] [frɒm; frəm]['sɪmp(ə)l][tu:; tə]
the 这 **cellular** 细胞 **elements** 元素 **are** 是 **seen** 已见 **to** 到 **be** 是 **evolving** 演变 **speedily** 迅速地 **from** 从 **simple** 简单的 **to** 到
[mɔ:(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [ʃeɪps] .
more 更多的 **complicated** 复杂的 **shapes** 形状 **.** .

细胞组成元素正在迅速地从简单形状演变为更复杂的形状。

[ðeɪ] [gɪv] [aʊt] ['brɑ:ntʃɪŋ] ['prəʊsesɪz] [wɪtʃ] [maɪ'nju:tli] [ˌɪntə'leɪs] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['neɪbərɪŋ]
They 他们 **give** 给 **out** 出去 **branching** 分枝 **processes** 流程 **which** 哪个 **minutely** 精确到分钟 **interlace** 交错 **with** 和 **those** 那些 **of** 的 **neighbouring** 邻接
[selz] .
cells 细胞 **.** .

它们发出分支突起，这些突起与相邻细胞的分支突起精细交织。

[ði:z] [selz] [bɪ'kʌm] ['veri] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [ə'næləsɪs][ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɪnɪt]
These 这些 **cells** 细胞 **become** 变得 **very** 非常 **complicated** 复杂的 **in** 在 **the** 这 **ultimate** 最终的 **analysis** 分析 **of** 的 **their** 他们的 **minute** 分钟
[ˌprəʊtə'plæzmɪk] ['strʌktʃə(r)] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [wɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪn] [ˌʌndə'gəu] [mʌtʃ] ['θɪkənɪŋ] .
protoplasmic 原生质 **structure** 结构 **before** 前 **the** 这 **wall** 墙 **of** 的 **the** 这 **brain** 脑 **undergoes** 经历 **much** 很多 **thickening** 增稠 **.** .

在脑壁大幅增厚之前，这些细胞的微小原生质结构最终会变得非常复杂。

[ðeɪ] [sɜ:v] [ðə; ði] [p'ɜ:pəsɪz] [ɒv; əv] [ə'laʊɪŋ] ['stɪmjəlaɪ][tu:; tə] [pɑ:s] [frɒm; frəm][wʌn] [sel] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)]
They 他们 **serve** 服务 **the** 这 **purposes** 目的 **of** 的 **allowing** 允许 **stimuli** 刺激 **to** 到 **pass** 经过 **from** 从 **one** 一 **cell** 细胞 **to** 到 **another** 其他
,
,
,

它们的作用是使刺激信号能够从一个细胞传递到另一个细胞。

[wɪtʃ] , ['ʃu:tɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][ɪ'nju:mərəb(ə)l] ['brɑ:ntʃɪŋ] , [kæn; kən][set] [ʌp] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði]
which 哪个 **,** , **shooting** 射击 **along** 沿着 **the** 这 **innumerable** 无数 **branchings** 分支 **,** , **can** 能 **set** 放 **up** 向上 **changes** 变化 **in** 在 **the** 这
['seljələ(r)] ['elɪmənts] ,
cellular 细胞 **elements** 元素 **,** ,

这些物质沿着无数分支扩散，可以引起细胞成分的变化。

['sʌmtaɪmz] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['eərɪə][ɒv; əv][ðə; ði][breɪn] .

sometimes	**over**	**a**	**considerable**	**area**	**of**	**the**	**Brain**	**.**
有时	超过	一个	大量	区域	的	这	脑	.

有时会影响大脑相当大的区域。

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][wɔ:l] [rɪ'meɪnz] [θɪn] [ðə; ði] [sel] - [mə'ʃi:nəri] [rɪ'meɪnz] ,

However	**,**	**as**	**long**	**as**	**the**	**wall**	**remains**	**thin**	**the**	**cell**	**-**	**machinery**	**remains**	**,**
然而	,	作为	长的	作为	这	墙	遗迹	薄的	这	细胞	-	机械	遗迹	,

[kəm'pærətɪvli] ['spi:kɪŋ] ,

comparatively	**speaking**	**,**
比较	请讲	,

然而，只要细胞壁保持薄弱，细胞机制相对而言就会保持不变。

['veri] ['lɪmɪtɪd] [ɪn][ɪts]['ækʃ(ə)n] .

very	**limited**	**in**	**its**	**action**	**.**
非常	有限的	在	它是	行动	.

其作用非常有限。

[ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [fɔ:mz] [ɒv; əv] ['fɪʃɪz] ,

In	**the**	**lower**	**forms**	**of**	**fishes**	**,**
在	这	降低	表格	的	鱼	,

在低等鱼类中，

[hu:z] [breɪnz] [dɪˌveləp'mentəli] [ˌkɒrə'spɒnd] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [wɪð] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [

whose	**brains**	**developmentally**	**correspond**	**more**	**or**	**less**	**with**	**the**	**conditions**	**of**	**the**	**[**
谁	大脑	发展	对应	更多的	或者	较少的	和	这	状况	的	这	[

-]

16	**]**
-	]

其大脑发育与[16]的条件大致相符

['ɜ:li] ['hju:mən][breɪn] , [ðə; ði]['haɪə(r)]['ment(ə)l] [ˌmænəfes'teʃən] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['meməri] , [θɔ:t] ,

early	**Human**	**Brain**	**,**	**the**	**higher**	**mental**	**manifestations**	**,**	**such**	**as**	**memory**	**,**	**thought**	**,**
早期的	人类	脑	,	这	更高	精神的	表现	,	这样的	作为	记忆	,	想法	,

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] ,

and	**so**	**on**	**,**
和	所以	在	,

早期人类大脑，以及记忆、思维等高级心理功能，

[ɑ:(r); ə(r)] ['fi:bli] , [ɪf] [æt; ət][ɔ:l] , ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [kɔ:ld] [fɔ:θ] .

are	**feebly**	**,**	**if**	**at**	**all**	**,**	**capable**	**of**	**being**	**called**	**forth**	**.**
是	虚弱地	,	如果	在	全部	,	有能力的	的	存在	称为	前进	.

即使能够被唤起，也只是微弱的。

[ɪf] [wi:; wi] [naʊ] [ɪg'zæmɪn][ðə; ði][fɔ:(r)] - [breɪn][ɒv; əv][ə; eɪ]['hju:mən] ['fi:təs] ['sʌmwɒt] [əd'vɑ:nst] ,

If	**we**	**now**	**examine**	**the**	**fore**	**-**	**brain**	**of**	**a**	**Human**	**Foetus**	**somewhat**	**advanced**	**,**
如果	我们	现在	检查	这	前	-	脑	的	一个	人类	胎儿	有些	先进的	,

如果我们现在来观察一个发育较为成熟的人类胎儿的前脑，

[seɪ] [æt; ət][ðə; ði][steɪdʒ] [wen] [ðə; ði]['ɔ:gən] [ɪz] ['strʌktʃərəli] ['kɒmpərəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][breɪn][ɒv; əv]

say	**at**	**the**	**stage**	**when**	**the**	**organ**	**is**	**structurally**	**comparable**	**to**	**the**	**brain**	**of**
说	在	这	阶段	什么时候	这	器官	是	结构上	可比	到	这	脑	的

[æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt] ['ræbɪt] ,

an	**adult**	**rabbit**	**,**
一个	成人	兔子	,

比如说，当这个器官的结构与成年兔子的大脑相当时，

[wi:; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [wɔ:lz] [hæv; həv] ['greɪtli] ['θɪkənd] ,

we	**find**	**that**	**the**	**walls**	**have**	**greatly**	**thickened**	**,**
我们	寻找	那	这	墙壁	有	非常	增稠	,

我们发现墙壁明显增厚了，

['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['ɔ:gən] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['sɒlɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['hɒləʊ] [kɔ:(r)] .

giving	the	organ	the	appearance	of	being	solid	with	a	small	hollow	core	.
给予	这	器官	这	外貌	的	存在	坚硬的	和	一个	小的	空洞的	核	.

使该器官看起来像是实心的，内部有一个小小的空心部分。

[ə; eɪ] ['veri] [θɪn] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [wɔ:l] [ʃəʊz] [vɑ:st] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['brɑ:ntʃɪŋ] [selz]

A	very	thin	section	of	this	wall	shows	vast	numbers	of	complicated	branching	cells
一个	非常	薄的	部分	的	这	墙	演出	广阔的	数字	的	复杂的	分枝	细胞

— [wɒt] ['mɪrɪədz] ,

—	what	myriads	,
—	什么	无数	,

这段细胞壁的极薄切片显示出大量复杂的分支细胞——数量之多令人惊叹！

['ðeəfɔ:(r)] , [kæn; kən][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:l] [ə'kɒmədeɪt] !

therefore	,	can	the	entire	thickness	of	the	wall	accommodate	!
所以	,	能	这	全部的	厚度	的	这	墙	容纳	!

因此，墙体的整个厚度都能容纳吗？

[ə; eɪ] [step] ['fɜ:ðə(r)]

A	step	further
一个	步	更远

更进一步

[ænd; ənd][wi:; wi][bɪ'həʊld][ɪn][ðə; ði][breɪn][ɒv; əv][ðə; ði][nju:] - [bɔ:n] [beɪb] [ə; eɪ] ['haɪli] [ɪ'læbərət] ['ɔ:gən]

and	we	behold	in	the	Brain	of	the	new	-	born	babe	a	highly	elaborate	organ
和	我们	看哪	在	这	脑	的	这	新的	-	出生	宝贝	一个	高度	精心制作的	器官

[wɪð] [ɪ'mensli] ['θɪkənd] [wɔ:lz] [stɒkt] [wɪð] [selz] [wɪtʃ] [fɔ:m] [ðə; ði] ['saɪkɪk] [mə'ʃi:nəri] ,

with	immensely	thickened	walls	stocked	with	cells	which	form	the	psychic	machinery	,
和	非常	增稠	墙壁	库存充足	和	细胞	哪个	形式	这	精神	机械	,

我们在新生儿的大脑中看到了一个高度复杂的器官，其壁极厚，充满了构成精神机制的细胞。

[ænd; ənd] [tu:] ['ɪntrɪkət] [ɪn][ðeə(r)] ['strʌktʃə(r)] [tu:; tə][kɔ:l][fɔ:(r); fə(r)]['speʃ(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] [hɪə(r)] .

and	too	intricate	in	their	structure	to	call	for	special	description	here	.
和	也	错综复杂	在	他们的	结构	到	称呼	为了	特别的	描述	这里	.

它们的结构过于复杂，无需在此特别描述。

[ænd; ənd] [waɪl] [naʊ] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['strʌktʃərəl] [-]

And	while	now	,	from	the	structural	[	17	]
和	尽管	现在	,	从	这	结构	[	-	]

而现在，从结构[17]

[pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] , [wi:; wi] [meɪ] [rɪ'gɑ:d] [ðə; ði]['hju:mən] [breɪn] [æz; əz]['ɔ:lməʊst] [kəm'plitɪd] [ɪn][ɪts]

point	of	view	,	we	may	regard	the	Human	Brain	as	almost	completed	in	its
观点	的	看法	,	我们	可能	看待	这	人类	脑	作为	几乎	完全的	在	它是

['mɑ:vələs] [kəm'pleksəti] ,

marvellous	complexity	,
奇妙	复杂	,

从这个角度来看，我们可以认为人脑在其精妙复杂的结构中已经接近完成。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ˌnevəðə'les] [strʌk] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [haɪ'eɪtəs] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['ment(ə)l]

we	are	nevertheless	struck	with	the	great	hiatus	existing	between	the	mental
我们	是	尽管如此	击	和	这	伟大的	间歇期	现存的	之间	这	精神的

[p'aʊəz] [ɪn]['peərənt][ænd; ənd] [beɪb] .

powers	in	parent	and	babe	.
权力	在	父母	和	宝贝	.

然而，我们不禁注意到父母和婴儿的心理能力之间存在着巨大的鸿沟。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['meni] ['fæk(ə)ltɪz][ɒv; əv][ðə; ði][breɪn] ([wɪtʃ] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][æz; əz]

It	is	true	that	many	faculties	of	the	Brain	(	which	we	would	have	as
它	是	真的	那	许多	学院	的	这	脑	(	哪个	我们	会	有	作为

['æbstrækt][ɪn]['neɪtʃə(r)]) ['mænɪfest] [ðəm'selvz] [æt; ət][æn; ən] [ɪk'strɔːdnrəli] ['ɜːli] ['pɪəriəd] ,

abstract	in	nature	)	manifest	themselves	at	an	extraordinarily	early	period	,
抽象的	在	自然	)	显现	他们自己	在	一个	非常	早期的	时期	,

的确，大脑的许多功能（我们认为这些功能本质上是抽象的）在非常早期的时期就已经显现出来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][pɑːst] [ɪk'spɪrɪənsɪz]

and	that	they	seem	to	be	the	results	of	past	experiences
和	那	他们	似乎	到	是	这	结果	的	过去的	经历

而且它们似乎是过去经历的结果。

[ðə; ði][breɪn][ɒv; əv][ðə; ði][beɪb][ænd; ənd][ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv]['ment(ə)l]['fæk(ə)ltɪz]

The	Brain	of	the	babe	and	the	Evolution	of	Mental	Faculties
这	脑	的	这	宝贝	和	这	进化	的	精神的	学院

婴儿的大脑与心智能力的进化

[ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] , [wɪtʃ] , ['hævɪŋ] [ə'krʊd] , [hæv; həv] [biːn] [pɑːst] [ɒn][baɪ] [hə'redəti]

of	the	Human	Race	,	which	,	having	accrued	,	have	been	passed	on	by	heredity
的	这	人类	种族	,	哪个	,	拥有	累计	,	有	到过	通过了	在	经过	遗传

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] ;

to	the	offspring	;
到	这	后代	;

人类的这些特征，在积累之后，通过遗传传递给了后代；

[jet] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [seɪm] ['fæk(ə)ltɪz]['ʌndə(r)] ['dɪfrənt] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

yet	others	,	and	even	the	same	faculties	under	different	conditions	,
然而	其他的	,	和	甚至	这	相同的	学院	在下面	不同的	状况	,

然而，其他人，甚至同样的才能在不同条件下，

[ɑː(r); ə(r)][pʊt]['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][baɪ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ['faʊndɪd] ['meɪnli] [ɒn][ðə; ði] [tʃaɪldz] [əʊn] [ˌɑːbzər'veɪʃənz]

are	put	into	action	by	experiences	founded	mainly	on	the	child's	own	observations
是	放	进入	行动	经过	经历	创立	主要	在	这	孩子的	自己的	观察

[ænd; ənd][ɪk'sperɪm(ə)nts] .

and	experiments	.
和	实验	.

这些行为是通过儿童自身的观察和实验，并在此基础上积累经验而付诸实践的。

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɪn'herɪtɪd] , ['hɜːbət] ['spensə(r)] [pɔɪnts] [aʊt] [-]

Regarding	experiences	inherited	,	Herbert	Spencer	points	out	[	18	]
关于	经历	遗传	,	赫伯特	斯宾塞	积分	出去	[	-	]

关于继承的经验，赫伯特·斯宾塞指出[18]

[ðæt] “ [æn; ən]['ɪnfənt][ɪn][ɑːmz] , [wen] [əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [geɪz] [æt; ət]['ɒbdʒɪkts][ə'raʊnd] [wɪð]

that	“	an	infant	in	arms	,	when	old	enough	to	gaze	at	objects	around	with
那	“	一个	婴儿	在	武器	,	什么时候	老的	足够的	到	目光	在	对象	大约	和

[sʌm; səm] [veɪg] [ˌrekəg'nɪʃn] ,

some	vague	recognition	,
一些	模糊的	认出	,

“怀里的婴儿，当年纪足够大，能够含糊地辨认周围的物体时，

[smaɪlz] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [feɪs] [ænd; ənd] [spɒft] [kə'resɪŋ] [vɔɪs] [ɒv; əv][ɪts]['mʌðə(r)] .

smiles	in	response	to	the	laughing	face	and	soft	caressing	voice	of	its	mother	.
微笑	在	回复	到	这	笑	脸	和	柔软的	爱抚	嗓音	的	它是	母亲	.

看到母亲的笑脸和温柔的声音，它也露出了笑容。

[let] [ðeə(r)] [kʌm] ['sʌmwʌn] [huː] , [wɪð] [æn; ən]['æŋgri] [feɪs] , [spiːks] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [hɑːʃ] [təʊnz] .

Let	there	come	someone	who	,	with	an	angry	face	,	speaks	to	it	in	harsh	tones	.
让	那里	来	某人	WHO	,	和	一个	生气的	脸	,	说话	到	它	在	残酷的	音调	.

让某人面露怒容，用严厉的语气对它说话。

[ðə; ði] [smaɪl] [ˌdisə'piə] , [ðə; ði] ['fi:tʃəz] ['kɒntrækt; kən'trækt]['ɪntu:][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][peɪn] ,

The	smile	disappears	,	the	features	contract	into	an	expression	of	pain	,
这	微笑	消失	,	这	特征	合同	进入	一个	表达	的	疼痛	,

[ænd; ənd] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][kraɪ] ,

and	,	beginning	to	cry	,
和	,	开始	到	哭	,

笑容消失了，面部表情变得痛苦起来，他开始哭泣。

[ˌaɪ 'ti:] [tɜ:nz] [ə'weɪ] [ɪts] [hed] , [ænd; ənd] [meɪks] [sʌtʃ] ['mu:vmənts] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)]

it	turns	away	its	head	,	and	makes	such	movements	of	escape	as	are
它	转弯	离开	它是	头	,	和	制作	这样的	移动	的	逃脱	作为	是

['pɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

它转过头去，并做出一切可能的逃跑动作。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv] [ði:z] [fækts] ?

What	is	the	meaning	of	these	facts	?
什么	是	这	意义	的	这些	事实	?

这些事实意味着什么?

[waɪ] [dʌz] [nɒt][ðə; ði] [fraʊn] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][smaɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðərz] [lɑ:f] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [wi:p]

Why	does	not	the	frown	make	it	smile	,	and	the	mother's	laugh	make	it	weep
为什么	做	不是	这	皱眉	制作	它	微笑	,	和	这	母亲的	笑	制作	它	哭泣

?

?
?

为什么皱眉不能让它微笑，母亲的笑声不能让它哭泣?

[ðeə(r)] [ɪz][bʌt; bət][wʌn]['ɑ:nsə(r)] .

There	is	but	one	answer	.
那里	是	但	一	回答	.

答案只有一个。

[ɔ:l'redi] [ɪn][ɪts] [dɪ'veləpɪŋ] [breɪn] [ðeə(r)][ɪz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:] [pleɪ] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [θru:] [wɪtʃ] [wʌn]

Already	in	its	developing	brain	there	is	coming	into	play	the	structure	through	which	one
已经	在	它是	发展	脑	那里	是	未来	进入	玩	这	结构	通过	哪个	一

['klʌstə(r)][ɒv; əv]['vɪʒuəl][ænd; ənd] ['ɔ:dətri] [ɪm'preʃnz] [ik'sait] ['pleʒərəbl] ['fi:lɪŋz] ,

cluster	of	visual	and	auditory	impressions	excites	pleasurable	feelings	,
簇	的	视觉的	和	听觉	印象	兴奋	令人愉悦的	情怀	,

在发育中的大脑中，已经开始形成一种结构，通过这种结构，一组视觉和听觉印象就能激发愉悦感。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [θru:] [wɪtʃ] [ə'nʌðə(r)]['klʌstə(r)][ɒv; əv]['vɪʒuəl][ænd; ənd] ['ɔ:dətri]

and	the	structure	through	which	another	cluster	of	visual	and	auditory
和	这	结构	通过	哪个	其他	簇	的	视觉的	和	听觉

[ɪm'preʃnz] [ik'sait] ['peɪnf(ə)l] [-]

impressions	excites	painful	[	19	]
印象	兴奋	痛苦	[	-	]

以及另一组视觉和听觉印象激发疼痛的结构[19]

['fi:lɪŋz] .

feelings	.
情怀	.

情怀。

[ðə; ði]['ɪnfənt] [nəʊz] [nəʊ][mɔ:(r)][ə'baʊt][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] [fə'rəʊʃəs] [ɪk'spreʃ(ə)n]

The	infant	knows	no	more	about	the	relation	existing	between	a	ferocious	expression
这	婴儿	知道	不	更多的	关于	这	关系	现存的	之间	一个	凶猛	表达

[ɒv; əv] [feɪs] ,

of	face	,
的	脸	,

婴儿对凶狠的面部表情与……之间的关系一无所知。

[ænd; ənd][ðə; ði]['i:vəlz] [wɪtʃ] [meɪ] ['fɒləʊ] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

and	the	evils	which	may	follow	perception	of	it	,
和	这	罪恶	哪个	可能	跟随	洞察力	的	它	,

以及由此可能产生的种种弊端，

[ðæn; ðən][ðə; ði] [jʌŋ] [bɜ:d][dʒʌst][aʊt][ɒv; əv][ɪts][nest] [nəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɒsəb(ə)l][peɪn][ænd; ənd]

than	the	young	bird	just	out	of	its	nest	knows	of	the	possible	pain	and
比	这	年轻的	鸟	只是	出去	的	它是	巢	知道	的	这	可能的	疼痛	和

[deθ] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [ɪn'flɪktɪd] [baɪ][ə; eɪ][mæn] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔ:dz] [ˌaɪ 'ti:] ;

death	which	may	be	inflicted	by	a	man	coming	towards	it	;
死亡	哪个	可能	是	造成的	经过	一个	男人	未来	向	它	;

刚出巢的幼鸟比任何人都更清楚，一个男人靠近它可能会给它带来痛苦和死亡；

[ænd; ənd][æz; əz] ['sɜ:t(ə)nli] , [ɪn][ðə; ði][wʌn] [keɪs] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

and	as	certainly	,	in	the	one	case	as	in	the	other	,
和	作为	当然	,	在	这	一	案件	作为	在	这	其他	,

而且，无论在哪种情况下，情况都肯定如此。

[ðə; ði][ə'lɑ:m] [felt][ɪz] [dju:] [tu:; tə][ə; eɪ] ['pɑ:ʃəli] [ɪ'stæblɪʃt] ['nɜ:vəs] ['strʌktʃə(r)] .

the	alarm	felt	is	due	to	a	partially	established	nervous	structure	.
这	警报	毛毡	是	到期的	到	一个	部分	已确立的	紧张的	结构	.

这种警觉感是由于部分发育成熟的神经结构造成的。

[waɪ]

Why
为什么

为什么

[ɪn'herɪtɪd] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv]['ment(ə)l] [ˌmænəfes'teʃən]

Inherited	Experiences	of	mental	manifestations
遗传	经历	的	精神的	表现

精神表现的遗传经验

[dʌz] [ðɪs] ['pɑ:ʃəli] [ɪ'stæblɪʃt] ['nɜ:vəs] ['strʌktʃə(r)] [bɪ'treɪ] [ɪts] ['prez(ə)ns] [ðʌs] ['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði]

does	this	partially	established	nervous	structure	betray	its	presence	thus	early	in	the
做	这	部分	已确立的	紧张的	结构	背叛	它是	在场	因此	早期的	在	这

['hju:mən] ['bi:ɪŋ] ?

human	being	?
人类	存在	?

这种部分形成的神经结构是否表明它在人类早期就已经存在?

['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn][ðə; ði][pɑ:st] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] [smaɪlz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l]

Simply	because	in	the	past	experiences	of	the	human	race	smiles	and	gentle
简单地	因为	在	这	过去的	经历	的	这	人类	种族	微笑	和	温和的

[təʊnz] [ɪn] [ðəʊz] [ə'raʊnd] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði][hə'bɪtʃuəl] [ə'kʌmpənimənt] [ɒv; əv] ['pleʒərəbl]

tones	in	those	around	have	been	the	habitual	accompaniments	of	pleasurable
音调	在	那些	大约	有	到过	这	习惯性的	伴奏	的	令人愉悦的

['fi:lɪŋz] ;

feelings	;
情怀	;

因为在人类过去的经验中，周围人的微笑和温柔的语气一直是愉悦感受的习惯性伴随物；

[waɪl] [peɪnz] [ɒv; əv] ['meni] [kaɪndz] , [ɪ'mi:diət] [ænd; ənd][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [rɪ'məʊt] , [hæv; həv] [bi:n] [

while	pains	of	many	kinds	,	immediate	and	more	or	less	remote	,	have	been	[
尽管	疼痛	的	许多	种类	,	即时	和	更多的	或者	较少的	偏僻的	,	有	到过	[

-]

20	]
-	]

虽然各种疼痛，包括即时的和或多或少的远期疼痛，都已[20]

[kən'tɪnjuəli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [rɪ'si:vd] [frɒm; frəm] [nɪt] [braʊz] ,

continually	associated	with	the	impressions	received	from	knit	brows	,
持续	联系	和	这	印象	已收到	从	针织	眉毛	,

[ænd; ənd][set] [ti:θ] , [ænd; ənd] ['greɪtɪŋ] [vɔɪs] .

and	set	teeth	,	and	grating	voice	.
和	放	牙齿	,	和	格栅	嗓音	.

总是与紧锁的眉头、紧咬的牙齿和刺耳的声音给人留下的印象联系在一起。

[mʌtʃ] [di:pə(r)] [daʊn] [ðæn; ðən][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] [mʌst; məst][wi:; wi][gəʊ]

Much	deeper	down	than	the	history	of	the	human	race	must	we	go
很多	更深	向下	比	这	历史	的	这	人类	种族	必须	我们	去

[tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv] [ði:z] [kə'nekʃ(ə)nz] .

to	find	the	beginnings	of	these	connections	.
到	寻找	这	开端	的	这些	连接	.

我们必须追溯到比人类历史更久远的过去，才能找到这些联系的起源。

[ðə; ði] [ɐp'iəɹənsɪz] [ænd; ənd] [saʊndz] [wɪtʃ] [ɪk'saɪt] [ɪn][ðə; ði]['ɪnfənt][ə; eɪ] [veɪg] [dred] ['ɪndɪkeɪt]

The	appearances	and	sounds	which	excite	in	the	infant	a	vague	dread	indicate
这	外貌	和	声音	哪个	激发	在	这	婴儿	一个	模糊的	恐惧	表明

['deɪndʒə(r)] ;

danger	;
危险	;

婴儿感到模糊恐惧的景象和声音表明危险；

[ænd; ənd][du:; də][səʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] [ə'kʌmpənimənt] [ɒv; əv]

and	do	so	because	they	are	the	physiological	accompaniments	of
和	做	所以	因为	他们	是	这	生理	伴奏	的

[dɪ'strʌktɪv] ['ækʃ(ə)n] ,

destructive	action	,
破坏性的	行动	,

之所以如此，是因为它们是破坏性行为的生理伴随反应。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['kɒmən] [tu:; tə][mæn][ænd; ənd][ɪn'fɪəriə(r)] ['mæm(ə)lz] ,

some	of	them	common	to	man	and	inferior	mammals	,
一些	的	他们	常见的	到	男人	和	下	哺乳动物	,

有些是人类和低等哺乳动物共有的，

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ][ɪn'fɪəriə(r)] ['mæm(ə)lz] [æz; əz] ['evri] ['pʌpi] [ʃəʊz] [ju: 'es] .

and	consequently	understood	by	inferior	mammals	as	every	puppy	shows	us	.
和	最后	理解	经过	下	哺乳动物	作为	每一个	小狗	演出	我们	.

因此，低等哺乳动物也能理解这一点，就像每一只小狗向我们展示的那样。

[wɒt] [wi:; wi][kɔ:l][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv]['æŋgə(r)][ɪz][dju:][tu:; tə][ə; eɪ]['pɑ:ʃ(ə)l][kən'trækʃ(ə)n]

What	we	call	the	natural	language	of	anger	is	due	to	a	partial	contraction
什么	我们	称呼	这	自然的	语言	的	愤怒	是	到期的	到	一个	部分的	收缩

[ɒv; əv] [ðəʊz] ['mʌs(ə)lz] [wɪtʃ] ['æktʃuəl]['kɒmbæt] [wʊd] [kɔ:l]['ɪntu:] [pleɪ] ;

of	those	muscles	which	actual	combat	would	call	into	play	;
的	那些	肌肉	哪个	实际的	战斗	会	称呼	进入	玩	;

我们所说的愤怒的自然语言，是由于实际战斗中会用到的那些肌肉的部分收缩造成的；

[ænd; ənd][ɔ:l][mɑ:rks][ɒv; əv][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [daʊn] [tu:; tə] [ðæt] ['pɑ:sɪŋ] [ʃeɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [braʊ] [wɪtʃ]

and	all	marks	of	irritation	down	to	that	passing	shade	over	the	brow	which
和	全部	标记	的	刺激	向下	到	那	通过	阴影	超过	这	眉头	哪个

[ə'kʌmp(ə)niz] [slaɪt] [ə'nɔɪəns] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'sɪpiənt] [steɪdʒɪz][ɒv; əv] [ði:z] [seɪm] [kən'trækʃ(ə)nz] .

accompanies	slight	annoyance	are	incipient	stages	of	these	same	contractions	.
伴随	轻微	烦恼	是	初期	阶段	的	这些	相同的	收缩	.

甚至包括轻微烦躁时眉间出现的淡淡阴影在内的所有刺激迹象，都是这些收缩的初期阶段。

['kɒnvɜ:sli] [wɪð] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] , [-]

Conversely	with	the	natural	language	of	pleasure	,	[	21	]
反过来	和	这	自然的	语言	的	乐趣	,	[	-	]

相反，对于快乐的自然语言[21]

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðæt] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd] [wɪtʃ] [wiː; wi]

and	of	that	state	of	mind	which	we
和	的	那	状态	的	头脑	哪个	我们

以及我们所处的那种心态

[ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['æŋgə(r)][ænd; ənd] ['pleʒə(r)]

Physiological	interpretation	of	Anger	and	Pleasure
生理	解释	的	愤怒	和	乐趣

愤怒与快乐的生理学解释

[kɔːl]['æmɪkəb(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ðɪs] [tuː] , [hæz; həz][ə; eɪ] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] .

call	amicable	feeling	this	too	,	has	a	physiological	interpretation	.
称呼	友好的	感觉	这	也	,	有	一个	生理	解释	.

把这种感觉称为友好关系，也有其生理学上的解释。

" [let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['fæk(ə)ltɪz] , [vɪz] .

"	Let	us	now	examine	the	same	faculties	,	viz	.
"	让	我们	现在	检查	这	相同的	学院	,	即	.

"现在让我们来考察同样的能力，即：

['sɒrəʊ] [ænd; ənd][dʒɔɪ]['ʌndə(r)] ['dɪfrənt] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðə; ði][breɪn] [mə'ʃiːnəri] [ɪz] [kɔːld] [fɔːθ] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .

sorrow	and	joy	under	different	conditions	,	and	see	how	the	Brain	machinery	is	called	forth	into	action	.
悲哀	和	喜悦	在下面	不同的	状况	,	和	看	如何	这	脑	机械	是	称为	前进	进入	行动	.

在不同情况下体验悲伤和喜悦，看看大脑机制是如何被调动起来的。

[ðə; ði][tʃaɪld] [trɪps] ['əʊvə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] - [mæt][ænd; ənd] [fɔːls] [ɪn][ɪts] ['iːgənəs] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['swiːtmiːt] [held] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['pɛrənts] [hænd][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

The	child	trips	over	the	door	-	mat	and	falls	in	its	eagerness	to	reach	the	sweetmeat	held	up	in	the	parent's	hand	at	the	other	end	of	the	room	.
这	孩子	旅行	超过	这	门	-	垫	和	瀑布	在	它是	渴望	到	抵达	这	蜜饯	握住	向上	在	这	父母	手	在	这	其他	结尾	的	这	房间	.

孩子被门垫绊倒，急于够到父母在房间另一头手里拿着的糖果，结果摔倒了。

[ðə; ði][fɔːl] [ə'keɪʒnz] [peɪn] , [bʌt; bət]['əʊnli][ɪn][ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'griː] ,

The	fall	occasions	pain	,	but	only	in	a	slight	degree	,
这	落下	场合	疼痛	,	但	仅有的	在	一个	轻微	程度	,

摔倒会带来疼痛，但程度较轻。

[nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['wɒrənt] [ðə; ði] [bɜːst] [ɒv; əv] [skriːmz] [ænd; ənd][sɒbz] [wɪtʃ] ['fɒləʊ] .

not	sufficient	to	warrant	the	burst	of	screams	and	sobs	which	follow	.
不是	充足的	到	保证	这	爆裂	的	尖叫	和	啜泣	哪个	跟随	.

但这还不足以解释随后爆发的尖叫和哭泣。

[ðə; ði][ɪk'sperɪmənt][ɪz] [rɪ'piːtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] ['kɒmz] [daʊn] [ə'gen] , [ðɪs] [taɪm][mɔː(r)] ['iːzəli] [stɪl] ,

The	experiment	is	repeated	,	and	the	child	comes	down	again	,	this	time	more	easily	still	,
这	实验	是	重复	,	和	这	孩子	来	向下	再次	,	这	时间	更多的	容易地	仍然	,

实验重复进行，孩子再次下来，这次更容易了。

[bʌt; bət][ðə; ði][kraɪz] [bɪ'kʌm] [wɜːs] [ænd; ənd][mɔː(r)] [prə'lɒŋd] .

but	the	cries	become	worse	and	more	prolonged	.
但	这	哭泣	变得	更糟	和	更多的	延长	.

但哭声变得越来越大，持续时间也越来越长。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðə; ði][ɪk'sperɪmənt][ɪz] [ə'gen] [rɪ'piːtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] [fɔːls] ,

And	,	if	the	experiment	is	again	repeated	and	the	child	falls	,
和	,	如果	这	实验	是	再次	重复	和	这	孩子	瀑布	,

而且，如果再次重复实验，孩子摔倒了，

[ɪts] ['sɒrəʊ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə'beɪtɪŋ] [si:m] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] .
its sorrow instead of abating seems to increase .
它是 悲哀 反而 的 减弱 似乎 到 增加 .

他的悲伤不但没有减轻，反而似乎加深了。

[waɪ] [ɪz] [ðɪs] ?
Why is this ?
为什么 是 这 ?

这是为什么呢?

[ˌaɪ 'ti:] [-]
It [22]
它 [-]

它[22]

[si:m] ['kɒntrəri] [tu:; tə][ðə; ði][mɔ:(r)][fə'mɪliə(r)][keɪsɪz][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [hu:] , ['ɑ:ftə(r)] ['sevrəl]
seems contrary to the more familiar cases of children who , after several
似乎 相反 到 这 更多的 熟悉的 案例 的 孩子们 WHO , 后 一些
[ʌp'sets; 'ʌpsets][ɒv; əv][æn; ən] ['i:zi] [kaɪnd] ,
upsets of an easy kind ,
爆冷 的 一个 简单的 种类 ,

这似乎与我们更熟悉的儿童案例相反，这些儿童在经历几次轻微的挫折后，

[aɪ] . [i:] . [ɪnv'ɒlvɪŋ] ['lɪt(ə)l][ɔ:(r)][nəʊ][peɪn] , [bɪ'kʌm] [ju:st] [tu:; tə][ðə; ði]['mɪshæp][ænd; ənd][get][ʌp]
i . e . involving little or no pain , become used to the mishap and get up
我 . e . 涉及 小的 或者 不 疼痛 , 变得 用过的 到 这 意外 和 得到 向上
['smaɪlɪŋ] .
smiling .
微笑 .

也就是说，几乎没有痛苦，习惯了这场小事故，然后笑着站了起来。

[bʌt; bət][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)][tʃaɪld][ɒv; əv] [hu:m] [wi:; wi] [spi:k] [hæz; həz] [meɪd] [æn; ən][ɪm'pɔ:t(ə)nt]
But the particular child of whom we speak has made an important
但 这 特别的 孩子 的 谁 我们 说话 有 制成 一个 重要的
[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [tredz] [ɪts] [weɪz] ['heɪstɪli] [ə'krɒs] [ðə; ði][flɔ:(r)] ,
observation as it treads its ways hastily across the floor ,
观察 作为 它 踏板 它是 方式 草草 穿过 这 地面 ,

但是，我们所说的这个孩子在匆匆走过地板时，却做出了一个重要的观察。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [fɔ:ls] [ˌaɪ 'ti:] [kən'tɪnju:z] [ɪn] ['pɪtiəs]
and as it falls it continues in piteous
和 作为 它 瀑布 它 继续 在 可怜的

它坠落时，继续发出凄惨的声音

[ðə; ði] [ʌn'fəʊldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l]['fæk(ə)ltɪz][ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd][dʒɔɪ]
The unfolding of the mental Faculties of Sorrow and Joy
这 展开 的 这 精神的 学院 的 悲哀 和 喜悦

悲伤与喜悦这两种心理能力的展开

[sɒbz] , [tu:; tə] [əb'zɜ:v] — [wɒt] ?
sobs , to observe — what ?
啜泣 , 到 观察 — 什么 ?

啜泣着，观察——什么?

[ðə; ði] ['swi:tmi:t] .
the sweetmeat .
这 蜜饯 .

甜食。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][taɪm][ɪn] [sɪ'kjʊr]
And **it** **is** **in** **the** **great** **disappointment** **involved** **in** **the** **loss** **of** **time** **in** **securing**
和 它 是 在 这 伟大的 失望 涉及 在 这 损失 的 时间 在 确保
[ðə; ði] ['kʌvətɪd] [tɪt] - [bɪt] ,
the **coveted** **tit** **-** **bit** **,**
这 令人垂涎的 山雀 - 少量 ,

而正是因为错失了获得那份令人垂涎的美味佳肴的时间而带来的巨大失望，

['kʌp(ə)ld] [wɪð] [sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv][peɪn] , [hɪə(r)]['əʊnli] ['slaɪtli] [felt][bʌt; bət][nəʊ] [daʊt] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [æn; ən]
coupled **with** **sensation** **of** **pain** **,** **here** **only** **slightly** **felt** **but** **no** **doubt** **involving** **an**
耦合 和 感觉 的 疼痛 , 这里 仅有的 轻微地 毛毡 但 不 怀疑 涉及 一个
[ʌn'plez(ə)nt] [ɪn'herɪtɪd] [sen'seɪʃ(ə)n] ,
unpleasant **inherited** **sensation** **,**
令人不快的 遗传 感觉 ,

伴随着疼痛感，虽然在这里感觉很轻微，但无疑涉及一种不愉快的遗传感觉。

[ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] ['aʊtbɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] — ['sɒrəʊ] — [ɪz] [naʊ] [ʌn'foʊldɪd] .
that **such** **an** **outburst** **of** **the** **mental** **manifestation** **—** **Sorrow** **—** **is** **now** **unfolded** **.**
那 这样的 一个 爆发 的 这 精神的 表现 — 悲哀 — 是 现在 展开 .

这种精神表现——悲伤——现在爆发了。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][ðə; ði][tʃaɪld][traɪz][ðə; ði][ɪk'sperɪmənt][ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['haɪə(r)][ɪn] ['pɑːsɪŋ]
In **a** **short** **time** **the** **child** **tries** **the** **experiment** **of** **raising** **his** **feet** **higher** **in** **passing**
在 一个 短的 时间 这 孩子 尝试 这 实验 的 提高 他的 脚 更高 在 通过
['əʊvə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] - [mæt] , [-]
over **the** **door** **-** **mat** **,** **[** **23** **]**
超过 这 门 - 垫 , [-]

不久之后，孩子尝试抬高脚越过门垫[23]。

[ænd; ənd] [naʊ] ,
and **now** **,**
和 现在 ,

现在，

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ɪn][səʊ] ['duːɪŋ] [hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['kɒmz] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli]
finding **that** **in** **so** **doing** **he** **no** **longer** **comes** **tumbling** **down** **and** **consequently**
寻找 那 在 所以 正在做 他 不 更长 来 翻滚 向下 和 最后
[kæn; kən]['skæmpə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði] [swiːt] ,
can **scamper** **across** **the** **room** **without** **interruption** **to** **obtain** **the** **sweet** **,**
能 疾走 穿过 这 房间 没有 中断 到 获得 这 甜的 ,

他发现这样做之后就不会再摔倒，因此可以不受干扰地穿过房间去拿到糖果。

[ðə; ði]['ment(ə)l][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv] — [dʒɔɪ][ɪz][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ʌn'foʊldɪd][ænd; ənd][ðə; ði]
the **mental** **manifestation** **of** **—** **Joy** **is** **more** **and** **more** **unfolded** **and** **the**
这 精神的 表现 的 — 喜悦 是 更多的 和 更多的 展开 和 这
['aʊtˌbɜːsts] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] ,
outbursts **of** **laughter** **,**
爆发 的 笑声 ,

喜悦的心理表现——喜悦越来越强烈，笑声也越来越响亮。

[æz; əz][ðə; ði][ɪk'sperɪmənt][ɪz] [rɪ'piːtɪd] , [bɪ'kʌm] [mɔː(r)] [mɑːkt] .
as **the** **experiment** **is** **repeated** **,** **become** **more** **marked** **.**
作为 这 实验 是 重复 , 变得 更多的 标记 .

随着实验的重复进行，这种现象会变得更加明显。

[ænd; ənd]['fɜːðə(r)] , [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
And **further** **,** **regarding** **this** **part** **of** **the** **subject** **,**
和 更远 , 关于 这 部分 的 这 主题 ,

此外，关于这一部分内容，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [waɪl] [ðeə(r)][ɪz]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv] ['meməri]

it	may	be	said	that	while	there	is	reason	to	believe	that	the	basis	of	Memory
它	可能	是	说	那	尽管	那里	是	原因	到	相信	那	这	基础	的	记忆

[ɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪk'stent][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [ɪn'herɪtɪd] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ,

is	to	a	large	extent	the	outcome	of	inherited	experiences	,
是	到	一个	大的	程度	这	结果	的	遗传	经历	,

可以说，虽然有理由相信记忆的基础在很大程度上是遗传经验的结果，

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌndə'gəu] ['ræpɪd][ɪk'spænʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði][tʃaɪld] ['prəʊsiːdz] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp] [ɪts] [əʊn]

still	it	undergoes	rapid	expansion	as	the	child	proceeds	to	build	up	its	own
仍然	它	经历	迅速的	扩张	作为	这	孩子	收益	到	建造	向上	它是	自己的

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][baɪ][ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt] [saʊndz] [wɪð] [aɪ'diəz] ,

vocabulary	by	associating	sounds	with	ideas	,
词汇	经过	关联	声音	和	想法	,

然而，随着孩子将声音与概念联系起来，逐步构建自己的词汇量，它的词汇量仍在迅速增长。

[ænd; ənd][baɪ] ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ][məʊst] ['ɜːnɪst] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][ˌriːprə'djuːs] [ðəʊz] [saʊndz] [æz; əz] [siːn] [ɪn]

and	by	showing	a	most	earnest	desire	to	reproduce	those	sounds	as	seen	in
和	经过	显示	一个	最多	认真	欲望	到	复制	那些	声音	作为	已见	在

[ðə; ði][ɪm'peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [ɪm'pɜːfɪkt] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [blə:t] [aʊt] ,

the	impatient	and	imperfect	way	in	which	they	are	blurted	out	,
这	不耐烦	和	不完善	方式	在	哪个	他们	是	脱口而出	出去	,

并且表现出极其真诚的愿望，想要重现那些声音，正如那些声音被急切而又不完美地脱口而出时所展现的那样。

[ðə; ði]['peərənt]['ɒf(ə)n] ['biːɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [miːn] . [[wʌn]]

the	parent	often	being	at	a	loss	to	know	what	they	mean	.	[	1	]
这	父母	经常	存在	在	一个	损失	到	知道	什么	他们	意思是	.	[	1	]

父母常常不明白他们的意思。[1]

[ðə; ði] ['mæməri] [ˌæpə'reɪtəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [mæ'mɛliə] , [wɪð] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ][prɒf] . [dʒeɪ] . [piː] .

The	Mammary	Apparatus	of	the	Mammalia	,	with	Introduction	by	Prof	.	J	.	P	.
这	乳腺	设备	的	这	哺乳纲	,	和	介绍	经过	教授	.	J	.	P	.

[hɪl] , ['lʌndən] , - .

Hill	,	London	,	1920	.
爬坡道	,	伦敦	,	-	.

哺乳动物的乳腺器官，由JP Hill教授作序，伦敦，1920年。

[ai] [niːd] [dwel] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːðz] [ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [-]

I	need	dwell	no	further	on	the	support	of	the	truths	of	Evolution	:	it	is	[	24	]
我	需要	住	不	更远	在	这	支持	的	这	真相	的	进化	:	它	是	[	-	]

我无需再赘述进化论真理的支持：它是[24]

[klɪə(r)] [ðæt] ['fɪzɪkli] [ænd; ənd] ['mentəli] [wiː; wi][ˌʌndə'gəʊ][ə; eɪ]['grædʒuəl]['prəʊses][ɒv; əv]

clear	that	physically	and	mentally	we	undergo	a	gradual	process	of
清除	那	身体	和	精神上	我们	经历	一个	逐渐地	过程	的

[dɪ'veləpmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['kɒmpleks]['ɔːgənɪzəm] .

development	from	the	simple	to	the	complex	organism	.
发展	从	这	简单的	到	这	复杂的	生物	.

很明显，无论在生理上还是心理上，我们都经历了一个从简单到复杂的渐进发展过程。

[ðə; ði] ['evɪdənsɪz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [fɔːmz] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l][laɪf] [ə'raʊnd]

The	evidences	to	be	derived	from	the	living	forms	of	animal	life	around
这	证据	到	是	衍生的	从	这	活的	表格	的	动物	生活	大约

[ˌjuː 'es] [niːd] [nɒt][hɪə(r)] [dɪ'teɪn] [ˌjuː 'es] .

us	need	not	here	detain	us	.
我们	需要	不是	这里	扣留	我们	.

我们无需在此赘述从我们周围的动物生命形式中获得的证据。

[let] [ˌjuː 'es][dʒʌst][beə(r)][ɪn][maɪnd]

Let	us	just	bear	in	mind
让	我们	只是	熊	在	头脑

我们只需记住这一点。

[ðæt] [nʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz]
that none of those
那 没有任何 的 那些

那些人都没有

[faɪ'lɒdʒəni] [ɔ:(r)] [stem] - [ˌi:və'lu:ʃ(ə)n]
Phylogeny or Stem - Evolution
系统发育 或者 干 - 进化

系统发育或干群演化

[naʊ] ['lɪvɪŋ] [kʊd; kəd] ['kləʊsli] [ˌreprɪ'zent] [ɪn] [fɔ:m] ['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz]
now living could closely represent in form our ancestors , as it is
现在 活的 可以 密切 代表 在 形式 我们的 祖先 , 作为 它 是
['sʌmtaɪmz] ['steɪtɪd] .
sometimes stated .
有时 声明 .

正如人们有时所说，现在生活在地球上的人，在形态上可能与我们的祖先非常相似。

[ðeə(r)] ['kɪnʃɪp] [kʊd; kəd]['əʊnli][bi:; bi] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kʌz(ə)n] : [ðə; ði] [eɪp] [ə; eɪ]['kləuzə(r)]['kʌz(ə)n]
Their kinship could only be that of a cousin : the ape a closer cousin
他们的 亲属关系 可以 仅有的 是 那 的 一个 表哥 : 这 猿 一个 更近 表哥
[ðæn; ðən][ðə; ði][kæt] ;
than the cat ;
比 这 猫 ;

它们之间的亲缘关系只能是表亲：猿猴比猫更近亲；

[ðə; ði][kæt][ə; eɪ]['kləuzə(r)]['kʌz(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði]['dʒeli] - [fɪʃ] .
the cat a closer cousin than the jelly - fish .
这 猫 一个 更近 表哥 比 这 果冻 - 鱼 .

猫比水母是更近的亲缘关系。

[ði:z] ['kri:tʃəz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [ðəm'selvz] ['mɒdɪfaɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒmən] [æn'sestrəl] [stɒks] (
These creatures are in themselves modified from the common ancestral stocks (
这些 生物 是 在 他们自己 修改的 从 这 常见的 祖先的 股票 (
[vɑ:st] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [lɒŋ]
vast numbers of which have long
广阔的 数字 的 哪个 有 长的

这些生物本身是由共同的祖先种群（其中绝大多数已经存在了很长时间）演化而来。

['kʌzn,ʃip] [wɪð] [ɔ:l] ['lɪvɪŋ] ['bi:ɪŋs]
Cousinship with all living beings
表亲 和 全部 活的 生物

与所有生物都有亲缘关系

[sɪns] [bɪ'kʌm] [ɪk'stɪŋkt]) , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['kʌzn,ʃip] [hæz; həz] [dɪ'vɜ:dʒd] .
since become extinct) , from which their cousinship has diverged .
自从 变得 灭绝) , 从 哪个 他们的 表亲 有 分歧 .

（后来灭绝了），它们的近亲关系已经分化。

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][æn'sestrəl] [stɒks] [wʊd] [teɪk] [ˌju: 'es] [tu:] [fɑ:(r)][ə; eɪ] - [fi:ld] [ɪn] [ðɪs] ['tri:tɪs] ,
A study of ancestral stocks would take us too far a - field in this treatise ,
一个 学习 的 祖先的 股票 会 拿 我们 也 远的 一个 - 场地 在 这 论文 ,

对祖先血统的研究会使本文偏离主题太远。

[səʊ][wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi]['kɒntent][tu:; tə] [-]
so we must be content to [25]
所以 我们 必须 是 内容 到 [-]

所以我们必须满足于[25]

[ək'sept] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] ['priː] - ['neɪt(ə)l] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ðə; ði] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʌnz] [əʊn]
accept **the** **statement** **that** **pre** **-** **natal** **evolution** **or** **the** **evolution** **of** **one's** **own**
接受 这 陈述 那 预 - 出生 进化 或者 这 进化 的 一个人的 自己的
['biːɪŋ] ,
being **,**
存在 ,

接受"产前进化或自身存在的进化"这一说法

[ænd; ənd] [stem] - [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [ɑː(r); ə(r)] ['kləʊsli] [ˌɪntɜː'twaɪnd] .
and **stem** **-** **evolution** **or** **evolution** **of** **the** **race** **are** **closely** **intertwined** **.**
和 干 - 进化 或者 进化 的 这 种族 是 密切 交织在一起 .

种族的演化与种群的进化密切相关。

[bʌt; bət] [sɪns] [aɪ] [hæv; həv] [ɑːskt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [sə'pɔːt] [tuː; tə] [ɔː'gænɪk] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] ,
But **since** **I** **have** **asked** **you** **to** **give** **your** **support** **to** **Organic** **evolution** **,**
但 自从 我 有 问 你 到 给 你的 支持 到 有机的 进化 ,

但是既然我已经请求你们支持有机进化，

['lɑːdʒli] [ɒn] [ðə; ði] ['evɪdənsɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['priː] - ['neɪt(ə)l] [dɪ'veləpmənt] , [wʌn]
largely **on** **the** **evidences** **derived** **from** **a** **study** **of** **pre** **-** **natal** **development** **,** **one**
很大程度上 在 这 证据 衍生的 从 一个 学习 的 预 - 出生 发展 , 一
['kwestʃən] [wɪl] ['prɒbəbli] [sə'dʒest] [ɪt'self] ,
question **will** **probably** **suggest** **itself** **,**
问题 将要 大概 建议 本身 ,

基于对产前发育的研究，我们可能会提出这样一个问题：

['neɪmli] ,
namely **,**
即 ,

具体而言，

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [pə'sɪstənt] [fɔːs] [ɒv; əv] [hə'redəti] [wɪtʃ] [ækts] [ɒn]
what **is** **the** **nature** **of** **this** **extraordinary** **persistent** **force** **of** **heredity** **which** **acts** **on**
什么 是 这 自然 的 这 非凡的 执着的 力量 的 遗传 哪个 行为 在
[ðə; ði] [eg] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,
the **egg** **of** **a** **Human** **Being** **,**
这 蛋 的 一个 人类 存在 ,

作用于人类卵子的这种非凡而持久的遗传力量的本质是什么?

[wɪtʃ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [hæz; həz] [fɔː(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [lɒst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent]
which **Human** **Being** **has** **for** **thousands** **of** **years** **lost** **to** **a** **great** **extent**
哪个 人类 存在 有 为了 数千 的 年 丢失的 到 一个 伟大的 程度
[hɪz; ɪz] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [ʌn'hjuːmən] - [laɪk] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
his **resemblance** **to** **unhuman** **-** **like** **ancestors** **.**
他的 相似 到 非人 - 喜欢 祖先 .

人类在数千年的时间里，已经很大程度上失去了与非人类祖先的相似之处。

[ðə; ði] ['ɜːli] [steɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['priː] - ['neɪt(ə)l] [dɪ'veləpmənt] , [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] [mə'kænɪkl] [ɪn] ['neɪtʃə(r)] ,
The **early** **stages** **of** **pre** **-** **natal** **development** **,** **were** **these** **mechanical** **in** **nature** **,**
这 早期的 阶段 的 预 - 出生 发展 , 是 这些 机械的 在 自然 ,
[wʊd] [biː; bi] [mɔː(r)] ['iːzəli] [ˌʌndə'stʊd] ,
would **be** **more** **easily** **understood** **,**
会 是 更多的 容易地 理解 ,

如果产前发育的早期阶段本质上是机械性的，那就更容易理解了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['embrɪəʊz] [ɒv; əv] ['meni] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] ['ɔːlməʊst] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] ,
because **the** **embryos** **of** **many** **animals** **are** **then** **almost** **indistinguishable** **,**
因为 这 胚胎 的 许多 动物 是 然后 几乎 无法区分的 ,
[ænd; ənd] [mait] , [səʊ] [tuː; tə] [spiːk] ,
and **might** **,** **so** **to** **speak** **,**
和 可能 , 所以 到 说话 ,

因为那时许多动物的胚胎几乎无法区分，而且可以说，

[biː; bi][kɑːst][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [fɔːm] [ɒv; əv] [məʊld] .

be	cast	in	the	same	form	of	mould	.
是	投掷	在	这	相同的	形式	的	模具	.

采用相同的模具铸造。

[bʌt; bət] , [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪtə(r)][steɪdʒɪz] , [weə(r)] [ðə; ði] [mə'kænɪkl] [-]

But	,	with	regard	to	the	later	stages	,	where	the	mechanical	[	26	]
但	,	和	看待	到	这	之后	阶段	,	在哪里	这	机械的	[	-	]

但是，就后期阶段而言，机械[26]

['nəʊʃ(ə)n][ɪz][kwaɪt][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ˌentə'teɪn] ,

notion	is	quite	impossible	to	entertain	,
概念	是	相当	不可能的	到	招待	,

这种想法根本无法接受。

[wiː; wi][ɑːsk] [haʊ] [dʌz] [hə'redəti] [ækt][ɪn] [ɪ'vɒlvɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒenrəlaɪzd] [fɔː(r)] - ['lɪmd] - ['embriəʊ]['ɪntuː]

we	ask	how	does	heredity	act	in	evolving	a	generalized	fore	-	limbed	-	embryo	into
我们	问	如何	做	遗传	行为	在	演变	一个	广义	前	-	有肢的	-	胚胎	进入

[ðə; ði]['speʃ(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv][ɪts]['peərənt] ?

the	special	form	of	its	parent	?
这	特别的	形式	的	它是	父母	?

我们想知道遗传是如何使一般的前肢胚胎进化成其亲本的特殊形式的?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ə'berənt; 'æbərənt] [taɪps] [duː; də][ə'raɪz] ,

It	is	true	that	aberrant	types	do	arise	,
它	是	真的	那	异常	类型	做	出现	,

确实会出现异常类型，

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ɪk'siːdɪŋli] rare [[ˌtuː'tuː]] [ðæt] [ðeə(r)] [ə'kʌrəns] [dʌz] [nɒt] [siːm]

but	these	are	so	exceedingly	rare	[	2	]	that	their	occurrence	does	not	seem
但	这些	是	所以	非常	rare	[	2	]	那	他们的	发生	做	不是	似乎

[tuː; tə] [ə'fekt] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

to	affect	the	question	.
到	影响	这	问题	.

但这些情况极其罕见[2]，因此它们的出现似乎不会影响这个问题。

[wiː; wi][ɑːsk] [ɪf] [æn; ən]['embriəʊ] , [seɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg] ,

We	ask	if	an	embryo	,	say	of	a	dog	,
我们	问	如果	一个	胚胎	,	说	的	一个	狗	,

我们问，如果一个胚胎，比如说一个狗的胚胎，

[ɪz]['djʊərɪŋ][ɪts][steɪdʒɪz][ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ˌriːkæpitjuleit] [ɪts][ˌdʒiːniə'lɒdʒɪkl] [triː] ,

is	during	its	stages	of	development	recapitulating	its	genealogical	tree	,
是	期间	它是	阶段	的	发展	总结	它是	家谱	树	,

在其发展阶段中，它正在重现其族谱。

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ['sʌmtaɪmz] [bɔːn] [ˌʌn'laɪk][ə; eɪ][dɒg] ,

why	is	it	not	sometimes	born	unlike	a	dog	,
为什么	是	它	不是	有时	出生	与此不同	一个	狗	,

为什么它有时不像狗那样天生就如此?

[ænd; ənd][laɪk][sʌm; səm][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [rɪ'məʊt] ['vɜːtɪbrət] ['ænsestə(r)] ?

and	like	some	more	or	less	remote	vertebrate	ancestor	?
和	喜欢	一些	更多的	或者	较少的	偏僻的	脊椎动物	祖先	?

就像某种或多或少遥远的脊椎动物祖先一样?

[fɔː(r); fə(r)] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

For	,	after	all	,
为了	,	后	全部	,

毕竟，

[wen] [djuː] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [wɪð] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [tɹænsfɔːmˈeɪʃənz] [ɪn][ˈleɪtə(r)]

when	due	reflection	is	made	with	regard	to	the	wonderful	transformations	in	later
什么时候到期的		反射	是	制成	和	看待	到	这	精彩的	转变	在	之后

[ˌembriˈɒnɪk] [ɪgˈzɪstəns] [wɪtʃ] [gəʊ][ɒn] ,

embryonic	existence	which	go	on	,
胚胎	存在	哪个	去	在	,

当人们对胚胎后期生命中发生的奇妙变化进行充分思考时，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [wɪð] [wɒt] [ˈʃʊərəti][ðə; ði] [ˈɒfsprɪŋ] [ˈriːtʃɪz] [ðə; ði][gəʊl][ænd; ənd] [ˈstrʌktʃərəli] [

it	is	remarkable	with	what	surety	the	offspring	reaches	the	goal	and	structurally	[
它	是	卓越	和	什么	保证	这	后代	到达	这	目标	和	结构上	[

-]

27	]
	-]

令人惊讶的是，后代以如此确定的方式达到了目标，并且在结构上[27]

[ɪz] [bɔːn] [æn; ən][ɪgˈzækt] [ˈmɪnɪtʃə(r)] [ɒv; əv][ɪts][ˈpeərənts] .

is	born	an	exact	miniature	of	its	parents	.
是	出生	一个	精确的	微型	的	它是	父母	.

它生来就是父母的缩小版。

[ðɪs] [ˈmɑːvələs] [həˈredɪt(ə)ri] [ˌkɒnsəˈveɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [pəˈmɪts] [ɒv; əv][laɪk] [bɪˈgetɪŋ] [laɪk] [siːm] [tuː; tə]

This	marvellous	hereditary	conservation	which	permits	of	like	begetting	like	seems	to
这	奇妙	遗传	保护	哪个	许可证	的	喜欢	生育	喜欢	似乎	到

[dɪˈpend] [əˈpɒn] [lɒŋ] - [əˈsəʊsieɪtɪd; əˈsəʊʃieɪtɪd]

depend	upon	long	-	associated
依赖	之上	长的	-	联系

这种奇妙的遗传守恒现象，即同种生物繁衍后代，似乎依赖于长期的关联。

[ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [həˈredəti] [ɪn] [ɒnˈtɒdʒəni]

The	Force	of	Heredity	in	Ontogeny
这	力量	的	遗传	在	个体发育

遗传在个体发育中的作用

[ˈhæbɪts][ɒv; əv][ðə; ði]['seljələ(r)] ['elɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['embriəʊ][ɪtˈself] .

habits	of	the	cellular	elements	of	the	embryo	itself	.
习惯	的	这	细胞	元素	的	这	胚胎	本身	.

胚胎自身细胞成分的习性。

[ðɪs] [ɪz] [meɪd] [mɔː(r)][klɪə(r)] [wen] [wiː; wi][rɪˈembə(r)] [ðæt] , [æz; əz][sɜː(r)]['frɑːnsɪs] Darwin [[θriː]]

This	is	made	more	clear	when	we	remember	that	,	as	Sir	Francis	Darwin	[	3	]
这	是	制成	更多的	清除	什么时候	我们	记住	那	,	作为	先生	弗朗西斯	Darwin	[	3	]

[hæz; həz][pʊt][ˌaɪ ˈtiː] ,

has	put	it	,
有	放	它	,

当我们记住弗朗西斯·达尔文爵士[3]所说的话时，这一点就更加清楚了：

[ðə; ði] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [ɒv; əv]['hæbɪt][ɪz] , [pɑː(r)] ['eksələns] ,

the	characteristic	of	habit	is	,	par	excellence	,
这	特征	的	习惯	是	,	帕	卓越	,

习惯的特征，最显著的特点是，

[ə; eɪ][kəˈpæsəti] [əˈkwaɪəd] [baɪ][ˌrepəˈtɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [riˈæktɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['frækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l]

a	capacity	acquired	by	repetition	of	reacting	to	a	fraction	of	the	original
一个	容量	获得	经过	重复	的	反应	到	一个	分数	的	这	原来的

[ɪnˈvaɪrənmənt] .

environment	.
环境	.

通过反复对原始环境的一部分做出反应而获得的能力。

[ðʌs] ,
Thus **,**
因此 ,

因此，

[wen] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['ækʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][baɪ] [ə'plaɪɪŋ] [ə; eɪ]
when **a** **series** **of** **actions** **are** **compelled** **to** **follow** **each** **other** **by** **applying** **a**
什么时候 一个 系列 的 行动 是 被迫 到 跟随 每个 其他 经过 申请 一个
['sɪəriːz][ɒv; əv]['stɪmjəlaɪ] ,
series **of** **stimuli** **,**
系列 的 刺激 ,

当通过施加一系列刺激迫使一系列动作依次发生时，

[ðə; ði]['ækʃ(ə)nz] [bɪ'kʌm] [ɔː'gænɪkli] [taɪd] [tə'geðə(r)] , [ɔː(r)][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] ,
the **actions** **become** **organically** **tied** **together** **,** **or** **associated** **,**
这 行动 变得 有机地 系 一起 , 或者 联系 ,

这些行动自然而然地联系在一起，或者说相互关联。

[ænd; ənd] ['fɒləʊ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ˌɔːtə'mætɪkli] ['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪəriːz][ɒv; əv]['stɪmjəlaɪ]
and **follow** **each** **other** **automatically** **even** **when** **the** **whole** **series** **of** **stimuli**
和 跟随 每个 其他 自动地 甚至 什么时候 这 所有的 系列 的 刺激
[ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['æktɪŋ] .
are **not** **acting** **.**
是 不是 表演 .

即使整个刺激序列没有起作用，它们也会自动相互跟随。

[ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [laɪt] [ɪz] [θrəʊn] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [wen] [wiː; wi] [teɪk] ['ɪntuː][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [-]
And **further** **light** **is** **thrown** **on** **the** **subject** **when** **we** **take** **into** **consideration** **[** **28** **]**
和 更远 光 是 抛掷 在 这 主题 什么时候 我们 拿 进入 考虑 [-]

当我们考虑[28]时，这个问题会得到进一步的阐明。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['stɪmjəlaɪ] ([hɪə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][steɪdʒɪz][ɒv; əv] [sel] - [dɪ'vɪʒ(ə)n]
the **fact** **that** **stimuli** **(** **here** **represented** **by** **a** **series** **of** **stages** **of** **cell** **-** **division**
这 事实 那 刺激 (这里 代表 经过 一个 系列 的 阶段 的 细胞 - 分配
[ænd; ənd] [grəʊθ] ,
and **growth** **,**
和 生长 ,

刺激（这里以细胞分裂和生长的一系列阶段来表示）这一事实，

[iːtʃ] [steɪdʒ] [ə'pærəntli] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['stɪmjələs][tuː; tə][ðə; ði][nekst]) [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['məʊmənt(ə)ri]
each **stage** **apparently** **serving** **as** **a** **stimulus** **to** **the** **next** **)** **are** **not** **momentary**
每个 阶段 显然 服务 作为 一个 刺激 到 这 下一个) 是 不是 瞬间
[ɪn] [ɪ'fekt] ,
in **effect** **,**
在 影响 ,

每个阶段（表面上是下一个阶段的刺激因素）并非短暂有效，

[bʌt; bət] [liːv] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði]['ɔːgənɪzəm] ['kɒnstɪtjuːtɪŋ] [ˌðeə'baɪ] [ðə; ði]
but **leave** **a** **trace** **of** **themselves** **on** **the** **organism** **constituting** **thereby** **the**
但 离开 一个 痕迹 的 他们自己 在 这 生物 构成 从而 这
['fɪzɪk(ə)l] ['beɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [gruːpt] ['ʌndə(r)] ['meməri]
physical **basis** **of** **the** **phenomena** **grouped** **under** **memory**
身体的 基础 的 这 现象 分组 在下面 记忆

但它们会在有机体上留下自身的痕迹，从而构成记忆现象的物理基础。

['fɪzɪk(ə)l] ['beɪsɪs][ɒv; əv] ['meməri]
Physical **basis** **of** **Memory**
身体的 基础 的 记忆

记忆的物理基础

[ɪn][ɪts]['waɪdɪst] [sens] .
in its widest sense .
在 它是 最宽 感觉 .

广义上的。

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ðeə(r)][ɪz]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] ['meməri] [hæz; həz][ɪts] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˌmɔ:fə'lɒdʒɪkl] [ɔ:(r)]
there is reason to believe that memory has its place in the morphological or
那里 是 原因 到 相信 那 记忆 有 它是 地方 在 这 形态学 或者
['strʌktʃərəl] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['temprəri] [ɹɪ'ækʃənz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] .
structural as well as in the temporary reactions of living things .
结构 作为 出色地 作为 在 这 暂时的 反应 的 活的 事物 .

有理由相信，记忆在生物体的形态或结构以及暂时的反应中都占有一席之地。

[ænd; ənd]['faɪnəli] ,
And finally ,
和 最后 ,

最后，

[wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['meməri] - ['fæk(ə)lti][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
with regard to the memory - faculty in connection with the development of the
和 看待 到 这 记忆 - 学院 在 联系 和 这 发展 的 这
['hju:mən]['embriəʊ][frɒm; frəm][ɪts][ɪ'nɪʃ(ə)l][steɪdʒ][æz; əz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [eg] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pɜ:fɪkt] ['ɔ:gənɪzəm]
Human Embryo from its initial stage as a simple egg into the perfect organism
人类 胚胎 从 它是 最初的 阶段 作为 一个 简单的 蛋 进入 这 完美的 生物
,
,
,

就记忆能力而言，这与人类胚胎从最初的简单卵子发育成为完美的有机体的过程有关，

[ɪn] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['sɪəri:z][ɒv; əv]['ænsestə(r)] - [laɪk] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [teɪk] [pleɪs]
in referring to the wonderful series of ancestor - like changes which take place
在 指 到 这 精彩的 系列 的 祖先 - 喜欢 变化 哪个 拿 地方
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [rɪ'zemb(ə)l] [ðəʊz] [ðæt] [ə'rəʊz][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] ['prəʊses][ɒv; əv][stem] - [ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] ,
and which resemble those that arose in the long process of stem - evolution ,
和 哪个 类似 那些 那 出现 在 这 长的 过程 的 干 - 进化 ,

指的是一系列奇妙的、类似祖先的变化，这些变化类似于漫长的干群进化过程中出现的变化。

[hɪə(r)][sɜ:(r)] [-]
here Sir [29]
这里 先生 [-]

先生[29]

['frɑ:nsɪs]['dɑ:wɪn] [drɔ:z] [ə; eɪ]['straɪkɪŋ][ə'nælədʒi][ɪn] ['seɪɪŋ] :
Francis Darwin draws a striking analogy in saying :
弗朗西斯 达尔文 平局 一个 引人注目 类比 在 说 :

弗朗西斯·达尔文曾用一个引人注目的比喻来说明这一点：

“ [ðɪs] [ɪz] [prɪ'saɪsli] ['pærəleld] [baɪ]['aʊə(r)] [əʊn] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] ['meməri] ,
“ This is precisely paralleled by our own experience of memory ,
“ 这 是 恰恰 平行 经过 我们的 自己的 经验 的 记忆 ,

“这与我们自身的记忆体验完全吻合，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] ['hæpənz] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɒt] [ˌriːprə'djuːs] [ðə; ði][lɑːst] - ['lɜːnɪd] [vɜːs] [ɒv; əv]

for	it	often	happens	that	we	cannot	reproduce	the	last	-	learned	verse	of
为了	它	经常	发生	那	我们	不能	复制	这	最后的	-	学习	诗	的

[ðə; ði]['pəʊɪm] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [pɑːt] :

the	poem	without	repeating	the	earlier	part	:
这	诗	没有	重复	这	早些时候	部分	:

因为经常会出现这样的情况：我们无法在不重复前面部分的情况下复述诗歌的最后一节：

[iːtʃ] [vɜːs] [ɪz] [sə'dʒestid] [baɪ][ðə; ði] ['priːviəs] [wʌn][ænd; ənd][ækts][æz; əz][ə; eɪ]['stɪmjələs][fɔː(r); fə(r)]

each	verse	is	suggested	by	the	previous	one	and	acts	as	a	stimulus	for
每个	诗	是	建议	经过	这	以前的	一	和	行为	作为	一个	刺激	为了

[ðə; ði][nekst] .

the	next	.
这	下一个	.

每一节诗都由前一节诗启发，并作为下一节诗的灵感来源。

[ðə; ði] [blɜːd] [ænd; ənd] [ɪm'pɜːfɪkt] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɒntəʊdʒə'netɪk] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	blurred	and	imperfect	character	of	the	ontogenetic	version	of	the
这	模糊	和	不完善	特点	的	这	个体发育	版本	的	这

[ˌfaɪlədʒɪ'netɪk] ['sɪəriːz] [meɪ] [æt; ət] [liːst] [rɪ'maɪnd][juː 'es][ɒv; əv][ðə; ði] ['tendənsi] [tuː; tə] [ə'briːvieɪt] [baɪ]

phylogenetic	series	may	at	least	remind	us	of	the	tendency	to	abbreviate	by
系统发育	系列	可能	在	至少	提醒	我们	的	这	趋势	到	缩写	经过

[ə'mɪʃ(ə)n] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [lɜːnt] [baɪ] [hɑːt] .

omission	what	we	have	learnt	by	heart	.
省略	什么	我们	有	学会了	经过	心	.

系统发育序列的个体发育版本模糊不清、不够完善，至少可以提醒我们，我们倾向于省略那些我们已经牢记于心的知识。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [prə'faʊnd] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['beɪsɪs]

"	It	is	a	matter	of	profound	interest	to	know	that	the	basis
"	它	是	一个	事情	的	深刻的	兴趣	到	知道	那	这	基础

“了解基础情况是一件非常重要的事情。”

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['meməri] [ɪn][plɑːnts]

The	Existence	of	Memory	in	plants
这	存在	的	记忆	在	植物

植物记忆的存在

[ɒv; əv] ['meməri] [baɪ][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪg'zɪsts][ɪn] ['veri] [ləʊ] [fɔːmz] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l][æz; əz] [wel]

of	memory	by	association	exists	in	very	low	forms	of	animal	as	well
的	记忆	经过	协会	存在	在	非常	低的	表格	的	动物	作为	出色地

[æz; əz][ɪn][plɑːnt]['ɔːrgəˌnɪzəmz] .

as	in	plant	organisms	.
作为	在	植物	生物	.

联想记忆存在于动物和植物等低等生物体中。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [ðɪs] ['fæktə(r)][hæz; həz] [biːn] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['muːvmənt] ,

In	the	latter	this	factor	has	been	illustrated	by	the	power	of	movement	,
在	这	后者	这	因素	有	到过	插图	经过	这	力量	的	移动	,

在后者中，这一因素已通过运动的力量得到体现。

[wɪtʃ] ['paʊə(r)] , [ðəʊ] ['æktɪŋ] [tuː; tə]['stɪmjəlaɪ] , [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [tuː; tə] [-]

which	power	,	though	acting	to	stimuli	,	can	be	seen	to	[	30	]
哪个	力量	,	尽管	表演	到	刺激	,	能	是	已见	到	[	-	]

这种力量虽然作用于刺激，但可以被视为[30]

[teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] .

take	place	in	the	absence	of	such	.
拿	地方	在	这	缺席	的	这样的	.

在缺乏此类条件的情况下发生。

[ðæt] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd]['ækʃ(ə)n][ɪm'plaɪz] ['kɒnʃəsnəs] , [æz; əz][wiː; wi]

That	a	simple	form	of	associated	action	implies	consciousness	,	as	we
那	一个	简单的	形式	的	联系	行动	暗示	意识	,	作为	我们

[ˌʌndə'stænd] [ðæt] [fə'nɒmɪnən] ,

understand	that	phenomenon	,
理解	那	现象	,

一种简单的关联行为形式蕴含着意识，正如我们对意识现象的理解那样。

[ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['entə(r)][ə'pɒn] ;

is	a	point	I	am	unable	to	enter	upon	;
是	一个	观点	我	是	无法	到	进入	之上	;

这是我无法深入探讨的问题;

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][plɑːnts][ɔː(r)]

and	yet	it	is	impossible	to	know	whether	or	not	plants	or
和	然而	它	是	不可能的	到	知道	无论	或者	不是	植物	或者

然而，我们无法知道植物是否或

['saɪkɪk] ['elɪmənt] [pəː'veɪd, pə-][ɔː'gænɪk]['neɪtʃə(r)]

Psychic	element	pervades	organic	Nature
精神	元素	普遍存在	有机的	自然

精神因素渗透于有机自然之中。

[ðə; ðɪ] ['sɪmplɪst] [fɔːmz] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] - [laɪf][ɑː(r); ə(r)] ['kɒnʃəs] ;

the	simplest	forms	of	animal	-	life	are	conscious	;
这	最简单的	表格	的	动物	-	生活	是	有意识的	;

最简单的动物生命形式都具有意识;

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ˌkɒntɪ'njuːəti] [ðæt] [ɪn][ɔːl] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [ðeə(r)]

“	but	it	is	consistent	with	the	doctrine	of	continuity	that	in	all	living	things	there
“	但	它	是	持续的	和	这	教义	的	连续性	那	在	全部	活的	事物	那里

[ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['saɪkɪk] ,

is	something	psychic	,
是	某物	精神	,

“但这与连续性理论相一致，即所有生物都具有某种精神属性，

[ænd; ənd] , [ɪf] [wiː; wi][ək'sept] [ðɪs] [pɔɪnt][ɒv; əv] [vjuː] ,

and	,	if	we	accept	this	point	of	view	,
和	,	如果	我们	接受	这	观点	的	看法	,

而且，如果我们接受这种观点，

[wiː; wi][mʌst; məst] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪn][plɑːnts][ðeə(r)][ɪg'zɪsts][ə; eɪ][feɪnt] ['kɒpi][ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] [nəʊ]

we	must	believe	that	in	plants	there	exists	a	faint	copy	of	what	we	know
我们	必须	相信	那	在	植物	那里	存在	一个	头晕的	复制	的	什么	我们	知道

[æz; əz] ['kɒnʃəsnəs] [ɪn] [ɑː'selvz]

as	consciousness	in	ourselves
作为	意识	在	我们自己

我们必须相信，植物中存在着我们自身意识的微弱副本。

” ([sɜː(r)]['frɑːnsɪs] ['dɑːwɪn]) . [[ˌtuː'tuː]]

”	(	Sir	Francis	Darwin	)	.	[	2	]
”	(	先生	弗朗西斯	达尔文	)	.	[	2	]

”(弗朗西斯·达尔文爵士）[2]

[sʌtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['mɒnstəz] [ɒv; əv]['medɪk(ə)l] ['saɪəns] ,

Such	must	be	distinguished	from	the	monsters	of	medical	science	,
这样的	必须	是	杰出的	从	这	怪物	的	医疗的	科学	,

必须将此类疾病与医学科学中的怪物区分开来。

[wɪtʃ] [ɪn'kluːd] ['meni] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ə'rest] [ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] , [ænd; ənd]['plʊərəl]['fjuːʒənz] .

which	include	many	forms	of	arrest	of	development	,	and	plural	fusions	.
哪个	包括	许多	表格	的	逮捕	的	发展	,	和	复数	融合	.

其中包括多种形式的发育停滞和复数融合。

[wʌn] ['dʒenjuɪn][ə'berənt; 'æbərənt] [fɔ:m] [ɒv; əv]['kɪt(ə)n][hæz; həz] [kʌm] ['ʌndə(r)][maɪ]['nəʊtɪs] ,

One	genuine	aberrant	form	of	kitten	has	come	under	my	notice	,
一	真的	异常	形式	的	小猫	有	来	在下面	我的	注意	,

我注意到一只真正畸形的幼猫。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [feɪs] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] ['əʊpən][æt; ət] [bɜ:θ] . [[θri:]]

in	which	the	face	was	long	and	pointed	and	the	eyes	open	at	birth	.	[	3	]
在	哪个	这	脸	曾是	长的	和	尖	和	这	眼睛	打开	在	出生	.	[	3	]

出生时脸型细长尖锐，眼睛睁开。[3]

[ˌprezɪ'denʃl] [ə'dres] . [brɪt] .

Presidential	Address	.	Brit	.
总统	地址	.	英国人	.

总统致辞。英国。

['æsˌɑ:s] .

Assoc	.
协会	.

协会

['dʌblɪn] , - . [-]

Dublin	,	1908	.	[	31	]
都柏林	,	-	.	[	-	]

都柏林，1908 年。[31]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ment(ə)l] [p'aʊəz]

EVIDENCES	OF	THE	EVOLUTION	OF	MENTAL	POWERS
证据	的	这	进化	的	精神的	权力

心智能力演化的证据

[frɒm; frəm] [wɒt] [hæz; həz] [bi:n] [sed] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:gəʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [nɒt]['əʊnli]

From	what	has	been	said	in	the	foregoing	pages	it	is	evident	that	not	only
从	什么	有	到过	说	在	这	前文	页面	它	是	明显	那	不是	仅有的

['aʊə(r)] ['bɒdɪli] [ɪ'kwɪpmənt] [bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ]['aʊə(r)]['ment(ə)l] [ˌmænəfes'teɪʃən] — [wɪtʃ] ['lætə(r)][ɑ:(r); ə(r)]

our	bodily	equipment	but	also	our	mental	manifestations	—	which	latter	are
我们的	身体上的	设备	但	还	我们的	精神的	表现	—	哪个	后者	是

['ɒf(ə)n] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz]['æbstrækt] ,

often	regarded	as	abstract	,
经常	认为	作为	抽象的	,

从前文所述可知，不仅我们的身体机能，而且我们的精神表现——后者通常被认为是抽象的——

[ænd; ənd] ['mɪəli] [kən'kɒmɪtənt] [wɪð] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði][breɪn] - ['sʌbstəns] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən]

and	merely	concomitant	with	changes	in	the	brain	-	substance	rather	than
和	仅仅	伴随物	和	变化	在	这	脑	-	物质	相当	比

['fɪzɪkli] [ðə; ði][də'rekt] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['tʃeɪndʒɪz] — [ði:z] [hæv; həv][ə; eɪ] ['di:pli] ['ru:tɪd]

physically	the	direct	outcome	of	such	changes	—	these	have	a	deeply	rooted
身体	这	直接的	结果	的	这样的	变化	—	这些	有	一个	深	根

['ɒrɪdʒɪn][ɪn][ðə; ði] [rɪ'məʊt] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] .

origin	in	the	remote	beginnings	of	living	things	.
起源	在	这	偏僻的	开端	的	活的	事物	.

这些现象仅仅是伴随大脑物质的变化而发生的，而不是这些变化的直接结果——它们深深植根于生命体的远古起源。

[speɪs] [hæz; həz] [pə'mɪtɪd] [ˌem 'i:][tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði]['fæk(ə)lti] [kɔ:ld] ['meməri] ['əʊnli][frɒm; frəm]

Space	has	permitted	me	to	approach	the	faculty	called	memory	only	from
空间	有	允许	我	到	方法	这	学院	称为	记忆	仅有的	从

[ðə; ði] [dɪˌveləp'ment(ə)l] ['stændpɔɪnt] .

the	developmental	standpoint	.
这	发展	立场	.

空间使我能够仅从发展的角度来研究记忆这种能力。

[aɪ][hæv; həv] [sɪ'lektɪd] [ˌaɪ 'ti:][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,

I	have	selected	it	because	,
我	有	已选	它	因为	,

我选择它的原因是：

[waɪl] [wi:; wi][hæv; həv] ['evɪdəns] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] ['meməri] [ɪz][nɒt] [kən'faɪnd] [ˌnesə'serəli] [tu:; tə]

while	we	have	evidence	to	show	that	memory	is	not	confined	necessarily	to
尽管	我们	有	证据	到	展示	那	记忆	是	不是	受限	一定	到

[ðə; ði] ['wɜ:kɪŋz] [-]

the	workings	[	32	]
这	运作	[	-	]

虽然我们有证据表明记忆并不一定局限于运作[32]

[ɒv; əv][ðə; ði] [breɪn] [ə'ləʊn] ([ðə; ði]['ʌðə(r)] [selz] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['səʊmə] - [ɔ:(r)] ['bɒdi] ,

of	the	Brain	alone	(	the	other	cells	of	the	'	soma	'	or	body	,
的	这	脑	独自的	(	这	其他	细胞	的	这	-	索玛	-	或者	身体	,

仅指大脑（身体的其他细胞，即"胞体"或身体的其他细胞，

[pɑ:'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌmænəfes'teɪʃən] [ɒv; əv] [ðɪs] [fə'nɒmɪnən]) ,

participating	in	the	manifestations	of	this	phenomenon	)	,
参与	在	这	表现	的	这	现象	)	,

参与这种现象的表现形式)，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [waɪl] [ɪts][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['pjʊəli] ['ment(ə)l]['ɒrɪdʒɪn][ɪn] [ˌembri'ɒnɪk] [ɪg'zɪstəns]

and	therefore	while	its	supposed	purely	mental	origin	in	embryonic	existence
和	所以	尽管	它是	据称	纯粹	精神的	起源	在	胚胎	存在

[meɪ] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [ˌɪnkəm'pli:t] ,

may	be	considered	as	incomplete	,
可能	是	经过考虑的	作为	未完成	,

因此，尽管其在胚胎发育过程中被认为纯粹是精神上的起源可能被认为是不完整的，

[ˌnevəðə'les] [ðə; ði] ['kɒnʃəs] ['ment(ə)l] ['wɜ:kɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɑ:vələs] ['fæk(ə)lti]['ɑ:ftə(r)] [bɜ:θ]

nevertheless	the	conscious	mental	workings	of	this	marvellous	faculty	after	birth
尽管如此	这	有意识的	精神的	运作	的	这	奇妙	学院	后	出生

[ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv]['praɪmərɪ] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði][raɪz][ænd; ənd] [əd'vɑ:nsmənt] [ɒv; əv]

are	of	primary	importance	in	connection	with	the	rise	and	advancement	of
是	的	基本的	重要性	在	联系	和	这	上升	和	进步	的

[mə'rælətɪ] .

morality	.
道德	.

然而，出生后这种奇妙能力的有意识的心理运作，对于道德的兴起和发展至关重要。

[səb'sɜ:vɪənt] , [ænd; ənd] [rɪ'vɒlvɪŋ] , [səʊ][tu:; tə] [spi:k] , [ə'raʊnd] ['meməri] , [æz; əz][ðə; ði]

Subservient	,	and	revolving	,	so	to	speak	,	around	Memory	,	as	the
顺从的	,	和	旋转	,	所以	到	说话	,	大约	记忆	,	作为	这

从属的，并且可以说是围绕着记忆运转的，因为

['saɪkəʊ] - [ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l][ə'næləsɪs][ɒv; əv]['ment(ə)l]['fæk(ə)ltɪz]

Psycho	-	biological	analysis	of	mental	faculties
心理	-	生物	分析	的	精神的	学院

心理能力的心理生物学分析

[plɑːnts] [raʊnd] [ə; eɪ]['səʊlə(r)] ['sɪstəm] , [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ɪ'moʊʃnz] [æz; əz][dʒɔɪ] , ['spɾəʊ] , [fɪə(r)] , ['æŋgə(r)]

plants	round	a	solar	system	,	are	such	emotions	as	Joy	,	Sorrow	,	Fear	,	Anger
植物	圆形的	一个	太阳的	系统	,	是	这样的	情绪	作为	喜悦	,	悲哀	,	害怕	,	愤怒

,

,

,

围绕太阳系运行的植物，就像喜悦、悲伤、恐惧、愤怒等情绪一样。

[lʌv] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [tʌtʃt] [ə'pɒn]

Love	,	etc	.	,	and	some	of	these	we	have	already	touched	upon
爱	,	ETC	.	,	和	一些	的	这些	我们	有	已经	感动	之上

[frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪˌveləp'ment(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .

from	the	developmental	point	of	view	.
从	这	发展	观点	的	看法	.

爱情等等，其中一些我们已经从发展的角度探讨过了。

['ʌðə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['ment(ə)l][æk'tɪvəti][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ænd; ənd][kəm'pleksəti] , [sʌtʃ]

Other	expressions	of	mental	activity	of	great	importance	and	complexity	,	such
其他	表达式	的	精神的	活动	的	伟大的	重要性	和	复杂	,	这样的

[æz; əz][ˌkjʊəri'ɒsəti] ,

as	Curiosity	,
作为	好奇心	,

其他一些非常重要且复杂的心理活动表现形式，例如好奇心，

[ˌɪmɪ'teɪʃn] , [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [ɪ'vɒlvd] , [ænd; ənd]

Imitation	,	Imagination	,	Admiration	,	etc	.	,	have	also	evolved	,	and
模仿	,	想像力	,	钦佩	,	ETC	.	,	有	还	进化	,	和

[-]

[33]

[-]

模仿、想象、钦佩等也随之发展起来，并且[33]

[ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [kæn; kən][biː; bi] [treɪst] [fɑː(r)] [daʊn] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][æn'sestrəl] [triː] .

their	presence	can	be	traced	far	down	the	trunk	of	the	ancestral	tree	.
他们的	在场	能	是	追踪	远的	向下	这	树干	的	这	祖先的	树	.

它们的存在可以追溯到祖先树干的深处。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][mʌst; məst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt][biː; bi]

But	the	evidence	of	their	evolution	must	for	the	most	part	be
但	这	证据	的	他们的	进化	必须	为了	这	最多	部分	是

[ə'sjuːmd] ;

assumed	;
假定	;

但它们的演化证据大多只能靠推测；

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] ['fæk(ə)ltɪz] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][mæn][ɪz][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt]

for	even	a	comparison	of	these	faculties	with	the	same	in	man	is	a	subject
为了	甚至	一个	比较	的	这些	学院	和	这	相同的	在	男人	是	一个	主题

[wɪtʃ] [aɪ] ['kænɒt] [hɪə(r)] [tʌtʃ] [ə'pɒn] ,

which	I	cannot	here	touch	upon	,
哪个	我	不能	这里	触碰	之上	,

因为即便要将这些能力与人类的相应能力进行比较，也是一个我无法在此探讨的话题。

[ɪk'sept] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][keɪsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kʌm] ['ʌndə(r)][maɪ]['pɜːsən(ə)l]['nəʊtɪs] .

except	in	some	of	the	cases	which	have	come	under	my	personal	notice	.
除了	在	一些	的	这	案例	哪个	有	来	在下面	我的	个人的	注意	.

除了我个人注意到的一些案例之外。

[ɪf] [ðə; ði]['riːdə(r)] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt]['fɜːðə(r)] [let][hɪm] [gliːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['peɪdʒɪz]

If	the	reader	wishes	to	pursue	this	subject	further	let	him	glean	from	the	pages
如果	这	读者	愿望	到	追求	这	主题	更远	让	他	收集	从	这	页面

[ɒv; əv]['dɑːrwɪnz] [dɪ'sent] [ɒv; əv][mæn] ,

of	Darwin's	Descent	of	Man	,
的	达尔文的	下降	的	男人	,

如果读者希望进一步研究这个主题，不妨从达尔文的《人类的由来》一书中汲取知识。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [siː] , [ɪn][ðə; ði]['tʃæptə(r)][ɒn] [ðɪs] [θiːm] ,

and	he	will	see	,	in	the	chapter	on	this	theme	,
和	他	将要	看	,	在	这	章	在	这	主题	,

在关于这个主题的章节中，他会看到：

[æn; ən] [ə'reɪ] [ɒv; əv] [m'ɑːʃəld] [fækts] [wɪtʃ] [liːvz] [nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [daʊt] .

an	array	of	marshalled	facts	which	leaves	no	room	for	doubt	.
一个	大批	的	集结	事实	哪个	树叶	不	房间	为了	怀疑	.

一系列确凿的事实，不容置疑。

[aɪ] [wɪl] [kən'faɪn] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] [p'aʊəz]

I	will	confine	my	attention	to	observations	which	I	have	made	on	the	powers
我	将要	局限	我的	注意力	到	观察	哪个	我	有	制成	在	这	权力

[ɒv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ,

of	Imitation	,
的	模仿	,

我将只关注我对模仿能力的观察，

[ə'tenʃ(ə)n] , [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['ænɪmlz] .

Attention	,	Imagination	,	and	Admiration	among	some	of	the	lower	animals	.
注意力	,	想像力	,	和	钦佩	之中	一些	的	这	降低	动物	.

一些低等动物表现出的注意力、想象力和钦佩之情。

[maɪ]['sʌbdʒɪkts][hæv; həv] [biːn] ['pɪdʒɪns] , [hɔːks] , [dɒgz] , [kæts] , [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] ,

My	subjects	have	been	pigeons	,	hawks	,	dogs	,	cats	,	and	horses	,
我的	主题	有	到过	鸽子	,	老鹰	,	狗	,	猫	,	和	马匹	,

我拍摄过的动物有鸽子、鹰、狗、猫和马。

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪk'sept] [ðə; ði][lɑːst][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wʌn][taɪm][ɔː(r)][ə'nʌðə(r)][maɪ] [əʊn] [pə'tɪkjələ(r)]

all	of	which	except	the	last	were	at	one	time	or	another	my	own	particular
全部	的	哪个	除了	这	最后的	是	在	一	时间	或者	其他	我的	自己的	特别的

[pets] .

pets	.
宠物	.

除了最后一个以外，其他所有宠物都曾是我的爱宠。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [-]

And	I	would	add	that	[	34	]
和	我	会	添加	那	[	-	]

我还要补充一点[34]

[ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)]['fæk(ə)lti][ɪn]['kwestʃən] [hæz; həz] [biːn] ['strɒŋli] [dɪ'veləpt] ['djʊərɪŋ]

in	each	case	the	particular	faculty	in	question	has	been	strongly	developed	during
在	每个	案件	这	特别的	学院	在	问题	有	到过	强烈	发达	期间

[ðə; ði]['ænɪməlz]['tenjə(r)][ɒv; əv][kæp'tɪvəti] .

the	animal's	tenure	of	captivity	.
这	动物	任期	的	囚禁	.

在每一种情况下，所讨论的特定能力都在动物被圈养期间得到了充分发展。

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsəʊ] [rɪ'kaʊnt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['kɜːsəri]

I	shall	also	recount	a	few	more	cursory
我	将	还	叙事	一个	很少	更多的	粗略地

我还会简要地叙述一些其他内容。

[hɔːks] : ['fæk(ə)lti][ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n]

Hawks	:	faculty	of	Attention
老鹰队	:	学院	的	注意力

鹰：注意力学院

[ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn] ['ænɪmlz] [ɪn][ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] ['gaːdnz] .

observations	on	animals	in	Zoological	Gardens	.
观察	在	动物	在	动物学	花园	.

在动物园观察动物。

[aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)]['fænsi][fɔː(r); fə(r)] [hɔːks] .

I	have	always	had	a	particular	fancy	for	hawks	.
我	有	总是	有	一个	特别的	想要	为了	老鹰	.

我一直对鹰情有独钟。

[ə'træktɪd] [baɪ][ðeə(r)] ['bjuːti] [ɒv; əv] [fɔːm] , [bəʊld] , ['fɪələs] , [ænd; ənd] ['ɒnɪst] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Attracted	by	their	beauty	of	form	,	bold	,	fearless	,	and	honest	expression	of
吸引	经过	他们的	美丽	的	形式	,	大胆的	,	无畏	,	和	诚实的	表达	的

[aɪ] ,

eye	,
眼睛	,

被他们优美的外形、大胆无畏、真诚的眼神所吸引

[ðeə(r)] ['hɑːdɪnəs] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ] [rʌf] [ænd; ənd] ['redi] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] ,

their	hardiness	of	nature	together	with	the	rough	and	ready	way	in	which	,
他们的	耐寒性	的	自然	一起	和	这	粗糙的	和	准备好	方式	在	哪个	,

他们天性坚韧，加上他们粗犷直接的行事方式，

[wen] [wʌn][hæz; həz] [geɪnd] [ðeə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] [lʌv] , [ðeɪ] [wɪl] [ɪg'zɪbɪt] [ə'fekʃn] ,

when	one	has	gained	their	confidence	and	love	,	they	will	exhibit	affection	,
什么时候	一	有	获得	他们的	信心	和	爱	,	他们	将要	展览	感情	,

当一个人赢得了他们的信任和爱之后，就会表现出爱意。

[ɑː(r); ə(r)] [pɔɪnts] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [peɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] .

are	points	to	which	I	have	paid	much	attention	.
是	积分	到	哪个	我	有	有薪酬的	很多	注意力	.

这些都是我非常关注的要点。

[aɪ][hæv; həv] [kept] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɔːks] ['evə(r)] [sɪns] [maɪ] ['bɔɪhʊd] ,

I	have	kept	a	succession	of	hawks	ever	since	my	boyhood	,
我	有	保留	一个	演替	的	老鹰	曾经	自从	我的	童年	,

我从孩提时代起就一直饲养鹰，而且一直没有改变过。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ɒn] ['meni] [ə'keɪʒnz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'veləpmənt]

and	have	noticed	on	many	occasions	remarkable	instances	of	the	development
和	有	注意到	在	许多	场合	卓越	实例	的	这	发展

[ɒv; əv][ə; eɪ]['fæk(ə)lti] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ɪk'spænʃ(ə)n][ɪn][ðem; ðəm] ,

of	a	faculty	which	should	be	capable	of	expansion	in	them	,
的	一个	学院	哪个	应该	是	有能力的	的	扩张	在	他们	,

而且我多次注意到，有些人展现出了非凡的能力，这种能力应该能够在他们身上得到进一步发展。

['neɪmli] [ə'tenʃ(ə)n] .

namely	Attention	.
即	注意力	.

即注意力。

[ðɪs] [aɪ] [seɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ðɪ][breɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːk] [meɪ] [biː; bi] [wel] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][æn; ən] [-

This	I	say	because	the	brain	of	a	hawk	may	be	well	described	as	an	[	35
这	我	说	因为	这	脑	的	一个	鹰	可能	是	出色地	描述	作为	一个	[	-

]

]
]

我这样说是因为鹰的大脑可以被恰当地描述为[35]

[aɪ] - [breɪn] , [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [saɪt] ['biːɪŋ] [dɪ'veləpt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə]

eye	-	brain	,	the	sense	of	sight	being	developed	altogether	out	of	proportion	to
眼睛	-	脑	,	这	感觉	的	视线	存在	发达	共	出去	的	部分	到

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sensɪz] .

the	other	senses	.
这	其他	感官	.

眼脑，视觉的发育与其他感官完全不成比例。

[wʌn] [ɒv; əv][maɪ] ['kestrəl] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ,

One	of	my	Kestrels	,	which	was	a	female	,
一	的	我的	红隼	,	哪个	曾是	一个	女性	,

我的一只红隼，是只雌性红隼，

[wʊd] [ə'tend] [səʊ] ['iːgəli] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rʌʃ] [ænd; ənd] [bɑːk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɒg] [wen]

would	attend	so	eagerly	to	a	sudden	rush	and	bark	of	a	little	dog	when
会	出席	所以	急切地	到	一个	突然	匆忙	和	吠	的	一个	小的	狗	什么时候

[nɪə(r)][ðə; ði][keɪdʒ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][lɪft] [ʌp] [wʌn] [fʊt] ,

near	the	cage	that	I	could	lift	up	one	foot	,
靠近	这	笼	那	我	可以	举起	向上	一	脚	,

当一只小狗突然靠近笼子并吠叫时，他会非常热情地回应，以至于我都能抬起一只脚。

['dʒentli] [kləʊz] [ðə; ði]['bɜːrdz] ['tælən] , [ænd; ənd] [ʃeɪk] - [hændz] .

gently	close	the	bird's	talons	,	and	shake	'	hands	.
轻轻地	关闭	这	鸟类	利爪	,	和	摇	-	双手	.

轻轻合拢鸟爪，握手。

- [ðə; ði]['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒnsntreɪtɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːk] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd]

'	The	reason	of	this	concentrated	attention	was	that	the	hawk	associated
-	这	原因	的	这	集中	注意力	曾是	那	这	鹰	联系

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['bɑːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɔː(r)]['pɒsəb(ə)l] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [blæk] [kæt] [wɪtʃ]

the	sudden	barking	with	the	presence	or	possible	approach	of	a	black	cat	which
这	突然	叫声	和	这	在场	或者	可能的	方法	的	一个	黑色的	猫	哪个

[ˌpɪəri'ɒdɪkli] [keɪm] [raʊnd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pɜː'lɔɪn] [ðə; ði] [miːt] ,

periodically	came	round	and	tried	to	purloin	the	meat	,
定期	来了	圆形的	和	尝试	到	窃	这	肉	,

"鹰之所以如此集中注意力，是因为它把突然的吠叫声与黑猫的出现或可能接近联系起来，黑猫会定期过来试图偷肉。"

[æn; ən]['ækʃ(ə)n]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tʃekt] [ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ɒv; əv] [taɪm] [baɪ][ðə; ði]['keɪnaɪn][kʌ'stəʊdiən] .

an	action	usually	checked	in	the	nick	of	time	by	the	canine	custodian	.
一个	行动	通常	已检查	在	这	缺口	的	时间	经过	这	犬类	保管人	.

犬类管理员通常会在千钧一发之际阻止这一行为。

[ðə; ði][bɜːd] [lʌvd] ['mjuːzɪk] ; [ə; eɪ] ['suːðɪŋ] ['lʌləbaɪ] , ['kɒnstəntli] [rɪ'piːtɪd] ,

The	bird	loved	music	;	a	soothing	lullaby	,	constantly	repeated	,
这	鸟	喜爱	音乐	;	一个	舒缓	催眠曲	,	不断地	重复	,

这只鸟喜欢音乐；一首舒缓的摇篮曲，一遍又一遍地重复着。

[wʊd] [kɔːl] [fɔːθ] [səʊ] [mɑːkt] [kən'tentmənt] ([æz; əz][ðə; ði][bɜːd] [geɪzd] [wɪð] ['stedfɑːst] [lʊk] ['ɪntuː]

would	call	forth	so	marked	contentment	(	as	the	bird	gazed	with	steadfast	look	into
会	称呼	前进	所以	标记	满意	(	作为	这	鸟	凝视	和	坚定不移	看	进入

[wʌnz] [feɪs]) [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd] [strəʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['feðər] ,

one's	face	)	that	one	could	stroke	her	feathers	,
一个人的	脸	)	那	一	可以	中风	她	羽毛	,

（当鸟儿目光坚定地注视着你的脸时）它会让你感到无比满足，以至于你可以抚摸它的羽毛。

[ə; eɪ] [prə'siːdɪŋ] [mʌtʃ] [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə]['ʌndə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['ment(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

a	proceeding	much	objected	to	under	ordinary	mental	conditions	.
一个	进行中	很多	反对	到	在下面	普通的	精神的	状况	.

在正常精神状态下，这种诉讼程序会遭到强烈反对。

[ə; eɪ] [frend] ['steɪˌɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt] , [-]
A **friend** **staying** **on** **a** **visit** **,** **[** **36** **]**
一个 朋友 入住 在 一个 访问 , [-]

一位朋友来访，留宿[36]

[huː] [hæz; həz][ə; eɪ] ['pæʃənət] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['ænɪmlz] , [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] ['fænsi][tuː; tə][maɪ][pet] ,
who **has** **a** **passionate** **love** **for** **animals** **,** **took** **a** **great** **fancy** **to** **my** **pet** **,**
WHO 有 一个 热情的 爱 为了 动物 , 采取 一个 伟大的 想要 到 我的 宠物 ,

他非常热爱动物，对我的宠物一见钟情。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['strɒŋli] [ri'siprəkeit] .
and **this** **was** **strongly** **reciprocated** **.**
和 这 曾是 强烈 互惠 .

而对方也给予了强烈的回应。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ][bɜːd] [stʊd] [ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] ,
One **evening** **as** **the** **bird** **stood** **on** **a** **table** **,**
一 晚上 作为 这 鸟 站立 在 一个 桌子 ,

一天晚上，当那只鸟站在桌子上时，

[ʃiː; ʃi] [lent] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ɪn] ['wɪspərɪŋ] [təʊnz] [kə'menst] [ə; eɪ] [sɒft] ['lʌləbaɪ] .
she **lent** **over** **her** **and** **in** **whispering** **tones** **commenced** **a** **soft** **lullaby** **.**
她 借出的 超过 她 和 在 耳语 音调 开始 一个 柔软的 催眠曲 .

她俯身靠近她，轻声细语地唱起了一首温柔的摇篮曲。

[səʊ] [tʃɑːmd] ,
So **charmed** **,**
所以 迷住了 ,

太喜欢了，

[aɪ] [maɪt] [seɪ] ['ɔːlməʊst] ['mezməraɪzd] [bɪ'keɪm] [ðə; ðɪ]['lɪsənə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [nəʊ]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ə; eɪ]
I **might** **say** **almost** **mesmerized** **became** **the** **listener** **that** **she** **took** **no** **notice** **of** **a**
我 可能 说 几乎 着迷 成为 这 听众 那 她 采取 不 注意 的 一个
['mɪnɪtʃə(r)] ['dɒktəz] [gaʊn] ,
miniature **doctor's** **gown** **,**
微型 医生的 袍 ,

可以说，那位听众几乎被迷住了，以至于她完全没有注意到那件迷你医生袍。

[ɒv; əv] [braɪt] [red] [ænd; ənd] [bluː] [mə'tɪərɪəl] ['biːɪŋ] [leɪd] [ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] ;
of **bright** **red** **and** **blue** **material** **being** **laid** **across** **her** **shoulders** **;**
的 明亮的 红色的 和 蓝色的 材料 存在 铺设 穿过 她 肩膀 ;

鲜红色和蓝色的布料披在她的肩上；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ['ɑːftəwədz] ,
and **it** **was** **not** **for** **several** **minutes** **afterwards** **,**
和 它 曾是 不是 为了 一些 分钟 然后 ,

此后过了好几分钟才发生这种情况。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ə'wəʊk] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['revəri] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seˈseɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['mjuːzɪk] ,
when **she** **awoke** **from** **her** **reverie** **at** **the** **cessation** **of** **the** **music** **,**
什么时候 她 醒来 从 她 遐想 在 这 停止 的 这 音乐 ,

当音乐停止，她从沉思中醒来时，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'held] [hɜː(r); hə(r)] [streɪndʒ] [gaɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ə; eɪ]
that **she** **beheld** **her** **strange** **guise** **,** **and** **then** **with** **a**
那 她 观看 她 奇怪的 伪装 , 和 然后 和 一个

她看到了她那奇异的装扮，然后.....

[hɔːks] : ['fæk(ə)lti][ɒv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]
Hawks **:** **faculty** **of** **Imagination**
老鹰队 : 学院 的 想像力

鹰：想象力

[swɪft] [strəʊk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [klɔːz] ['pʊld] [ɒf] [ðə; ði] [gɑːb] .
swift stroke of her claws pulled off the garb .
迅速 中风 的 她 爪子 拉 离开 这 外衣 .

她利爪一挥，便将那件衣服扯了下来。

[ðɪs] [hɔːk] [wɒz; wəz] ['strɒŋli] [ɪ'mædʒɪnətɪv] , [æz; əz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɪnsɪdənt] [wɪl] ['ɪləstreɪt] .
This hawk was strongly imaginative , as the following incident will illustrate .
这 鹰 曾是 强烈 富有想象力的 , 作为 这 下列的 事件 将要 阐明 .

这只鹰极富想象力，下面这件事就能说明问题。

[ɒn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [kuːp] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːd] [blæk] [felt] [hæt][ɒn][maɪ] [hed] ,
On approaching her coop with a hard black felt hat on my head ,
在 接近 她 合作社 和 一个 难的 黑色的 毛毡 帽子 在 我的 头 ,

我头上戴着一顶硬质黑色毡帽，走向她的鸡舍。

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] ['rekəg'naɪzd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ig'zibitid] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dred] [ɒv; əv][maɪ] ['prez(ə)ns] .
she never recognized me , and exhibited considerable dread of my presence .
她 绝不 认可 我 , 和 展出 大量 恐惧 的 我的 在场 .

她始终认不出我，并且对我的出现表现出相当大的恐惧。

[aɪ] [-]
I [37]
我 [-]

I[37]

['kænɒt] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][kwaɪt] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði]['riːz(ə)n] ,
cannot say that I have quite discovered the reason ,
不能 说 那 我 有 相当 发现 这 原因 ,

我不能说我已经完全找到了原因。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['kʌndʒə, 'kɔn-][ʌp][ɪn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][ə; eɪ] [veɪg] ['ment(ə)l]
but it would appear that she conjured up in her mind a vague mental
但 它 会 出现 那 她 召唤 向上 在 她 头脑 一个 模糊的 精神的
['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['ænɪmeɪt][ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['prɒbəbli] [wʌns][ə'pɒn][ə; eɪ]
picture of something animate or otherwise which she had probably once upon a
图片 的 某物 动画 或者 否则 哪个 她 有 大概 一次 之上 一个
[taɪm] [siːn] [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)] ,
time seen and which frightened her ,
时间 已见 和 哪个 害怕 她 ,

但似乎她在脑海中勾勒出一幅模糊的画面，那是某种有生命或无生命的东西，她可能曾经见过，并且感到害怕。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][ɪts] [fɔːm] [wɪð] [maɪ] ['hɑːmləs] [hed] - [gɪə(r)] .
and that she associated its form with my harmless head - gear .
和 那 她 联系 它是 形式 和 我的 无害 头 - 齿轮 .

她将它的形状与我那无害的头饰联系起来。

[ðə; ði] [tɪ'mɪdəti] [kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [ɪn'herɪtɪd] [ɪk'spɪərɪəns] ,
The timidity can hardly be the outcome of inherited experience ,
这 胆怯 能 几乎 是 这 结果 的 遗传 经验 ,

这种胆怯很难说是遗传经历造成的。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['nætʃ(ə)rəl] ['enəmi] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [beəz] [ə; eɪ] ['sembləns] [tuː; tə][ðə; ði][rɪm][ɒv; əv][maɪ]
for no natural enemy that I know bears a semblance to the rim of my
为了 不 自然的 敌人 那 我 知道 熊 一个 外表 到 这 轮缘 的 我的
[hæt] ,
hat ,
帽子 ,

因为我所知的任何天敌，都没有一个能与我的帽檐相提并论。

[wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [ɪz]
which I think is
哪个 我 思考 是

我认为是

[fɪə(r)][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

Fear	**associated**	**with**	**Imagination**
害怕	联系	和	想像力

与想象力相关的恐惧

[ðə; ði] [pɑːt] [ʃiː; ʃi] [fɪəd] [məʊst] .

the	**part**	**she**	**feared**	**most**	**.**
这	部分	她	害怕	最多	.

她最害怕的那部分。

[rʊks] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['rævənz]['ɒf(ə)n][mɒb][ænd; ənd] [draɪv] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klɪf] [ðɪs]

Rooks	**and**	**especially**	**ravens**	**often**	**mob**	**and**	**drive**	**away**	**from**	**the**	**cliff**	**this**
车	和	尤其	渡鸦	经常	暴民	和	驾驶	离开	从	这	悬崖	这

['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [hɔːk] ,

species	**of**	**Hawk**	**,**
物种	的	鹰	,

秃鼻乌鸦，尤其是渡鸦，经常成群结队地驱赶这种鹰，使其远离悬崖。

[bʌt; bət][aɪ][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɑː(r)] - [fetʃt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n]

but	**I**	**fear**	**it**	**would**	**be**	**far**	**-**	**fetched**	**for**	**me**	**to**	**entertain**	**the**	**notion**
但	我	害怕	它	会	是	远的	-	已获取	为了	我	到	招待	这	概念

[ðæt] [maɪ][hæt] [ə'pɪəd] [æz; əz][æn; ən] ['efɪdʒi] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['swɔːðɪ] ['kɔmbətənt] ,

that	**my**	**hat**	**appeared**	**as**	**an**	**effigy**	**of**	**one**	**of**	**these**	**swarthy**	**combatants**	**,**
那	我的	帽子	出现	作为	一个	人偶	的	一	的	这些	黝黑的	战斗人员	,

但我认为，认为我的帽子看起来像是这些黝黑战士中的一位的肖像，这种想法未免有些牵强。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][maɪ][bɜːd]['nevə(r)] [sɔː] ['aɪðə(r)] [klɪf] [ɔː(r)]['reɪv(ə)n][ɪn][ɪts][laɪf] .

especially	**as**	**my**	**bird**	**never**	**saw**	**either**	**cliff**	**or**	**raven**	**in**	**its**	**life**	**.**
尤其	作为	我的	鸟	绝不	锯	任何一个	悬崖	或者	乌鸦	在	它是	生活	.

尤其是我的鸟一生中从未见过悬崖或渡鸦。

[ɪn'diːd] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][maɪ][hæt][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]['riːəl] [kɔːz] [ɒv; əv][ə'lɑːm] , [-]

Indeed	**the**	**colour**	**of**	**my**	**hat**	**was**	**not**	**the**	**real**	**cause**	**of**	**alarm**	**,**	**[**	**38**	**]**
的确	这	颜色	的	我的	帽子	曾是	不是	这	真实的	原因	的	警报	,	[	-	]

事实上，我的帽子的颜色并不是真正引起恐慌的原因[38]。

[æz; əz][ɪz] [siːn] [baɪ][ðə; ði][fækt][ðæt] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [drest] [ɪn'taɪəli] [ɪn] [blæk] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][hæt][ɒn] ,

as	**is**	**seen**	**by**	**the**	**fact**	**that**	**a**	**person**	**dressed**	**entirely**	**in**	**black**	**without**	**the**	**hat**	**on**	**,**
作为	是	已见	经过	这	事实	那	一个	人	穿着	完全	在	黑色的	没有	这	帽子	在	,

这一点可以从一个全身黑衣却不戴帽子的人身上看出：

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ɪn'stɪld] [nəʊ][fɪə(r)] .

approaching	**instilled**	**no**	**fear**	**.**
接近	灌输	不	害怕	.

接近时并未引起恐惧。

[ænd; ənd][səʊ] , [æz; əz][æn; ən] ['ʌltɪmət] [sə'dʒestʃən] , [ai][ɑːsk] ,

And	**so**	**,**	**as**	**an**	**ultimate**	**suggestion**	**,**	**I**	**ask**	**,**
和	所以	,	作为	一个	最终的	建议	,	我	问	,

因此，作为最后的建议，我请求：

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌlə(r)] ['kʌp(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][maɪ][hæt] [kən'siːvd] [æz; əz] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði]

was	**the**	**colour**	**coupled**	**with**	**the**	**form**	**of**	**my**	**hat**	**conceived**	**as**	**resembling**	**the**
曾是	这	颜色	耦合	和	这	形式	的	我的	帽子	构思	作为	类似	这

['fiːlaɪn] ['lɜːkə(r)] [ə'bʌv] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] ?

feline	**lurker**	**above**	**referred**	**to**	**?**
猫科动物	潜伏者	多于	指	到	?

我的帽子颜色和形状的设计理念是否是为了模仿上面提到的猫科动物潜伏者？

— [ænd; ənd] , [ɪf] [wiː; wi][əd'mɪt] [ðɪs] , [wiː; wi][mʌst; məst] [ə'laʊ] [fɔː(r); fə(r)][kən'sɪdərəb(ə)l][ˌiːlæ'stɪsəti]

—	and	,	if	we	admit	this	,	we	must	allow	for	considerable	elasticity
—	和	,	如果	我们	承认	这	,	我们	必须	允许	为了	大量	弹性

[ɒv; əv][ðə; ði]['bɜːrdz][ɪ'mædʒɪnətɪv]['fæk(ə)lti] .

of	the	bird's	imaginative	faculty	.
的	这	鸟类	富有想象力的	学院	.

——而且，如果我们承认这一点，就必须考虑到鸟类想象力的相当弹性。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [wɒt'evə(r)] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [kɔːz] [ɒv; əv][fɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ʌn'wɒrəntɪd] ,

At	all	events	,	whatever	was	her	cause	of	fear	,	it	seemed	unwarranted	,
在	全部	活动	,	任何	曾是	她	原因	的	害怕	,	它	似乎	毫无根据的	,

总之，无论她恐惧的原因是什么，似乎都是没有根据的。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv]['nevə(r)][traɪd][tuː; tə][ɪn'djuːs] [fraɪt] — [ɪn][fækt] , [wen] ['weərɪŋ] [ðə; ði][hæt] ,

for	I	have	never	tried	to	induce	fright	—	in	fact	,	when	wearing	the	hat	,
为了	我	有	绝不	尝试	到	诱导	惊吓	—	在	事实	,	什么时候	穿着	这	帽子	,

因为我从未试图制造恐慌——事实上，当我戴着那顶帽子时，

[aɪ][hæv; həv] [sɔːt] [tuː; tə][dɪ'strækt] [ə'tenʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['ɒfə(r)][ɒv; əv] [fuːd] ;

I	have	sought	to	distract	attention	by	the	offer	of	food	;
我	有	寻求	到	转移	注意力	经过	这	提供	的	食物	;

我试图用食物来转移注意力;

[bʌt; bət] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [ɒv; əv][nəʊ][ə'veɪl] .

but	this	has	been	of	no	avail	.
但	这	有	到过	的	不	可用	.

但这并没有奏效。

[məʊst][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)][ə'weə(r)] [ðæt] [ɪn] ['pɪdʒɪns]

Most	of	us	are	aware	that	in	pigeons
最多	的	我们	是	意识到的	那	在	鸽子

我们大多数人都知道，在鸽子身上

['pɪdʒɪns] : ['fæk(ə)lti][ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n]

Pigeons	:	faculty	of	Attention
鸽子	:	学院	的	注意力

鸽子：注意力能力

[bəuθ]['seksɪz] [teɪk] [ɒn][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv][ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n] .

both	sexes	take	on	the	task	of	incubation	.
两个都	性别	拿	在	这	任务	的	孵化	.

雌雄双方都承担孵化任务。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [wɪl] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] [egz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['pɪəriəd][ɪn]['ɔːdə(r)]

But	sometimes	the	female	will	leave	her	eggs	for	a	short	period	in	order
但	有时	这	女性	将要	离开	她	鸡蛋	为了	一个	短的	时期	在	命令

[tuː; tə][əb'teɪn] [fuːd] ,

to	obtain	food	,
到	获得	食物	,

但有时雌性会暂时离开卵去觅食。

[wen] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] [spel] [ɒn][ðə; ði][nest] [bɪ'fɔː(r)] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [-]

when	she	will	return	for	another	spell	on	the	nest	before	exchanging	[	39	]
什么时候	她	将要	返回	为了	其他	拼写	在	这	巢	前	交换	[	-	]

她会在交换之前再次回到巢穴施展魔法[39]

['djuːtiz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [meɪt] .

duties	with	her	mate	.
职责	和	她	伴侣	.

履行与伴侣的职责。

[wen] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði] [meɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [fiːdz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [wɪð]
When she is on the ground , the male usually feeds for a short time with
什么时候 她 是 在 这 地面 , 这 男性 通常 饲料 为了 一个 短的 时间 和
[hɜː(r); hə(r)] ;
her ;
她 ;

当雌性在地面上时，雄性通常会和她一起进食一小会儿；

[bʌt; bət] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dɪ'leɪz] [tuː] [lɒŋ] , [hiː; hi] [hʌnts] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [nest] .
but , if she delays too long , he hunts her back to the nest .
但 , 如果 她 延误 也 长的 , 他 狩猎 她 后退 到 这 巢 .

但是，如果她耽搁太久，他就会追着她回到巢穴。

[ə'mʌŋ] [maɪ] [əʊn] ['pɪdʒɪns] [ai][hæv; həv] [əb'zɜːvd] [haʊ] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)]
Among my own pigeons I have observed how a female which remained off her
之中 我的 自己的 鸽子 我 有 观察到 如何 一个 女性 哪个 剩余 离开 她
[egz] [tuː] [lɒŋ] ,
eggs too long ,
鸡蛋 也 长的 ,

我观察到，在我自己的鸽子中，如果雌鸽离开蛋的时间过长，会发生什么情况。

['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [ə'fensɪz] [druː] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [meit] [səʊ] ['mɑːkɪdli] [ðæt] ,
after several offences drew the attention of her mate so markedly that ,
后 一些 罪行 画 这 注意力 的 她 伴侣 所以 明显地 那 ,

几次违规行为之后，她的伴侣明显注意到了她，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

幽灵的消逝(The passing of the phantoms)
第2/3页

[ɒn] [ə'tempt] [tuː; tə] [kʌm] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [egz] [ə'gen] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [fluː] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)]
on **attempting** **to** **come** **off** **her** **eggs** **again** **he** **immediately** **flew** **after** **her**
在 尝试 到 来 离开 她 鸡蛋 再次 他 立即地 飞翔 后 她
[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

当她再次试图离开她的卵时，他立即追了上去，然后

[pekɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['vɪgərəsli] ,
pecking **at** **her** **vigorously** **,**
啄食 在 她 大力 ,

她用力地啄着她，

[sək'siːdɪd] [ɪn] ['sendɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][mə'tɜːn(ə)l]['djuːtiz] — [ɪn][fækt]
succeeded **in** **sending** **her** **back** **at** **once** **to** **her** **maternal** **duties** **—** **in** **fact**
成功了 在 发送 她 后退 在 一次 到 她 母体 职责 — 在 事实
[hiː; hi] [ʃəʊd] [dɪ'stɪŋktli] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt][ɪn'tend][tuː; tə] [ə'laʊ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][nest]
he **showed** **distinctly** **that** **he** **did** **not** **intend** **to** **allow** **her** **to** **leave** **the** **nest**
他 显示 明显地 那 他 做过 不是 打算 到 允许 她 到 离开 这 巢
[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][taɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [teɪk] [ɒn][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n] .
until **it** **was** **time** **for** **him** **to** **take** **on** **his** **share** **of** **incubation** **.**
直到 它 曾是 时间 为了 他 到 拿 在 他的 分享 的 孵化 .

他成功地让她立刻回到母亲的岗位上——事实上，他明确表示，他不打算让她离开巢穴，直到他自己承担起孵化的责任为止。

[kæt] : ['fæk(ə)lti][ɒv; əv] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [vɔɪs] - [saʊndz]
Cat **:** **faculty** **of** **imitating** **voice** **-** **sounds**
猫 : 学院 的 模仿 嗓音 - 声音

猫：具有模仿声音的能力

['ɪləstrətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [vɔɪs] - [saʊndz] [aɪ][saɪt][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
Illustrative **of** **the** **faculty** **of** **imitating** **voice** **-** **sounds** **I** **cite** **the** **following** **:**
举例说明 的 这 学院 的 模仿 嗓音 - 声音 我 引用 这 下列的 :

以下例子可以说明模仿声音的能力：

[ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [meɪl] ['tæbi] - [kæt] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [greɪt] ['æptɪtjuːd][fɔː(r); fə(r)] [pə'fɔːmɪŋ] [trɪks] [aɪ]
In **a** **large** **male** **tabby** **-** **cat** **which** **showed** **great** **aptitude** **for** **performing** **tricks** **I**
在 一个 大的 男性 虎斑猫 - 猫 哪个 显示 伟大的 能力倾向 为了 表演 技巧 我
['mænɪdʒd] [-]
managed **[** **40** **]**
管理 [-]

在一只体型较大的雄性虎斑猫身上，我发现它很有表演技巧的天赋[40]

[tuː; tə] [dɪ'veləp] [ə; eɪ]['kjʊəriəs] ['dʌb(ə)l] [kɔːl] - [nəʊt] .
to **develop** **a** **curious** **double** **call** **-** **note** **.**
到 发展 一个 好奇的 双倍的 称呼 - 笔记 .

开发一种奇特的双重呼号。

[aɪ] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] ['nəʊtɪst] [ðɪs] [streɪndʒ] [saʊnd] ,
I **incidentally** **noticed** **this** **strange** **sound** **,**
我 顺便 注意到 这 奇怪的 声音 ,

我偶然间注意到了这个奇怪的声音，

[wɪtʃ] [ðə; ði][kæt][fɜːst] [meɪd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [θrəʊt] [ə'fekʃn] .
which **the** **cat** **first** **made** **when** **he** **had** **a** **severe** **throat** **affection** **.**
哪个 这 猫 第一的 制成 什么时候 他 有 一个 严重 喉 感情 .

这是猫咪第一次发出的声音，当时它患有严重的喉咙疾病。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][prə'djuːs][ðə; ði]['juːʒuəl] [prə'lɒŋd] - [mjuː] - [wen] [ə'baʊt][tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz]['sɔːsə(r)]

Unable	to	produce	the	usual	prolonged	'	mew	'	when	about	to	receive	his	saucer
无法	到	生产	这	通常	延长	-	喵	-	什么时候	关于	到	收到	他的	碟子

[ɒv; əv][mɪlk] ,

of	milk	,
的	牛奶	,

当要吃到牛奶时，它无法像往常那样发出长长的"喵"声。

[hiː; hi] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz]['wɒnts][baɪ] [tuː] ['lɪt(ə)l] [ɪˌdʒækju'leɪʃn] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði]

he	endeavoured	to	show	me	his	wants	by	two	little	ejaculations	resembling	the
他	努力	到	展示	我	他的	想要	经过	二	小的	射精	类似	这

[bɑːrks][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pʌpi] .

barks	of	a	puppy	.
树皮	的	一个	小狗	.

他试图通过两次类似小狗吠叫的短促射精来向我表达他的需求。

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] [hiː; hi] [meɪd] [ðiːz] [saʊndz] [æt; ət] ['veri] ['friːkwənt] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

During	his	illness	he	made	these	sounds	at	very	frequent	intervals	of	the	day	,
期间	他的	疾病	他	制成	这些	声音	在	非常	频繁	间隔	的	这	天	,

生病期间，他每天都会非常频繁地发出这些声音。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] , [ɪf] [aɪ] [geɪv] [hɪm] [mɪlk] [iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] ['ʌtə]

and	it	occurred	to	me	that	,	if	I	gave	him	milk	each	time	he	uttered
和	它	发生	到	我	那	,	如果	我	给予	他	牛奶	每个	时间	他	说出

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

我突然想到，如果我每次他发出这些声音时都给他牛奶，

[hiː; hi] [maɪt] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [ðɪs] [ˌdʒenə'rɒsəti][ɒn][maɪ] [pɑːt] [wɪð] [ðə; ði][æb'nɔːm(ə)l] [saʊndz] [hiː; hi]

he	might	associate	this	generosity	on	my	part	with	the	abnormal	sounds	he
他	可能	联系	这	慷慨	在	我的	部分	和	这	异常	声音	他

[prə'djuːst] .

produced	.
生产	.

他可能会将我的慷慨与他发出的异常声音联系起来。

[æz; əz][ðə; ði] [kɒf] [pɑːst] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['nɔːm(ə)l] [prə'lɒŋd] ['sɪŋg(ə)l] - ['sɪləb(ə)l] - [mjuː] -

As	the	cough	passed	away	,	and	the	normal	prolonged	single	-	syllabled	'	mew	'
作为	这	咳嗽	通过了	离开	,	和	这	普通的	延长	单身的	-	音节	-	喵	-

[rɪ'tɜːnd] ,

returned	,
返回	,

咳嗽渐渐消失，恢复了正常的、绵长的单音节"喵"声。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] ['hezɪteɪt] [bɪ'fɔː(r)] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['sɔːsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

I	used	to	hesitate	before	putting	the	saucer	to	the	ground	.
我	用过的	到	犹豫	前	推杆	这	碟子	到	这	地面	.

我以前总是犹豫要不要把碟子放到地上。

[æt; ət][fɜːst][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [rɪ'spɒns] ,

At	first	there	was	no	response	,
在	第一的	那里	曾是	不	回复	,

起初没有任何回应。

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði]['bɪtə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði]['fiːlaɪn][maɪnd][æt; ət]

but	soon	the	bitter	disappointment	which	seemed	to	enter	the	feline	mind	at
但	很快	这	苦的	失望	哪个	似乎	到	进入	这	猫科动物	头脑	在

['biːɪŋ] [rɪ'fjuːzd] [ɪts] [drɪŋk] [ɪn] [-]

being	refused	its	drink	in	[	41	]
存在	拒绝	它是	喝	在	[	-	]

但很快，猫咪似乎因为被拒绝喝水而感到极度失望[41]

[rɪ'spɒns] [tu:; tə] ['meni] [ə; eɪ] ['pleɪntɪv] - [mju:] - [si:md] [tu:; tə][ə'weɪkən][ɪn][hɪz; ɪz] ['meməri] ['ri:s(ə)nt]

response	to	many	a	plaintive	'	mew	'	seemed	to	awaken	in	his	memory	recent
回复	到	许多	一个	哀怨	-	喵	-	似乎	到	觉醒	在	他的	记忆	最近的

[ə,səʊsɪ'eɪʃnz] [ɒv; əv][aɪ'diəz] [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['dʌb(ə)l] [nəʊt] .

associations	of	ideas	suggestive	of	the	repetition	of	the	double	note	.
协会	的	想法	暗示性的	的	这	重复	的	这	双倍的	笔记	.

许多哀怨的"喵"声似乎唤醒了他记忆中最近与重复双音符相关的联想。

[ðə; ði]['məʊmənt][aɪ] [hɜ:d] [ðɪs] [aɪ] [pleɪst] [ðə; ði]['sɔ:sə(r)][ɒv; əv][mɪlk][ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)][ænd; ənd] [ðʌs]

The	moment	I	heard	this	I	placed	the	saucer	of	milk	on	the	floor	and	thus
这	片刻	我	听到	这	我	放置	这	碟子	的	牛奶	在	这	地面	和	因此

['ɑ:ftə(r)][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [aɪ] [sək'si:dɪd] [ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜ:mənənt] ['dʌb(ə)l] [kɔ:l] - [nəʊt][ɪn]

after	some	difficulty	I	succeeded	in	developing	a	permanent	double	call	-	note	in
后	一些	困难	我	成功了	在	发展	一个	永恒的	双倍的	称呼	-	笔记	在

[ðɪs] [də'mestɪk] [pet] .

this	domestic	pet	.
这	国内的	宠物	.

听到这话，我立刻把牛奶碟放在地板上，经过一番努力，我成功地让这只家养宠物养成了永久的双音叫声。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ðæt][ðə; ði][kæt] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [rɪ'teɪn] [baɪ] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [æn; ən][æb'nɔ:m(ə)l]

Here	it	would	appear	that	the	cat	learned	to	retain	by	imitation	an	abnormal
这里	它	会	出现	那	这	猫	学习	到	保持	经过	模仿	一个	异常

[saʊnd] [wɪtʃ] ['emәneit] [frɒm; frəm][hɪm'self][ə'rɪdʒənəli] ;

sound	which	emanated	from	himself	originally	;
声音	哪个	散发	从	他自己	起初	;

由此看来，这只猫似乎通过模仿学会了保留自己最初发出的异常声音；

[ðəʊ] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [helpt] [ɒn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['fæk(ə)lti][baɪ][maɪ] [əʊn] ['mɪmɪkri]

though	I	must	have	helped	on	the	power	of	this	faculty	by	my	own	mimicry
尽管	我	必须	有	帮助	在	这	力量	的	这	学院	经过	我的	自己的	模仿

[ɒv; əv][ðə; ði][æb'nɔ:m(ə)l][saʊnd] [wɪtʃ] [aɪ]['ɒf(ə)n] [rɪ'pi:tɪd] [wen] ['braɪbɪŋ][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

of	the	abnormal	sound	which	I	often	repeated	when	bribing	the	animal	.
的	这	异常	声音	哪个	我	经常	重复	什么时候	贿赂	这	动物	.

虽然我模仿这种异常声音也一定增强了这种能力，因为我在贿赂动物时经常重复这种声音。

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] ['haɪli] [dɪ'veləpt] [ɪn]

Imagination	is	highly	developed	in
想像力	是	高度	发达	在

想象力在.....中高度发达

[dɒgz] : ['fæk(ə)lti][ɒv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

Dogs	:	faculty	of	Imagination
狗	:	学院	的	想像力

狗：想象力

[dɒgz] .

Dogs	.
狗	.

狗。

[ðeə(r)] ['ɪntəlekt] [ɪz][səʊ] [braɪt] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˌdɪspə'zɪʃn] [səʊ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən]

Their	intellect	is	so	bright	and	their	disposition	so	sympathetic	that	it	is	an
他们的	智力	是	所以	明亮的	和	他们的	处置	所以	交感神经	那	它	是	一个

['i:zi] ['mætə(r)][tu:; tə] [bɪ'gaɪl] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði] [bɪ'li:f] [ðæt] ['hɑ:mləs] [ɪn'ænɪmət] ['ɒbdʒɪkts] [meɪ] [

easy	matter	to	beguile	them	into	the	belief	that	harmless	inanimate	objects	may	[
简单的	事情	到	欺骗	他们	进入	这	信仰	那	无害	无生命	对象	可能	[

-	]
42	]
-	]

他们的智力非常聪明，性情非常善良，因此很容易让他们相信无害的无生命物体可能会[42]

[pə'zes] - ['i:v(ə)l] ['spɪrɪt] .

possess	'	evil	spirits	.
具有	-	邪恶的	烈酒	.

附身于“邪灵”。

- [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [smɔ:l] [dɒgz] ['ɔ:lweɪz] [stəʊl] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌem 'i:] [wɪð] [ˌʌn'kɔil] ['loʊərd; 'laʊərd] [teɪl]

'	One	of	my	small	dogs	always	stole	away	from	me	with	uncoiled	lowered	tail
-	一	的	我的	小的	狗	总是	偷窃	离开	从	我	和	展开	降低	尾巴

[ɪf] [aɪ] [ʃəʊd] [hɜ:(r); hə(r)] [ə; eɪ] [blæk] ['bɒt(ə)l] ,

if	I	showed	her	a	black	bottle	,
如果	我	显示	她	一个	黑色的	瓶子	,

“如果我给其中一只小狗看黑色瓶子，它总是会摇着尾巴，放松地溜走。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [dred] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'kæni] [ɪz] ['sɪmpli] [dju:] [tu:; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [aɪ]

and	this	dread	of	the	uncanny	is	simply	due	to	the	fact	that	the	first	time	I
和	这	恐惧	的	这	不可思议	是	简单地	到期的	到	这	事实	那	这	第一的	时间	我

[ʃəʊd] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] [aɪ] ['ʌtə] [ə; eɪ] [fju:] [rɪ'mɑ:rks] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪv] [təʊn] ['sɪmələ(r)] [tu:; tə] [ðəʊz]

showed	the	bottle	I	uttered	a	few	remarks	in	a	grave	tone	similar	to	those
显示	这	瓶子	我	说出	一个	很少	评论	在	一个	严重	语气	相似的	到	那些

[wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [ə'dɒpt] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [pʊt] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌdi] [pɔ:z] [ɒn] [maɪ] [kəʊt] [ɔ:(r)] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ]

which	I	would	adopt	if	she	put	her	muddy	paws	on	my	coat	or	committed	a
哪个	我	会	采纳	如果	她	放	她	浑	爪子	在	我的	外套	或者	坚定的	一个

[laɪk] ['trɪviəl] [ə'fens] .

like	trivial	offence	.
喜欢	琐碎的	罪行	.

这种对怪异事物的恐惧，仅仅是因为当我第一次拿出瓶子时，我用严肃的语气说了几句话，就像她把沾满泥巴的爪子放在我的外套上或犯了类似的小错时，我会说的话一样。

[ðɪs] [fɪə(r)] [ɪz] ['hɑ:dli] ['kɒmpərəb(ə)l] [tu:; tə] [ðæt] [dɪ'spleɪd] [wen] [ə; eɪ] [dɒg] [ɪz] [ʃəʊn] [ðə; ði] [wɪp] ,

This	fear	is	hardly	comparable	to	that	displayed	when	a	dog	is	shown	the	whip	,
这	害怕	是	几乎	可比	到	那	显示	什么时候	一个	狗	是	所示	这	鞭	,

这种恐惧与狗看到鞭子时表现出的恐惧几乎无法相提并论。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['lætə(r)] [keɪs] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [hæz; həz] ['prɒbəbli] [bi:n] [ɒn] ['meni] ['pri:viəs]

for	in	the	latter	case	the	animal	has	probably	been	on	many	previous
为了	在	这	后者	案件	这	动物	有	大概	到过	在	许多	以前的

[ə'keɪʒnz] [sɪ'vɪəli] [hɜ:t] [baɪ] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [ju:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [læʃ] .

occasions	severely	hurt	by	the	actual	use	of	the	lash	.
场合	严重	伤害	经过	这	实际的	使用	的	这	睫毛	.

因为在后一种情况下，动物可能之前已经多次因实际使用鞭子而受到严重伤害。

[ɪf] [ə; eɪ] [fju:] ['greɪvli] ['ʌtə] ['sentənsɪz] [wʌns] [meɪd] [wɜ:(r); wə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:(r)] [ðə; ði]

If	a	few	gravely	uttered	sentences	once	made	were	sufficient	to	deter	the
如果	一个	很少	严重地	说出	句子	一次	制成	是	充足的	到	阻止	这

['ænɪm(ə)l] [frɒm; frəm] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

animal	from	approaching	a	certain	object	,
动物	从	接近	一个	肯定	目的	,

如果几句严肃的话足以阻止动物靠近某个物体，

[waɪ] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['ænɪm(ə)l] [dʒʌmp] [ɒn] [maɪ] [læp] [rɪ'pi:tɪdli] [wɪð] ['mʌdi] [pɔ:z] [wen] [ðə; ði]

why	did	the	same	animal	jump	on	my	lap	repeatedly	with	muddy	paws	when	the
为什么	做过	这	相同的	动物	跳	在	我的	膝	反复	和	浑	爪子	什么时候	这

['bɒt(ə)l] [wɒz; wəz] [nɒt] ['vɪzəb(ə)l] ?

bottle	was	not	visible	?
瓶子	曾是	不是	可见的	?

为什么同一只动物在瓶子不在我视线范围内时，会用沾满泥巴的爪子反复跳到我的腿上？

[ɪn] [ðə; ði] ['lætə(r)] ['ækʃ(ə)n] [kə'rekʃn] [hæd; həd] [bi:n] [mɔ:(r)] [rɪ'pi:tɪdli] [ænd; ənd] [-]

In	the	latter	action	correction	had	been	more	repeatedly	and	[	43	]
在	这	后者	行动	更正	有	到过	更多的	反复	和	[	-	]

在后一种行动中，纠正措施更加反复[43]

['strɪndʒəntli] [ɪn'fɔ:st] — [ɪn'di:d] [ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [ʃəʊn] [ə'nɔɪəns] , [æz; əz][wʌn]['nætʃ(ə)rəli]
stringently **enforced** **—** **indeed** **I** **have** **often** **shown** **annoyance** **,** **as** **one** **naturally**
严格地 强制执行 — 的确 我 有 经常 所示 烦恼 , 作为 一 自然
[wʊd] ,
would **,**
会 ,

严格执行——事实上，我常常对此表示不满，这也很正常。

[æt; ət] [wʌnz] [nju:] [kləʊðz] ['bi:ɪŋ] [smɪəd] [wɪð] [mʌd] .
at **one's** **new** **clothes** **being** **smeared** **with** **mud** **.**
在 一个人的 新的 衣服 存在 涂抹 和 泥 .

新衣服沾满了泥巴。

[ðə; ði]['ɑ:nsə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['kwestʃən] [si:m] ['ɒbviəs] .
The **answer** **to** **the** **question** **seems** **obvious** **.**
这 回答 到 这 问题 似乎 明显的 .

这个问题的答案似乎显而易见。

[ðə; ði][dɒg][hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] ['pɜ:mənənt] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]['mɑ:stə(r)] : [ʃi:; ʃi] [lɒŋd]
The **dog** **had** **acquired** **a** **permanent** **love** **for** **her** **master** **:** **she** **longed**
这 狗 有 获得 一个 永恒的 爱 为了 她 掌握 : 她 渴望
[fɔ:(r); fə(r)] ['petɪŋ] [ænd; ənd] [kə'res] .
for **petting** **and** **caresses** **.**
为了 抚摸 和 爱抚 .

这只狗对主人产生了深深的感情：她渴望得到主人的抚摸和爱抚。

[wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɪm] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)] , [ʃi:; ʃi] , [ɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] ,
When **she** **saw** **him** **sitting** **on** **a** **chair** **,** **she** **,** **on** **entering** **the** **room** **,**
什么时候 她 锯 他 坐着 在 一个 椅子 , 她 , 在 进入 这 房间 ,

当她看到他坐在椅子上时，她走进了房间，

['baʊndɪd] [ɒn][hɪz; ɪz][læp] , [fə'getfl] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv] ['pri:viəs] [kə'rekʃnz] .
bounded **on** **his** **lap** **,** **forgetful** **in** **her** **excitement** **of** **previous** **corrections** **.**
有界 在 他的 膝 , 健忘 在 她 激动 的 以前的 更正 .

她兴奋地跳到他腿上，忘记了之前受到的纠正。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [blæk] ['bɒt(ə)l][wɒz; wəz][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [kən'sɜ:nɪŋ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]
But **a** **black** **bottle** **was** **an** **object** **concerning** **which** **she** **was**
但 一个 黑色的 瓶子 曾是 一个 目的 有关 哪个 她 曾是
['æbsəlu:tli] [ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə][ə'rɪdʒənəli] ,
absolutely **indifferent** **to** **originally** **,**
绝对地 冷漠 到 起初 ,

但起初，她对黑色瓶子这种东西完全漠不关心。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [pɑ:st] [ˌaɪ 'ti:][baɪ][ɪn][ðə; ði] [stri:t] [wɪ'ðaʊt] ['fɜ:ðə(r)] [ə'du:] .
and **would** **have** **passed** **it** **by** **in** **the** **street** **without** **further** **ado** **.**
和 会 有 通过了 它 经过 在 这 街道 没有 更远 阿多 .

他会毫不犹豫地从街上经过。

[wen] , ['ðeəfɔ:(r)] ,
When **,** **therefore** **,**
什么时候 , 所以 ,

因此，当

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)]['mɑ:stə(r)] ([hu:m] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][wəʊnt][tu:; tə][rɪ'vɪə(r)] [wɪð] ['ɔ:lməʊst] [kəm'pli:t]

she	saw	her	master	(	whom	she	was	wont	to	revere	with	almost	complete
她	锯	她	掌握	(	谁	她	曾是	惯于	到	尊敬	和	几乎	完全的

[rɪ'lɪdʒəs] - [laɪk] [səb'mɪʃn]) [ˌɪntrə'dju:sɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn] [greɪv] ['wɔ:nɪŋ] [təʊnz] [tu:; tə] [ðɪs] ['kjʊəriəs]

religious	-	like	submission	)	introducing	her	in	grave	warning	tones	to	this	curious
宗教	-	喜欢	提交	)	介绍	她	在	严重	警告	音调	到	这	好奇的

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

object	,
目的	,

她看到她的主人（她向来对他毕恭毕敬，近乎宗教般的顺从）用严肃的警告语气向她介绍这个奇特的物体。

[hɜ:(r); hə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][bɪ'gæn][tu:; tə][ɪk'spænd] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'dɪfrəns] ,

her	imagination	began	to	expand	,	and	her	original	indifference	,
她	想像力	开始	到	扩张	,	和	她	原来的	漠不关心	,

['pɑ:sɪŋ] [θru:] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][sə'spɪʃ(ə)n][ɔ:(r)] [-]

passing	through	phases	of	suspicion	or	[	44	]
通过	通过	阶段	的	怀疑	或者	[	-	]

她的想象力开始扩展，她最初的冷漠也经历了怀疑或[44]阶段。

[ˌkjʊəri'ɒsəti] , [bɪ'keɪm] ['leŋθənd] [aʊt]['ɪntu:][ə; eɪ] ['pɜ:mənənt] [ˌsu:pə'stɪʃ(ə)n] .

curiosity	,	became	lengthened	out	into	a	permanent	superstition	.
好奇心	,	成为	加长	出去	进入	一个	永恒的	迷信	.

好奇心逐渐演变成一种根深蒂固的迷信。

['sevrəl] [dɒgz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [kept] [hæv; həv] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ]

Several	dogs	that	I	have	kept	have	indulged	in	the	habit	of	uttering	a
一些	狗	那	我	有	保留	有	沉溺其中	在	这	习惯	的	发出声音	一个

我养过的几只狗都有发出怪叫的习惯。

[dɒgz] : [bɪ'li:f] [ɪn] ['spɪrɪt]

Dogs	:	belief	in	Spirits
狗	:	信仰	在	烈酒

狗：对灵魂的信仰

['meləŋkəli] [waɪn] ['djʊərɪŋ] [mu:n] - [laɪt] .

melancholy	whine	during	moon	-	light	.
忧郁	抱怨	期间	月亮	-	光	.

月光下忧郁的呜咽。

[aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [ʃed] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mu:n] [ɪt'self][wɒz; wəz][ðə; ði][də'rekt]

I	used	to	think	that	the	light	shed	from	the	moon	itself	was	the	direct
我	用过的	到	思考	那	这	光	棚	从	这	月亮	本身	曾是	这	直接的

[kɔ:z] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ʌtərəns] ,

cause	of	such	utterances	,
原因	的	这样的	话语	,

我以前认为，月光本身是造成这种言论的直接原因。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] ,

but	it	has	been	pointed	out	that	,
但	它	有	到过	尖	出去	那	,

但有人指出，

[æz; əz][dɒgz][steə(r)][nɒt][æt; ət][ðə; ði] [mu:n] [bʌt; bət][æt; ət][sʌm; səm] [fɪkst] [pɔɪnt] [ɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,

as	dogs	stare	not	at	the	moon	but	at	some	fixed	point	on	the	horizon	,
作为	狗	盯	不是	在	这	月亮	但	在	一些	固定的	观点	在	这	地平线	,

就像狗盯着地平线上的某个固定点而不是月亮一样，

[ðeə(r)] “ [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'stɜːbd] [baɪ][ðə; ði] [veɪg] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ]
their “ **imaginations** **may** **be** **disturbed** **by** **the** **vague** **outlines** **of** **the** **surrounding**
他们的 “ 想象力 可能 是 不安 经过 这 模糊的 概述 的 这 周围
['ɒbdʒɪkts] ,
objects **,**
对象 ,

周围物体的模糊轮廓可能会扰乱他们的想象力，

[ænd; ənd]['kʌndʒə(r)] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][fæn'tæstɪk]['ɪmɪdʒɪz] : [ɪf] [ðɪs] [biː; bi][səʊ] ,
and **conjure** **up** **before** **them** **fantastic** **images** **:** **if** **this** **be** **so** **,**
和 变戏法 向上 前 他们 极好的 图片 : 如果 这 是 所以 ,

并在他们面前浮现出奇幻的景象：如果真是这样，

[ðeə(r)] ['fiːlɪŋz] [meɪ] ['ɔːlməʊst][biː; bi] [kɔːld] [ˌsʊpər'stɪʃən] .
their **feelings** **may** **almost** **be** **called** **superstitions** **.**
他们的 情怀 可能 几乎 是 称为 迷信 .

他们的感受几乎可以称之为迷信。

” [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [meɪd] [ɒn][ə; eɪ] [pʌg] - [dɒg] , [ai] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
” **Returning** **to** **observations** **made** **on** **a** **pug** **-** **dog** **,** **I** **may** **add** **that** **she** **was**
” 返回 到 观察 制成 在 一个 哈巴狗 - 狗 , 我 可能 添加 那 她 曾是
['fʊli] ['sensəb(ə)l][ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ;
fully **sensible** **of** **Admiration** **;**
完全 明智的 的 钦佩 ;

“回到对一只哈巴狗的观察，我还要补充一点，她完全能感受到赞赏；

[baɪ] ['dekɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [braɪt] [bluː] [ɔː(r)]['skɑːlət] ['rɪbən] [taɪd][ɪn][ə; eɪ][bɪg][baʊ; bəʊ]
by **decking** **her** **out** **with** **a** **bright** **blue** **or** **scarlet** **ribbon** **tied** **in** **a** **big** **bow**
经过 甲板 她 出去 和 一个 明亮的 蓝色的 或者 猩红 丝带 系 在 一个 大的 弓
[raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] ,
round **her** **neck** **,**
圆形的 她 脖子 ,

用一条亮蓝色或鲜红色的丝带，系成一个大蝴蝶结，挂在她的脖子上，把她打扮得漂漂亮亮的。

[baɪ] ['preɪzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [-]
by **praising** **her** **with** **[** **45** **]**
经过 赞扬 她 和 [-]

通过称赞她[45]

['pliːzɪŋ] [təʊnz] [ænd; ənd] ['frendli] [pæts] ([ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv]
pleasing **tones** **and** **friendly** **pats** **(** **especially** **in** **the** **presence** **of** **a** **circle** **of**
令人愉悦 音调 和 友好的 轻拍 (尤其 在 这 在场 的 一个 圆圈 的
['hjuːmən][əd'maiərə]) ,
human **admirers** **)** **,**
人类 仰慕者) ,

悦耳的语调和友好的轻拍（尤其是在一群仰慕者面前），

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [stɑːt] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['tʃætərɪŋ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
she **would** **sit** **up** **and** **start** **a** **sort** **of** **chattering** **conversation** **,**
她 会 坐 向上 和 开始 一个 种类 的 喋喋不休 对话 ,

她会坐起来，开始喋喋不休地交谈。

['ɒf(ə)n][ɪn]['lɪt(ə)l] [ɪˌdʒækju'leɪʃn] [ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['siləblz] ; [ðen] [pɔːz] ; [ænd; ənd]
often **in** **little** **ejaculations** **of** **two** **or** **three** **syllables** **;** **then** **pause** **;** **and**
经常 在 小的 射精 的 二 或者 三 音节 ; 然后 暂停 ; 和

通常以两三个音节的短促语速说出；然后停顿；以及

[dɒgz] : ['fæk(ə)lti][ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n]
Dogs **:** **faculty** **of** **Admiration**
狗 : 学院 的 钦佩

狗：令人钦佩的学院

[ðen] [stɑːt] [ðə; ði] [seɪm] [ə'gen] , [ðɪs] ['biːɪŋ] [kept] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] .

then	start	the	same	again	,	this	being	kept	up	for	some	time	.
然后	开始	这	相同的	再次	,	这	存在	保留	向上	为了	一些	时间	.

然后又重复同样的过程，这种情况会持续一段时间。

[ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ə'drest] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] , [wʊd]

Increase	of	conversation	,	especially	when	addressed	to	the	animal	,	would
增加	的	对话	,	尤其	什么时候	已解决	到	这	动物	,	会

[ɪn'kʌrɪdʒ] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] ,

encourage	this	action	,
鼓励	这	行动	,

增加与动物的交流，特别是与动物的交流，会鼓励这种行为。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [ðə; ði] ['fʊlɪst] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['feɪʃ(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['pɒsəb(ə)l] —

which	was	accompanied	with	the	fullest	amount	of	facial	expression	possible	—
哪个	曾是	伴随	和	这	最	数量	的	面部的	表达	可能的	—

[ɪn'diːd] [ə; eɪ] [feɪnt] [ɪn'sɪpiənt] [smaɪl] [ə'pɪəd] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [lɪp] [wɒz; wəz] ['sɒftli] [reɪzd] [ænd; ənd]

indeed	a	faint	incipient	smile	appeared	as	the	upper	lip	was	softly	raised	and
的确	一个	头晕的	初期	微笑	出现	作为	这	上	唇	曾是	轻轻	提高	和

[rɪ'træktɪd] .

retracted	.
撤回	.

与此同时，他的面部表情也尽可能地丰富——事实上，随着上唇轻轻地抬起和缩回，脸上浮现出一丝淡淡的微笑。

[ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋkt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [reɪzd] [lɪp] [siːn] ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] [snɑːl] ;

This	expression	was	quite	distinct	from	the	raised	lip	seen	during	a	snarl	;
这	表达	曾是	相当	清楚的	从	这	提高	唇	已见	期间	一个	咆哮	;

这种表情与咆哮时嘴唇抬起的表情截然不同;

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] ['lætə(r)] [keɪs] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['feɪʃ(ə)l] ['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv] ['kɒmbæt] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt]

for	,	in	the	latter	case	,	the	other	facial	muscles	of	combat	were	brought
为了	,	在	这	后者	案件	,	这	其他	面部的	肌肉	的	战斗	是	带来

['ɪntuː] ['ækʃ(ə)n] .

into	action	.
进入	行动	.

因为在后一种情况下，其他面部肌肉也会参与战斗。

[ðɪs] ['tʃætərɪŋ] [saʊnd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [dʒʌst] [rɪ'fɜːd] [hæd; həd] [ɪ'vɒlvd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ]

This	chattering	sound	to	which	I	have	just	referred	had	evolved	from	a
这	喋喋不休	声音	到	哪个	我	有	只是	指	有	进化	从	一个

[fjuː] [ʃɔːt] [ʃɑːp] [-]

few	short	sharp	[	46	]
很少	短的	锋利的	[	-	]

我刚才提到的这种喋喋不休的声音是由几个短促的尖锐声演变而来的[46]

[bɑːrks] [ɪm'peɪʃntli] [i'mɪtɪd] [wen] [ai] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [θrəʊ] ['bɪts] [ɒv; əv] ['bɪskɪt] ['ɑːftə(r)] ['ɑːskɪŋ]

barks	impatiently	emitted	when	I	neglected	to	throw	bits	of	biscuit	after	asking
树皮	不耐烦地	发射	什么时候	我	被忽视的	到	扔	比特	的	饼干	后	问

[ðə; ði] [dɒg] [tuː; tə] “ [beg] .

the	dog	to	“	beg	.
这	狗	到	“	求	.

当我要求狗狗“乞食”后，却忘记扔饼干碎屑给它时，它不耐烦地吠叫起来。

” [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ɔːlweɪz] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] ['bɪts] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] ['stɒpɪŋ]

”	And	instead	of	always	throwing	the	bits	at	once	,	and	thereby	stopping
”	和	反而	的	总是	投掷	这	比特	在	一次	,	和	从而	停止

[ðə; ði] [bɑːrks] ,

the	barks	,
这	树皮	,

“与其总是一次性扔掉所有东西，从而阻止吠叫，

[ai] [juːst] [tuː; tə] [ə'dres] [ðə; ði][dɒg][ɪn] ['sʌmwɒt] ['sɪmələ(r)] [təʊnz] [tuː; tə][ɪts] [əʊn] ,

I	used	to	address	the	dog	in	somewhat	similar	tones	to	its	own	,
我	用过的	到	地址	这	狗	在	有些	相似的	音调	到	它是	自己的	,

我过去常常用和狗自己说话类似的语气跟它说话，

[bʌt; bət][ai] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['siləblz] : [baɪ] [rɪ'piːtɪŋ] [ðɪs] [ɒn] ['meni] [ə'keɪʒnz] [wen] ['gɪvɪŋ]

but	I	added	to	the	syllables	:	by	repeating	this	on	many	occasions	when	giving
但	我	额外	到	这	音节	:	经过	重复	这	在	许多	场合	什么时候	给予

[fuːd] ,

food	,
食物	,

但我增加了音节：通过在喂食时多次重复这句话，

[ai] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔːθ] [rɪ'spɒns] .

I	managed	to	call	forth	response	.
我	管理	到	称呼	前进	回复	.

我设法引起了回应。

['ʌltɪmətli] [ai][kʊd; kəd][set][ðə; ði] ['tʃætərɪŋ] ['gəʊɪŋ][baɪ] [wɔːm] [ˌædju'leɪʃ(ə)n][ə'ləʊn] .

Ultimately	I	could	set	the	chattering	going	by	warm	adulation	alone	.
最终	我	可以	放	这	喋喋不休	去	经过	温暖的	崇拜	独自的	.

最终，我仅凭热情的奉承就能引发议论纷纷。

[waɪl] [dɒgz][ɑː(r); ə(r)] ['haɪli] [ɪ'mædʒɪnətɪv] , [ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðeɪ] [pə'zes] [mʌtʃ]

While	dogs	are	highly	imaginative	,	I	do	not	think	they	possess	much
尽管	狗	是	高度	富有想象力的	,	我	做	不是	思考	他们	具有	很多

虽然狗的想象力非常丰富，但我认为它们并不具备太多能力。

[dɒgz] : ['fæk(ə)lti][ɒv; əv] ['mɪmɪkri]

Dogs	:	faculty	of	Mimicry
狗	:	学院	的	模仿

狗：模仿能力

['fæk(ə)lti][fɔː(r); fə(r)] ['mɪmɪkri] ; [jet] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['ɪnstənsɪz] , ['saɪtɪd][baɪ]

faculty	for	mimicry	;	yet	there	are	some	remarkable	instances	,	cited	by
学院	为了	模仿	;	然而	那里	是	一些	卓越	实例	,	引用	经过

[əb'zɜːrvər] [ɒv; əv] [rɪ'pjuːt] ,

observers	of	repute	,
观察员	的	声誉	,

具有模仿能力；然而，也有一些引人注目的例子，被一些知名的观察家所引用，

['ɪləstreɪtɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [dɪ'griː] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [brɔːt] [aʊt] .

illustrating	to	what	a	remarkable	degree	this	can	be	brought	out	.
图示	到	什么	一个	卓越	程度	这	能	是	带来	出去	.

这表明这一点可以展现得多么淋漓尽致。

[ðə; ði] ['ɪnstəns] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['tʃætərɪŋ] ,

The	instance	which	I	have	given	regarding	the	chattering	,
这	实例	哪个	我	有	给定	关于	这	喋喋不休	,

我举的关于喋喋不休的例子，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'veləpt] ['pɑːʃəli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪnz][ɒv; əv] [-]

and	which	has	been	developed	partially	along	the	lines	of	[	47	]
和	哪个	有	到过	发达	部分	沿着	这	线条	的	[	-	]

并且部分是按照[47]的思路开发的

['mɪmɪkri] , [ɪz][ɔːl][ai][kæn; kən] [rɪ'kaʊnt] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][dɒgz] .

mimicry	,	is	all	I	can	recount	in	the	case	of	dogs	.
模仿	,	是	全部	我	能	叙事	在	这	案件	的	狗	.

就狗而言，我只能说它们会模仿。

[bʌt; bət] , ['kjʊəriəsli] [ɪ'nʌf] ,

But	,	curiously	enough	,
但	,	奇怪的是	足够的	,

但奇怪的是，

['meni] ['ɪnstənsɪz] [ɑ:(r); ə(r)]['saɪtɪd][ɒv; əv][dɒgz] ([wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][baɪ][kæts])

many	instances	are	cited	of	dogs	(	which	have	been	reared	by	cats	)
许多	实例	是	引用	的	狗	(	哪个	有	到过	饲养	经过	猫	)

['lɪkɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [pɔ:z] [ænd; ənd] [ðen] ['rʌbɪŋ] [ðeə(r)]['feɪsɪz][ænd; ənd] [ɪəz] ([sʌtʃ] [ə; eɪ] [wel] -

licking	their	own	paws	and	then	rubbing	their	faces	and	ears	(	such	a	well	-
舔舐	他们的	自己的	爪子	和	然后	擦	他们的	面孔	和	耳朵	(	这样的	一个	出色地	-

[nəʊn] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][kæt]) .

known	action	of	the	cat	)	.
已知	行动	的	这	猫	)	.

许多例子表明，由猫抚养长大的狗会舔自己的爪子，然后摩擦自己的脸和耳朵（这是猫的一个众所周知的行为）。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['kɒkə(r)]['spænjəl] [wɪtʃ] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] [ðɪs] ['hæbɪt][kwaɪt] ['fri:kwəntli] , [ðəʊ] [nɒt]

I	had	a	cocker	spaniel	which	indulged	in	this	habit	quite	frequently	,	though	not
我	有	一个	可卡犬	西班牙猎犬	哪个	沉溺其中	在	这	习惯	相当	频繁地	,	尽管	不是

[ɪk'sklu:sɪvli] ,

exclusively	,
只	,

我养过一只可卡犬，它经常有这种习惯，虽然并非总是如此。

[ænd; ənd] [jet] [hɪz; ɪz]['əʊnli] ['ɪntəkɔ:s] [wɪð] [kæts][hæz; həz] [bi:n] [tu:; tə] [tʃeɪs] [ðem; ðəm] [ɒf] [ðə; ði]

and	yet	his	only	intercourse	with	cats	has	been	to	chase	them	off	the
和	然而	他的	仅有的	交往	和	猫	有	到过	到	追赶	他们	离开	这

['premɪsɪz] .

premises	.
前提	.

然而，他与猫的唯一互动就是把它们赶出家门。

[rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['kʌlmɪneɪtɪŋ] [ɪn]

Returning	to	the	question	of	the	faculty	of	Imagination	culminating	in
返回	到	这	问题	的	这	学院	的	想像力	高潮	在

回到想象力这一能力的问题上，最终.....

['hɔ:sɪz] : [bɪ'li:f] [ɪn] ['spɪrɪt]

Horses	:	belief	in	Spirits
马匹	:	信仰	在	烈酒

马：对神灵的信仰

[æn; ən] [ˌelɪ'mentl] [ˌsu:pə'stɪʃ(ə)n] [ɪn]['ləʊə(r)] ['ænɪmlz] ,

an	elemental	superstition	in	lower	animals	,
一个	元素	迷信	在	降低	动物	,

低等动物中存在的一种基本迷信，

[aɪ] [wɪl] [dʒʌst][rɪ'fɜ:(r)][tu:; tə][wʌn][ɒv; əv] ['meni] [keɪsɪz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['witnis] [ɪn] ['hɔ:sɪz] .

I	will	just	refer	to	one	of	many	cases	which	I	have	witnessed	in	Horses	.
我	将要	只是	参考	到	一	的	许多	案例	哪个	我	有	目击者	在	马匹	.

我只想举一个我在马匹身上亲眼目睹的众多案例中的一个为例。

[ə; eɪ] [hɔ:s] , [jəʊkt] [tu:; tə][ə; eɪ] [laɪt] [træp] [kən'teɪnɪŋ] [tu:] ['ɔkju:pənts] [bɪ'saɪdz] [maɪ'self] ,

A	horse	,	yoked	to	a	light	trap	containing	two	occupants	besides	myself	,
一个	马	,	轭	到	一个	光	陷阱	包含	二	居住者	除了	我	,

一匹马，套着一个简易陷阱，里面除了我之外还有两个人。

[wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['drɪvn] [daʊn] [æn; ən]['ævənju:] .

was	being	driven	down	an	avenue	.
曾是	存在	驱动	向下	一个	大街	.

正沿着一条大道行驶。

['piːpɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hedʒrəʊ] [ɒv; əv][æn; ən][ə'dʒeɪs(ə)nt]['gɑːd(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌn] - ['flaʊə(r)]
Peeping **over** **a** **hedgerow** **of** **an** **adjacent** **garden** **was** **a** **large** **sun** **-** **flower**
偷窥 超过 一个 树篱 的 一个 邻近的 花园 曾是 一个 大的 太阳 - 花
, [wɪtʃ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [-]
, which the animal [48]
, 哪个 这 动物 [-]

从邻近花园的树篱后面探出一朵大向日葵，这只动物[48]

[əb'zɜːvd] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ɒf] .
observed some little distance off .
观察到 一些 小的 距离 离开 .

观察到一段不远处。

['drɔːɪŋ] [nɪə(r)] ,
Drawing near ,
绘画 靠近 ,

越来越近了，

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['stedəli] [ðæt] ['sevrəl] [pul] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪnz] [feɪld] [tuː; tə] [tɜːn] [hɪz; ɪz]
he watched it so steadily that several pulls of the reins failed to turn his
他 观看 它 所以 稳步 那 一些 拉 的 这 缰绳 失败的 到 转动 他的
[hed] .
head .
头 .

他目不转睛地盯着它，即使拉了好几下缰绳，他的头也纹丝不动。

[ə'raɪvɪŋ] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði][ˌɪnflɔː'res(ə)ns; -flə-] , [hiː; hi] [stɒpt] ['məʊməntrəli] , [ænd; ənd] ,
Arriving opposite the inflorescence , he stopped momentarily , and ,
抵达 对面的 这 花序 , 他 停止 片刻 , 和 ,

他走到花序对面，停了下来，然后

[nɒt][ɪn][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [bʌt; bət]['rɑːðə(r)][ɪn][æn; ən] [ɪn'tensli] ['kjʊəriəs] [weɪ] , [stɛərd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
not in a fearful but rather in an intensely curious way , stared at it .
不是 在 一个 可怕 但 相当 在 一个 强烈地 好奇的 方式 , 凝视 在 它 .

他不是带着恐惧，而是带着强烈的好奇心，盯着它看。

[ə; eɪ] [slaɪt] [briːz] [kɔːzd] [ðə; ði][plɑːnt][tuː; tə] [sweɪ] ['fɔːwəd] , [ˌweərə'pɒn] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]
A slight breeze caused the plant to sway forward , whereupon the animal
一个 轻微 微风 导致 这 植物 到 摇摆 向前 , 于是 这 动物
[kə'menst] [tuː; tə][bəʊlt] .
commenced to bolt .
开始 到 螺栓 .

一阵微风吹动，植物向前摇曳，动物随即开始四处逃窜。

[ðə; ði][ˌkjʊəri'ɒsəti][hɪə(r)] [ə'raʊzd] , [wɪtʃ] [endid] [ɪn][ðə; ði]['ænɪməlz] [ʃɔːt] [hɔːlt][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt]
The curiosity here aroused , which ended in the animal's short halt to investigate
这 好奇心 这里 被唤醒 , 哪个 结束 在 这 动物 短的 停止 到 调查
[ðɪs] [streɪndʒ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
this strange object ,
这 奇怪的 目的 ,

这引起了它的好奇心，它停下来仔细查看这个奇怪的物体。

[siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [sʌm; səm][dɪm][aɪ'dɪə][ɪn][ðə; ði]['ænɪməlz][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði]
seems to me to indicate some dim idea in the animal's mind of the
似乎 到 我 到 表明 一些 暗淡 主意 在 这 动物 头脑 的 这
['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'kæni] .
presence of something uncanny .
在场 的 某物 不可思议 .

在我看来，这似乎表明动物的脑海中隐约感觉到某种神秘事物的存在。

['hɔːsɪz] : ['dʒenjuɪn] [fraɪt] [æt; ət]['nætʃ(ə)rəl] ['enəmɪz]

Horses	**:**	**genuine**	**fright**	**at**	**natural**	**enemies**
马匹	:	真的	惊吓	在	自然的	敌人

马：对天敌的真正恐惧

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['evɪdəntli] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði][sʌn] - ['flaʊə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['fetɪʃ] .

The	**animal**	**evidently**	**regarded**	**the**	**sun**	**-**	**flower**	**as**	**a**	**fetish**	**.**
这	动物	显然	认为	这	太阳	-	花	作为	一个	恋物癖	.

这只动物显然把向日葵视为一种神灵。

[ai][ˌeɪ 'em][led][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðɪs] [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n] ['difəz] ['mɑːkɪdli] [frɒm; frəm][ðə; ði]

I	**am**	**led**	**to**	**believe**	**this**	**inasmuch**	**as**	**such**	**action**	**differs**	**markedly**	**from**	**the**
我	是	引领	到	相信	这	因此	作为	这样的	行动	不同	明显地	从	这

[ɪ'miːdiət] [stæm'piːd] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [wel] - [treɪnd] ,

immediate	**stampede**	**which**	**even**	**a**	**well**	**-**	**trained**	**,**
即时	踩踏	哪个	甚至	一个	出色地	-	受过训练	,

我相信这一点，因为这种行为与即使是训练有素的士兵也会立即发生的踩踏事件有着显著的不同。

['kwaɪət] , [ænd; ənd] ['fʊli] - [grəʊn] [hɔːs] [wɪl] [meɪk] [æt; ət][ɪts] [-]

quiet	**,**	**and**	**fully**	**-**	**grown**	**horse**	**will**	**make**	**at**	**its**	**[**	**49**	**]**
安静的	,	和	完全	-	生长	马	将要	制作	在	它是	[	-	]

安静的，完全成年的马会在其[49]处

['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]['riːəl] ['enəmi] , [ə; eɪ]['laɪən][ɔː(r)][ə; eɪ]['taɪgə(r)] ,

natural	**and**	**real**	**enemy**	**,**	**a**	**lion**	**or**	**a**	**tiger**	**,**
自然的	和	真实的	敌人	,	一个	狮子	或者	一个	老虎	,

天敌，狮子或老虎，

[ʃʊd; ʃəd]['iːv(ə)n]['əʊnli][ðə; ði] [hed] [pv; əv][wʌn][pv; əv] [ðiːz] [biːsts] [ə'pɪə(r)] [ə'fɑː(r)] [pf] .

should	**even**	**only**	**the**	**head**	**of**	**one**	**of**	**these**	**beasts**	**appear**	**afar**	**off**	**.**
应该	甚至	仅有的	这	头	的	一	的	这些	野兽	出现	远方	离开	.

即使只是远远地露出其中一只野兽的头部。

[ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['fæk(ə)lti][pv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn][waɪld] [biːsts] [kən'faɪnd][bɪ'haɪnd]

In	**regard**	**to**	**the**	**faculty**	**of**	**Imagination**	**occurring**	**in**	**wild**	**beasts**	**confined**	**behind**
在	看待	到	这	学院	的	想像力	发生	在	荒野	野兽	受限	在后面

['prɪz(ə)n][bɑːrz] ,

prison	**bars**	**,**
监狱	酒吧	,

关于被囚禁在监狱铁窗后的野兽所展现出的想象力，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [ə'meɪzɪŋ] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [wɒt] [meɪ] [ɔː(r)] [meɪ] [nɒt]['prez(ə)nt][ɪt'self][æz; əz][ə; eɪ] ['fetɪʃ] .

it	**is**	**quite**	**amazing**	**to**	**observe**	**what**	**may**	**or**	**may**	**not**	**present**	**itself**	**as**	**a**	**fetish**	**.**
它	是	相当	惊人的	到	观察	什么	可能	或者	可能	不是	展示	本身	作为	一个	恋物癖	.

观察某些事物是否会表现出恋物癖的症状，确实令人感到惊奇。

[ai] [pleɪst] [ə; eɪ]['riːfleks]['kæm(ə)rə] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['telifəʊtəʊ] [lenz] [kləʊz] [tuː; tə][ə; eɪ][keɪdʒ] ['tenənt]

I	**placed**	**a**	**reflex**	**camera**	**with**	**a**	**large**	**telephoto**	**lens**	**close**	**to**	**a**	**cage**	**tenanted**
我	放置	一个	反射	相机	和	一个	大的	长焦镜头	镜片	关闭	到	一个	笼	已出租

[baɪ][ə; eɪ]['laɪən][ænd; ənd][ə; eɪ]['laɪənes] .

by	**a**	**lion**	**and**	**a**	**lioness**	**.**
经过	一个	狮子	和	一个	母狮	.

我把一台装有长焦镜头的单反相机放在一个笼子附近，笼子里住着一头雄狮和一头雌狮。

[ðə; ði]['kæm(ə)rə][wɒz; wəz] [slʌŋ] [frɒm; frəm][maɪ] ['ʃəʊldəz] .

The	**camera**	**was**	**slung**	**from**	**my**	**shoulders**	**.**
这	相机	曾是	吊着	从	我的	肩膀	.

相机挂在我的肩膀上。

[ai][hæd; həd] ['hɑːdli] [kə'menst] [tuː; tə] [mə'nɪpjuleɪt] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [wen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

I	**had**	**hardly**	**commenced**	**to**	**manipulate**	**the**	**instrument**	**when**	**the**	**animals**	**,**
我	有	几乎	开始	到	操纵	这	乐器	什么时候	这	动物	,

我刚开始操作那件乐器，动物们就出现了。

[bɪ'kʌmɪŋ] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'kæni] [steə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][saɪ'klɔʊpɪən]['mɒnstə(r)] ([lenz]) ,

becoming	conscious	of	the	uncanny	stare	of	a	cyclopean	monster	(	lens	)	,
成为	有意识的	的	这	不可思议	盯	的	一个	独眼巨人	怪物	(	镜片	)	,

['ɪnstəntli] [stæm'pi:d] ,

instantly	stampeded	,
即刻	踩踏	,

意识到独眼怪物（镜头）那诡异的凝视，瞬间惊慌失措，四散奔逃。

[pə'fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] ['kæθ(ə)rɪn] - [wi:l] ['ækʃ(ə)nz] [raʊnd] [ðeə(r)][den] .

performing	a	series	of	catherine	-	wheel	actions	round	their	den	.
表演	一个	系列	的	凯瑟琳	-	车轮	行动	圆形的	他们的	丹	.

它们在巢穴周围进行一系列旋转动作。

[ɪn][æn; ən][ə'dʒeɪs(ə)nt][keɪdʒ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pænθə(r)] .

In	an	adjacent	cage	was	a	panther	.
在	一个	邻近的	笼	曾是	一个	豹	.

隔壁笼子里养着一只美洲豹。

[ɒn] ['si:ɪŋ] " ['saɪklɒps] , " [ðɪs] ['fi:laɪn] [rɪ'tri:tɪd] [tu:; tə][ə; eɪ]['kɔ:nə(r)][ænd; ənd] [kə'menst] [tu:; tə]

On	seeing	"	cyclops	,	"	this	feline	retreated	to	a	corner	and	commenced	to
在	看到	"	独眼巨人	,	"	这	猫科动物	撤退	到	一个	角落	和	开始	到

[graʊl] [ænd; ənd] [hɪs] ,

growl	and	hiss	,
咆哮	和	嘶	,

看到"独眼巨人"，这只猫退到角落里，开始低吼嘶嘶。

['tʃeɪndʒɪŋ] ['kɔ:nəs] [æz; əz][aɪ] [mu:vd] [daɪ'ægənəli][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɑ:rz] . [-]

changing	corners	as	I	moved	diagonally	in	front	of	the	bars	.	[	50	]
变化	角落	作为	我	已搬	对角线	在	正面	的	这	酒吧	.	[	-	]

当我斜着走到酒吧前面时，转弯处也随之改变。[50]

['ri:fleks]['kæmərəz] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [səʊ] [ɪk'stensɪvli] [ɪn][ˌzu:ə'lɒdʒɪk(ə)l] ['ga:dnz]

Reflex	cameras	now	-	a	-	days	are	used	so	extensively	in	zoological	gardens
反射	相机	现在	-	一个	-	天	是	用过的	所以	广泛地	在	动物学	花园

[ænd; ənd][mə'nædʒəri:z] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

and	menageries	that	the	animals	,
和	动物园	那	这	动物	,

如今单反相机在动物园和饲养场被广泛使用，以至于动物们.....

[ən'les] ['freʃli] [ɪm'pɔ:(r)tɪd] , [teɪk] ['lɪt(ə)l]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðem; ðəm] ; [haʊ'evə(r)] ,

unless	freshly	imported	,	take	little	notice	of	them	;	however	,
除非	新鲜的	进口	,	拿	小的	注意	的	他们	;	然而	,

除非是新近进口的，否则无需过多关注；然而，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][maɪ]['kæm(ə)rə][ə'ləʊn] [wɪtʃ] [brɔ:t] [sʌtʃ] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ]

it	was	not	my	camera	alone	which	brought	such	consternation	to	the	king
它	曾是	不是	我的	相机	独自的	哪个	带来	这样的	惊愕	到	这	国王

[ɒv; əv] [bi:sts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kwi:n] ;

of	beasts	and	his	queen	;
的	野兽	和	他的	女王	;

并非只有我的相机才让百兽之王和他的王后如此惊慌失措；

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli] [lɑ:dʒ] [lenz] (" [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv]['saɪklɒps] ") [nəʊ] [daʊt] ['veri]

it	was	the	unusually	large	lens	(	"	the	eye	of	cyclops	"	)	no	doubt	very
它	曾是	这	异常地	大的	镜片	(	"	这	眼睛	的	独眼巨人	"	)	不	怀疑	非常

['seldəm] [si:n] [ɪn][ə; eɪ] [zu:] — [wɪtʃ] [ʃɒkt] [ðem; ðəm] .

seldom	seen	in	a	Zoo	—	which	shocked	them	.
很少	已见	在	一个	动物园	—	哪个	震惊	他们	.

最让他们震惊的是它异常大的晶状体（"独眼巨人的眼睛"），这在动物园里肯定很少见。

[ðə; ði] [ʌn'kæni] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [smɔːl] .

The	uncanny	may	be	something	very	small	.
这	不可思议	可能	是	某物	非常	小的	.

诡异之处可能就藏在很小的事物里。

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['pjuːmə] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [waɪt]

On	one	occasion	I	saw	a	puma	very	much	frightened	at	the	sight	of	a	white
在	一	场合	我	锯	一个	彪马	非常	很多	害怕	在	这	视线	的	一个	白色的

[maʊs] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mænz] [hænd] [pleɪst] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪdʒ] ;

mouse	sitting	on	the	back	of	a	man's	hand	placed	close	to	the	cage	;
老鼠	坐着	在	这	后退	的	一个	男人的	手	放置	关闭	到	这	笼	;

有一次，我看到一只美洲狮看到一只白老鼠趴在靠近笼子的人的手背上，吓得非常害怕;

[ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [keɪs] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'kɔːdɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['taɪgə(r)] ['biːɪŋ] ['terɪfaɪd] [wen] [ə; eɪ] [maʊs] ,

a	similar	case	has	been	recorded	of	a	tiger	being	terrified	when	a	mouse	,
一个	相似的	案件	有	到过	记录	的	一个	老虎	存在	恐惧	什么时候	一个	老鼠	,

曾有记录显示，一只老虎在看到老鼠时感到非常害怕。

[taɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [stɪk] , [wɒz; wəz] [ɪn'sɜːtɪd] ['ɪntuː] [ɪts] [keɪdʒ] , [ðə; ði] [greɪt] [biːst] , ['kraʊtʃɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ]

tied	by	a	stick	,	was	inserted	into	its	cage	,	the	great	beast	,	crouching	in	a
系	经过	一个	戳	,	曾是	插入	进入	它是	笼	,	这	伟大的	兽	,	蹲伏	在	一个

['kɔːnə(r)] ,

corner	,
角落	,

这头巨兽被棍子绑着，放进了笼子里，蜷缩在角落里。

['trembld] [ænd; ənd] [rɔːd] [ɪn] [ə; eɪ] ['pærəksɪzəm] [ɒv; əv] [fɪə(r)] .

trembled	and	roared	in	a	paroxysm	of	fear	.
颤抖	和	咆哮	在	一个	发作	的	害怕	.

他浑身颤抖，发出撕心裂肺的咆哮，恐惧达到了顶点。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [ɒv; əv] ['taɪni] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [fɔːm] (['fɛəriz]) .

We	are	superstitious	of	tiny	creatures	of	human	form	(	Fairies	)	.
我们	是	迷信的	的	微小的	生物	的	人类	形式	(	仙女	)	.

我们迷信人形的小生物（仙女）。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['taɪgə(r)] [entə'teɪnd] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] ['ment(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['feəri] ['kwɒdruped] ! [-

Perhaps	the	tiger	entertained	a	similar	mental	state	of	a	fairy	quadruped	!	[	51
也许	这	老虎	娱乐	一个	相似的	精神的	状态	的	一个	仙女	四足动物	!	[	-

]

]

也许老虎也像仙女一样拥有类似的心理状态！[51]

['hævɪŋ] [rɪ'leɪtɪd] [ðiːz] ['ɪnstənsɪz] ,

Having	related	these	instances	,
拥有	有关的	这些	实例	,

综上所述，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['ment(ə)l] [p'aʊəz] [æz; əz] [ig'zibitid] [ɪn]

and	before	leaving	the	question	regarding	the	mental	powers	as	exhibited	in
和	前	离开	这	问题	关于	这	精神的	权力	作为	展出	在

[ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] ,

the	animal	kingdom	,
这	动物	王国	,

在结束关于动物王国所展现的精神能力的问题之前，

[ai] [wɪl] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [ðə; ði] ['tendənsi] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn]['spɪrɪtʃuəl] ['esnsɪz] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl]['ɒbdʒɪkts]

I	will	remark	that	the	tendency	to	imagine	Spiritual	Essences	in	natural	objects
我	将要	评论	那	这	趋势	到	想象	精神	精华	在	自然的	对象

['evɪdəntli] [hæz; həz][hæd; həd][ɪts]['ɒrɪdʒɪn][ɪn] ['kriːtʃəz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ,

evidently	has	had	its	origin	in	creatures	below	the	human	race	,
显然	有	有	它是	起源	在	生物	以下	这	人类	种族	,

我要指出的是，将精神本质想象于自然物体中的这种倾向，显然起源于低于人类的生物。

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn] [pə'sjuːɪŋ] [wʌnz] [ɪn'kwaɪəriz]['ɪntuː][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd]

a	point	of	much	importance	in	pursuing	one's	inquiries	into	the	origin	and
一个	观点	的	很多	重要性	在	追求	一个人的	查询	进入	这	起源	和

['vælјuː][ɒv; əv][ðə; ði]['eθɪk(ə)l][kəʊd][ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['prɪmətɪv] [ænd; ənd][mɔː(r)] [əd'vɑːnst] [θi'ɒlədʒi] ,

value	of	the	ethical	code	in	relation	to	primitive	and	more	advanced	theologies	,
价值	的	这	伦理道德	代码	在	关系	到	原始	和	更多的	先进的	神学	,

在探究伦理准则的起源和价值，以及它与原始和更高级神学之间的关系时，这一点至关重要。

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['riːəl]['vælјuː] [wɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ə'tætʃ] [tuː; tə][səʊ] -

and	into	the	real	value	which	we	must	endeavour	to	attach	to	so	-
和	进入	这	真实的	价值	哪个	我们	必须	努力	到	附	到	所以	-

[kɔːld] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] .

called	right	and	wrong	.
称为	正确的	和	错误的	.

并深入理解我们必须努力赋予所谓对错的真正价值。

[wen] [tʃɑːlz] ['dɑːrwɪnz] [dɒg] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [æz; əz][ə; eɪ] [fʊl] - [grəʊn] [ænd; ənd] ['veri]

When	Charles	Darwin's	dog	,	which	he	describes	as	a	full	-	grown	and	very
什么时候	查尔斯	达尔文的	狗	,	哪个	他	描述	作为	一个	满的	-	生长	和	非常

['sensəb(ə)l]['ænɪm(ə)l] ,

sensible	animal	,
明智的	动物	,

查尔斯·达尔文的狗，他将其描述为一只成年且非常懂事的动物，

[graul] ['fɪəsli] [ænd; ənd] [bɑːkt] [æt; ət][ðə; ði]['əʊpən]['pærəsɒl][ɒn][ðə; ði] [lɔːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɪnd]

growled	fiercely	and	barked	at	the	open	parasol	on	the	lawn	which	the	wind
咆哮	激烈地	和	吠叫	在	这	打开	阳伞	在	这	草地	哪个	这	风

['slaɪtli] [muːvd] ,

slightly	moved	,
轻微地	已搬	,

它对着草坪上被风轻轻吹动的敞开的阳伞发出凶狠的低吼和吠叫。

['hævɪŋ] [nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] ,

having	no	knowledge	of	the	cause	,
拥有	不	知识	的	这	原因	,

由于对原因一无所知，

[ə; eɪ][dɪm]['eθɪk(ə)l]['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪməlz][maɪnd] :

a	dim	ethical	aspect	of	the	matter	took	possession	of	the	animal's	mind	:
一个	暗淡	伦理道德	方面	的	这	事情	采取	拥有	的	这	动物	头脑	:

动物的脑海中浮现出一丝模糊的伦理考量：

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] [tuː; tə] [pə'mɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][streɪndʒ] - ['lɪvɪŋ] - ['eɪdʒənt][tuː; tə] [kɔːz]

was	it	right	or	wrong	to	permit	such	a	strange	'	living	'	agent	to	cause
曾是	它	正确的	或者	错误的	到	允许	这样的	一个	奇怪的	-	活的	-	代理人	到	原因

[ðɪs] ['muːvmənt] ?

this	movement	?
这	移动	?

允许这样一种奇怪的"活体"因素引起这种运动是对是错?

[ɪn][hɪz; ɪz] [-]

In	his	[	52	]
在	他的	[	-	]

在他的[52]

['ɪgnərəns] , [ðə; ði][dɒg] [kən'demd] [ðɪs] [kɔːz] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] , [bʌt; bət] ['eθɪkli] [hiː; hi][wɒz; wəz]

ignorance	,	the	dog	condemned	this	cause	of	action	,	but	ethically	he	was
无知	,	这	狗	谴责	这	原因	的	行动	,	但	合乎道德地	他	曾是

[rɒŋ] [ɪn][səʊ]['duːɪŋ] ,

wrong	in	so	doing	,
错误的	在	所以	正在做	,

由于无知，这只狗谴责了这种行为，但从道德角度来看，它这样做是错误的。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [geɪnd]

for	he	gained
为了	他	获得

因为他获得了

['eθɪks] [ɒv; əv] [ɪ'fekts] [ɪn][ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːzɪz]

Ethics	of	effects	in	the	ignorance	of	the	causes
伦理	的	效果	在	这	无知	的	这	原因

在不了解原因的情况下，后果伦理问题依然存在。

['nʌθɪŋ] , [neɪ] ['rɑːðə(r)] [ɪk'spendɪd] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ['enədʒi] [ɪn] ['bɑːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'fekts]

nothing	,	nay	rather	expended	unnecessary	energy	in	barking	at	the	effects
没有什么	,	不	相当	已支出	不必要	活力	在	叫声	在	这	效果

[ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] ;

of	the	wind	;
的	这	风	;

没有，反而浪费了不必要的精力去吠叫风的影响；

[ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːt] [wiː; wi] [nəʊ] ,

and	,	for	aught	we	know	,
和	,	为了	零	我们	知道	,

而且，就我们所知，

[ðɪs] [ʌn'kɔːld] - [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [meɪ] [hæv; həv] [dɪ'stɜːbd] [ðə; ði] ['bæləns]

this	uncalled	-	for	expression	of	his	feelings	may	have	disturbed	the	balance
这	未命名	-	为了	表达	的	他的	情怀	可能	有	不安	这	平衡

[ɒv; əv] ['neɪtʃərz] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] [wɪtʃ] [leɪ] [ə'raʊnd] [hɪm] .

of	nature's	equilibrium	among	the	creatures	which	lay	around	him	.
的	自然的	平衡	之中	这	生物	哪个	躺	大约	他	.

他这种不合时宜的情感表达，可能扰乱了周围生物之间的自然平衡。

[aɪ][saɪt] [ðɪs] [ɪg'zɑːmp(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [siː] [ɒn][ə; eɪ][fɑː(r)]['lɑːdʒə(r)] [skeɪl] [səʊ] ['meni] ['pærəlels]

I	cite	this	example	because	we	see	on	a	far	larger	scale	so	many	parallels
我	引用	这	例子	因为	我们	看	在	一个	远的	更大的	规模	所以	许多	平行线

[ɒv; əv] ['bɔɪstərəs] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [pɔː] [fɔːθ] [nɒt]['əʊnli][baɪ]['ɪgnərənt]['sævɪdʒɪz][bʌt; bət][baɪ]['sɪvəlaɪzd] ,

of	boisterous	expressions	poured	forth	not	only	by	ignorant	savages	but	by	civilized	,
的	喧闹的	表达式	倾倒	前进	不是	仅有的	经过	无知	野蛮人	但	经过	文明	,

我引用这个例子是因为我们在更大的范围内看到了许多类似的喧闹言论，这些言论不仅来自无知的野蛮人，也来自文明人。

[ˌnevəðə'les] [ˌsuːpə'stɪʃəs] , ['piːp(ə)l] , [ɪn][ðeə(r)] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ði]['prɔːbləmz][ɒv; əv]

nevertheless	superstitious	,	people	,	in	their	endeavours	to	solve	the	problems	of
尽管如此	迷信的	,	人们	,	在	他们的	努力	到	解决	这	问题	的

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] ,

supposed	Right	and	Wrong	,
据称	正确的	和	错误的	,

然而，迷信的人们在努力解决所谓是非对错问题的过程中，

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['wɪtnəs] [bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [nəʊ]

the	effects	of	which	they	witness	but	of	the	causes	of	which	they	know
这	效果	的	哪个	他们	证人	但	的	这	原因	的	哪个	他们	知道

['nʌθɪŋ] ,

nothing	,
没有什么	,

他们目睹了这些事件的后果，但对其原因却一无所知。

[ænd; ənd][ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [freɪm] [ðə; ði]['waɪldɪst][ænd; ənd][məʊst][fæn'tæstɪk] [kən'dʒektʃə] . [

and	about	which	they	often	frame	the	wildest	and	most	fantastic	conjectures	.	[
和	关于	哪个	他们	经常	框架	这	最狂野的	和	最多	极好的	猜想	.	[

-]

53	]
-	]

他们经常就此提出最离奇、最荒谬的猜想。[53]

['tʃæptə(r)] [θri:]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒrəl] [sens]

EVIDENCES	OF	THE	EVOLUTION	OF	THE	MORAL	SENSE
证据	的	这	进化	的	这	道德	感觉

道德感演化的证据

[wʌn] [maɪt] [fɜ:st][bi:; bi][ɪn'klaɪnd][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt][ðə; ði] ['ʌpgrəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl] [sens] [wʊd]

One	might	first	be	inclined	to	think	that	the	upgrowth	of	the	moral	sense	would
一	可能	第一的	是	倾斜	到	思考	那	这	发育	的	这	道德	感觉	会

[dɪ'veləp] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] ['ʌpgrəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l] [p'aʊəz] — [aɪ] [mi:n] [ðæt] [ðə; ði][mɔ:(r)]

develop	alongside	the	upgrowth	of	the	mental	powers	—	I	mean	that	the	more
发展	旁边	这	发育	的	这	精神的	权力	—	我	意思是	那	这	更多的

['kɒmplɪkeɪtɪd] ['strʌktʃərəli] [ðə; ði][breɪn] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][mɔ:(r)] [ɪ'læbəreɪtɪd] [ænd; ənd]['kɒmpleks] [wʊd]

complicated	structurally	the	Brain	became	the	more	elaborated	and	complex	would
复杂的	结构上	这	脑	成为	这	更多的	详细说明	和	复杂的	会

[bɪ'kʌm] [kəʊdz][ɒv; əv] ['eθɪks] .

become	codes	of	ethics	.
变得	代码	的	伦理	.

人们首先可能会倾向于认为道德感的增强会与心智能力的增强同步发展——我的意思是，大脑的结构越复杂，道德准则就会变得越精细复杂。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [stem] - ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] [ˌdʒi:ni'ælədʒi] [wi:; wi] [si:] [ɪn] ['meni]

But	in	the	long	stem	-	history	of	Biological	Genealogies	we	see	in	many
但	在	这	长的	干	-	历史	的	生物	家谱	我们	看	在	许多

[ɒv; əv][ðə; ði][saɪd] - ['edi:z] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['kærid] [frɒm; frəm][ðə; ði][meɪn] [stri:m] [ɒv; əv][ˌi:və'lu:ʃ(ə)n]

of	the	side	-	eddies	which	are	carried	from	the	main	stream	of	evolution
的	这	边	-	涡流	哪个	是	携带	从	这	主要的	溪流	的	进化

['evɪdənsɪz] [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv] [ə'restɪd] ['prəʊgres][bʌt; bət][ɒv; əv][dɪ'saɪdɪd] [dɪˌdʒenə'reɪʃn] ,

evidences	not	only	of	arrested	progress	but	of	decided	degeneration	,
证据	不是	仅有的	的	被捕	进步	但	的	决定	退化	,

但在漫长的生物谱系历史中，我们看到许多从进化主流中衍生出的分支，不仅有进展停滞的证据，还有明显的退化的证据。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [grəʊθ]

and	so	the	growth
和	所以	这	生长

因此，增长

[ə'rest] [ɒv; əv]['prəʊgres][ɪn][ˌi:və'lu:ʃ(ə)n]

Arrest	of	progress	in	Evolution
逮捕	的	进步	在	进化

进化进程的停滞

[ɒv; əv][mə'rælətɪ] [dʌz] [nɒt][gəʊ][ɒn][ɪn][ɔ:l][keɪsɪz][pærɪ]['pæsʊ] [æz; əz][ðə; ði][æn'tɪkwətɪ][ɒv; əv][ðə; ði]

of	morality	does	not	go	on	in	all	cases	pari	passu	as	the	antiquity	of	the
的	道德	做	不是	去	在	在	全部	案例	巴黎	帕苏	作为	这	古代	的	这

[ɔ:'gænɪk] [ˌi:və'lu:ʃən(ə)ri] ['fæktə(r)][ɪz] [prə'lɒŋd] .

organic	evolutionary	factor	is	prolonged	.
有机的	进化	因素	是	延长	.

道德并非在所有情况下都按部就班地延续，因为有机进化因素的古老性会持续下去。

[ɪn][ænts] , ['bi:z] , [ænd; ənd] [wɒsps] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstənts] , [wʌn] [si:z] [ðə; ði]['eθɪk(ə)l] [-]

In	Ants	,	Bees	,	and	Wasps	,	for	instance	,	one	sees	the	ethical	[	54	]
在	蚂蚁	,	蜜蜂	,	和	黄蜂	,	为了	实例	,	一	看到	这	伦理道德	[	-	]

例如，在蚂蚁、蜜蜂和黄蜂中，可以看到伦理[54]

[saɪd][ɒv; əv][laɪf] [brɔ:t] ['ɪntu:][fɑ:(r)]['greɪtə(r)] ['evɪdəns] [ðæn; ðən][ɪn] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɜ:tɪbrət]

side	of	life	brought	into	far	greater	evidence	than	in	many	of	the	vertebrate
边	的	生活	带来	进入	远的	更大的	证据	比	在	许多	的	这	脊椎动物

['ænɪmlz] .

animals	.
动物	.

生命的这一方面比许多脊椎动物都得到了更充分的证据。

[ðə; ði][laɪnz][ɒv; əv] [kən'dʌkt][ɒv; əv] [ði:z] ['ɪnsekts][ɑ:(r); ə(r)][daɪ'rɛktɪd] [ə'lɒŋ] ['meni] [ænd; ənd][daɪ'vɜ:sɪfaɪd]

The	lines	of	conduct	of	these	insects	are	directed	along	many	and	diversified
这	线条	的	执行	的	这些	昆虫	是	指导	沿着	许多	和	多元化

[pɑ:ðz] ,

paths	,
路径	,

这些昆虫的行为路线多种多样，

[bʌt; bət] [ˌhɪər'ɪn] [laɪz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['stʌdi] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst]['əʊnli] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɑ:sɪŋ]

but	herein	lies	such	an	extensive	study	that	I	must	only	make	a	passing
但	在此处	谎言	这样的	一个	广泛的	学习	那	我	必须	仅有的	制作	一个	通过

['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

reference	to	the	subject	.
参考	到	这	主题	.

但这是一个非常广泛的研究课题，我只能略作提及。

[lɔ:d] ['eɪvbəri] [hæz; həz] [sed] :

Lord	Avebury	has	said	:
主	埃夫伯里	有	说	:

阿夫伯里勋爵曾说过：

['hæbɪts][ɒv; əv][ænts]

Habits	of	Ants
习惯	的	蚂蚁

蚂蚁的习性

“ [ðə; ði] ['ænθrəpɔɪd] [eɪps] [nəʊ] [daʊt] [ə'prəʊtʃ] ['nɪərə(r)][tu:; tə][mæn][ɪn] ['bɒdɪli] ['strʌktʃə(r)] [ðæn; ðən]

“	The	Anthropoid	apes	no	doubt	approach	nearer	to	man	in	bodily	structure	than
“	这	类人猿	猿猴	不	怀疑	方法	更近	到	男人	在	身体上的	结构	比

[du:; də] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] ;

do	any	other	animals	;
做	任何	其他	动物	;

“毫无疑问，类人猿在身体结构上比任何其他动物都更接近人类；

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv][ænts] , [ðeə(r)]['səʊʃ(ə)l] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] , [ðeə(r)] [lɑ:dʒ]

but	when	we	consider	the	habits	of	Ants	,	their	social	organization	,	their	large
但	什么时候	我们	考虑	这	习惯	的	蚂蚁	,	他们的	社会的	组织	,	他们的	大的

[kə'mju:nətiz] ,

communities	,
社区	,

但当我们考虑到蚂蚁的习性、社会组织和庞大的群体时，

[ænd; ənd] [ɪ'læbərət] [ˌhæbɪ'teɪʃn] ; [ðeə(r)] ['rəudwei] , [ðeə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [də'mestɪk] ['ænɪmlz] ,

and	elaborate	habitations	;	their	roadways	,	their	possession	of	domestic	animals	,
和	精心制作的	居住地	;	他们的	道路	,	他们的	拥有	的	国内的	动物	,

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][ɒv; əv] [sleɪvz] ,

and	even	in	some	cases	of	slaves	,
和	甚至	在	一些	案例	的	奴隶	,

以及精心设计的住所；他们的道路，他们拥有的家畜，甚至在某些情况下还有奴隶，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][feə(r)][kleɪm][tuː; tə][ræŋk][nekst][tuː; tə][mæn]

it	must	be	admitted	that	they	have	a	fair	claim	to	rank	next	to	man
它	必须	是	承认	那	他们	有	一个	公平的	宣称	到	秩	下一个	到	男人

[ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] .

in	the	scale	of	intelligence	.
在	这	规模	的	智力	.

必须承认，在智力水平上，它们完全有资格位列人类之下。

" [ænts][æz; əz][ə; eɪ][klɑːs] [ə'dɒpt][æn; ən] [ɪk'strɔːdnrəli] ['æktɪv] [ænd; ənd]['veərid] [məʊd][ɒv; əv]

"	Ants	as	a	class	adopt	an	extraordinarily	active	and	varied	mode	of
"	蚂蚁	作为	一个	班级	采纳	一个	非常	积极的	和	多种多样	模式	的

[ɪg'zɪstəns] ,

existence	,
存在	,

"蚂蚁作为一个类群，采取了一种极其活跃且多样化的生存方式，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeə(r)] ['ɪndəstri] [ɪz][nɒt] [sə'pɑːst] [baɪ][ðæt] [ɒv; əv] ['biːz] [ænd; ənd] [-]

and	while	their	industry	is	not	surpassed	by	that	of	Bees	and	[	55	]
和	尽管	他们的	行业	是	不是	超越	经过	那	的	蜜蜂	和	[	-	]

虽然他们的产业不及蜜蜂的产业[55]

[wɒsps] , [wɪtʃ] [wɜːk] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd][ɪn] [wɔːm] ['weðə(r)] ['ɒf(ə)n][æt; ət] [naɪt] ,

Wasps	,	which	work	all	day	and	in	warm	weather	often	at	night	,
黄蜂	,	哪个	工作	全部	天	和	在	温暖的	天气	经常	在	夜晚	,

黄蜂白天活动，在温暖的天气里也经常在夜间活动。

['trʌstwɜːðɪ] [əb'zɜːrvər] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ænts]

trustworthy	observers	tell	us	that	Ants
值得信赖的	观察员	告诉	我们	那	蚂蚁

可靠的观察者告诉我们，蚂蚁

[ænts] : [taɪmz] [ɒv; əv][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wɜːk]

Ants	:	times	of	relaxation	from	work
蚂蚁	:	时代	的	松弛	从	工作

蚂蚁：工作之余的放松时光

[ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [ˌə'mjuːzmənts] [ɔː(r)] " ['spɔːtɪv] ['eksəsaɪzɪz] ,

indulge	in	amusements	or	"	sportive	exercises	,
放纵	在	娱乐	或者	"	运动型	练习	,

沉迷于娱乐或"体育锻炼"，

" [ænd; ənd] [wɪl] [reɪz] " [ðəm'selvz] [ɒn][ðeə(r)][haɪnd] - [legz][ænd; ənd] [kə'res] [wʌn][ə'nʌðə(r)] [wɪð]

"	and	will	raise	"	themselves	on	their	hind	-	legs	and	caress	one	another	with
"	和	将要	增加	"	他们自己	在	他们的	后	-	腿	和	抚摸	一	其他	和

[ðeə(r)] [æn'teniː] ,

their	antennae	,
他们的	天线	,

它们会"用后腿站立起来，用触角互相爱抚"，

[ɔː(r)][ɪn'geɪdʒ][ɪn] [mɒk] ['wɔːfeə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

or	engage	in	mock	warfare	,	etc	.
或者	从事	在	嘲笑	战争	,	ETC	.

或者进行模拟战争等。

" [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['hæbɪt][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] ['lɪkɪŋ] [wʌn][ə'nʌðə(r)][tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['kli:nɪŋ] .

"	A	striking	habit	is	that	of	licking	one	another	to	assist	in	cleaning	.
"	一个	引人注目	习惯	是	那	的	舔舐	一	其他	到	协助	在	打扫	.

"它们一个引人注目的习惯是互相舔舐以帮助清洁。"

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['ɔ:lsəʊ] [bi:n] ['steɪtɪd] [ðæt] [ɪf] [ænts][ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli] ['slaɪtli] [hɜ:t] [ɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'wel]

It	has	also	been	stated	that	if	Ants	are	only	slightly	hurt	or	are	unwell
它	有	还	到过	声明	那	如果	蚂蚁	是	仅有的	轻微地	伤害	或者	是	不适

[ðeə(r)] [kəm'pænjənz] [wɪl] [tend] [tu:; tə][ðeə(r)]['wɒnts] ;

their	companions	will	tend	to	their	wants	;
他们的	同伴	将要	趋向	到	他们的	想要	;

也有人指出，如果蚂蚁只是轻微受伤或生病，它们的同伴会照顾它们的需求；

[ðəʊ] , [wen] ['bædli] ['ɪndʒəd] [ɔ:(r)] ['veri] [ɪl] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nest]

though	,	when	badly	injured	or	very	ill	,	they	are	removed	from	the	nest
尽管	,	什么时候	糟糕	受伤	或者	非常	患病的	,	他们	是	已移除	从	这	巢

[ænd; ənd] [left] [tu:; tə][daɪ] .

and	left	to	die	.
和	左边	到	死	.

但是，当它们严重受伤或生病时，就会被从巢穴中移走，任其死去。

[ænts] , [ðen] , ['spi:kɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] , [pə'zes] [ə'tætʃmənt] [ænd; ənd] [ə'fekʃn] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]

Ants	,	then	,	speaking	generally	,	possess	attachment	and	affection	for	their
蚂蚁	,	然后	,	请讲	一般来说	,	具有	依恋	和	感情	为了	他们的

['feloʊz] ,

fellows	,
伙伴们	,

因此，总的来说，蚂蚁对同类抱有依恋和感情。

[ænd; ənd][mɔ:r'əʊvə(r)][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][æz; əz] [bɪ'twi:n]

and	moreover	there	are	individual	differences	between	them	as	between
和	而且	那里	是	个人	差异	之间	他们	作为	之间

[men] .

men	.
男人	.

而且，就像男性之间一样，他们之间也存在个体差异。

[ði:z] ['ɪnsekts][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] ['dedli] ['ɜ:nɪst] [wen] [ɪn'geɪdʒd][ɪn]['wɔ:feə(r)] ; [ðeə(r)] ['mɪlətri] ['tæktɪks]

These	insects	are	in	deadly	earnest	when	engaged	in	warfare	;	their	military	tactics
这些	昆虫	是	在	致命	认真	什么时候	已订婚的	在	战争	;	他们的	军队	策略

[ɑ:(r); ə(r)] ['wʌndəfəli] ['ɔ:gənaɪzd] ,

are	wonderfully	organized	,
是	太棒了	组织	,

这些昆虫在战争中极其认真；它们的军事战术组织得非常精妙。

[ðeə(r)] ['ɑ:mi] [-]

their	army	[	56	]
他们的	军队	[	-	]

他们的军队[56]

[pə'zesɪŋ] ['səʊldʒəz] , [skaʊts] , ['draɪvəz] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

possessing	soldiers	,	scouts	,	drivers	,	and	so	on	.
拥有	士兵	,	侦察兵	,	司机	,	和	所以	在	.

拥有士兵、侦察兵、司机等等。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [sʌtʃ] [dɪ'laɪtfəli] ['ɪntrəstɪŋ] ['kri:tʃəz] [dɪ'zɜ:vs] ['speʃ(ə)l]

The	natural	history	of	such	delightfully	interesting	creatures	deserves	special
这	自然的	历史	的	这样的	令人愉悦	有趣的	生物	值得	特别的

[ə'tenʃ(ə)n] ,

attention	,
注意力	,

这些令人愉悦且充满趣味的生物的自然史值得我们特别关注。

[ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [ðeə(r)][ɪz]['æmpl] [ruːm] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)] [əb'zɜːrvər] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə]['aʊə(r)]
and 和 **no** 不 **doubt** 怀疑 **there** 那里 **is** 是 **ample** 充足 **room** 房间 **still** 仍然 **for** 为了 **observers** 观察员 **to** 到 **add** 添加 **to** 到 **our** 我们的
['prez(ə)nt][stɔː(r)][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðem; ðəm] .
present 展示 **store** 店铺 **of** 的 **knowledge** 知识 **regarding** 关于 **them** 他们 **.** .

毫无疑问，观察家们仍有很多空间来丰富我们目前对它们的了解。

[bʌt; bət] [speɪs] [dʌz] [nɒt] [pə'mɪt] [ˌem 'iː] , [mɔːr'əʊvə(r)][aɪ] ['hɑːdli] [wɪʃ] ,
But 但 **space** 空间 **does** 做 **not** 不是 **permit** 允许 **me** 我 **,** , **moreover** 而且 **I** 我 **hardly** 几乎 **wish** 希望 **,** ,

但篇幅有限，恕我无法在此赘述；而且，我也并不想这样做。

[tuː; tə] ['emfəsaɪz] [ðə; ði]['ment(ə)l] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪnsekts] , [wɪtʃ] , [ðəʊ] ['veri] [ə'pærənt] ,
to 到 **emphasize** 强调 **the** 这 **mental** 精神的 **powers** 权力 **of** 的 **these** 这些 **insects** 昆虫 **,** , **which** 哪个 **,** , **though** 尽管 **very** 非常 **apparent** 明显 **,** ,
[meɪ] [biː; bi] ,
may 可能 **be** 是 **,** ,

为了强调这些昆虫的智力，虽然这种智力非常明显，但也可能.....

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt] , [ɪf] [nɒt][ɪn]['təʊtəʊ] ,
for 为了 **the** 这 **most** 最多 **part** 部分 **,** , **if** 如果 **not** 不是 **in** 在 **toto** 托托 **,** ,

大部分情况下，即使不是完全如此，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ɪn'herɪtɪd] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ænd; ənd] [pə'fɔːmd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]
the 这 **results** 结果 **of** 的 **inherited** 遗传 **experiences** 经历 **and** 和 **performed** 执行 **from** 从 **the** 这 **beginning** 开始 **of** 的
[ðeə(r)][ɪ'meɪgəʊ; ɪ'mɑːgəʊ] [ɪg'zɪstəns] ['ɔːlməʊst][ɪn][æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk] ['mænə(r)] .
their 他们的 **imago** 图像 **existence** 存在 **almost** 几乎 **in** 在 **an** 一个 **automatic** 自动的 **manner** 方式 **.** .

这是遗传经验的结果，并且从其形象存在之初就几乎以自动的方式表现出来。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [fjuː] ['ɪnstənsɪz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðeə(r)]['hæbɪts] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][set] [fɔːθ]
However 然而 **,** , **the** 这 **few** 很少 **instances** 实例 **regarding** 关于 **their** 他们的 **habits** 习惯 **which** 哪个 **I** 我 **have** 有 **set** 放 **forth** 前进

然而，我列举的关于他们习惯的少数例子

[ænts] : ['mɒrəl] [sens]
Ants 蚂蚁 **:** : **moral** 道德 **sense** 感觉

蚂蚁：道德感

[ʌn'daʊtɪdli] [stæmp] [ðiːz] ['kriːtʃəz] [æz; əz] [pə'zest] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['mɒrəl] [sens] ,
undoubtedly 无疑 **stamp** 邮票 **these** 这些 **creatures** 生物 **as** 作为 **possessed** 拥有 **of** 的 **a** 一个 **remarkable** 卓越 **moral** 道德 **sense** 感觉 **,** ,
[bʌt; bət] ['weðə(r)] [self] - ['kɒnʃəsnəs] ,
but 但 **whether** 无论 **self** 自己 **-** - **consciousness** 意识 **,** ,

毫无疑问，这些生物被赋予了非凡的道德感，但它们是否具有自我意识，

[æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɒv; əv][ðeə(r)] [sens] [ɒv; əv][mə'rælətɪ][ɪg'zɪsts][ɪz][kwaɪt] [ə'nʌðə(r)] ,
as 作为 **we** 我们 **know** 知道 **it** 它 **,** , **of** 的 **their** 他们的 **sense** 感觉 **of** 的 **morality** 道德 **exists** 存在 **is** 是 **quite** 相当 **another** 其他 **,** ,

就我们所知，他们的道德观念是否存在则是另一回事。

[ænd; ənd][aɪ][fɪə(r)][æn; ən] [ʌn'ɑːnsərəbl] , [-]
and 和 **I** 我 **fear** 害怕 **an** 一个 **unanswerable** 无法回答 **,** , **[** [**57** 57 **]**]

我担心会有一个无法回答的问题[57]

['kwestʃən] .
question .
问题 .

问题。

[ə'mʌŋ] ['sɜ:t(ə)n] ['vɜ:tɪbrət] ['ænɪmlz] [ðə; ði]['mɒrəl]['fæk(ə)lti][ɪz] [wel] [dɪ'veləpt] [ɪn] ['meni] [də'rekʃ(ə)nz] ,
Among **certain** **vertebrate** **animals** **the** **moral** **faculty** **is** **well** **developed** **in** **many** **directions** **,**
之中 肯定 脊椎动物 动物 这 道德 学院 是 出色地 发达 在 许多 方向 ,

某些脊椎动物的道德能力在许多方面都发展得很好。

[ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɪnstənsɪz] ['ɪləstreɪtɪŋ] ['mju:tʃuəl][eɪd] , ['sʌkə(r)] [ɪn] [dɪ'stres] , [ænd; ənd]
and **the** **number** **of** **instances** **illustrating** **mutual** **aid** **,** **succour** **in** **distress** **,** **and**
和 这 数字 的 实例 图示 相互的 援助 , 救助 在 痛苦 , 和
[kən'sɜ:tɪd] ['ækʃ(ə)n][ɪn]['bæt(ə)l] ,
concerted **action** **in** **battle** **,**
协同 行动 在 战斗 ,

以及体现互助、遇险救助和战斗中协同行动的实例数量，

[ðæt] [hæv; həv] [bi:n] ['gɪv(ə)n] , [ə'pɪə(r)] [tu:; tə] [brɔ:d] - ['maɪndɪd] [p'ɜ:sənz] [æz; əz] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv]
that **have** **been** **given** **,** **appear** **to** **broad** **-** **minded** **persons** **as** **examples** **of**
那 有 到过 给定 , 出现 到 广阔 - 有思想 人 作为 示例 的
['elɪveɪtɪd] ['eθɪk(ə)l] ['stændədz] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] .
elevated **ethical** **standards** **of** **conduct** **.**
升高 伦理道德 标准 的 执行 .

那些被赋予的榜样，在心胸开阔的人看来，是高尚道德行为标准的典范。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l] [p'aʊəz] [dɪ'spleɪd] [baɪ]['ləʊə(r)] ['ænɪmlz] ,
As **in** **the** **case** **of** **the** **mental** **powers** **displayed** **by** **lower** **animals** **,**
作为 在 这 案件 的 这 精神的 权力 显示 经过 降低 动物 ,

就像低等动物所展现出的精神能力一样，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][kən'faɪn][maɪ][rɪ'mɑ:rks] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl] [sens] [tu:; tə]
I **shall** **here** **confine** **my** **remarks** **regarding** **the** **faculty** **of** **the** **moral** **sense** **to**
我 将 这里 局限 我的 评论 关于 这 学院 的 这 道德 感觉 到
[ðəʊz] [ɪg'zæmpl] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kʌm] ['ʌndə(r)][maɪ]['pɜ:sən(ə)l]['nəʊtɪs] :
those **examples** **which** **have** **come** **under** **my** **personal** **notice** **:**
那些 示例 哪个 有 来 在下面 我的 个人的 注意 :

在此，我将仅就我个人所注意到的那些例子，来谈谈道德感能力：

[sʌtʃ] [keɪsɪz][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ˌnesə'serəli] [kən'faɪnd][tu:; tə] ['ænɪmlz] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][kæp'tɪvəti] .
such **cases** **are** **not** **necessarily** **confined** **to** **animals** **in** **a** **state** **of** **captivity** **.**
这样的 案例 是 不是 一定 受限 到 动物 在 一个 状态 的 囚禁 .

此类情况并不一定局限于圈养动物。

['mɒrəl] [sens] [ɪn] [gʌlz] [ænd; ənd][tɜ:rnz]
Moral **sense** **in** **Gulls** **and** **Terns**
道德 感觉 在 海鸥 和 燕鸥

海鸥和燕鸥的道德感

[wʌn] ['kænɒt] [bʌt; bət][əd'maɪə(r)][ðə; ði] [mɑ:kt] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [gʌlz] [ɔ:(r)][tɜ:rnz] ,
One **cannot** **but** **admire** **the** **marked** **attention** **which** **a** **flock** **of** **Gulls** **or** **Terns** **,**
一 不能 但 钦佩 这 标记 注意力 哪个 一个 群 的 海鸥 或者 燕鸥 ,

人们不禁赞叹一群海鸥或燕鸥所表现出的专注力。

[ig'zibits] [wen] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)][hæz; həz] [bi:n] [wɪŋd] [ænd; ənd][laɪz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
exhibits **when** **one** **of** **their** **number** **has** **been** **winged** **and** **lies** **struggling** **on** **the**
展品 什么时候 一 的 他们的 数字 有 到过 有翅膀的 和 谎言 挣扎 在 这
['wɔ:tə(r)] .
water **.**
水 .

当其中一只鸟被折断翅膀，在水面上挣扎时，就会发生这种情况。

[ðə; ði] ['gʌnə(r)] , [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [rɪ'meɪn] [kləʊz][baɪ] , [ɪz] [ɪg'nɔːd] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [-]

The	gunner	,	should	he	remain	close	by	,	is	ignored	,	and	therefore	[	58	]
这	炮手	,	应该	他	保持	关闭	经过	,	是	忽略	,	和	所以	[	-	]

如果炮手留在附近，就会被忽略，因此[58]

['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [flɒk] [wɪ'ðɪn] [gʌn] - [ʃɒt] [reɪndʒ][rʌn][ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [ðeə(r)]

other	members	of	the	flock	within	gun	-	shot	range	run	the	risk	of	losing	their
其他	成员	的	这	群	之内	枪	-	射击	范围	跑步	这	风险	的	输	他们的

[laɪvz; lɪvz] .

lives	.
生活	.

处于枪击范围内的其他羊群成员有生命危险。

[ðæt] [ðə; ði] [ə'tentɪvnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [flɒk] ['kæriz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ['tendənəs] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] , [æn; ən]

That	the	attentiveness	of	the	flock	carries	with	it	tenderness	of	feeling	,	an
那	这	专注力	的	这	群	携带	和	它	压痛	的	感觉	,	一个

['æŋkʃəs] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ,

anxious	curiosity	,
焦虑的	好奇心	,

羊群的专注中蕴含着温柔的情感和焦急的好奇心。

[ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][get][ðə; ði]['fɔːlən] ['kɒmreɪd]

a	wish	to	do	something	to	get	the	fallen	comrade
一个	希望	到	做	某物	到	得到	这	倒下	同志

想要做些什么来救回阵亡的同志

['ætɪtjuːd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['wuːndɪd]

Attitude	towards	the	wounded
态度	向	这	受伤

对伤员的态度

['aɪðə(r)][ɒn][ðə; ði] [wɪŋ] [ə'gen] [ɔː(r)][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][zəʊn] ,

either	on	the	wing	again	or	out	of	sight	of	the	danger	zone	,
任何一个	在	这	翼	再次	或者	出去	的	视线	的	这	危险	区	,

要么再次飞上蓝天，要么飞出危险区域的视线范围。

[ɪz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['membəz] [flai]['dʒentli][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,

is	shown	by	the	way	the	members	fly	gently	to	and	fro	,
是	所示	经过	这	方式	这	成员	飞	轻轻地	到	和	弗	,

从成员们轻柔地来回飞翔的方式就能看出来。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] ['swiːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æz; əz] [ðəʊ] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ðə; ði]

every	now	and	again	sweeping	to	the	water	as	though	encouraging	the
每一个	现在	和	再次	扫荡	到	这	水	作为	尽管	鼓励	这

['krɪp(ə)l][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][raɪz] ,

cripple	to	try	to	rise	,
削弱	到	尝试	到	上升	,

时不时地向水边扫去水面，仿佛在鼓励残疾人试着站起来。

[waɪl] ['ʌðə(r)z]['haɪə(r)] [ʌp] [skriːm] ['laʊdli] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌkə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] ['stedi] [ðəm'selvz] [ɒn]

while	others	higher	up	scream	loudly	for	succour	as	they	steady	themselves	on
尽管	其他的	更高	向上	尖叫	高声	为了	救助	作为	他们	稳定的	他们自己	在

['hɒvərɪŋ] [wɪŋz] .

hovering	wings	.
悬停	翅膀	.

而更高处的其他人则大声呼救，同时在悬停的翅膀上保持平衡。

[ðəʊz] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [huːz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [treɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] [fɔːmz] [ɒv; əv] [flaɪt] [ɪn][ðə; ði]

Those	of	us	whose	eyes	are	trained	to	the	different	forms	of	flight	in	the
那些	的	我们	谁	眼睛	是	受过训练	到	这	不同的	表格	的	航班	在	这

[seɪm] ['spiːʃiːz] [wʊd] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] [seɪ] [ðæt] [hɪə(r)][ɪn][ðeə(r)] ['muːvmənts] [ðə; ði][bɜːdz] [wɜː(r); wə(r)]

same	species	would	unhesitatingly	say	that	here	in	their	movements	the	birds	were
相同的	物种	会	毫不犹豫	说	那	这里	在	他们的	移动	这	鸟类	是

['fʊli] ['sɪmpəθaɪzɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)]['fɔːlən] [kəm'pænjən] .

fully	sympathizing	with	the	unfortunate	position	of	their	fallen	companion	.
完全	同情的	和	这	不幸	位置	的	他们的	倒下	伴侣	.

我们这些训练有素、能够观察同一物种不同飞行方式的人会毫不犹豫地说，这些鸟儿的动作完全是在同情它们倒下的同伴的不幸处境。

[æz; əz][wiː; wi] [geɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm][ɒn][ðə; ði] [siːn] [-]

As	we	gaze	for	a	little	time	on	the	scene	[	59	]
作为	我们	目光	为了	一个	小的	时间	在	这	场景	[	-	]

当我们凝视现场片刻[59]

[ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][led][tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði]['kwestʃən] : [wɒt] [mɔː(r)][kæn; kən] [ðiːz] [bɜːdz]

of	action	,	we	are	led	to	ask	the	question	:	What	more	can	these	birds
的	行动	,	我们	是	引领	到	问	这	问题	:	什么	更多的	能	这些	鸟类

[duː; də] ?

do	?
做	?

行动之后，我们不禁要问：这些鸟还能做些什么？

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['seɪfti] , [ðeɪ] ['lɪŋgə(r)][ɒn] ,

Unable	to	convey	the	wounded	to	a	place	of	safety	,	they	linger	on	,
无法	到	传达	这	受伤	到	一个	地方	的	安全	,	他们	萦绕	在	,

由于无法将伤员转移到安全的地方，他们只好继续停留。

[ænd; ənd][baɪ][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] ['kʌmfət] [ðeə(r)][kəm'pænjən][ɪn] [dɪ'stres] .

and	by	their	presence	appear	to	comfort	their	companion	in	distress	.
和	经过	他们的	在场	出现	到	舒适	他们的	伴侣	在	痛苦	.

它们的出现似乎是为了安慰处于困境中的同伴。

[sʌtʃ] [æn; ən]['eθɪk(ə)l]['æspekt][ɪz][ɪn][ɪt'self] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][nəʊt] ,

Such	an	ethical	aspect	is	in	itself	worthy	of	note	,
这样的	一个	伦理道德	方面	是	在	本身	值得	的	笔记	,

这种伦理层面本身就值得关注。

[bʌt; bət][ðə; ði] [keɪs] [ɪz][ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl] ['ɪntrəst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,

but	the	case	is	of	more	than	usual	interest	because	,
但	这	案件	是	的	更多的	比	通常	兴趣	因为	,

但此案之所以格外引人关注，是因为：

[ɪn][ðeə(r)] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] ['hæpinəs] [nɒt]['əʊnli][tuː; tə][ðeə(r)] [flɒk] [bʌt; bət]

in	their	endeavours	to	bring	happiness	not	only	to	their	flock	but
在	他们的	努力	到	带来	幸福	不是	仅有的	到	他们的	群	但

他们努力为自己的信众带来幸福，而且

[æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [n'eɪtʃəz] [fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] [kəʊd][ɒv; əv] ['eθɪks]

An	example	of	Natures	far	-	reaching	code	of	ethics
一个	例子	的	自然	远的	-	到达	代码	的	伦理

大自然深远伦理准则的一个例子

[tuː; tə][ðeə(r)] ['wuːndɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ðiːz] [ˌsɪmpə'θetɪk] [bɜːdz] [ʌn'kɒnʃəsli] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [miːnz]

to	their	wounded	individual	these	sympathetic	birds	unconsciously	become	the	means
到	他们的	受伤	个人	这些	交感神经	鸟类	不知不觉	变得	这	方法

[ɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ə; eɪ]['sekənd][ænd; ənd][mɔː(r)][fɑː(r)] - ['siːɪŋ] ['eθɪk(ə)l][kəʊd] .

of	establishing	a	second	and	more	far	-	seeing	ethical	code	.
的	建立	一个	第二	和	更多的	远的	-	看到	伦理道德	代码	.

对于受伤的个体而言，这些富有同情心的鸟类在不知不觉中成为了建立第二套更具远见卓识的道德准则的手段。

[fɔː(r); fə(r)]['neɪtʃə(r)] ,

For	Nature	,
为了	自然	,

为了大自然，

[huːz] [ɪn'eksərəb(ə)l] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns] ['fɔːmjuleɪt] [ðæt] [wiː; wi][lɪv; laɪv]

whose	inexorable	law	of	the	Struggle	for	Existence	formulates	that	we	live
谁	无情的	法律	的	这	斗争	为了	存在	配方	那	我们	居住

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [gʊd] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['hæpinəs] ,

for	the	general	good	rather	than	for	the	general	happiness	,
为了	这	一般的	好的	相当	比	为了	这	一般的	幸福	,

其不可阻挡的生存斗争法则表明，我们活着是为了公共利益，而不是为了公共幸福。

[hɪə(r)] [ʃəʊz] [ðə; ði]['destəni][ɒv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] [bɜːd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɜːsɪfəli] ['hʌrid] [tuː; tə][ɪts]

here	shows	the	destiny	of	the	wounded	bird	as	it	is	mercifully	hurried	to	its
这里	演出	这	命运	的	这	受伤	鸟	作为	它	是	仁慈地	慌忙	到	它是

[duːm] ,

doom	,
厄运	,

这里展现了受伤的鸟儿的命运，它被仁慈地送往死亡。

[mɔː(r)] ['kwɪkli] [ðæn; ðən][hæd; həd][ɪts] ['kɒmreɪdz] [-]

more	quickly	than	had	its	comrades	[	60	]
更多的	迅速地	比	有	它是	同志们	[	-	]

比它的同伴们更快地[60]

[ə'bændənd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] .

abandoned	it	at	once	.
弃	它	在	一次	.

我立刻放弃了它。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skriːmz] [ɒv; əv][ðə; ði][tɜːrnz][hæv; həv] [ə'træktɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['predət(ə)ri][bɜːd][ɒn][ðə; ði]

For	the	screams	of	the	Terns	have	attracted	a	large	predatory	bird	on	the
为了	这	尖叫	的	这	燕鸥	有	吸引	一个	大的	掠食性	鸟	在	这

[siːn] .

scene	.
场景	.

燕鸥的鸣叫声引来了一只大型猛禽。

['neɪtʃə(r)][hæz; həz] [ðʌs] [kən'fɜːd] [ə; eɪ]['dʌb(ə)l] ['benɪfɪt] : [ʃiː; ʃi][hæz; həz][pʊt] [aʊt][ɒv; əv][peɪn][ə; eɪ]

Nature	has	thus	conferred	a	double	benefit	:	she	has	put	out	of	pain	a
自然	有	因此	授予	一个	双倍的	益处	:	她	有	放	出去	的	疼痛	一个

[pɔː(r); pʊə(r)] ['flʌtərɪŋ] ['krɪp(ə)l] ,

poor	fluttering	cripple	,
贫穷的	飘动	削弱	,

因此，大自然赋予了它双重益处：它使一个可怜的、挣扎的残疾人摆脱了痛苦。

[wɪtʃ] , [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][lɪvd; 'laɪvd] , [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,

which	,	had	it	lived	,	could	have	been	of	no	use	to	the	community	,
哪个	,	有	它	居住地	,	可以	有	到过	的	不	使用	到	这	社区	,

即便它活了下来，对社区也毫无用处。

[ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l]['mænə(r)][hæz; həz] [fed] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][wʌn][ɒv; əv]

and	in	her	economical	manner	has	fed	at	the	same	time	one	of
和	在	她	经济	方式	有	美联储	在	这	相同的	时间	一	的

[hɜː(r); hə(r)]['predət(ə)ri] ['kriːtʃəz] .

her	predatory	creatures	.
她	掠食性	生物	.

她以节俭的方式同时喂养了她的一种掠食性动物。

[ðə; ði] ['sɜ:vɪsɪz] [wɪtʃ] [bɝdz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['gɪv(ə)n] ['ɔ:də(r)] ['rendə(r)] [tu:; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [wen]

The	services	which	birds	of	a	given	order	render	to	one	another	when
这	服务	哪个	鸟类	的	一个	给定	命令	使成为	到	一	其他	什么时候

特定目鸟类彼此提供的服务

[bɝdz] [æz; əz] ['sentri] - [gɑ:dz]

Birds	as	sentry	-	guards
鸟类	作为	哨兵	-	守卫

鸟类充当哨兵

['fi:dɪŋ] [ɪn] ['kʌmpəni] [ɑ:(r); ə(r)] [wel] [nəʊn] [tu:; tə] [ɔ:l] [əb'zɜ:vənt] [ˌɔ:nɪ'θɒlədʒɪst] .

feeding	in	company	are	well	known	to	all	observant	ornithologists	.
喂养	在	公司	是	出色地	已知	到	全部	观察者	鸟类学家	.

结伴觅食是所有细心的鸟类学家都知道的现象。

[let] [ˌem 'i:] [hɪə(r)] [rɪ'fɜ:(r)] [tu:; tə] [wɒt] [ai] [hæv; həv] [si:n] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [gi:s] .

Let	me	here	refer	to	what	I	have	seen	in	the	case	of	Geese	.
让	我	这里	参考	到	什么	我	有	已见	在	这	案件	的	鹅	.

在此，我想提及我所观察到的鹅的情况。

[wʌn] , [tu:] , [ɔ:(r)] [θri:] , [ɔ:(r)] ['i:v(ə)n] [mɔ:(r)] [ækt] [æz; əz] ['sentinəl] ,

One	,	two	,	or	three	,	or	even	more	act	as	sentinels	,
一	,	二	,	或者	三	,	或者	甚至	更多的	行为	作为	哨兵	,

一人、两人、三人，甚至更多人担任哨兵。

['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flɒk] .

taking	up	their	position	at	the	edge	of	the	flock	.
采取	向上	他们的	位置	在	这	边缘	的	这	群	.

它们占据了羊群边缘的位置。

[ðə; ði] ['sentinəl] [i:t] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ,

The	sentinels	eat	but	little	,
这	哨兵	吃	但	小的	,

哨兵们吃得很少，

['bi:ɪŋ] ['kɒnstəntli] [ɒn] [ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [ʌn'tɪl] [rɪ'li:vd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['dju:tiz] [baɪ] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['membəz] .

being	constantly	on	the	look	-	out	until	relieved	of	their	duties	by	some	other	members	.
存在	不断地	在	这	看	-	出去	直到	松了口气	的	他们的	职责	经过	一些	其他	成员	.

时刻保持警惕，直到被其他成员接替为止。

['meni] ['ʌðə(r)] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [aʊt] - ['pəʊstɪd] ['sentinəl] [ɪn] [-]

Many	other	cases	of	out	-	posted	sentinels	in	[	61	]
许多	其他	案例	的	出去	-	发布	哨兵	在	[	-	]

许多其他驻守哨兵的案例[61]

[fl'ɒks] [ɒv; əv] [dʌks] , ['kə:lju:] , [ænd; ənd] [rʊks] [hæv; həv] [kʌm] ['ʌndə(r)] [maɪ] ['pɜ:sən(ə)l] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

flocks	of	ducks	,	curlews	,	and	rooks	have	come	under	my	personal	observation	.
羊群	的	鸭子	,	鹬	,	和	车	有	来	在下面	我的	个人的	观察	.

我曾亲自观察过成群的鸭子、杓鹬和秃鼻乌鸦。

['ɒf(ə)n][ænd; ənd]['ɒf(ə)n][hæv; həv][aɪ] [əb'zɜ:vd] [ðə; ðɪ] [stɪl] [mɔ:(r)] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [ænd; ənd] ['preɪzwɜ:ðɪ]

Often	and	often	have	I	observed	the	still	more	remarkable	and	praiseworthy
经常	和	经常	有	我	观察到	这	仍然	更多的	卓越	和	值得称赞

['meθədz] [ɒv; əv]['mju:tʃuəl][eɪd][ə'fɔ:d; ə'fɔrd][baɪ] ['meni] [bɜ·dz][ɒv; əv] ['meni] [daɪ'vɜ:sɪfaɪd] ['spi:ʃi:z]

methods	of	mutual	aid	afforded	by	many	birds	of	many	diversified	species
方法	的	相互的	援助	提供	经过	许多	鸟类	的	许多	多元化	物种

['gæðəd] [tə'geðə(r)][ɪn][ə; eɪ][və'sɪnətɪ] ([wɪtʃ] [meɪ] ['kʌvə(r)][ə; eɪ]['veri] [lɑ:dʒ] ['eəriə]) [ə'genst] [ðə; ðɪ]

gathered	together	in	a	vicinity	(	which	may	cover	a	very	large	area	)	against	the
聚集	一起	在	一个	附近	(	哪个	可能	覆盖	一个	非常	大的	区域	)	反对	这

['kɒmən] ['enəmi] .

common	enemy	.
常见的	敌人	.

我常常观察到，许多不同种类的鸟类聚集在附近（可能覆盖非常大的区域），共同对抗敌人，它们之间展现出的互助精神更加令人瞩目和值得称赞。

[let] [ðə; ðɪ] [hɔ:k] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [swu:p] [flaɪt] [wɪð] [dɪ'strʌktɪv] ['pɜ:pəs] ([ænd; ənd] ['veri] ['kɔgnizənt]

Let	the	hawk	appear	in	swooping	flight	with	destructive	purpose	(	and	very	cognisant
让	这	鹰	出现	在	俯冲	航班	和	破坏性的	目的	(	和	非常	认知者

[ɪn'di:d] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ðɪ][smɔ:l] [bɜ·dz][ɒv; əv] [ðɪs] ['mu:vmənt]) ;

indeed	are	the	small	birds	of	this	movement	)	;
的确	是	这	小的	鸟类	的	这	移动	)	;

让雄鹰带着破坏的目的俯冲而下（而那些小鸟们对此也十分警觉）;

[let][ðə; ðɪ][kæt] [praʊl] [ænd; ənd] [kraʊtʃ] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] ['hedʒrəʊ] [ɔ:(r)][deə(r)][tu:; tə] [kʌm] [aʊt][ɒn][ðə; ðɪ]

let	the	cat	prowl	and	crouch	along	the	hedgerow	or	dare	to	come	out	on	the
让	这	猫	潜行	和	蹲伏	沿着	这	树篱	或者	敢	到	来	出去	在	这

['əʊpən] [wɪð] [ðə; ðɪ][gleə(r)][ɒv; əv]['hʌŋgə(r)][ɪn][ɪts] ['flæʃɪŋ] [ɔ:rbz] ,

open	with	the	glare	of	hunger	in	its	flashing	orbs	,
打开	和	这	强光	的	饥饿	在	它是	闪烁	球体	,

让猫沿着树篱潜伏、盘旋，或者大胆地走到开阔地带，让它饥饿的目光在闪烁的眼眸中闪现。

[ðen] [ðə; ðɪ][eə(r)] [bɪ'kʌmz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ðɪ][laʊd] , ['rɪŋɪŋ] , [dɪ'faɪənt]['bæt(ə)l] - [kraɪz][ænd; ənd]

then	the	air	becomes	filled	with	the	loud	,	ringing	,	defiant	battle	-	cries	and
然后	这	空气	变成	已填	和	这	大声	,	铃声	,	桀骜不驯	战斗	-	哭泣	和

[ə'lɑ:m] - [nəʊts] [ɒv; əv] ['blækbɜ:d] ,

alarm	-	notes	of	blackbirds	,
警报	-	笔记	的	黑鸟	,

随后，空气中充满了黑鸟响亮、嘹亮、充满挑衅意味的战斗鸣叫和警报声。

[θrʌʃ] , [fɪntʃ] , ['bʌntɪŋ] , ['wɔ:blə(r)] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,

thrushes	,	finches	,	buntings	,	warblers	,	and	others	,
画眉	,	雀类	,	彩旗	,	莺类	,	和	其他的	,

画眉、雀类、鹀类、莺类等，

[i:tʃ] [ænd; ənd][ɔ:l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] ['bəʊldlɪ] [maʊnt] [ɒn] [wɪŋ] [tu:; tə] [ə'seɪl] [ðə; ðɪ] ['feðəd] ['brɪgənd]

each	and	all	of	which	will	boldly	mount	on	wing	to	assail	the	feathered	brigand
每个	和	全部	的	哪个	将要	大胆地	山	在	翼	到	攻击	这	羽毛	强盗

,

,

,

它们都将勇敢地展翅高飞，向长着羽毛的强盗发起攻击。

[ɔ:(r)] [wɪl] ['fɪələslɪ] [dæʃ] [daʊn] , [mɒb] , [ænd; ənd][səʊ] [-]

or	will	fearlessly	dash	down	,	mob	,	and	so	[	62	]
或者	将要	无畏地	短跑	向下	,	暴民	,	和	所以	[	-	]

或者会毫不畏惧地冲下去，暴民等等[62]

['hærəs] [ðə; ðɪ] [praul] ['fi:laɪn] [ðæt] ['kʌvə(r)][ɪz]['glædlɪ] [sɔ:t] [wɪ'ðaʊt] ['fɜ:ðə(r)] [dɪ'leɪ] .

harass	the	prowling	feline	that	cover	is	gladly	sought	without	further	delay	.
骚扰	这	潜行	猫科动物	那	覆盖	是	乐意	寻求	没有	更远	延迟	.

骚扰那只四处游荡的猫科动物，它毫不犹豫地寻找掩护。

['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['mɒrəl] [sens] [ɒv; əv]['mjuːtʃuəl][eɪd] ['rendəd] [baɪ] ['mæm(ə)lz]

Passing	over	the	well	-	known	moral	sense	of	mutual	aid	rendered	by	mammals
通过	超过	这	出色地	-	已知	道德	感觉	的	相互的	援助	渲染	经过	哺乳动物

[wen] ['deɪndʒə(r)] ['θretnz] ,

when	danger	threatens	,
什么时候	危险	威胁	,

暂且不谈哺乳动物在危险来临时表现出的众所周知的互助道德意识，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['stæmpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][haɪnd] - [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ræbɪt] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]

such	as	the	stamping	of	the	hind	-	foot	of	the	rabbit	,	and	of	the
这样的	作为	这	冲压	的	这	后	-	脚	的	这	兔子	,	和	的	这

[fɔː(r)] - [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] ,

fore	-	foot	of	the	sheep	,
前	-	脚	的	这	羊	,

例如兔子后脚的跺脚和绵羊前脚的跺脚，

[aɪ] [meɪ] [kən'kluːd] [ðɪs] ['tʃæptə(r)][baɪ] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [pɔɪnts] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði]['eθɪk(ə)l]

I	may	conclude	this	chapter	by	referring	to	some	points	illustrating	the	ethical
我	可能	结束	这	章	经过	指	到	一些	积分	图示	这	伦理道德

[sens] [ɪn] [fɪəs] ['predət(ə)ri] ['ænɪmlz] .

sense	in	fierce	predatory	animals	.
感觉	在	凶猛的	掠食性	动物	.

我可以在结束本章时提及一些要点，以说明凶猛的掠食动物所具有的伦理意义。

[ðə; ði] [greɪ] ([ɔː(r)] ['hʊdɪd]) [krəʊ] [rɒbz] [egz] , [stiːlz] ['nestliŋ] ,

The	Grey	(	or	Hooded	)	Crow	robs	eggs	,	steals	nestlings	,
这	灰色的	(	或者	连帽的	)	乌鸦	抢劫	鸡蛋	,	偷窃	雏鸟	,

灰乌鸦（或称灰背乌鸦）偷蛋、偷雏鸟

[ænd; ənd] [ə'tæks] [ænd; ənd] [pul] [tuː; tə] ['piːsɪz] [dɪs'eɪb(ə)ld] ['kriːtʃəz] ['ɒf(ə)n] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən]

and	attacks	and	pulls	to	pieces	disabled	creatures	often	much	larger	than
和	攻击	和	拉	到	件	已禁用	生物	经常	很多	更大的	比

[ɪt'self] .

itself	.
本身	.

它会攻击并撕碎那些体型通常比自己大得多的残疾生物。

[ænd; ənd] [jet] ([æz; əz][ai][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] [dɪ'skraɪbd]) [ə; eɪ]['slendə(r)] [dɪ'fensləs]

And	yet	(	as	I	have	seen	and	elsewhere	described	)	a	slender	defenceless
和	然而	(	作为	我	有	已见	和	别处	描述	)	一个	苗条	毫无防备

['redʃæŋk] [meɪ] ['fɒrɪdʒ] [ə'mɪd]

Redshank	may	forage	amid
红脚鹬	可能	饲料	之中

然而（正如我所见及其他地方所描述的），一只体型纤细、毫无防备的红脚鹬可能会在……中觅食。

['eθɪk(ə)l][kəʊd][ɒv; əv] [fɪəs] ['predət(ə)ri] ['ænɪmlz]

Ethical	code	of	fierce	predatory	animals
伦理道德	代码	的	凶猛的	掠食性	动物

凶猛掠食动物的伦理准则

[ðə; ði] ['siːwiːd] [əˌlɒŋ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] [kəm'pænjən] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [fɪə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ]

the	seaweed	alongside	his	powerful	companion	without	the	least	fear	of	being
这	海藻	旁边	他的	强大的	伴侣	没有	这	至少	害怕	的	存在

[ə'tækt] .

attacked	.
遭到攻击	.

这株海藻与它强大的同伴并肩而立，丝毫不担心受到攻击。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [krəʊ] ['kɒnfaɪnz] [hɪz; ɪz] [ə'tæks] [tuː; tə] ['nestliŋ] [ænd; ənd] ['kripl] : [ˌɔːl'biːɪt] ,

It	is	true	that	the	Crow	confines	his	attacks	to	nestlings	and	cripples	:	albeit	,
它	是	真的	那	这	乌鸦	限制	他的	攻击	到	雏鸟	和	残疾人	:	尽管	,

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [kroʊz] [-]

considering	the	Crow's	[	63	]
考虑	这	乌鸦的	[	-	]

乌鸦的确只攻击雏鸟和残疾人：尽管考虑到乌鸦[63]

[streŋθ] [ænd; ənd] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv] [ə'tæk] ,

strength	and	opportunities	of	attack	,
力量	和	机会	的	攻击	,

进攻实力和机会

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [wɪð] [wɒt] ['æmɪkəbəlnəs] [ðə; ði] [tuː] ['spiːʃiːz] ['fɒrɪdʒ] [tə'geðə(r)] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ]

it	is	remarkable	with	what	amicableness	the	two	species	forage	together	to	satisfy
它	是	卓越	和	什么	友好	这	二	物种	饲料	一起	到	满足

[ə; eɪ] ['kɒmən] [wɒnt] .

a	common	want	.
一个	常见的	想	.

令人惊叹的是，这两个物种能够如此友好地一起觅食，满足共同的需求。

[nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] [kroʊz] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [rɪ'freɪnɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'tækɪŋ] [ʌn'wuːndɪd] ['ædʌlt; ə'dʌlt]

No	doubt	the	Crow's	power	of	refraining	from	attacking	unwounded	adult
不	怀疑	这	乌鸦的	力量	的	克制	从	攻击	未受伤	成人

[bɜːdz][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['diːpli] ['ruːtɪd] ['ɪnstɪŋkt] ,

birds	has	become	a	deeply	rooted	instinct	,
鸟类	有	变得	一个	深	根	本能	,

毫无疑问，乌鸦不攻击未受伤的成年鸟类的能力已经成为一种根深蒂固的本能。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['redʃæŋk] [nəʊz] [baɪ][æn; ən] ['iːkwəli] ['diːpli] ['ruːtɪd] ['ɪnstɪŋkt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

and	that	the	Redshank	knows	by	an	equally	deeply	rooted	instinct	that	it	is
和	那	这	红脚鹬	知道	经过	一个	同样地	深	根	本能	那	它	是

[seɪf] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ;

safe	in	the	company	of	the	former	;
安全的	在	这	公司	的	这	以前的	;

红脚鹬凭借着同样根深蒂固的本能也知道，和前者在一起是安全的；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['les(ə)n][wiː; wi] [lɜːn] ,

but	this	lesson	we	learn	,
但	这	课	我们	学习	,

但我们从中吸取的教训是：

['neɪmli] [ðæt] [nɒn] - ['kɒmbətənt] ['kriːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kɒnstənt] [dred] [ɒv; əv] [ðəʊz]

namely	that	non	-	combatant	creatures	are	not	living	in	a	constant	dread	of	those
即	那	非	-	战斗人员	生物	是	不是	活的	在	一个	持续的	恐惧	的	那些

[wɪtʃ] [ˌpɪəri'ɒdɪkli] [meɪk] [fə'rəʊʃəs] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [ə'tæks] .

which	periodically	make	ferocious	and	determined	attacks	.
哪个	定期	制作	凶猛	和	决定	攻击	.

也就是说，非战斗生物不会一直生活在对那些周期性发动凶猛而坚决攻击的生物的恐惧之中。

[ðɪs] [pɔɪnt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['klɪəli] [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð] ['pjʊəli]

This	point	I	shall	now	endeavour	to	bring	out	much	more	clearly	in	dealing	with	purely
这	观点	我	将	现在	努力	到	带来	出去	很多	更多的	清楚地	在	处理	和	纯粹

[fleʃ] - ['iːtɪŋ] ['ænɪmlz] .

flesh	-	eating	animals	.
肉	-	吃	动物	.

接下来，我将努力更清楚地阐明这一点，尤其是在讨论纯粹的食肉动物时。

['meni] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['brændɪŋ] ['predət(ə)ri] ['ænɪmlz] [wɪð] [sʌtʃ] [ˌʌndɪ'zɜːvd]
Many persons are in the habit of branding predatory animals with such undeserved
许多 人 是 在 这 习惯 的 品牌推广 掠食性 动物 和 这样的 不应得的
['kærəktəz] [æz; əz] ,
characters as ,
人物 作为 ,

许多人习惯于给掠食性动物贴上诸如此类不应有的标签，例如：

- ['sævɪdʒ] [biːsts] , -
' savage beasts , '
- 野蛮的 野兽 , -

“凶猛的野兽，”

- ['tretʃərəs] [bruːts] , - [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
' treacherous brutes , ' and so on .
- 奸诈 野蛮人 , - 和 所以 在 .

“奸诈的畜生”，等等。

[ðɪs] [maɪt] [liːd] [wʌn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌmʌltɪ'feərɪəs] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [dɪ'fensləs] ['kriːtʃəz] [-]
This might lead one to think that multifarious species of defenceless creatures [64]
这 可能 带领 一 到 思考 那 五花八门 物种 的 毫无防备 生物 [-]

这可能会让人认为多种多样的无防备生物[64]

[lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [dred] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [siːzd] ['evri] [taɪm] [ə; eɪ] [hɔːk] , [ə; eɪ][kæt] ,
live in a constant dread of being seized every time a Hawk , a Cat ,
居住 在 一个 持续的 恐惧 的 存在 查获 每一个 时间 一个 鹰 , 一个 猫 ,

时刻生活在被鹰、猫等捕食者的恐惧之中

[ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['ænɪm(ə)l][ɒv; əv] [preɪ] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪərəns] .
or some other animal of prey made its appearance .
或者 一些 其他 动物 的 猎物 制成 它是 外貌 .

或者出现了其他一些捕食动物。

[fɑː(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ,
Far from this being the case ,
远的 从 这 存在 这 案件 ,

事实远非如此。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] ['lɪt(ə)l] [bɜːdz] [kəm'baɪn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [flɒk] ,
there are several hours of the day in which little birds combine into a flock ,
那里 是 一些 小时 的 这 天 在 哪个 小的 鸟类 结合 进入 一个 群 ,

一天中有好几个小时，小鸟们会聚集在一起形成鸟群。

[ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [mɔb] [ðə; ði] [hɔːk] [æz; əz][ðə; ði]['lætə(r)] [sɔːrz] , ['seɪʃieɪtɪd] [wɪð] [fuːd] , [ɪn]
and enjoy mobbing the Hawk as the latter soars , satiated with food , in
和 享受 群体攻击 这 鹰 作为 这 后者 翱翔 , 饱足 和 食物 , 在
['greɪsf(ə)l] ['sɜːklz] .
graceful circles .
优美 界 .

然后，您可以围观那只饱餐了一顿的雄鹰，看着它优雅地盘旋翱翔。

[frɒm; frəm][ɪts] ['leʒəd] [flaɪt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːk] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [spɔːt]
From its leisured flight I am satisfied that the Hawk enjoys the sport
从 它是 休闲 航班 我 是 使满意 那 这 鹰 享受 这 运动

从它悠闲的飞行来看，我确信这只鹰很享受这项运动。

[frə'tɜːnəti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [preɪ] - ['kætʃə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [preɪ]
Fraternity between the Prey - catcher and his prey
兄弟会 之间 这 猎物 - 捕手 和 他的 猎物

捕食者与猎物之间的情谊

[ænd; ənd] [ɔ:'dæsəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['maɪnə(r)] [kəm'pænjənz] ,

and	audacity	of	his	minor	companions	,
和	大胆	的	他的	次要的	同伴	,

以及他那些小同伴的胆大妄为，

['eni] [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][kæn; kən][səʊ] ['i:zəli] [pɪk] [ʌp]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [pə'sju:t] [wen] ['hʌŋgə(r)]

any	one	of	which	he	can	so	easily	pick	up	after	a	short	pursuit	when	hunger
任何	一	的	哪个	他	能	所以	容易地	挑选	向上	后	一个	短的	追逐	什么时候	饥饿

[kɔ:lz] [hɪz; ɪz] [di'strɔi] ['ɪnstɪŋkt] ['ɪntu:]['ækʃ(ə)n] .

calls	his	destroying	instincts	into	action	.
呼叫	他的	摧毁	本能	进入	行动	.

当饥饿驱使他的破坏本能发挥作用时，他只需稍加追逐就能轻易地抓到任何一个。

[f'ælkənz] [nest] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [klɪfs] [wɪð] ['gɪlɪmpɒt] , ['reɪzəbɪl] , ['pʌfɪn] , ['kɪtɪweɪk] , [ænd; ənd]

Falcons	nest	on	the	same	cliffs	with	guillemots	,	razorbills	,	puffins	,	kittiwakes	,	and
猎鹰队	巢	在	这	相同的	悬崖	和	海鸠	,	海雀	,	海鹦	,	三趾鸥	,	和

['ʌðə(r)] [bɜ:dz] ;

other	birds	;
其他	鸟类	;

隼与海鸠、刀嘴海雀、海鹦、三趾鸥和其他鸟类在同一悬崖上筑巢；

[ænd; ənd] , [waɪl] [ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [kɪlz] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)][pə(r)] [deɪ] ,

and	,	while	the	former	kills	three	or	four	per	day	,
和	,	尽管	这	以前的	杀戮	三	或者	四	每	天	,

而前者每天杀死三到四人，

[ðə; ði] ['kɒləniz] [ɒv; əv] [si:] - [bɜ:dz] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [kən'tentɪd] [ænd; ənd] ['hæpi] [ɪg'zɪstəns] ,

the	colonies	of	sea	-	birds	appear	to	enjoy	a	contented	and	happy	existence	,
这	殖民地	的	海	-	鸟类	出现	到	享受	一个	满足	和	快乐的	存在	,

海鸟群落似乎过着幸福美满的生活。

[ænd; ənd] [ə'tend] [ə'sɪdʒuəsli] [tu:; tə][ðeə(r)]['dju:tiz] [-]

and	attend	assiduously	to	their	duties	[	65	]
和	出席	勤勉地	到	他们的	职责	[	-	]

并勤勉尽责地履行职责[65]

[ɒv; əv][ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['rɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] .

of	incubation	and	rearing	of	the	young	.
的	孵化	和	饲养	的	这	年轻的	.

孵化和抚育幼体。

[ænd; ənd] , [ˌfɜ:ðə'mɔ:(r)] ,

And	,	furthermore	,
和	,	此外	,

而且，

[wʌn][faindz][tu:; tə] [wɒt] [æn; ən][ɪk'stent][ðə; ði]['mɒrəl] [sens] [kæn; kən][bi:; bi] [brɔ:t] [aʊt][ɪn]

one	finds	to	what	an	extent	the	moral	sense	can	be	brought	out	in
一	发现	到	什么	一个	程度	这	道德	感觉	能	是	带来	出去	在

['predət(ə)ri] ['ænɪmlz] [bɪ'reft] [ɒv; əv][ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl] ['ɒfsprɪŋ] .

predatory	animals	bereft	of	their	natural	offspring	.
掠食性	动物	失去	的	他们的	自然的	后代	.

人们会发现，失去亲生后代的掠食动物的道德感能被激发到何种程度。

[kæts][ɑ:(r); ə(r)] [wel] [nəʊn] [tu:; tə] ['sʌk(ə)l] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn] ['hɑ:məni] [wɪð]

Cats	are	well	known	to	suckle	and	live	in	harmony	with
猫	是	出色地	已知	到	哺乳	和	居住	在	和谐	和

众所周知，猫会哺乳并与动物和谐共处。

[kən'dʌkt] [ɒv; əv] ['predət(ə)ri] ['ænɪmlz] [bɪ'reft] [ɒv; əv] ['ɒfsprɪŋ]

Conduct	of	predatory	animals	bereft	of	offspring
执行	的	掠食性	动物	失去	的	后代

无后代的捕食性动物的行为

['meni] ['spi:ʃi:z] [wɪtʃ] [gəʊ][tu:; tə] [fɔ:m] [ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [preɪ] ,

many	species	which	go	to	form	their	natural	prey	,
许多	物种	哪个	去	到	形式	他们的	自然的	猎物	,

许多物种会去捕食它们的天然猎物，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][kæts] ['rəʊlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd]

and	I	am	of	the	opinion	that	the	case	of	cats	rolling	on	the	ground
和	我	是	的	这	观点	那	这	案件	的	猫	滚动	在	这	地面

[ænd; ənd] ['pɜ:rɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [bɜ˞dz] [ɪz][æn; ən] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] [ænd; ənd][nɒt]

and	purring	in	the	presence	of	birds	is	an	indication	of	affection	and	not
和	呼噜声	在	这	在场	的	鸟类	是	一个	指示	的	感情	和	不是

['tretʃəri] ,

treachery	,
背信弃义	,

我认为，猫在鸟儿面前打滚、发出呼噜声，是表达爱意而非背叛的表现。

[æz; əz][sʌm; səm] [əb'zɜ:rvər] [θɪŋk] .

as	some	observers	think	.
作为	一些	观察员	思考	.

正如一些观察家所认为的那样。

[bɜ˞dz] [ɑ:(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [nɒt] [ðə; ði] [li:st] [ə'lɑ:md] [ænd; ənd] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [ɪn'tju:ɪtɪv]

Birds	are	often	not	the	least	alarmed	and	seem	to	have	some	intuitive
鸟类	是	经常	不是	这	至少	惊慌	和	似乎	到	有	一些	直觉的

['nɒlɪdʒ] [wen] [ə; eɪ][kæt][ɪz][nɒt] ['hʌŋgri] .

knowledge	when	a	cat	is	not	hungry	.
知识	什么时候	一个	猫	是	不是	饥饿的	.

鸟类通常丝毫不会感到惊慌，似乎天生就能判断出猫是否饥饿。

[ai][hæv; həv] [si:n] [ðem; ðəm] [rɪ'meɪn] [kwaɪt] [kləʊz] [tu:; tə][ə; eɪ][kæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [kə'resɪŋ]

I	have	seen	them	remain	quite	close	to	a	cat	which	was	in	a	caressing
我	有	已见	他们	保持	相当	关闭	到	一个	猫	哪个	曾是	在	一个	爱抚

[mu:d] ,

mood	,
情绪	,

我曾看到它们和一只心情愉悦、喜欢撒娇的猫咪保持着很亲密的距离。

[ðəʊ] ['nætʃ(ə)rəli] [ðeɪ] [wɪl] , [ænd; ənd] ['waɪzli] , [rɪ'fju:z] [tu:; tə][bi:; bi] ['æktʃuəli] [kə'res] [baɪ]['fi:laɪn]

though	naturally	they	will	,	and	wisely	,	refuse	to	be	actually	caressed	by	feline
尽管	自然	他们	将要	,	和	明智地	,	拒绝	到	是	实际上	被爱抚	经过	猫科动物

['tælən] ,

talons	,
利爪	,

不过它们自然会明智地拒绝被猫爪抚摸。

[lest] [mɪ'steɪks] [maɪt] [ə'raɪz] !

lest	mistakes	might	arise	!
免得	错误	可能	出现	!

以免出现错误!

[maɪ] ['kestrəl] [hɔ:k] , [wɪð] [skri:mz] [ɒv; əv]['æŋgə(r)] [flu:] [æt; ət] [-]

My	Kestrel	Hawk	,	with	screams	of	anger	flew	at	[	66	]
我的	红隼	鹰	,	和	尖叫	的	愤怒	飞翔	在	[	-	]

我的红隼，愤怒地尖叫着飞向[66]

[maɪ] [pʌg] - [dɒg] [wen] [ðə; ði] [tu:] [fɜ:st] [met] ,

my	pug	-	dog	when	the	two	first	met	,
我的	哈巴狗	-	狗	什么时候	这	二	第一的	遇见	,

我的巴哥犬和它们第一次见面时的样子

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [bri:f] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ðeɪ] [fɔ:md] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɒnd][ɒv; əv] ['frendʃɪp] [ðæt][ðə; ði]

but	after	a	brief	introduction	they	formed	such	a	bond	of	friendship	that	the
但	后	一个	简短的	介绍	他们	形成	这样的	一个	纽带	的	友谊	那	这

[hɔ:k] ['demənstreɪtɪd] [ɪts] [ə'fekʃn] [baɪ]['dʒʌmpɪŋ][ɒn][ɪts] [kəm'pænjənz] [bæk] ,

hawk	demonstrated	its	affection	by	jumping	on	its	companion's	back	,
鹰	已证明	它是	感情	经过	跳	在	它是	同伴的	后退	,

但经过短暂的介绍后，它们之间建立了深厚的友谊，鹰甚至会跳到同伴的背上以示喜爱。

[ɔ:(r)] ['straɪkɪŋ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][ɪn] [pleɪ] [wɪð] [ɪts] [fʊt] ,

or	striking	at	her	in	play	with	its	foot	,
或者	引人注目	在	她	在	玩	和	它是	脚	,

或者玩耍时用脚踢她，

[ɔ:(r)]['dʒentli] [pekɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [wɪð] [ɪts] [bi:k] .

or	gently	pecking	the	crown	of	the	head	with	its	beak	.
或者	轻轻地	啄食	这	王冠	的	这	头	和	它是	喙	.

或者用喙轻轻啄头顶。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [hɔ:k] , [wen] ['lɪbəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] ,

Moreover	,	the	hawk	,	when	liberated	in	the	garden	,
而且	,	这	鹰	,	什么时候	解放	在	这	花园	,

此外，当鹰被放生到花园里时，

['ɔ:lweɪz] [kept] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði][dɒg][fɔ:(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [blæk] [kæt] . [-]

always	kept	alongside	the	dog	for	protection	from	the	black	cat	.	[	67	]
总是	保留	旁边	这	狗	为了	保护	从	这	黑色的	猫	.	[	-	]

总是把它放在狗身边，以防黑猫。[67]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ðə; ði] [ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] [ɒv; əv]['hju:mən] [mə'rælətɪ]

THE	EVOLUTION	OF	HUMAN	MORALITY
这	进化	的	人类	道德

人类道德的演变

[ɪn] ['tri:tɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl] [sens] [æz; əz] [əb'zɜ:vd] [ɪn]['ləʊə(r)] ['ænɪmlz] ,

In	treating	of	the	subject	of	the	moral	sense	as	observed	in	lower	animals	,
在	治疗	的	这	主题	的	这	道德	感觉	作为	观察到	在	降低	动物	,

在探讨低等动物的道德感这一主题时，

[ɪn][æn; ən] ['aʊtlaɪnd] ['mænə(r)] ,

in	an	outlined	manner	,
在	一个	概述	方式	,

以概述的方式，

[aɪ] [trʌst] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [sə'fɪʃntli] [klɪə(r)] [ðæt] [mə'rælətɪ][ɪz][nɒt][æn; ən] [ɪk'sklu:sɪvli]

I	trust	that	I	have	made	it	sufficiently	clear	that	morality	is	not	an	exclusively
我	相信	那	我	有	制成	它	足够	清除	那	道德	是	不是	一个	只

['hju:mən] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ,

human	characteristic	,
人类	特征	,

我相信我已经充分阐明了道德并非人类独有的特征。

[nɔ:(r)][ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ] [bri:tʃ] [ɪn][ˌkɒntɪ'nju:ətɪ][ɪn][ɪts][ˌi:və'lu:ʃ(ə)n][frɒm; frəm]['ləʊə(r)] ['ænɪmlz] [tu:; tə][mæn] .

nor	is	there	a	breach	in	continuity	in	its	evolution	from	lower	animals	to	man	.
也不	是	那里	一个	违反	在	连续性	在	它是	进化	从	降低	动物	到	男人	.

从低等动物到人类的进化过程中，其连续性也没有中断。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['fæk(ə)ltɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

We	know	that	the	faculties	which	are	concerned	with	the	evolution	of	the
我们	知道	那	这	学院	哪个	是	担心的	和	这	进化	的	这

['mɒrəl] [sens] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] .

moral	sense	are	numerous	.
道德	感觉	是	很多的	.

我们知道，与道德感发展相关的能力有很多。

[ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] ['tʃæptəz] [ai][hæv; həv] [delt] ['əʊnli] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

In	the	previous	chapters	I	have	dealt	only	with	a	few	of	them	.
在	这	以前的	章节	我	有	已处理	仅有的	和	一个	很少	的	他们	.

在前几章中，我只涉及了其中的一小部分。

[wʌn] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ai][mʌst; məst] [ə'gen] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts] ['beərɪŋ] [ɒn]

One	of	great	importance	I	must	again	refer	to	because	of	its	bearing	on
一	的	伟大的	重要性	我	必须	再次	参考	到	因为	的	它是	轴承	在

[ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [-]

the	evolution	of	the	[	68	]
这	进化	的	这	[	-	]

我必须再次提及一个非常重要的问题，因为它与[68]的发展密切相关。

[kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] .

conception	of	the	Supernatural	.
概念	的	这	超自然	.

超自然概念。

[ðɪs] ['fæk(ə)lti][ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

This	faculty	is	Imagination	.
这	学院	是	想像力	.

这种能力就是想象力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][tæp] - [ruːt]

It	is	the	tap	-	root
它	是	这	轻敲	-	根

这是主根

['fæk(ə)lti][ɒv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][tæp] - [ruːt] [ɒv; əv] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n]

Faculty	of	Imagination	,	the	tap	-	root	of	superstition
学院	的	想像力	,	这	轻敲	-	根	的	迷信

想象力，迷信的根源

[ɒv; əv] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [ə'raɪzɪz]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv]

of	superstition	,	and	,	as	we	have	seen	,	arises	also	in	the	minds	of
的	迷信	,	和	,	作为	我们	有	已见	,	出现	还	在	这	思想	的

[ðə; ði]['ləʊə(r)] ['ænɪmlz] .

the	lower	animals	.
这	降低	动物	.

迷信，而且，正如我们所看到的，它也出现在低等动物的头脑中。

[ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ɪn] [tɜːn] [ɪz][ðə; ði][tæp] - [ruːt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['veərɪəs] [səʊ] - [kɔːld] [θiˈɒlədʒi] [wɪtʃ]

Superstition	in	turn	is	the	tap	-	root	of	all	the	various	so	-	called	theologies	which
迷信	在	转动	是	这	轻敲	-	根	的	全部	这	各种各样的	所以	-	称为	神学	哪个

[hæv; həv] [ɪ'vɒlvd] [wɪ'ðaʊt] [briːtʃ] [ɒv; əv][ˌkɒntɪ'njuːəti][frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][praɪ'miːv(ə)l][mæn]

have	evolved	without	breach	of	continuity	from	the	time	of	primeval	man
有	进化	没有	违反	的	连续性	从	这	时间	的	原始	男人

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

down	to	the	present	day	.
向下	到	这	展示	天	.

而迷信则是各种所谓神学的根源，这些神学从远古人类时期一直延续至今，从未间断。

[iːtʃ] ['sɪstəm] [hæz; həz] ['bɒrəʊd] [kən'sɪdərəbli] [frɒm; frəm][ɪts] ['priːdəsesə(r)] ,

Each	system	has	borrowed	considerably	from	its	predecessor	,
每个	系统	有	借来的	相当	从	它是	前任	,

每个系统都大量借鉴了其前身系统。

[səʊ] [ðæt] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] [θiˈɒlədʒi] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [grɑːfts][ɒv; əv]['ʌðə(r)]

so	that	systems	of	theologies	are	for	the	most	part	grafts	of	other
所以	那	系统	的	神学	是	为了	这	最多	部分	移植	的	其他

['sɪstəmz] [ɒv; əv] [θiˈɒlədʒi] .

systems	of	theologies	.
系统	的	神学	.

因此，大多数神学体系都是其他神学体系的嫁接。

[ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] “ [məˈrælətiˌ] ” [ɪn][ɪts] ['ʌpwəd] [grəʊθ] [mʌst; məst] [niːdz] [hæv; həv] [əˈkʌmp(ə)nid]

A	form	of	“	morality	”	in	its	upward	growth	must	needs	have	accompanied
一个	形式	的	“	道德	”	在	它是	向上	生长	必须	需求	有	伴随

[ðiːz] ['sɪstəmz] [hænd][ɪn][hænd] ,

these	systems	hand	in	hand	,
这些	系统	手	在	手	,

某种形式的“道德”在其向上发展的过程中，必然与这些体系齐头并进。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [kənˈteɪnd] [dɪkˈteɪts] [rɪˈgɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ]

because	they	contained	dictates	regarding	the	meaning	of	Right	and	Wrong
因为	他们	包含	规定	关于	这	意义	的	正确的	和	错误的

['gɪv(ə)n] [fɔːθ] [θruː] ['hjuːmən] [ˌɪnstrʊmen'tælɪti] [baɪ][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl]

given	forth	through	human	instrumentality	by	supposed	Supernatural
给定	前进	通过	人类	工具性	经过	据称	超自然

['biːɪŋs] ,

Beings	,
生物	,

因为它们包含了由所谓的超自然存在通过人类手段颁布的关于是非对错含义的教条。

['ɒf(ə)n] [ˌænθrəpəˈmɔːfəs] , [-]

often	anthropomorphous	,	[	69	]
经常	拟人化的	,	[	-	]

通常拟人化[69]

[ðæt] [ɪz] [pəˈzest] [ɒv; əv] ['defɪnət] ['hjuːmən] [ə'trɪbjuːts] .

that	is	possessed	of	definite	human	attributes	.
那	是	拥有	的	定	人类	属性	.

具有明确的人类属性。

[ðə; ði] [tɜːm] “ [θiˈɒlədʒi] ” [meɪ] [biː; bi] [əˈsaɪnd] [tuː; tə] [ðiːz] ['sɪstəmz] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] ['dɪskɔːs]

The	term	“	theology	”	may	be	assigned	to	these	systems	because	they	discourse
这	学期	“	神学	”	可能	是	分配	到	这些	系统	因为	他们	话语

[əˈpɒn] [gɒd] .

upon	God	.
之上	上帝	.

之所以称这些体系为“神学”，是因为它们都论述了上帝。

[bʌt; bət] , [sɪns] [ðeɪ] [set] [aʊt] [tuː; tə] [dɪˈfaɪn] [ðə; ði] [ˌʌndɪˈfaɪnəbl] [ænd; ənd] [nəʊ] [ðə; ði] [ʌnˈnəʊəbl] ,

But	,	since	they	set	out	to	define	the	undefinable	and	know	the	unknowable	,
但	,	自从	他们	放	出去	到	定义	这	无法定义的	和	知道	这	不可知的	,

[ɪn][dɒgˈmætɪk]['æksents; æk'sents] ,

in	dogmatic	accents	,
在	教条主义	口音	,

但是，由于他们试图定义不可定义的事物并了解不可知的事物，所以他们以教条主义的口吻说道：

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [fə'nɒmɪnə] [wɪtʃ] [nɒt]['əʊnli] [træn'send] [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][baɪ]

and	thereby	to	deal	with	phenomena	which	not	only	transcend	but	are	by
和	从而	到	交易	和	现象	哪个	不是	仅有的	超越	但	是	经过

[ðeə(r)] ['veri] ['neɪtʃə(r)][æt; ət] ['veəriəns] [wɪð] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd]['vaɪəleɪt]['nætʃ(ə)rəl] [lɔː] ,

their	very	nature	at	variance	with	experience	and	violate	natural	law	,
他们的	非常	自然	在	方差	和	经验	和	违反	自然的	法律	,

从而处理那些不仅超越经验，而且本质上与经验相悖、违反自然规律的现象。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðəʊz] [ɒv; əv][juː 'es] , [huː] ,

it	is	to	be	expected	that	those	of	us	,	who	,
它	是	到	是	预期的	那	那些	的	我们	,	WHO	,

可以预见的是，我们这些.....

[baɪ][ə; eɪ]['prəʊses][ɒv; əv] [ʌn'baɪəst] [ænd; ənd]['ræʃ(ə)nəl] ['riːzənɪŋ] ['faʊndɪd] [ɒn][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['evɪdənsɪz]

by	a	process	of	unbiassed	and	rational	reasoning	founded	on	historical	evidences
经过	一个	过程	的	公正的	和	合理的	推理	创立	在	历史	证据

[ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk][fækts] ,

and	scientific	facts	,
和	科学	事实	,

通过基于历史证据和科学事实的公正理性推理过程，

[hæv; həv] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm] [səb'skraɪbɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tenɪts] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['sɪstəmz] , [mʌst; məst]

have	departed	from	subscribing	to	the	tenets	of	such	systems	,	must
有	已离开	从	订阅	到	这	信条	的	这样的	系统	,	必须

[siːk] ['ɑːftə(r)][gɒd] ,

seek	after	God	,
寻找	后	上帝	,

已经背离了这些体系的信条，就必须寻求上帝。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [faʊnd] ['aʊə(r)] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [fə'lɒsəfi] [ə'lɒŋ] ['ʌðə(r)] [laɪnz] [ɒv; əv] [θɔːt] .

that	is	to	say	found	our	theological	philosophy	along	other	lines	of	thought	.
那	是	到	说	成立	我们的	神学	哲学	沿着	其他	线条	的	想法	.

也就是说，我们的神学哲学是沿着其他思路发展起来的。

[aɪ]['menʃ(ə)n] [ðɪs] [hɪə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'sɪstɪd] [baɪ] ['meni] [ðæt] ,

I	mention	this	here	because	it	is	insisted	by	many	that	,
我	提到	这	这里	因为	它	是	坚持	经过	许多	那	,

我在此提及此事，是因为许多人坚持认为：

[ən'les] [wʌn] [ə'dɔpts] [ə; eɪ] ['sɪstəmətaɪzd] [kriːd] ['faʊndɪd] [ə'pɒn] ['dɔgməz] , [rɪ'lɪdʒən] [bɪ'kʌmz] [kəʊld]

unless	one	adopts	a	systematized	creed	founded	upon	dogmas	,	religion	becomes	cold
除非	一	领养	一个	系统化的	信条	创立	之上	教条	,	宗教	变成	寒冷的

[ænd; ənd] ['bəʊnləs] . [-]

and	boneless	.	[	70	]
和	无骨	.	[	-	]

除非人们接受建立在教条基础上的系统化信条，否则宗教就会变得冷酷无情。[70]

[fɑː(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , [aɪ][həʊld] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [sens] [tend]

Far	from	this	being	the	case	,	I	hold	that	the	religious	sense	tends
远的	从	这	存在	这	案件	,	我	抓住	那	这	宗教	感觉	倾向于

事实远非如此，我认为宗教意识往往.....

[tuː; tə]

to
到

到

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði][baɪ'ɒlədʒɪst]

The	religious	sense	of	the	Biologist
这	宗教	感觉	的	这	生物学家

生物学家的宗教意识

['haɪt(ə)n] [ænd; ənd][ə'kwaɪə(r)] ['pɜːmənənt] ['vɪgə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪf][rəʊl][ɒn] ,

heighten	**and**	**acquire**	**permanent**	**vigour**	**,**	**as**	**the**	**years**	**of**	**our**	**life**	**roll**	**on**	**,**
增高	和	获得	永恒的	活力	,	作为	这	年	的	我们的	生活	卷	在	,

随着岁月的流逝，我们的活力会不断增强并获得持久的活力。

[ðə; ði] [diːpə(r)] [wiː; wi] ['stʌdi] [ðə; ði][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] ['saɪəns] , [ɪ'speʃəli] [ˌænθrə'pɒlədʒi] .

the	**deeper**	**we**	**study**	**the**	**biological**	**sciences**	**,**	**especially**	**Anthropology**	**.**
这	更深	我们	学习	这	生物	科学	,	尤其	人类学	.

我们越深入研究生物科学，尤其是人类学。

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'nʌf] .

And	**naturally**	**enough**	**.**
和	自然	足够的	.

这当然是理所当然的。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] ['ɪntuː][də'rekt] [kə'mjuːniən] [wɪð] [gɑːdz] [əʊn] [wɜːks] .

For	**we**	**are**	**brought**	**into**	**direct**	**communion**	**with**	**God's**	**own**	**works**	**.**
为了	我们	是	带来	进入	直接的	圣餐	和	神的	自己的	作品	.

因为我们得以直接与上帝的造物相交。

[gɒd] [ænd; ənd]['neɪtʃə(r)][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði][wʌn] [greɪt] ['paʊə(r)] .

God	**and**	**Nature**	**are**	**to**	**us**	**the**	**one**	**Great**	**Power**	**.**
上帝	和	自然	是	到	我们	这	一	伟大的	力量	.

上帝和自然对我们来说是唯一伟大的力量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [fɔːs] [wɪtʃ] [ə'piːlz] [tuː; tə]['aʊə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [sens] ,

It	**is**	**the**	**wonderful**	**Force**	**which**	**appeals**	**to**	**our**	**religious**	**sense**	**,**
它	是	这	精彩的	力量	哪个	上诉	到	我们的	宗教	感觉	,

它是一种奇妙的力量，能够唤起我们的宗教情怀。

[ænd; ənd][æz; əz] ['nætʃərəlɪst] [wiː; wi][set][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə]['ænəlaɪz] [ðɪs] [ænd; ənd] [siː] [fɔː(r); fə(r)]

and	**as**	**Naturalists**	**we**	**set**	**to**	**work**	**to**	**analyse**	**this**	**and**	**see**	**for**
和	作为	自然学家	我们	放	到	工作	到	分析	这	和	看	为了

[ɑː'selvz] [ðə; ði][vɑːst] [bə'nevələns] — [dɪ'spaɪt] [ædv'ɜsɪtiz] — [wɪtʃ] [ɪz] [kən'teɪnd] [ˌðeər'ɪn] .

ourselves	**the**	**vast**	**benevolence**	**—**	**despite**	**adversities**	**—**	**which**	**is**	**contained**	**therein**	**.**
我们自己	这	广阔的	仁	—	尽管	逆境	—	哪个	是	包含	其中	.

作为博物学家，我们着手分析这一现象，并亲眼目睹其中蕴含的巨大善意——尽管存在逆境。

[ɪn]['aʊə(r)] ['kʌntri] ['ræmbl] , [ɪn][ðə; ði] [lə'bɒrətri] , ['eniweə(r)] [ænd; ənd] ['evriweə(r)] [wen] [wiː; wi]

In	**our**	**country**	**rambles**	**,**	**in**	**the**	**laboratory**	**,**	**anywhere**	**and**	**everywhere**	**when**	**we**
在	我们的	国家	漫谈	,	在	这	实验室	,	任何地方	和	到处	什么时候	我们

['fɒləʊ] [ðə; ði] [truːðz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

follow	**the**	**truths**	**of**	**Nature**	**,**
跟随	这	真相	的	自然	,

在我们国家，无论是在漫步中、在实验室里，还是在任何地方，只要我们遵循自然的真理，

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [sens] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɪn][ˌjuː 'es][æt; ət][ɔːl] , [mʌst; məst] [grəʊ] , ['raɪpən] ,

the	**religious**	**sense**	**,**	**if**	**it**	**be**	**in**	**us**	**at**	**all**	**,**	**must**	**grow**	**,**	**ripen**	**,**
这	宗教	感觉	,	如果	它	是	在	我们	在	全部	,	必须	生长	,	熟	,

宗教意识，如果我们内心确实存在的话，就必须成长、成熟。

[ænd; ənd][ækt][æz; əz]['aʊə(r)] [gaɪd] [ɪn] [kən'dʌkt] .

and	**act**	**as**	**our**	**guide**	**in**	**conduct**	**.**
和	行为	作为	我们的	指导	在	执行	.

并作为我们行为的指导。

[ɪˌkliːzɪ'æstɪˌsɪz(ə)m] — [ðə; ði] ['bʊlwək] [ɒv; əv][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] [-]

Ecclesiasticism	**—**	**the**	**bulwark**	**of**	**supernatural**	**[**	**71**	**]**
教会主义	—	这	堡垒	的	超自然	[	-	]

教会主义——超自然的堡垒[71]

[θi'ɒlədʒi] — [meɪ] [dɪk'teɪt] [hɜ:(r); hə(r)][kəʊd][ɒv; əv]['mɒrəlz] , [bʌt; bət][mə'ræləti][kæn; kən][ɪg'zɪst][ə'pɑ:t]

theology	—	may	dictate	her	code	of	morals	,	but	morality	can	exist	apart
神学	—	可能	听写	她	代码	的	德	,	但	道德	能	存在	除

[frɒm; frəm][ɪˌkli:zɪ'æstɪˌsɪz(ə)m] .

from	Ecclesiasticism	.
从	教会主义	.

神学——或许可以决定她的道德准则，但道德可以脱离教会主义而存在。

[mə'ræləti][ə'pɑ:t][frɒm; frəm]['nætʃ(ə)rəl] [θi'ɒlədʒi] [li:vz] [ju: 'es]['nəʊweə(r)] ; [ɪn'di:d] ,

Morality	apart	from	natural	theology	leaves	us	nowhere	;	indeed	,
道德	除	从	自然的	神学	树叶	我们	无处	;	的确	,

脱离自然神学的道德观会让我们无所适从；的确，

[mə'ræləti][dʒɔɪnz][hændz][ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [æn; ən] ['ɪntɪgrəl] [pɑ:t][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [θi'ɒlədʒi] .

morality	joins	hands	and	becomes	an	integral	part	of	natural	theology	.
道德	加入	双手	和	变成	一个	不可缺少的	部分	的	自然的	神学	.

道德与自然神学携手并进，成为自然神学不可或缺的一部分。

[baɪ] [rɪ'lɪŋkwɪʃɪŋ] [dɒg'mætɪk] [kri:dz] [wɪð] [ðeə(r)] ['sɪstəmz] [ɒv; əv][ɪk'stɜ:n(ə)l] [ɔ:'θɒrəti] , [ɒv; əv]

By	relinquishing	dogmatic	creeds	with	their	systems	of	external	authority	,	of
经过	放弃	教条主义	信条	和	他们的	系统	的	外部的	权威	,	的

[rɪ'wɔ:dz] , [ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənts] ,

rewards	,	of	punishments	,
奖励	,	的	惩罚	,

通过放弃教条式的信条及其外部权威、奖惩体系，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] ['meni] [ɒv; əv][ju: 'es][æn; ən]['ɪŋkjʊbəs] ,

etc	.	,	which	are	to	many	of	us	an	incubus	,
ETC	.	,	哪个	是	到	许多	的	我们	一个	梦魇	,

等等，对我们许多人来说，它们就像梦魇一样。

[wi:; wi][hæv; həv] ([ɪn]['aʊə(r)] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [aʊt][ðə; ði][best]['eθɪk(ə)l][kəʊd][ɒv; əv][laɪf])

we	have	(	in	our	endeavours	to	follow	out	the	best	ethical	code	of	life	)
我们	有	(	在	我们的	努力	到	跟随	出去	这	最好的	伦理道德	代码	的	生活	)

[ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][gɒd] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ju: 'es][ɪn][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ,

the	study	of	God	presented	to	us	in	a	beautiful	,
这	学习	的	上帝	呈现	到	我们	在	一个	美丽的	,

我们（在努力遵循最佳道德准则的过程中）对上帝的研究以一种美好的方式呈现给我们，

[pjʊə(r)][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [fɔ:m] .

pure	and	simple	form	.
纯的	和	简单的	形式	.

纯粹而简洁的形式。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [ðɪs] [prə'si:dʒə(r)][ɹɪdj'u:sɪz]['aʊə(r)] [kri:d] [tu:; tə][mɪə(r)][æg'nɒstɪsɪzəm] ;

It	may	be	said	that	this	procedure	reduces	our	creed	to	mere	Agnosticism	;
它	可能	是	说	那	这	程序	减少	我们的	信条	到	仅仅	不可知论	;

可以说，这种做法将我们的信条简化为不可知论；

[nəʊ] [daʊt] , [ðəʊ] [aɪ] ['kænɒt] [kɔ:l] [ðɪs] [ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [bʌt; bət]['rɑ:ðə(r)][æn; ən][ɪk'spænʃ(ə)n][ɒv; əv]

no	doubt	,	though	I	cannot	call	this	a	reduction	but	rather	an	expansion	of
不	怀疑	,	尽管	我	不能	称呼	这	一个	减少	但	相当	一个	扩张	的

[rɪ'lɪdʒəs] [θɔ:t] .

religious	thought	.
宗教	想法	.

毫无疑问，虽然我不能称之为宗教思想的简化，而应该称之为宗教思想的扩展。

[ðə; ði][æg'nɒstɪk] ['ætɪtju:d]

The	Agnostic	attitude
这	不可知论者	态度

不可知论态度

[fɔː(r); fə(r)][æg'nɒstɪsɪzəm] , [æn; ən] ['ætɪtjuːd] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [kriːd] , [ɪz] [ˌnevəðə'les] ['ʌðə(r)]

For	Agnosticism	,	an	attitude	rather	than	a	creed	,	is	nevertheless	other
为了	不可知论	,	一个	态度	相当	比	一个	信条	,	是	尽管如此	其他

[ðæn; ðən][ə; eɪ][nɒn][ˌiː es 'tiː] .

than	a	non	est	.
比	一个	非	est	.

对于不可知论而言，它是一种态度而非信条，但它仍然不同于非存在论。

[wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'faɪn] [ðə; ði][æg'nɒstɪk][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] ['hʌksliz] [wɜːdz] : “ [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [

We	can	define	the	agnostic	position	in	Huxley's	words	:	“	that	we	know	nothing	[
我们	能	定义	这	不可知论者	位置	在	赫胥黎的	字	:	“	那	我们	知道	没有什么	[

-]

72	]
-	]

我们可以用赫胥黎的话来定义不可知论者的立场：“我们一无所知[72]”。

[ðæt] [meɪ] [biː; bi] [bɪ'jɒnd] [fə'nɒmɪnə] . . . [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ʃæl; ʃəl][nɒt] [seɪ] [hiː; hi] [nəʊz] [ɔː(r)]

that	may	be	beyond	phenomena	.	.	.	that	a	man	shall	not	say	he	knows	or
那	可能	是	超过	现象	.	.	.	那	一个	男人	将	不是	说	他	知道	或者

[bɪ'liːvz] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ][ˌsaɪən'tɪfɪk] [graʊndz] [fɔː(r); fə(r)] [prəu'fes] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔː(r)]

believes	that	which	he	has	no	scientific	grounds	for	professing	to	know	or
相信	那	哪个	他	有	不	科学	理由	为了	声称	到	知道	或者

[bɪ'liːv] ” ;

believe	”	;
相信	”	;

这可能超越了现象……一个人不应该声称自己知道或相信自己没有科学依据去声称知道或相信的事情”；

[kən'sɜːnɪŋ] [wɪtʃ] ['sæmjʊəl] [leɪŋ] [sez] : “ [ðæt] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [ɔː(r)][æn; ən] [ə'gresɪv] [kriːd]

concerning	which	Samuel	Laing	says	:	“	that	is	not	a	positive	or	an	aggressive	creed
有关	哪个	塞缪尔	莱恩	说道	:	“	那	是	不是	一个	积极的	或者	一个	挑衅的	信条

,

,
,

对此，塞缪尔·莱恩说道：“那不是一种积极的或侵略性的信条，

[ænd; ənd][ɪz] [ˌrekən'saɪləbl] [wɪð] ['eni] [fɔːm] [ɒv; əv]['mɒrəl] , [ˌɪntə'lektʃuəl] ,

and	is	reconcilable	with	any	form	of	moral	,	intellectual	,
和	是	可调和的	和	任何	形式	的	道德	,	知识分子	,

并且与任何形式的道德、理智、

[ɔː(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'liːf] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt][dɒg'mætɪk] — [aɪ] . [iː] . [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə][ɪm'pəʊz]

or	religious	belief	which	is	not	dogmatic	—	i	.	e	.	which	does	not	attempt	to	impose
或者	宗教	信仰	哪个	是	不是	教条主义	—	我	.	e	.	哪个	做	不是	试图	到	强加

[ɒn][ˌjuː 'es][sʌm; səm][hɑːd][ænd; ənd][fɑːst] ['θɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,

on	us	some	hard	and	fast	theory	of	the	Universe	,
在	我们	一些	难的	和	快速地	理论	的	这	宇宙	,

或者说，不是教条式的宗教信仰——即不试图将某种僵化的宇宙理论强加给我们的宗教信仰。

[beɪst] [ɒn] [ə'tempts] [tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ðə; ði] [ˌʌndɪ'faɪnəbl] [ænd; ənd][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [ʌn'nəʊəbl] .

based	on	attempts	to	define	the	undefinable	and	explain	the	unknowable	.
基于	在	尝试	到	定义	这	无法定义的	和	解释	这	不可知的	.

基于对不可定义之物进行定义和对不可知之物的解释的尝试。

” [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æn; ən] [ɪn'kælkjələbl] [geɪn][tuː; tə][hæv; həv] [riːtʃt] [ðɪs] [steɪdʒ][ɒv; əv] [θɔːt] ,

”	It	seems	an	incalculable	gain	to	have	reached	this	stage	of	thought	,
”	它	似乎	一个	不可估量	获得	到	有	达到	这	阶段	的	想法	,

“能够达到这种思考阶段，似乎是一种无法估量的收获。”

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][set][ə'saɪd][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][æn; ən] [ˌænθrəpə'mɔːfɪk] [gɒd] ,

and	to	have	set	aside	the	idea	of	an	anthropomorphic	God	,
和	到	有	放	旁边	这	主意	的	一个	拟人化的	上帝	,

并且摒弃了拟人化的上帝观念，

[ɪn] [huːm] [sʌm; səm] [ˌɪmpərˈfekʃən] [mʌst; məst][biː; bi]['mænɪfest] [ɪf] [wiː; wi] , ['hjuːmən] ['kriːtʃəz] ,

in	whom	some	imperfections	must	be	manifest	if	we	,	human	creatures	,
在	谁	一些	瑕疵	必须	是	显现	如果	我们	,	人类	生物	,

['fetəd] [baɪ]['faɪnaɪt] [θɔːt] ,

fettered	by	finite	thought	,
束缚	经过	有限	想法	,

如果我们人类受制于有限的思维，那么我们必然会发现他们身上存在一些缺陷。

[wʊd] [feɪn] [pleɪs] [əˈtrɪbjuːts] [əˈpɒn][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] .

would	fain	place	attributes	upon	the	Infinite	.
会	欣然	地方	属性	之上	这	无限	.

恨不得将属性赋予无限者。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɒt][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [truː] [rɪˈlɪdʒən][ænd; ənd][məˈrælətɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [-]

Is	it	not	the	essence	of	true	religion	and	morality	to	think	[	73	]
是	它	不是	这	本质	的	真的	宗教	和	道德	到	思考	[	-	]

难道真正的宗教和道德的本质不就是思考吗[73]

[ænd; ənd] [rɪˈflekt] [əˈpɒn] [gɒd] , [ɔː(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] ['pjʊəli] ['æbstrækt] [sens] ,

and	reflect	upon	God	,	or	the	Good	in	the	purely	abstract	sense	,
和	反映	之上	上帝	,	或者	这	好的	在	这	纯粹	抽象的	感觉	,

并反思上帝，或者纯粹抽象意义上的善，

[waɪl] [wiː; wi] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə][ækt][æz; əz]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd]['eθɪk(ə)l] ['biːɪŋs] ; [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

while	we	endeavour	to	act	as	Social	and	Ethical	Beings	;	to	make	the
尽管	我们	努力	到	行为	作为	社会的	和	伦理道德	生物	;	到	制作	这

[best][ɒv; əv] ['ædvɜːs] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

best	of	adverse	circumstances	,
最好的	的	不利	情况	,

当我们努力成为有社会责任感和有道德的人，并尽力在逆境中做到最好时，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['bænɪʃ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)][maɪndz] [ðæt] [ɪnˈgreɪnd] [ˌsuːpəˈstɪʃ(ə)n] — [fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

and	to	banish	from	our	minds	that	ingrained	superstition	—	Fear	of	the
和	到	放逐	从	我们的	思想	那	根深蒂固	迷信	—	害怕	的	这

[ˌsuːpəˈnætʃrəl; ˌsjuːpəˈnætʃrəl] ?

Supernatural	?
超自然	?

并消除我们头脑中根深蒂固的迷信——对超自然力量的恐惧?

[bʌt; bət][æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv][nɒt] [riːtʃt] [ðɪs]

But	as	many	of	us	have	not	reached	this
但	作为	许多	的	我们	有	不是	达到	这

但我们当中许多人还没有达到这个境界。

[ˌiːvəˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv][ægˈnɒstɪk] [θiˈɒlədʒi]

Evolution	of	Agnostic	Theology
进化	的	不可知论者	神学

不可知论神学的演变

[steɪdʒ][ænd; ənd] [stɪl] [ədˈhɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [dɪkˈteɪts] [ɒv; əv] [ˌænθrəpəˈmɔːfɪk] ['diəti] ,

stage	and	still	adhere	to	the	dictates	of	anthropomorphic	deities	,
阶段	和	仍然	粘着	到	这	规定	的	拟人化的	神灵	,

舞台上仍然遵循拟人化神灵的指示，

[ænd; ənd] [ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz]['nætʃ(ə)rəl] [θiˈɒlədʒi] [hæz; həz][ɪn][ɪtˈself] [ɪˈvɒlvd] [frɒm; frəm]

and	inasmuch	as	natural	theology	has	in	itself	evolved	from
和	因此	作为	自然的	神学	有	在	本身	进化	从

[ˌsuːpəˈnætʃrəl; ˌsjuːpəˈnætʃrəl] [θiˈɒlədʒi] ,

supernatural	theology	,
超自然	神学	,

鉴于自然神学本身是从超自然神学发展而来的，

[ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ]['riːəl] [æn'tɪθəsɪs] [bɪ'twiːn] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

there	can	be	no	real	antithesis	between	one	and	the	other	,
那里	能	是	不	真实的	对立	之间	一	和	这	其他	,

两者之间不可能存在真正的对立关系。

[nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)][ɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['prəʊtəplæzəm][ænd; ənd] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði]

no	more	than	there	is	between	the	protoplasm	and	essence	of	life	in	the
不	更多的	比	那里	是	之间	这	原生质	和	本质	的	生活	在	这

['dʒeli] - [fɪʃ] [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ɒv; əv][mæn] .

jelly	-	fish	and	in	that	of	man	.
果冻	-	鱼	和	在	那	的	男人	.

就像水母和人类的原生质与生命本质之间一样，两者之间也并无本质区别。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['kwɔrəlz] [ə'raɪz] , [ænd; ənd] ['haɪli] - [strʌŋ] [rɪ'lɪdʒəs] [kʌlts] [splɪt] [ʌp]['ɪntuː] [sekts] ,

The	fact	that	quarrels	arise	,	and	highly	-	strung	religious	cults	split	up	into	sects	,
这	事实	那	争吵	出现	,	和	高度	-	串	宗教	邪教	分裂	向上	进入	教派	,

争吵的发生，以及高度紧张的宗教团体分裂成教派的事实，

[rɪ'maɪndz][ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði] ['splɪtɪŋ] [ʌp][ɒv; əv] ['meni] ['səʊʃ(ə)l] ['ænɪmlz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ['spiːʃiːz]

reminds	us	of	the	splitting	up	of	many	social	animals	of	a	given	species
提醒	我们	的	这	分裂	向上	的	许多	社会的	动物	的	一个	给定	物种

['ɪntuː] [traɪbz] ,

into	tribes	,
进入	部落	,

这让我们想起特定物种中许多社会性动物分裂成不同群体的现象。

[wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ][weɪdʒ] [-]

which	also	wage	[	74	]
哪个	还	工资	[	-	]

也支付[74]

[wɔː(r)] .

war	.
战争	.

战争。

[ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][ɪg'zɪst]['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst]['tɒlərənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]

There	seems	to	exist	even	among	the	most	tolerant	of	sectarianists	a	sort	of
那里	似乎	到	存在	甚至	之中	这	最多	宽容	的	宗派主义者	一个	种类	的

['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]

struggle	for	the	existence	of
斗争	为了	这	存在	的

即使在最宽容的宗派主义者中，似乎也存在着某种为生存而进行的斗争。

['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti]

Struggle	for	the	Existence	of	Immortality
斗争	为了	这	存在	的	不朽

为永生而战

[ˌɪmɔː'tæləti] , [æz; əz][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['ɜːθli] [ɪg'zɪstəns] .

Immortality	,	as	there	is	a	struggle	for	earthly	existence	.
不朽	,	作为	那里	是	一个	斗争	为了	尘世的	存在	.

永生，因为人要为尘世的生存而奋斗。

[let] [ˌjuː 'es] , ['ðeəfɔː(r)] , [æz; əz] ['nætʃərəlɪst] , [ɪn]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [kən'tenʃəs] ['spɪrɪt] ,

Let	us	,	therefore	,	as	Naturalists	,	in	other	than	a	contentious	spirit	,
让	我们	,	所以	,	作为	自然学家	,	在	其他	比	一个	有争议的	精神	,

因此，作为博物学家，让我们本着非争论的精神，

[teɪk] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌpgrəʊθ] [ɒv; əv] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] ,

take	a	glance	at	the	upgrowth	of	superstition	,
拿	一个	瞥一眼	在	这	发育	的	迷信	,

让我们来看看迷信是如何兴起的，

[ænd; ənd][ðə; ði][mə'rælәti][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['kærid] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði][dɪm][pɑːst][tuː; tə][ðə; ði]

and	the	morality	it	has	carried	with	it	from	the	dim	past	to	the
和	这	道德	它	有	携带	和	它	从	这	暗淡	过去的	到	这

['prez(ə)nt] .

present	.
展示	.

以及它从遥远的过去一直延续到现在的道德观念。

[let] [ˌjuː 'es] , [ɪn'diːd] ,

Let	us	,	indeed	,
让	我们	,	的确	,

让我们确实如此，

[rɪ'gɑːd] [ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [θi'ɒlədʒi] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'herənt] ['ɪnstɪŋkt][ɔː(r)] [ɪn'herɪtɪd] [ɪk'spɪəriəns]

regard	the	evolution	of	theology	as	an	inherent	instinct	or	inherited	experience
看待	这	进化	的	神学	作为	一个	固有	本能	或者	遗传	经验

[ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][mæn] ,

in	the	Natural	History	of	Man	,
在	这	自然的	历史	的	男人	,

将神学的演变视为人类自然史中一种固有的本能或遗传经验，

[wɪtʃ] [wɪl] ['laɪkli] [gəʊ][ɒn][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪ'mensli] [lɒŋ] ['ɪərə] [jet] [tuː; tə] [kʌm] .

which	will	likely	go	on	for	an	immensely	long	era	yet	to	come	.
哪个	将要	可能	去	在	为了	一个	非常	长的	时代	然而	到	来	.

这种情况很可能会持续到未来极其漫长的时期。

[baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['prəʊses][ɒv; əv] ['stʌdi] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['waɪzɪst]

By	such	a	process	of	study	I	think	we	shall	be	enabled	to	take	the	wisest
经过	这样的	一个	过程	的	学习	我	思考	我们	将	是	已启用	到	拿	这	最明智的

[ænd; ənd][məʊst] [dɪs'pæʃənət] [vjuː] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði][mə'rælәti][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ['prez(ə)nt]

and	most	dispassionate	view	regarding	the	morality	associated	with	present
和	最多	冷静	看法	关于	这	道德	联系	和	展示

[deɪ] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [beɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] [dɪk'teɪts] [ɒv; əv][ɪk'stɜːn(ə)l] [ɔː'θɒrәti] . [-]

day	systems	of	religions	based	upon	the	dictates	of	external	authority	.	[	75	]
天	系统	的	宗教	基于	之上	这	规定	的	外部的	权威	.	[	-	]

我认为，通过这样的研究过程，我们将能够对当今基于外部权威指令的宗教体系的道德问题，采取最明智、最冷静的观点。[75]

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

To	return	to	consider	the	faculty	of	Imagination	.
到	返回	到	考虑	这	学院	的	想像力	.

让我们回到想象力这个概念上来。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] ['refrəns] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɒg] ,

I	have	made	reference	to	this	in	the	case	of	the	Dog	,
我	有	制成	参考	到	这	在	这	案件	的	这	狗	,

我在"狗"这个案例中提到过这一点。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [meɪ] [biː; bi] ['pɑːd(ə)n] [ɪf] [aɪ] ['briːfli] [duː; də][səʊ] [ə'gen] ,

and	perhaps	may	be	pardoned	if	I	briefly	do	so	again	,
和	也许	可能	是	赦免	如果	我	简要地	做	所以	再次	,

如果我再次短暂地这样做，或许能得到赦免。

[æz; əz][æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['refrəns] [wɪl] [help][ˌjuː 'es][tuː; tə] [liːd] [ʌp][tuː; tə] [wɒt]

as	at	this	juncture	such	a	reference	will	help	us	to	lead	up	to	what
作为	在	这	契机	这样的	一个	参考	将要	帮助	我们	到	带领	向上	到	什么

[də'rektli] [fˈɒləʊz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

directly	follows	regarding	the	origin	of	the	conception	of	the
直接地	跟随	关于	这	起源	的	这	概念	的	这

[ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] .

Supernatural	.
超自然	.

在这一点上，这样的参考将有助于我们引出接下来关于超自然概念起源的内容。

[ɪn][hɪz; ɪz]['mɒd(ə)n] ['saɪəns] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n] [θɔːt] ['sæmjʊəl] [leɪŋ] [rɪ'mɑːrks] : “ ['leɪtə(r)][ɪn][laɪf] ,

In	his	Modern	Science	and	Modern	Thought	Samuel	Laing	remarks	:	“	Later	in	life	,
在	他的	现代的	科学	和	现代的	想法	塞缪尔	莱恩	评论	:	“	之后	在	生活	,

塞缪尔·莱恩在其著作《现代科学与现代思想》中写道：“晚年，

[ænd; ənd][ɪn][mɔː(r)] ['sɪəriəs] ['mætəz] , [ðə; ði][dɒg][hæz; həz] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði][dʒɜːrmz][ɒv; əv]['haɪə(r)]

and	in	more	serious	matters	,	the	dog	has	certainly	the	germs	of	higher
和	在	更多的	严肃的	事情	,	这	狗	有	当然	这	细菌	的	更高

[ɪn'telɪdʒəns] ,

intelligence	,
智力	,

而在更严肃的问题上，狗确实具备了更高智力的萌芽。

[ænd; ənd] [dʌz] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['eksəsaɪz][ɒv; əv] ['riːzənɪŋ]

and	does	a	number	of	things	which	require	a	certain	exercise	of	reasoning
和	做	一个	数字	的	事物	哪个	要求	一个	肯定	锻炼	的	推理

['paʊə(r)] .

power	.
力量	.

并且做了很多需要运用一定推理能力的事情。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] ['meməri] , [ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ɪk'saɪtɪd][æt; ət]

He	has	a	good	memory	,	and	imagination	enough	to	be	excited	at
他	有	一个	好的	记忆	,	和	想像力	足够的	到	是	兴奋的	在

[ðə; ði] ['prɒspekts]

the	prospects
这	前景

他记忆力很好，而且想象力丰富，足以对前景感到兴奋。

[dɒgz] [ænd; ənd] [driːmz]

Dogs	and	Dreams
狗	和	梦想

狗与梦想

[ɒv; əv][ə; eɪ] [wɔːk] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv]['faɪndɪŋ][ə; eɪ][ræt][ɔː(r)][ə; eɪ] ['ræbɪt] ,

of	a	walk	where	there	is	a	chance	of	finding	a	rat	or	a	rabbit	,
的	一个	走	在哪里	那里	是	一个	机会	的	寻找	一个	鼠	或者	一个	兔子	,

一次有可能遇到老鼠或兔子的散步，

[ænd; ənd][tuː; tə] [driːm] [ɒv; əv] ['tʃeɪsɪŋ] [ɪ'mædʒɪnəri] ['ræbɪts] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['laɪɪŋ] [kɜːld] [ʌp] [ə'pɒn]

and	to	dream	of	chasing	imaginary	rabbits	when	he	is	lying	curled	up	upon
和	到	梦	的	追逐	假想	兔子	什么时候	他	是	说谎	卷曲	向上	之上

[ðə; ði] ['hɑːθrʌg] . . . .

the	hearthrug	. . . .
这	壁炉架	. . . .

当他蜷缩在壁炉地毯上时，会梦见自己追逐着想象中的兔子.....

['evri] [gʊd] [gəʊst] - ['stɔːri] [-]

Every	good	ghost	-	story	[	76	]
每一个	好的	鬼	-	故事	[	-	]

每一个好的鬼故事[76]

[bɪ'gɪnz] [baɪ] [dɪ'skraɪbɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [dɒgz] [haul] [ænd; ənd] [krɪndʒd] [æt; ət] [ðeə(r)] ['maːstəz] [fiːt] [wen]

begins	by	describing	how	the	dogs	howled	and	cringed	at	their	master's	feet	when
开始	经过	描述	如何	这	狗	嚎叫	和	畏缩	在	他们的	硕士学位	脚	什么时候

[ðə; ði] [fɜːst] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['prez(ə)ns] [wɒz; wəz] [kɑːst] [ɒn] [ðə; ði] ['hɔːntɪd]

the	first	shadow	of	supernatural	presence	was	cast	on	the	haunted
这	第一的	阴影	的	超自然	在场	曾是	投掷	在	这	闹鬼的

['kɑːs(ə)l] .

castle	.
城堡	.

故事开头描述了当第一缕超自然力量的阴影投射到这座闹鬼的城堡上时，狗儿们是如何在主人脚边嚎叫和畏缩的。

" [naʊ] , [waɪl] [ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['fæk(ə)lti] [ɒv; əv] [dɒgz] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [sə'fɪʃntli] [dɪ'veləpt]

"	Now	,	while	the	imaginative	faculty	of	dogs	may	not	be	sufficiently	developed
"	现在	,	尽管	这	富有想象力的	学院	的	狗	可能	不是	是	足够	发达

[tuː; tə] [rɪ'flekt] [ɒn] [pɑːst] [driːmz] ,

to	reflect	on	past	dreams	,
到	反映	在	过去的	梦境	,

"虽然狗的想象力可能还不够发达，无法回忆过去的梦境，

[ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ɔːl] ([ðəʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [pruːv]

or	even	to	remember	them	at	all	(	though	we	have	no	reason	to	prove
或者	甚至	到	记住	他们	在	全部	(	尽管	我们	有	不	原因	到	证明

[ðə; ði] ['kɒntrəri]) ,

the	contrary	)	,
这	相反	)	,

甚至根本记不起它们（尽管我们没有理由证明相反的情况），

[stɪl] , [ə'sjuːmɪŋ] [sʌtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [praɪ'miːv(ə)l] [mæn] ,

still	,	assuming	such	,	it	is	very	unlikely	that	primeval	man	,
仍然	,	假设	这样的	,	它	是	非常	不太可能	那	原始	男人	,

即便如此，假设情况确实如此，原始人也极不可能.....

[səʊ] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [ˌzoʊə'lɑːdʒɪkli] ['spiːkɪŋ] [baɪ] [səʊ] ['meni] [gæps] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

so	much	higher	and	removed	zoologically	speaking	by	so	many	gaps	from	the
所以	很多	更高	和	已移除	动物学	请讲	经过	所以	许多	差距	从	这

[dɒg] ,

dog	,
狗	,

从动物学角度来说，它比狗高得多，而且与狗之间存在着许多差距。

[dɪd] [nɒt] [ˌriːkən'sɪdə(r)] [ðiːz] ['vɪʒnz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['weɪkɪŋ] [steɪt] .

did	not	reconsider	these	visions	during	the	waking	state	.
做过	不是	重新考虑	这些	愿景	期间	这	醒来	状态	.

在清醒状态下，没有重新考虑这些幻象。

['hɜːbət] ['spensə(r)] [in'sist] [ðæt] [driːmz] ['prɒbəbli] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn] , [ɪn] [fækt] [wɜː(r); wə(r)] ,

Herbert	Spencer	insists	that	dreams	probably	led	to	the	belief	in	,	in	fact	were	,
赫伯特	斯宾塞	坚持	那	梦境	大概	引领	到	这	信仰	在	,	在	事实	是	,

[ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv]

the	origin	of
这	起源	的

赫伯特·斯宾塞坚称，梦境很可能导致了人们对信仰的产生，事实上，梦境本身就是信仰的起源。

[driːmz] [ðə; ði] [faʊnt] [ɒv; əv] [ˌdjuːə'lɪstɪk] [ɪg'zɪstəns]

Dreams	the	fount	of	Dualistic	existence
梦想	这	喷泉	的	二元论	存在

梦境是二元存在的源泉

[ˌdjuːə'lɪstɪk] [aɪ'diəz] .

dualistic	ideas	.
二元论	想法	.

二元论思想。

[ðə; ði] [driːm] [ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt][ɔː(r)] ['ʃædəʊi] [self] [wɪtʃ] [ɪn] [sliːp] [liːvz] [ðə; ði]['bɒdi] ,

The	dream	is	the	spirit	or	shadowy	self	which	in	sleep	leaves	the	body	,
这	梦	是	这	精神	或者	阴暗的	自己	哪个	在	睡觉	树叶	这	身体	,

梦是灵魂或虚幻的自我，它在睡眠中离开身体。

[wɔːks] , [tɔːks] , [ænd; ənd] [ə'pɪəz] [ɪn] ['meni] [ænd; ənd] ['veərid] [siːnz] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][ðə; ði]

walks	,	talks	,	and	appears	in	many	and	varied	scenes	,	and	returns	to	the
散步	,	会谈	,	和	出现	在	许多	和	多种多样	场景	,	和	返回	到	这

['bɒdi] [-]

body	[	77	]
身体	[	-	]

行走、说话，出现在许多不同的场景中，然后返回身体[77]

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'weik] .

as	it	awakes	.
作为	它	醒来	.

它苏醒过来的时候。

[ɪn][ɪts][lɑːst] [sliːp] [ɒv; əv] [deθ] [ðɪs] ['spɪrɪt] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [gəʊst] [wɪtʃ] [hɔːnt] [ɪts]['fɔːmə(r)]

In	its	last	sleep	of	death	this	spirit	becomes	a	ghost	which	haunts	its	former
在	它是最后的		睡觉	的	死亡	这	精神	变成	一个	鬼	哪个	闹鬼的地方	它是	以前的

[ˌhæbɪ'teɪʃn] ,

habitations	,
居住地	,

在生命的最后沉睡中，这个灵魂化作幽灵，徘徊在它生前居住的地方。

['dʒen(ə)rəli][ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [wɪð] ['iːv(ə)l] [p'ɜːpəsɪz] ,

generally	it	is	supposed	with	evil	purposes	,
一般来说	它	是	据称	和	邪恶的	目的	,

人们通常认为它是出于邪恶的目的。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] ['duːɪŋ] ['mɪstʃɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [prə'pɪʃieɪtɪd] .

and	to	prevent	it	doing	mischief	it	has	to	be	propitiated	.
和	到	防止	它	正在做	恶作剧	它	有	到	是	安抚	.

为了防止它作恶，必须安抚它。

[ðʌs] [bɪ'keɪm] [ɪ'vɒlvd] [ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd] ['ɒfəɹɪŋz] ,

Thus	became	evolved	the	sacrifices	and	offerings	,
因此	成为	进化	这	牺牲	和	供品	,

于是，祭祀和供奉就此演变而来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['beriəl] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] ['ɪmplɪm(ə)nts] [wɪð] [ðə; ði] [kɔːps] [tuː; tə][ɪn'djuːs][ðə; ði]

and	the	burial	of	food	and	implements	with	the	corpse	to	induce	the
和	这	葬礼	的	食物	和	实施	和	这	尸体	到	诱导	这

[gəʊst] [tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪətli][ɪn][ðə; ði] [greɪv] ,

ghost	to	keep	quietly	in	the	grave	,
鬼	到	保持	悄悄	在	这	严重	,

将食物和器皿与尸体一起埋葬，以使鬼魂安静地留在坟墓里。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

and	so	on	.
和	所以	在	.

等等。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði][ˌdjuːə'lɪstɪk][aɪ'dɪə] [ə'pɪəd] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'məʊt] [eɪdʒ][ɪn][ðə; ði]

It	would	seem	that	the	dualistic	idea	appeared	at	a	very	remote	age	in	the
它	会	似乎	那	这	二元论	主意	出现	在	一个	非常	偏僻的	年龄	在	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][mæn] ,

history	of	man	,
历史	的	男人	,

二元论思想似乎出现在人类历史上非常遥远的时期。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [wɪð] [wɒt] [tə'næsəti] ,

and	it	is	wonderful	with	what	tenacity	,
和	它	是	精彩的	和	什么	韧性	,

他们的韧性令人惊叹!

[ɪk'stendɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['əʊvə(r)][pɪərɪədz][ɒv; əv] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [raɪt]

extending	as	it	does	over	periods	of	hundreds	of	thousands	of	years	right
扩展	作为	它	做	超过	时期	的	数百	的	数千	的	年	正确的

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,

down	to	the	present	day	,
向下	到	这	展示	天	,

因为它延续了数十万年的时间，一直延续至今。

[ðə; ði]

the
这

这

[ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [ɪn][ðə; ði][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl]

The	Fearful	in	the	Supernatural
这	可怕	在	这	超自然

超自然中的恐惧

[bɪ'liːf] [ɪn] [gəʊsts] [sə'vaiv] .

belief	in	ghosts	survives	.
信仰	在	鬼魂	幸存	.

人们仍然相信有鬼魂存在。

[ɪts][ˌjuːnɪvɜː'sæləti][ɪn] [deɪz] [gɒn] [baɪ] [wʊd] [tend][tuː; tə]['rendə(r)] [ðɪs] ['ment(ə)l] [steɪt] [ðə; ði][mɔː(r)]

Its	universality	in	days	gone	by	would	tend	to	render	this	mental	state	the	more
它是	普遍性	在	天	已消失	经过	会	趋向	到	使成为	这	精神的	状态	这	更多的

[træns'mɪsəb(ə)l] .

transmissible	.
可传播的	.

这种心理状态在过去的普遍性使其更容易传播。

[hɪə(r)] [ðen] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði][fɜːst] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [ɪn][ðə; ði]

Here	then	we	see	the	first	indications	of	the	Fearful	in	the
这里	然后	我们	看	这	第一的	症状	的	这	可怕	在	这

[ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] . [-]

Supernatural	.	[	78	]
超自然	.	[	-	]

由此可见，超自然现象中出现了恐惧的最初迹象。[78]

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)] [ɪn'tensɪfaɪd] [æz; əz][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] [steɪt] [bɪ'gæn]

And	this	would	become	more	intensified	as	the	belief	in	a	future	state	began
和	这	会	变得	更多的	加强	作为	这	信仰	在	一个	未来	状态	开始

[tuː; tə]['prez(ə)nt][ɪt'self] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] .

to	present	itself	before	the	mind	of	the	savage	.
到	展示	本身	前	这	头脑	的	这	野蛮的	.

随着对未来状态的信仰开始出现在野蛮人的脑海中，这种现象会变得更加强烈。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [kə'mjuːnətiz] [bɪ'keɪm] ['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['ɔːgənaɪzd] ,

For	,	as	communities	became	larger	and	more	organized	,
为了	,	作为	社区	成为	更大的	和	更多的	组织	,

因为随着社区规模扩大、组织化程度提高，

[ðə; ði] [strɒŋ] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði][traɪb] [wʊd] [kən'tɪnju:][tu:; tə] [fɔ:s] [hɪz; ɪz] ['fɑ:loʊərz] [tu:; tə]['greɪtə(r)]
the **strong** **man** **of** **the** **tribe** **would** **continue** **to** **force** **his** **followers** **to** **greater**
这 强的 男人 的 这 部落 会 继续 到 力量 他的 追随者 到 更大的
[səb'mɪʃn] ,
submission **,**
提交 ,

部落中的强者会继续强迫他的追随者更加顺从。

[ænd; ənd] , [wen] ['deɪɪfaɪd; 'di:ɪfaɪd][æt; ət] [deθ] ,
and **,** **when** **deified** **at** **death** **,**
和 , 什么时候 神化 在 死亡 ,

死后被神化，

[ðɪs] [səb'mɪʃn] [wʊd] [stɪl] [bi:; bi] [peɪd] [hɪm] [lest] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ['vendʒəns] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .
this **submission** **would** **still** **be** **paid** **him** **lest** **he** **should** **take** **vengeance** **unexpectedly** **.**
这 提交 会 仍然 是 有薪酬的 他 免得 他 应该 拿 复仇 不料 .

即使遭到报复，这笔钱也仍然会支付给他。

[nekst][wi:; wi][bɪ'həʊld] ['prɪmətɪv] [mæn] [rɪ'flektɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ɔ:] - [ɪn'spaɪərɪŋ] [dɪ'strʌktɪv] ['fɔ:sɪz] [ɒv; əv]
Next **we** **behold** **primitive** **man** **reflecting** **on** **the** **awe** **-** **inspiring** **destructive** **forces** **of**
下一个 我们 看哪 原始 男人 反思 在 这 敬畏 - 鼓舞人心 破坏性的 力量 的
['neɪtʃə(r)] .
Nature **.**
自然 .

接下来，我们看到原始人正在思考大自然令人敬畏的破坏力量。

[pi:l] [ɒv; əv]['θʌndə(r)] , ['flæʃɪz] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] , ['ə:θkweiks] , [vɔl'keinəuz] , ['preəri] [ænd; ənd]
Peals **of** **thunder** **,** **flashes** **of** **lightning** **,** **earthquakes** **,** **volcanoes** **,** **prairie** **and**
珍珠 的 雷 , 闪光灯 的 闪电 , 地震 , 火山 , 草原 和
['fɒrɪst] ['faɪərz] , [stɔ:rmz][ænd; ənd] [flʌdz] ,
forest **fires** **,** **storms** **and** **floods** **,**
森林 火灾 , 暴风雨 和 洪水 ,

雷鸣、闪电、地震、火山爆发、草原和森林火灾、暴风雨和洪水，

[wɜ:(r); wə(r)] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsu:pə'nætʃrəl; ˌsju:pə'nætʃrəl] .
were **evidences** **of** **the** **wrath** **of** **the** **Supernatural** **.**
是 证据 的 这 愤怒 的 这 超自然 .

这是超自然力量降下怒火的证据。

[ðə; ði] [ˌʌn'si:n] ['eɪdʒənsiz][wɜ:(r); wə(r)][gɒd] - [d'ɛvəlz] : [gʊd] [wen] [ðeɪ] [bɪ'heɪvd] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]
The **unseen** **agencies** **were** **God** **-** **Devils** **:** **good** **when** **they** **behaved** **themselves** **and**
这 看不见 机构 是 上帝 - 魔鬼 : 好的 什么时候 他们 表现 他们自己 和
[brɔ:t] ['hæpinəs] ;
brought **happiness** **;**
带来 幸福 ;

这些看不见的神灵是魔鬼：当他们安分守己、带来幸福时，他们是善良的；

[bæd] [wen] [ðeɪ] ['mænɪfestɪd] ['fjʊəri][ænd; ənd] [kɔ:zd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
bad **when** **they** **manifested** **fury** **and** **caused** **destruction** **.**
坏的 什么时候 他们 表现出来 愤怒 和 导致 破坏 .

当他们发怒并造成破坏时，情况就变得很糟糕了。

[æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][mæn] [rɪ'flektɪd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɒn][ə; eɪ]['fju:tʃə(r)] [steɪt] ; ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['bɒdɪli]
At **this** **stage** **man** **reflected** **but** **little** **on** **a** **future** **state** **;** **during** **his** **bodily**
在 这 阶段 男人 反映 但 小的 在 一个 未来 状态 ; 期间 他的 身体上的
[ɪg'zɪstəns] [-]
existence **[** **79** **]**
存在 [-]

在这个阶段，人很少思考来世；在他肉体存在的这段时间里[79]

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn]['hev(ə)n] [wen] ['hæpi] ; [ɪn] [hel] [wen] ['mɪzrəbl] .

he	was	in	heaven	when	happy	;	in	hell	when	miserable	.
他	曾是	在	天堂	什么时候	快乐的	;	在	地狱	什么时候	悲惨的	.

他快乐时身处天堂，痛苦时身处地狱。

[æz; əz][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['raipən] [ðə; ði][gɒd] - ['dev(ə)l][wɒz; wəz] [rɪ'flektɪd] [ə'pɒn][tuː; tə][ə; eɪ]

As	the	imagination	ripened	the	God	-	Devil	was	reflected	upon	to	a
作为	这	想像力	成熟的	这	上帝	-	魔鬼	曾是	反映	之上	到	一个

['greɪtə(r)][ɪk'stent][ænd; ənd][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [pɔː'trei, pəu-][ɪt'self][ɪn] ['meni]

greater	extent	and	the	evidence	of	his	existence	portrayed	itself	in	many
更大的	程度	和	这	证据	的	他的	存在	描绘	本身	在	许多

['tændʒəb(ə)l]['ɒbdʒɪkts] ,

tangible	objects	,
有形	对象	,

随着想象力的成熟，人们对神魔的思考也更加深入，其存在的证据也体现在许多有形的物体中。

['ænɪmeɪt][ænd; ənd] [ɪn'ænɪmət] ;

animate	and	inanimate	;
动画	和	无生命	;

有生命的和无生命的;

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə][splɪt] [ɒf] [ðə; ði] [tuː] ['deɪɪfaɪd; 'diːɪfaɪd]

at	the	same	time	we	see	a	tendency	to	split	off	the	two	deified
在	这	相同的	时间	我们	看	一个	趋势	到	分裂	离开	这	二	神化

[kəm'pəʊnənts] ,

components	,
成分	,

与此同时，我们看到一种将这两个神化组成部分分离出来的趋势。

[ðə; ði][gɒd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['entərɪŋ] [ðə; ði][mɔː(r)] [ə'træktɪv] [ænd; ənd] ['hɑːmləs] , [ðə; ði]['dev(ə)l][ðə; ði]

the	God	usually	entering	the	more	attractive	and	harmless	,	the	Devil	the
这	上帝	通常	进入	这	更多的	吸引人的	和	无害	,	这	魔鬼	这

[mɔː(r)] [əb'nɒkʃəs] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] ['kriːtʃəz] .

more	obnoxious	and	subtle	creatures	.
更多的	令人讨厌的	和	微妙的	生物	.

神通常会进入更迷人、更无害的生物，而魔鬼则会进入更令人讨厌、更狡猾的生物。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)]['eɪdʒɪz] [ðɪs] ['wɜːʃɪp]

But	for	ages	this	worship
但	为了	年龄	这	崇拜

但这种崇拜由来已久

[ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd]['dev(ə)l][frɒm; frəm] ['kɒmən] ['ænsestə(r)]

Evolution	of	God	and	Devil	from	common	ancestor
进化	的	上帝	和	魔鬼	从	常见的	祖先

上帝与魔鬼从共同祖先进化而来

[ɒv; əv]['ænɪmɪzəm] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['keɪɒs] ; [gɒdz] [bɪ'kʌmɪŋ] [d'ɛvəlz][ænd; ənd][vaɪs]

of	Animism	remained	in	a	state	of	chaos	;	gods	becoming	devils	and	vice
的	万物有灵论	剩余	在	一个	状态	的	混乱	;	神	成为	魔鬼	和	副

['vɜːsə] ,

versa	,
反之亦然	,

万物有灵论仍然处于混乱状态；神灵变成魔鬼，反之亦然。

[ænd; ənd][frɒm; frəm]['nætʃ(ə)rəl] ['kriːtʃəz] [ðə; ði][kən'sepʃ(ə)n][ɒv; əv] ['mɪθɪkl] ['mɒnstəz] [spræŋ] [ʌp] ,

and	from	natural	creatures	the	conception	of	mythical	monsters	sprang	up	,
和	从	自然的	生物	这	概念	的	神话	怪物	弹簧	向上	,

人们从自然界的生物中衍生出了神话怪物的概念。

[ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['fæk(ə)lti] [bɪ'kʌmɪŋ] [səʊ] ['fɜːtaɪl] [ðæt] [ðə; ði] [mə'nɪpjələtɪv] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['mɒdəlɪŋ]

the	imaginative	faculty	becoming	so	fertile	that	the	manipulative	power	of	modelling
这	富有想象力的	学院	成为	所以	沃	那	这	操纵性的	力量	的	造型

[ðiːz] [æz; əz]['aɪdəlz] [ɪn] [wʊd] [ænd; ənd] [stəʊn] [dɪ'veləpt] [tuː; tə][æn; ən][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [dɪ'griː] .

these	as	idols	in	wood	and	stone	developed	to	an	extraordinary	degree	.
这些	作为	偶像	在	木头	和	石头	发达	到	一个	非凡的	程度	.

想象力变得如此丰富，以至于将这些事物塑造成木头和石头偶像的操控能力发展到了非凡的程度。

[ə; eɪ] [step] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [-]

A	step	in	advance	of	[	80	]
一个	步	在	进步	的	[	-	]

领先一步[80]

['ænɪmɪzəm] [brɪŋz] [ˌjuː 'es][ɒn][tuː; tə]['təʊtəˌmɪzəm] ,

Animism	brings	us	on	to	Totemism	,
万物有灵论	带来	我们	在	到	图腾崇拜	,

万物有灵论引出了图腾崇拜，

[ɪn] [wɪtʃ] [fɔːm] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] ['ænɪmlz] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ænd; ənd] [spiːk] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ,

in	which	form	of	worship	animals	could	think	and	speak	and	were	,
在	哪个	形式	的	崇拜	动物	可以	思考	和	说话	和	是	,

[ɪn'diːd] , [men]

indeed	,	men
的确	,	男人

在这种崇拜形式中，动物能够思考、说话，而且实际上是人。

['təʊtəˌmɪzəm][ænd; ənd][ɪts] [sə'vaɪvəl]

Totemism	and	its	survivals
图腾崇拜	和	它是	幸存者

图腾崇拜及其遗存

[ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [fɔːm] .

in	a	different	form	.
在	一个	不同的	形式	.

以另一种形式。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [hedz] [ɒv; əv] [traɪbz] [ænd; ənd] ['fæmɪlɪz]

They	were	looked	up	to	and	regarded	as	heads	of	tribes	and	families
他们	是	看起来	向上	到	和	认为	作为	头部	的	部落	和	家庭

, [ænd; ənd]['faɪnəli][æz; əz]['ænsestəz; 'ænsəstəz] .

,	and	finally	as	ancestors	.
,	和	最后	作为	祖先	.

他们受到人们的尊敬，被视为部落和家族的首领，最终被视为祖先。

[sʌm; səm] [traɪbz] [ɒv; əv] [red] ['ɪndiənz] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][elk] ,

Some	tribes	of	Red	Indians	believe	that	they	have	descended	from	the	Elk	,
一些	部落	的	红色的	印度人	相信	那	他们	有	下降	从	这	麋鹿	,

一些美洲原住民部落认为他们是麋鹿的后裔。

['ʌðə(r)z][frɒm; frəm][ðə; ði][beə(r)] , ['ʌðə(r)z][frɒm; frəm][ðə; ði][fɒks] , ['ʌðə(r)z][frɒm; frəm][ðə; ði]['biːvə(r)] ,

others	from	the	Bear	,	others	from	the	Fox	,	others	from	the	Beaver	,
其他的	从	这	熊	,	其他的	从	这	狐狸	,	其他的	从	这	海狸	,

其他的来自熊，其他的来自狐狸，其他的来自海狸，

[ænd; ənd][səʊ][ɒn][frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] .

and	so	on	from	other	animals	.
和	所以	在	从	其他	动物	.

以此类推，其他动物也是如此。

[ɪn][hɪz; ɪz]['hju:mən]['ɒrɪdʒɪnz]['sæmjʊəl] [leɪŋ] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] “ ['ænɪm(ə)l] ['wɜ:ʃɪp] [ɒv; əv]['i:dʒɪpt]

In	his	Human	Origins	Samuel	Laing	points	out	that	the	“	animal	worship	of	Egypt
在	他的	人类	起源	塞缪尔	莱恩	积分	出去	那	这	“	动物	崇拜	的	埃及

[hæz; həz] [bi:n] ['prɒbəbli] [ə; eɪ][sə'vaɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [feiθ] [ɪn]['təʊtəmz] ,

has	been	probably	a	survival	of	the	old	faiths	in	totems	,
有	到过	大概	一个	生存	的	这	老的	信仰	在	图腾	,

塞缪尔·莱恩在其著作《人类起源》中指出，“埃及的动物崇拜很可能是古代图腾信仰的遗存”，

['difə] [ə'mʌŋ] ['dɪfrənt] [klænz] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['fɜ:mli] ['ru:tɪd] [ɪn][ðə; ði]['pɒpjələ(r)]

differing	among	different	clans	,	which	were	so	firmly	rooted	in	the	popular
不同	之中	不同的	氏族	,	哪个	是	所以	牢牢	根	在	这	受欢迎的

[trə'dɪʃnz] ,

traditions	,
传统	,

不同氏族之间存在差异，这些氏族深深扎根于民间传统之中。

[ðæt] [ðə; ði] [pri:sts] [hæd; həd][tu:; tə] [ə'kɒmədeɪt] [ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [kən'sepʃnz] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

that	the	priests	had	to	accommodate	their	religious	conceptions	to	it	,
那	这	神父	有	到	容纳	他们的	宗教	概念	到	它	,

神职人员不得不调整他们的宗教观念来适应它。

[æz; əz][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['fɑ:ðəz] [dɪd] [wɪð] [səʊ] ['meni] ['peɪgən] [ˌsʊpər'stɪʃən] .

as	the	Christian	Fathers	did	with	so	many	pagan	superstitions	.
作为	这	基督教	父亲们	做过	和	所以	许多	异教徒	迷信	.

就像基督教教父们对待许多异教迷信一样。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [twelv] [traɪbz] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [si:m] ['ɔ:lsəʊ][tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ə'rɪdʒənəli]

The	division	of	the	twelve	tribes	of	Israel	seems	also	to	have	been	originally
这	分配	的	这	十二	部落	的	以色列	似乎	还	到	有	到过	起初

[-]
[81]
[-]

以色列十二支派的划分似乎最初也是[81]

[təʊ'temɪk] , [dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld]['sɑ:gə][ɪn] [wɪtʃ] ['dʒeɪkəb] [gɪvz] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] ,

totemic	,	judging	from	the	old	saga	in	which	Jacob	gives	them	his	blessing	,
图腾	,	评判	从	这	老的	传奇	在	哪个	雅各布	给予	他们	他的	祝福	,

从雅各布给予他们祝福的古老传说来看，它们是图腾性的。

['mɒd(ə)n] [krest] [ænd; ənd]['təʊtəˌmɪzəm]

Modern	crests	and	totemism
现代的	冠状物	和	图腾崇拜

现代纹章与图腾

[aɪ'dentɪfaɪɪŋ]['dʒu:də] [wɪð] [ə; eɪ]['laɪən] , [dæn] [wɪð] [æn; ən]['ædə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

identifying	Judah	with	a	lion	,	Dan	with	an	adder	,	and	so	on	.
识别	犹大	和	一个	狮子	,	担	和	一个	加法器	,	和	所以	在	.

将犹大比作狮子，将但比作毒蛇，以此类推。

[ænd; ənd] , ['i:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,

And	,	even	at	the	present	day	,
和	,	甚至	在	这	展示	天	,

即使到了今天，

[ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['sʌðərlənd] ['kæriz] [ˌju: 'es] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði]

the	crest	of	the	Duke	of	Sutherland	carries	us	back	to	the	time	when	the
这	波峰	的	这	公爵	的	萨瑟兰	携带	我们	后退	到	这	时间	什么时候	这

[waɪld] - [kæt][wɒz; wəz][ðə; ði] [bædʒ] ,

wild	-	cat	was	the	badge	,
荒野	-	猫	曾是	这	徽章	,

萨瑟兰公爵的徽章将我们带回到了以野猫为标志的时代。

[ænd; ənd] ['veri] ['prɒbəbli] [sʌm; səm] [greɪt] [ænd; ənd] [fɪəs] [waɪld][kæt][ðə; ði]['ænsestə(r)] , [ɪn]['pɒpjələ(r)]
and **very** **probably** **some** **great** **and** **fierce** **wild** **cat** **the** **ancestor** **,** **in** **popular**
和 非常 大概 一些 伟大的 和 凶猛的 荒野 猫 这 祖先 , 在 受欢迎的
[bɪ'liːf] ,
belief **,**
信仰 ,

人们普遍认为，它的祖先很可能是一只强大而凶猛的野生猫科动物。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [klæn] ['tʃætən] .
of **the** **fighting** **clan** **Chattan** **.**
的 这 斗争 氏族 查坦 .

查坦氏族的战士。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [siː] [mæn] — [hɪz; ɪz][maɪnd] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnfənsi] —
" **And** **now** **we** **see** **Man** **—** **his** **mind** **still** **in** **the** **cradle** **of** **his** **infancy** **—**
" 和 现在 我们 看 男人 — 他的 头脑 仍然 在 这 摇篮 的 他的 婴儿期 —
['geɪzɪŋ] ['ʌpwəd] [ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['stɑːri] ['hevənz] ['meni] [streɪndʒ][ænd; ənd] [wɪəd] [fɔːmz]
gazing **upward** **and** **beholding** **in** **the** **starry** **heavens** **many** **strange** **and** **weird** **forms**
凝视 向上 和 凝视 在 这 繁星 天 许多 奇怪的 和 诡异的 表格
[ɪn] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['stelə(r)] [gruːps] :
in **constellations** **and** **other** **stellar** **groups** **:**
在 星座 和 其他 恒星 团体 :

"现在我们看到人类——他的心智还停留在婴儿时期——仰望星空，在繁星点点的天空中看到星座和其他星群中许多奇异的形状：

[aʊt][ɒv; əv] [ðiːz] [spræŋ] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pə'sɒnɪfaɪd] [ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l]
out **of** **these** **sprang** **the** **conception** **of** **personified** **astronomical**
出去 的 这些 弹簧 这 概念 的 拟人化的 天文

由此产生了拟人化的天文概念

[ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l] [mɪθs]
Astronomical **myths**
天文 神话

天文神话

[mɪθs] .
myths **.**
神话 .

神话。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt]['ɪərə][ɪn][ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['fæk(ə)lti][ɒv; əv][mæn] ,
This **is** **an** **important** **era** **in** **the** **imaginative** **faculty** **of** **Man** **,**
这 是 一个 重要的 时代 在 这 富有想象力的 学院 的 男人 ,

这是人类想象力发展史上的一个重要时期。

['siːɪŋ] [ðæt] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒəndz] , [wɪtʃ] [fɔːm] [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][dɒg'mætɪk] [-]
seeing **that** **so** **many** **of** **the** **legends** **,** **which** **form** **the** **basis** **of** **dogmatic** **[** **82** **]**
看到 那 所以 许多 的 这 传说 , 哪个 形式 这 基础 的 教条主义 [-]

鉴于许多传说构成了教条主义的基础[82]

[kriːdz] [ɒv; əv]['sɪvəlaɪzd] ['neɪʃnz] [wɪ'ðɪn] [hɪ'stɒrɪk] [taɪmz] ([bʌt; bət] ['deɪtɪŋ] [æz; əz][fɑː(r)] [bæk] [æz; əz]
creeds **of** **civilized** **nations** **within** **historic** **times** **(** **but** **dating** **as** **far** **back** **as**
信条 的 文明 国家 之内 历史性 时代 (但 约会 作为 远的 后退 作为
[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,
the **time** **of** **the** **ancient** **Egyptians** **,**
这 时间 的 这 古老的 埃及人 ,

历史上文明国家的信条（但最早可以追溯到古埃及时代），

[ænd; ənd][æz; əz]['riːs(ə)ntli][æz; əz] ['kʌrənt] [ˌkrɪsti'ænəti]) [ɑː(r); ə(r)] [ək'septɪd] [wɪð] ['pɜːblaɪnd] [feɪθ]

and	as	recently	as	current	Christianity	)	are	accepted	with	purblind	faith
和	作为	最近	作为	当前的	基督教	)	是	公认	和	盲人	信仰

[ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['lɪtərəli] [ænd; ənd] ['æbsəluːtli] [truː] [fækts] .

and	regarded	as	literally	and	absolutely	true	facts	.
和	认为	作为	字面上地	和	绝对地	真的	事实	.

（甚至包括目前的基督教）都被盲目地接受，并被视为字面意义上的、绝对真实的事实。

[haʊ'evə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['rɪt(ə)n] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

However	,	before	arriving	at	the	period	of	written	history	,
然而	,	前	抵达	在	这	时期	的	书面	历史	,

然而，在进入文字记载的历史时期之前，

[let][juː 'es][ɑːsk] [ɑː'selvz] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][kəʊd][ɒv; əv]['hjuːmən]['mɒrəlz][ɪn][ðə; ði] ['kruːdli]

let	us	ask	ourselves	what	was	the	code	of	human	morals	in	the	crudely
让	我们	问	我们自己	什么	曾是	这	代码	的	人类	德	在	这	粗略地

['sævɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌsuːpə'stɪʃəs]

savage	and	superstitious
野蛮的	和	迷信的

让我们扪心自问，在粗野野蛮、迷信的时代，人类的道德准则是什么?

['mɒrəl] [sens] [ɪn]['priː] - [hɪ'stɒrɪk][mæn]

Moral	Sense	in	Pre	-	historic	man
道德	感觉	在	预	-	历史性	男人

史前人类的道德意识

['eɪdʒɪz] .

ages	.
年龄	.

年龄。

[wɒz; wəz][mæn] [ðen] [pə'zest] [ɒv; əv]['mɒrəl] [sens] ?

Was	Man	then	possessed	of	moral	sense	?
曾是	男人	然后	拥有	的	道德	感觉	?

那时人类是否具备道德意识?

[ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli][səʊ] .

Assuredly	so	.
当然	所以	.

的确如此。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['ænɪmlz] [ðæt] ['meni] ['mɒrəl]['fæk(ə)ltɪz]

For	as	we	have	seen	in	the	lower	animals	that	many	moral	faculties
为了	作为	我们	有	已见	在	这	降低	动物	那	许多	道德	学院

[wɜː(r); wə(r)]['mænɪfest] ,

were	manifest	,
是	显现	,

正如我们在低等动物身上看到的那样，它们也展现出了许多道德能力。

[səʊ]['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [ðiːz] [biːn] [trænz'mɪtɪd] [baɪ][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][mæn][ɪn] [huːm] [ðeɪ] [hæv; həv]

so	also	have	these	been	transmitted	by	evolution	to	Man	in	whom	they	have
所以	还	有	这些	到过	传输	经过	进化	到	男人	在	谁	他们	有

[bɪ'kʌm] [mɔː(r)] [ɪ'læbəreɪtɪd] .

become	more	elaborated	.
变得	更多的	详细说明	.

这些特征也通过进化传递给了人类，并在人类身上得到了更完善的发展。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][ɑːsk] [haʊ] [ðə; ði]['mɒrəl] [sens] [ə'rəʊz] , [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [mæn] ,

And	before	we	ask	how	the	moral	sense	arose	,	we	wish	to	know	if	Man	,
和	前	我们	问	如何	这	道德	感觉	出现	,	我们	希望	到	知道	如果	男人	,

在我们探究道德感是如何产生的之前，我们想知道，如果人类.....

[æt; ət][ðə; ði] [dɔ:n] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] , ['difə] [mʌtʃ] [ɪn]['mɒrəl]['kærəktə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][mɔ:(r)]

at	the	dawn	of	existence	,	differed	much	in	moral	character	from	his	more
在	这	黎明	的	存在	,	不同	很多	在	道德	特点	从	他的	更多的

['hʌmb(ə)l] [kəm'petrɪət] . [-]

humble	compatriots	.	[	83	]
谦逊的	同胞们	.	[	-	]

在存在的初期，他的道德品格与他那些较为卑微的同胞大相径庭。[83]

[ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] [si:m] [pleɪn] [ɪ'nʌf] .

The	answer	seems	plain	enough	.
这	回答	似乎	清楚的	足够的	.

答案似乎很明显。

[fɔ:(r); fə(r)] ,

For	,
为了	,

为了，

['si:ɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['fæk(ə)lti][wɒz; wəz][mɔ:(r)] ['fɜ:taɪl] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði]

seeing	that	his	imaginative	faculty	was	more	fertile	and	that	he	had	the
看到	那	他的	富有想象力的	学院	曾是	更多的	沃	和	那	他	有	这

['paʊə(r)][ɒv; əv] [rɪ'flektɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['vɪʒnz] [ɒv; əv] [naɪt] [ænd; ənd][ə'pɒn] [ɪ'fekts] [prə'dju:st] [baɪ]

power	of	reflecting	on	the	visions	of	night	and	upon	effects	produced	by
力量	的	反思	在	这	愿景	的	夜晚	和	之上	效果	生产	经过

[ˌʌn'si:n] ['eɪdʒənsiz] ,

unseen	agencies	,
看不见	机构	,

鉴于他的想象力更加丰富，并且他有能力思考夜晚的景象以及由看不见的力量产生的影响，

[ænd; ənd] [ðæt] [ði:z] ['hɔ:ntɪd] [hɪm] , [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['vɪktɪm][ɒv; əv][fɪə(r)][ænd; ənd][tɪ'mɪdəti] .

and	that	these	haunted	him	,	he	became	the	victim	of	fear	and	timidity	.
和	那	这些	闹鬼的	他	,	他	成为	这	受害者	的	害怕	和	胆怯	.

这些事情一直困扰着他，使他成为了恐惧和胆怯的受害者。

['hændikæpt] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['ment(ə)l] [steɪt] , [hi:; hi][daɪ'rɛktɪd][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [tu:; tə] [kən'sɜ:tɪd]

Handicapped	by	such	a	mental	state	,	he	directed	his	conduct	to	concerted
残疾人	经过	这样的	一个	精神的	状态	,	他	指导	他的	执行	到	协同

['ækʃ(ə)n] ,

action	,
行动	,

受这种精神状态的影响，他采取了协同行动。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][klænz] [geɪv] [streŋθ] [ænd; ənd] [sə'pɔ:t] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l]

and	the	gathering	of	his	clans	gave	strength	and	support	in	the	struggle
和	这	采集	的	他的	氏族	给予	力量	和	支持	在	这	斗争

[fɔ:(r); fə(r)][laɪf] .

for	life	.
为了	生活	.

他的各部族聚集在一起，为他争取生存的斗争提供了力量和支持。

[æz; əz][hi:; hi] [pə'zest] [ɔ:l'redi] [ðen] [ə; eɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l][ɔ:(r)] [ɪn'stɪŋktɪv] ['mɒrəl] [sens] ['kɒmpərəb(ə)l]

As	he	possessed	already	then	a	fundamental	or	instinctive	moral	sense	comparable
作为	他	拥有	已经	然后	一个	基本的	或者	本能	道德	感觉	可比

[tu:; tə] [ðæt] [pə'zest] [baɪ][ə; eɪ][dɒg] ,

to	that	possessed	by	a	dog	,
到	那	拥有	经过	一个	狗	,

因为他当时已经具备了与狗类似的、基本的或本能的道德感。

['əʊnli][ək'sentʃueɪtɪd; æk'sentʃʊˌeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['fæk(ə)lti] ,

only	accentuated	by	a	greater	development	of	his	imaginative	faculty	,
仅有的	强调	经过	一个	更大的	发展	的	他的	富有想象力的	学院	,

[wiː; wi] , [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)]['nætʃ(ə)rəli][ɑːsk] :

we	,	at	this	juncture	naturally	ask	:
我们	,	在	这	契机	自然	问	:

鉴于他想象力的进一步发展，我们自然而然地会问：

[wɒt] [ɪz] [ðen] [ðə; ði] [dɪ'rɪvətɪv] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɒrəl] [sens] ['kɒmən] [tuː; tə][ɔːl] ['neɪtʃərz] ['kriːtʃəz] ?

What	is	then	the	derivative	of	that	moral	sense	common	to	all	Nature's	creatures	?
什么	是	然后	这	衍生物	的	那	道德	感觉	常见的	到	全部	自然的	生物	?

那么，自然界所有生物共有的那种道德感源自何处呢?

[aɪ][hæv; həv] [ʃəʊn] [ɪn] ['priːviəs] ['peɪdʒɪz] [ðæt] [ə; eɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l]['mɒrəl] [sens] [ɪz][nɒt] ['wɒntɪŋ]

I	have	shewn	in	previous	pages	that	a	fundamental	moral	sense	is	not	wanting
我	有	展示	在	以前的	页面	那	一个	基本的	道德	感觉	是	不是	想要

['iːv(ə)n][ɪn] ['sɒlətri] ['predət(ə)ri] [-]

even	in	solitary	predatory	[	84	]
甚至	在	孤	掠食性	[	-	]

我在前面的几页中已经表明，即使是孤狼式掠夺者也不缺乏基本的道德感[84]

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

动物，

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['hæpi] [ɪg'zɪstəns] [kæn; kən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt]

the	outcome	of	which	is	that	a	happy	existence	can	for	the	most	part
这	结果	的	哪个	是	那	一个	快乐的	存在	能	为了	这	最多	部分

[biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃəz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

be	permitted	to	living	creatures	in	general	.
是	允许	到	活的	生物	在	一般的	.

其结果是，大多数生物都可以过上幸福的生活。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ðə; ði][nɒn] - ['predət(ə)ri] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli]

And	when	we	consider	that	the	non	-	predatory	animals	are	usually
和	什么时候	我们	考虑	那	这	非	-	掠食性	动物	是	通常

['teɪkən][baɪ] [sə'praɪz] [baɪ] [ðəʊz] ,

taken	by	surprise	by	those	,
已采取	经过	惊喜	经过	那些	,

当我们考虑到非捕食性动物通常会被这些捕食者打个措手不及时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

幽灵的消逝(The passing of the phantoms)
第3/3页

[huː] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l]
who **in** **the** **struggle**
WHO 在 这 斗争

谁在斗争中

['neɪtʃərz] [weɪz] [tend] [nɒt][tuː; tə] ['kruːəlti]
Nature's **ways** **tend** **not** **to** **Cruelty**
自然的 方式 趋向 不是 到 残酷

自然的法则往往并非残酷。

[ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [mʌst; məst] [niːdz] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ,
of **existence** **must** **needs** **make** **use** **of** **them** **for** **food** **,**
的 存在 必须 需求 制作 使用 的 他们 为了 食物 ,

人类的生存必须利用它们获取食物。

[ə; eɪ] [ˌpesɪ'mɪstɪk] [ɔː(r)]['kruːəl] [vjuː] [ɒv; əv] ['neɪtʃərz] [weɪz] [ə'pɪəz] [ɪ'lɒdʒɪkl] .
a **pessimistic** **or** **cruel** **view** **of** **Nature's** **ways** **appears** **illogical** **.**
一个 悲观 或者 残忍的 看法 的 自然的 方式 出现 不合逻辑 .

对自然规律持悲观或残酷的看法似乎是不合逻辑的。

['sɪmpəθi] [ɪz][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] [stəʊn] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mɒrəl] [sens] [hæz; həz] [biːn] [ɪ'rektɪd] ,
Sympathy **is** **the** **foundation** **stone** **on** **which** **the** **moral** **sense** **has** **been** **erected** **,**
同情 是 这 基础 石头 在 哪个 这 道德 感觉 有 到过 竖立 ,

同情心是道德感的基石。

[ænd; ənd][ðə; ði] [faʊnt] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə'rɪz(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]
and **the** **fount** **of** **sympathy** **would** **seem** **to** **have** **arisen** **with** **the**
和 这 喷泉 的 同情 会 似乎 到 有 出现 和 这
[kə'mensmənt] [ɒv; əv]['kɒndʒəg(ə)l][taɪz][ænd; ənd]['fɪliəl] [ə'fekʃən] .
commencement **of** **conjugal** **ties** **and** **filial** **affections** **.**
开始 的 夫妻 领带 和 孝 情感 .

同情之源似乎随着婚姻关系和子女之情的建立而产生。

[ðə; ði] [jʌŋ] , [ɒn] ['biːɪŋ] [tend] [tuː; tə][baɪ][ðeə(r)]['peərənts] , [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] ,
The **young** **,** **on** **being** **tended** **to** **by** **their** **parents** **,** **would** **naturally** **,**
这 年轻的 , 在 存在 倾向于 到 经过 他们的 父母 , 会 自然 ,

幼小的孩子们在父母的照料下，自然而然地会.....

[aɪ] . [iː] . [baɪ][ə; eɪ]['prəʊses][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] ,
i **.** **e** **.** **by** **a** **process** **of** **natural** **selection** **,**
我 . e . 经过 一个 过程 的 自然的 选择 ,

即通过自然选择的过程，

[dɪ'raɪv] ['pleʒə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ðʌs] [kən'fəːd] [ɒn][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv]
derive **pleasure** **from** **the** **benefits** **thus** **conferred** **on** **them** **in** **the** **society** **of**
派生 乐趣 从 这 好处 因此 授予 在 他们 在 这 社会 的
[ðeə(r)]['peərənts] ,
their **parents** **,**
他们的 父母 ,

他们从父母的社会带给他们的各种好处中获得快乐。

[æz; əz] [wʊd] [wʌn] [-]
as **would** **one** **[** **85** **]**
作为 会 一 [-]

正如一个人[85]

['peərənt][ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv][ɪts] [meit] .

parent	in	the	society	of	its	mate	.
父母	在	这	社会	的	它是	伴侣	.

父母在其配偶的社会中。

[ðʌs]

Thus
因此

因此

[dɔ:n] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l]['ɪnstɪŋkt]

Dawn	of	the	Social	Instinct
黎明	的	这	社会的	本能

社会本能的曙光

[ðə; ði]['səʊʃ(ə)l]['ɪnstɪŋkt] [wʊd] [sprɪŋ] ['ɪntu:] [ɪg'zɪstəns] , [ænd; ənd][ɪn][keɪsɪz][ɒv; əv] ['sevrəl] ['fæmɪlɪz]

the	social	instinct	would	spring	into	existence	,	and	in	cases	of	several	families
这	社会的	本能	会	春天	进入	存在	,	和	在	案例	的	一些	家庭

['benɪfɪtɪd] [baɪ][kləʊz][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ,

benefited	by	close	association	,
受益	经过	关闭	协会	,

社会本能会由此产生，在某些情况下，几个家庭会因密切的联系而受益。

[nɒt]['əʊnli][wʌn][bʌt; bət]['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [mait] [bɪ'kʌm] ['səʊʃəb(ə)l][ænd; ənd] [ki:p] [tə'geðə(r)] .

not	only	one	but	many	generations	might	become	sociable	and	keep	together	.
不是	仅有的	一	但	许多	几代人	可能	变得	善于交际的	和	保持	一起	.

不仅一代人，而且很多代人都可能变得合群并保持联系。

['traɪb(ə)l] [kə'mju:nətiz] [wʊd] [ðʌs] [bi:; bi] [fɔ:md] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l]['ɪnstɪŋkt] [wʊd] [bɪ'kʌm]

Tribal	communities	would	thus	be	formed	,	in	which	the	social	instinct	would	become
部落	社区	会	因此	是	形成	,	在	哪个	这	社会的	本能	会	变得

['strɒŋli] ['ru:tɪd] .

strongly	rooted	.
强烈	根	.

由此便会形成部落社会，社会本能也会在其中根深蒂固。

[ænd; ənd][hɪə(r)][aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ][ˌeɪ 'em] [raɪt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,

And	here	I	believe	I	am	right	in	saying	that	,
和	这里	我	相信	我	是	正确的	在	说	那	,

而且我认为我的说法没错，

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stə'tɪstɪk(ə)l] ['sɜ:veɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['ænɪm(ə)l]

if	it	were	possible	to	make	a	statistical	survey	of	the	whole	animal
如果	它	是	可能的	到	制作	一个	统计	民意调查	的	这	所有的	动物

['kɪŋdəm] ,

kingdom	,
王国	,

如果有可能对整个动物王国进行统计调查，

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] ['kri:tʃəz] [wʊd] [bi:; bi] [faʊnd] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [sə'saɪətiz] ,

the	majority	of	creatures	would	be	found	living	in	societies	,
这	多数	的	生物	会	是	成立	活的	在	社会	,

大多数生物都以群居方式生活。

[ðəʊ] [ði:z] ['veərid][frɒm; frəm][smɔ:l] [gru:ps] [tu:; tə] [ɪ'mens] ['kɒləniz] .

though	these	varied	from	small	groups	to	immense	colonies	.
尽管	这些	多种多样	从	小的	团体	到	巨大	殖民地	.

虽然这些群体的大小不一，从小型群体到庞大的群体都有。

[ænd; ənd] ,

And	,
和	,

和，

[wɪ'ðaʊt] [ɪ'læbəreɪtɪŋ] ['fɜːðə(r)] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ˌsəʊʃə'bɪlətɪ] [wɪtʃ] [wʊd] [teɪk] [ˌjuː 'es] [tuː]
without **elaborating** **further** **on** **the** **subject** **of** **sociability** **which** **would** **take** **us** **too**
没有 详细说明 更远 在 这 主题 的 社交性 哪个 会 拿 我们 也
[fɑː(r)] [ə'fiːld] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['triːtɪs] ,
far **afield** **in** **the** **present** **treatise** **,**
远的 田野 在 这 展示 论文 ,

本文不拟对社交能力这一主题进行更深入的探讨，因为这会使我们偏离主题太远。

[wiː; wi][kæn; kən] ['redɪli] [siː] [ðæt] ['sɪmpəθi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [flɒk] [wʊd] [ɒv; əv]
we **can** **readily** **see** **that** **sympathy** **among** **the** **members** **of** **the** **flock** **would** **of**
我们 能 容易 看 那 同情 之中 这 成员 的 这 群 会 的
[-]
[86]
[-]

我们可以很容易地看出，羊群成员之间的同情心会[86]

[nə'sesətɪ] ['fɒləʊ] .
necessity **follow** **.**
必要性 跟随 .

必然性随之而来。

[ɪf] ['sɪmpəθi] ['iːv(ə)n][ɪn][ɪts][məʊst] [rɪ'strɪktɪd] [ænd; ənd] [ˌelɪ'mentl] [fɔːm] , [dɪd][nɒt][ə'raɪz] ,
If **sympathy** **even** **in** **its** **most** **restricted** **and** **elemental** **form** **,** **did** **not** **arise** **,**
如果 同情 甚至 在 它是 最多 受限制的 和 元素 形式 , 做过 不是 出现 ,

如果连最基本、最基本的同情心都没有产生，

[ðen] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ðə; ði] ['fæktəz] [wɪtʃ] [kən'sɜːv] [ɔː(r)] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)]
then **in** **the** **struggle** **for** **existence** **the** **factors** **which** **conserve** **or** **make** **for**
然后 在 这 斗争 为了 存在 这 因素 哪个 养护 或者 制作 为了
[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnətɪ] [wʊd] [siːs] [tuː; tə][ækt][ænd; ənd]['faɪnəli] [ˌdɪsə'pɪə(r)]
the **general** **good** **of** **the** **community** **would** **cease** **to** **act** **and** **finally** **disappear**
这 一般的 好的 的 这 社区 会 停止 到 行为 和 最后 消失
[ɪn]['təʊtəʊ] .
in **toto** **.**
在 托托 .

然后，在生存斗争中，那些维护或有利于社会整体利益的因素将停止发挥作用，最终彻底消失。

[ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [wen] [ɪ'vɒlvd] [wʊd] ['mænɪfest][ɪts]['mɒrəl][kəʊd][ɪn] ['meni] ['ækʃ(ə)nz] .
And **sympathy** **when** **evolved** **would** **manifest** **its** **moral** **code** **in** **many** **actions** **.**
和 同情 什么时候 进化 会 显现 它是 道德 代码 在 许多 行动 .

而同情心一旦进化，就会在许多行为中体现其道德准则。

[ænd; ənd] [naʊ] , [bɪ'fɔː(r)] [kən'sɪdərɪŋ]
And **now** **,** **before** **considering**
和 现在 , 前 考虑

现在，在考虑之前

['fɪliəl] [ə'fekʃn] [ðə; ði][tæp] - [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['ɪnstɪŋkt]
Filial **affection** **the** **tap** **-** **root** **of** **the** **social** **instinct**
孝 感情 这 轻敲 - 根 的 这 社会的 本能

亲情是社会本能的根基

[ðə; ði]['mɒrəl] [sens] [ɒv; əv][mæn][æz; əz][hiː; hi] [ə'pɪəz] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ] , [aɪ] . [iː] . [ə; eɪ]['traɪb(ə)l]
the **moral** **sense** **of** **Man** **as** **he** **appears** **at** **this** **stage** **,** **i** **.** **e** **.** **a** **tribal**
这 道德 感觉 的 男人 作为 他 出现 在 这 阶段 , 我 . e . 一个 部落
['səʊʃəb(ə)l]['ænɪm(ə)l] ,
sociable **animal** **,**
善于交际的 动物 ,

人类在这一阶段所表现出的道德意识，即人类作为一种部落社会性动物的道德意识。

[ai] [meɪ] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [waɪl] [ai][həʊld][tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] ['fɪliəl] [ə'fekʃn] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi]

I	may	point	out	that	while	I	hold	to	the	idea	that	filial	affection	appears	to	be
我	可能	观点	出去	那	尽管	我	抓住	到	这	主意	那	孝	感情	出现	到	是

[ðə; ði][tæp] - [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l]['ɪnstɪŋkt] ,

the	tap	-	root	of	the	social	instinct	,
这	轻敲	-	根	的	这	社会的	本能	,

我或许可以指出，虽然我仍然认为亲情似乎是社会本能的根源，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['hæpən] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] [hæz; həz] [ɔː'deɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [keɪsɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

it	may	happen	that	natural	selection	has	ordained	in	a	few	cases	for	the
它	可能	发生	那	自然的	选择	有	受戒	在	一个	很少	案例	为了	这

[gʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)]['speʃ(ə)l] [kə'mjuːnəti] [ðæt] [ðɪs] ['fɪliəl] [ə'fekʃn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɒv; əv] [ʃɔːt] [djʊ'reɪʃn]

good	of	their	special	community	that	this	filial	affection	should	be	of	short	duration
好的	的	他们的	特别的	社区	那	这	孝	感情	应该	是	的	短的	期间

,

,

,

在某些情况下，为了特定群体的利益，自然选择可能决定了这种亲情应该是短暂的。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ɪn] [stɪl] [mɔː(r)]['speʃ(ə)l] [keɪsɪz][biː; bi] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][ˌænɪ'mɒsəti] .

and	indeed	in	still	more	special	cases	be	replaced	by	animosity	.
和	的确	在	仍然	更多的	特别的	案例	是	替换	经过	敌意	.

甚至在更多特殊情况下，敌意也会取代敌意。

[æz; əz] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðiːz] [pɔɪnts] [-]

As	illustrating	these	points	[	87	]
作为	图示	这些	积分	[	-	]

为了说明这些要点[87]

[ai] [meɪ] ['menʃ(ə)n] [bɜːdz] [ɒv; əv] [preɪ] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][waɪld] [steɪt] [draɪv] [ə'weɪ] [ðeə(r)] ['ɒfsprɪŋ]

I	may	mention	birds	of	prey	which	in	the	wild	state	drive	away	their	offspring
我	可能	提到	鸟类	的	猎物	哪个	在	这	荒野	状态	驾驶	离开	他们的	后代

[frɒm; frəm][ðeə(r)] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] [æt; ət][ə; eɪ]['tendə(r)][eɪdʒ] ,

from	their	hunting	-	grounds	at	a	tender	age	,
从	他们的	打猎	-	理由	在	一个	投标	年龄	,

我还要提一下猛禽，它们在野外会将幼鸟在很小的时候就赶出它们的猎场。

[waɪl] ['wɜːkɪŋ] - ['biːz] [kɪl] [ðeə(r)]['brʌðə(r)] - [drəʊnz] , [ænd; ənd] [kwiːn] - ['biːz] [ðeə(r)] ['dɔːtə(r)] - [kwiːnz] .

while	working	-	bees	kill	their	brother	-	drones	,	and	queen	-	bees	their	daughter	-	queens	.
尽管	在职的	-	蜜蜂	杀	他们的	兄弟	-	无人机	,	和	女王	-	蜜蜂	他们的	女儿	-	女王们	.

工蜂会杀死自己的雄蜂兄弟，蜂后会杀死自己的蜂后女儿。

['iːv(ə)n][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði]

Even	here	in	the
甚至	这里	在	这

即使在这里

[ðə; ði] ['eθɪks] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌenə'dʒetɪk] ['membəz] [ɪn]['ɪnsekt] [kə'mjuːnətiz] [ænd; ənd] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndələnt]

The	ethics	of	the	energetic	members	in	Insect	communities	and	fate	of	the	Indolent
这	伦理	的	这	精力充沛	成员	在	昆虫	社区	和	命运	的	这	懒惰的

昆虫群体中精力旺盛的成员的伦理道德与懒惰成员的命运

[keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['biːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] ['ɒbviəs] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [drəʊnz] [baɪ]

case	of	the	bees	it	is	quite	obvious	that	the	destruction	of	the	drones	by
案件	的	这	蜜蜂	它	是	相当	明显的	那	这	破坏	的	这	无人机	经过

[ðə; ði] ['wɜːkəz] [ɪz][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [æn; ən][ækt] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv]['mɒrəl] [sens] .

the	workers	is	far	from	being	an	act	devoid	of	moral	sense	.
这	工人	是	远的	从	存在	一个	行为	缺乏	的	道德	感觉	.

就蜜蜂而言，很明显，工蜂消灭雄蜂的行为绝非毫无道德意义。

[fɔː(r); fə(r)] ,

For	,
为了	,

为了，

[ɪf] [ðə; ði][ɪk'sperɪmənt][ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ][drəʊn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɜːkɪŋ] - [biː] [ɪn][ə; eɪ]['ruːmi; 'rʊmi]

if	the	experiment	of	putting	a	drone	and	a	working	-	bee	in	a	roomy
如果	这	实验	的	推杆	一个	无人机	和	一个	在职的	-	蜜蜂	在	一个	宽敞

[glɑːs] [bɒks] ([ɔː(r)]['ʌndə(r)][ə; eɪ]['tʌmblə(r)][æz; əz][aɪ][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [dʌn]) ,

glass	box	(	or	under	a	tumbler	as	I	have	often	done	)	,
玻璃	盒子	(	或者	在下面	一个	不倒翁	作为	我	有	经常	完毕	)	,

如果将一只雄蜂和一只工蜂放在一个宽敞的玻璃箱里（或者像我经常做的那样，放在一个玻璃杯下面），

[biː; bi] [traɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] - [biː] ([prə'vaɪdɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['feɪt(ə)l]

be	tried	,	it	will	be	seen	that	the	working	-	bee	(	provided	with	her	fatal
是	尝试	,	它	将要	是	已见	那	这	在职的	-	蜜蜂	(	假如	和	她	致命的

['wepən] [ɒv; əv] [ə'fens] ,

weapon	of	offence	,
武器	的	罪行	,

如果进行审判，就会发现，这名勤劳的蜜蜂（被赋予了致命的攻击武器）

[ðə; ði] [stɪŋ]) [dʌz] [nɒt][æt; ət][wʌns][set] [hɜː'self] [aʊt][tuː; tə] [stɪŋ] [ðə; ði][drəʊn][tuː; tə] [deθ] .

the	sting	)	does	not	at	once	set	herself	out	to	sting	the	drone	to	death	.
这	蜇	)	做	不是	在	一次	放	她自己	出去	到	蜇	这	无人机	到	死亡	.

（蜇刺）并不会立即着手蜇死无人机。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [bəuθ] ['biːz] [bɪ'kʌm] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [ænd; ənd] , [ən'les]

On	the	contrary	,	both	bees	become	occupied	in	trying	to	escape	,	and	,	unless
在	这	相反	,	两个都	蜜蜂	变得	占领	在	尝试	到	逃脱	,	和	,	除非

['nʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'prɪznd] [-]

numbers	are	imprisoned	[	88	]
数字	是	被监禁	[	-	]

相反，两只蜜蜂都忙于逃跑，除非数量众多[88]

[tə'geðə(r)] , [ðə; ði] ['stɪŋɪŋ] - ['biːz] [wɪl] [nɒt] [hɜːt] [ðə; ði] [drəʊnz] ; [bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði] [ruːm]

together	,	the	stinging	-	bees	will	not	hurt	the	drones	;	but	,	when	the	room
一起	,	这	刺痛	-	蜜蜂	将要	不是	伤害	这	无人机	;	但	,	什么时候	这	房间

[bɪ'kʌmz] ['sʌfəˌketɪŋli] [smɔːl] ,

becomes	suffocatingly	small	,
变成	令人窒息地	小的	,

蜜蜂在一起时不会伤害雄蜂；但是，当房间变得狭小到令人窒息时，

[ðen] [nɒt]['əʊnli][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][drəʊnz] [ə'tækt] [bʌt; bət][ðə; ði] ['wɜːkəz] [ə'tæk] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

then	not	only	are	the	drones	attacked	but	the	workers	attack	each	other	.
然后	不是	仅有的	是	这	无人机	遭到攻击	但	这	工人	攻击	每个	其他	.

然后不仅无人机遭到攻击，工人们也互相攻击。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][haɪv] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] .

But	at	the	hive	things	are	different	.
但	在	这	蜂巢	事物	是	不同的	.

但在蜂巢里，情况就不同了。

[ðə; ði] [səʊl] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [drəʊn] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] ['fɜːtəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [kwiːn] ;

The	sole	office	of	the	drone	is	that	of	fertilizing	the	queen	;
这	唯一	办公室	的	这	无人机	是	那	的	施肥	这	女王	;

雄蜂的唯一职责就是给蜂后授精；

[bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] [hiː; hi] [liːdz] [æn; ən] ['ɪndələnt] [laɪf] ,

before	and	after	this	is	accomplished	he	leads	an	indolent	life	,
前	和	后	这	是	完成	他	线索	一个	懒惰的	生活	,

此事完成前后，他都过着懒散的生活。

['biːɪŋ] [pʊʃt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [baɪ] ['æktɪv] [ˌenə'dʒetɪk] ['kriːtʃəz] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] [baɪ] ['spaɪdə(r)z] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['predət(ə)ri] ['aθrəˌpadz] .

being	pushed	out	of	the	way	by	active	energetic	creatures	and	devoured	in	great	numbers	by	spiders	and	other	predatory	arthropods	.
存在	推动	出去	的	这	方式	经过	积极的	精力充沛	生物	和	吞噬	在	伟大的	数字	经过	蜘蛛	和	其他	掠食性	节肢动物	.

被活跃的动物挤到一边，并被蜘蛛和其他捕食性节肢动物大量吞食。

[ðʌs] , [wen] [nɒt] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['fɜːtəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [kwiːn] ,

Thus	,	when	not	engaged	in	fertilizing	the	queen	,
因此	,	什么时候	不是	已订婚的	在	施肥	这	女王	,

因此，当它们不忙于给蜂后授精时，

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [rɪ'meɪn] [kləʊz] [baɪ] [ðə; ði] [haɪv] [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [ˌɪntə'rʌpt] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [kə'mjuːnəti] [hiː; hi] ,

should	he	remain	close	by	the	hive	and	thereby	interrupt	the	working	community	he	,
应该	他	保持	关闭	经过	这	蜂巢	和	从而	打断	这	在职的	社区	他	,

如果他留在蜂巢附近，从而干扰蜂群的运作，那么他

[rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['juːsləs] - ['ləʊfə(r)] , - [ɪz] ['nætʃ(ə)rəli] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [ɪn] [ðə; ði] [best] [weɪ] ['pɒsəb(ə)l] , [vɪz] .

regarded	as	a	useless	'	loafer	,	'	is	naturally	disposed	of	in	the	best	way	possible	,	viz	.
认为	作为	一个	无用	-	浪子	,	-	是	自然	处置	的	在	这	最好的	方式	可能的	,	即	.

被视为无用的"游手好闲之徒"自然会以最好的方式被处置，即：

[baɪ] [ɪk'stɪŋkʃn] .

by	extinction	.
经过	灭绝	.

灭绝。

[ɪn'diːd] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['eksələns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [əb'teɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hɪə(r)] [ə'dɒptɪd] ,

Indeed	,	from	the	excellence	of	the	results	obtained	by	the	government	here	adopted	,
的确	,	从	这	卓越	的	这	结果	获得	经过	这	政府	这里	已采用	,

事实上，从这里政府所采取的措施所取得的卓越成果来看，

[ɪn] [wɪtʃ] ['əʊnli] [ðəʊz] [huː] [wɜːk] [ɑː(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [sə'vaɪv] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sə'dʒestɪv] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [-] [89] [-]

in	which	only	those	who	work	are	permitted	to	survive	,	it	is	suggestive	that	we	might	[	89	]
在	哪个	仅有的	那些	WHO	工作	是	允许	到	存活	,	它	是	暗示性的	那	我们	可能	[	-	]

只有劳动者才能生存，这表明我们或许[89]

[ə'dɒpt] [les] ['li:niənt] ['meʒəz] [ðæn; ðən][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][wəʊnt][tu:; tə][du:; də] [wen] ['hju:mən] -
adopt **less** **lenient** **measures** **than** **we** **are** **wont** **to** **do** **when** **human** **'**
采纳 较少的 宽容 措施 比 我们 是 惯于 到 做 什么时候 人类 -
['ləʊfəz] - [kʌm] [ə'baʊt] ,
loafers **'** **come** **about** **,**
乐福鞋 - 来 关于 ,

对于出现"游手好闲之徒"的情况，我们要采取比以往更严厉的措施。

[ænd; ənd] , [dɪ'tɜ:mɪnd] [nɒt][tu:; tə] [wɜ:k] , [pə'sɪst] [ɪn] ['æktɪŋ] [æz; əz] [əb'strʌkʃənɪst] [tu:; tə][ðə; ði]
and **,** **determined** **not** **to** **work** **,** **persist** **in** **acting** **as** **obstructionists** **to** **the**
和 , 决定 不是 到 工作 , 坚持 在 表演 作为 阻挠者 到 这
[ˌenə'dʒetɪk] [kə'mju:nəti] .
energetic **community** **.**
精力充沛 社区 .

而且，他们决心不去工作，继续阻挠充满活力的社群。

[bʌt; bət] [naʊ] [let] [ju: 'es][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntu:][ðə; ði]['mɒrəl]['kærəktə(r)][ɒv; əv][mæn] [ə'sju:mɪŋ] [hɪm][tu:; tə]
But **now** **let** **us** **inquire** **into** **the** **moral** **character** **of** **man** **assuming** **him** **to**
但 现在 让 我们 查询 进入 这 道德 特点 的 男人 假设 他 到
[hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['səʊʃəb(ə)l]['ænɪm(ə)l] .
have **become** **a** **sociable** **animal** **.**
有 变得 一个 善于交际的 动物 .

但现在让我们假设人类已经成为一种社会性动物，来探讨一下人类的道德品格。

['sɪmpəθi] [ɪn][ɪts] ['veəriəs] ['æspekts][ʃʊd; ʃəd] [gaɪd] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz][laɪn][ɒv; əv] [kən'dʌkt] , [jet] [haʊ]
Sympathy **in** **its** **various** **aspects** **should** **guide** **him** **in** **his** **line** **of** **conduct** **,** **yet** **how**
同情 在 它是各种各样的 方面 应该 指导 他 在 他的 线 的 执行 , 然而 如何
[kæn; kən][wi:; wi]
can **we**
能 我们

同情心的各个方面都应该指导他的行为，但是我们该如何做到呢?

[ə'næləsɪs][ɒv; əv] [ə'trəʊʃəs] [di:dz] [ɒv; əv]['sævɪdʒɪz]
Analysis **of** **atrocious** **deeds** **of** **savages**
分析 的 极其恶劣 契约 的 野蛮人

对野蛮人暴行的分析

['rekəgnaɪz] [ðɪs] [ɪm'pɔ:t(ə)nt]['mɒrəl] [sens] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'vəʊltɪŋ] ['kru:əlti] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rekɔ:dz] [ɒv; əv]
recognize **this** **important** **moral** **sense** **with** **the** **revolting** **cruelties** **which** **the** **records** **of**
认出 这 重要的 道德 感觉 和 这 令人作呕的 残忍 哪个 这 记录 的
[hɪz; ɪz] [ru:d] [ænd; ənd] ['bɑ:bərəs] [eɪdʒ] ['dɑ:kən] ?
his **rude** **and** **barbarous** **age** **darken** **?**
他的 粗鲁的 和 野蛮 年龄 变暗 ?

他能否将这种重要的道德感与他所处的那个粗野蛮时代的骇人暴行联系起来?

[ˌnevəðə'les] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [tu:] ['heɪsti][ɪn] [kən'demɪŋ] [ðə; ði] ['kænɪblz] , [ðə; ði][skælp] -
Nevertheless **,** **we** **are** **often** **too** **hasty** **in** **condemning** **the** **cannibals** **,** **the** **scalp** **-**
尽管如此 , 我们 是 经常 也 仓促 在 谴责 这 食人族 , 这 头皮 -
['hʌntəz] , [ɔ:(r)][ðə; ði]['daiæk] [hed] - ['hʌntəz] ,
hunters **,** **or** **the** **Dyak** **head** **-** **hunters** **,**
猎人 , 或者 这 达雅克 头 - 猎人 ,

然而，我们常常过于草率地谴责食人族、猎取头皮者或达雅克猎头者。

[ðə; ði][lɑ:st] - ['menʃ(ə)nd] ['bi:ɪŋ] [nɒt]['sætɪsfaɪd] [ən'les] [ðeɪ] [prɪ'zɜ:v] [ænd; ənd][draɪ][ðeə(r)] ['gru:səm]
the **last** **-** **mentioned** **being** **not** **satisfied** **unless** **they** **preserve** **and** **dry** **their** **gruesome**
这 最后的 - 提及 存在 不是 使满意 除非 他们 保存 和 干燥 他们的 令人毛骨悚然
['trəufiz] .
trophies **.**
奖杯 .

最后提到的那些人，除非能保存并风干他们那些令人毛骨悚然的战利品，否则就不会感到满足。

['meni] ['ʌðə(r)] [rɪ'vəʊltɪŋ] ['sævɪdʒ] ['kʌstəmz] [mait] [bi:; bi]['saɪtɪd] , [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ˌju: 'es]['wʌndə(r)]
Many **other** **revolting** **savage** **customs** **might** **be** **cited** **,** **enough** **to** **make** **us** **wonder**
许多 其他 令人作呕的 野蛮的 海关 可能 是 引用 , 足够的 到 制作 我们 想知道
[ɪf] [ðə; ði]['mɒrəl] [-]
if **the** **moral** **[** **90** **]**
如果 这 道德 [-]

还可以列举许多其他令人作呕的野蛮习俗，这足以让我们怀疑道德[90]

[sens] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l]['sævɪdʒ] [ɪz]['i:v(ə)n][ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒg] .
sense **of** **the** **social** **savage** **is** **even** **on** **a** **level** **with** **that** **of** **the** **dog** **.**
感觉 的 这 社会的 野蛮的 是 甚至 在 一个 等级 和 那 的 这 狗 .

社会野蛮人的本能甚至达到了狗的水平。

[haʊ'evə(r)] ,
However **,**
然而 ,

然而，

[wi:; wi][mʌst; məst][nɒt] [lu:z] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['mɒrəl][kəʊd][ɪz] [ɪn'stɪŋktɪv] ['əʊnli][tu:; tə]
we **must** **not** **lose** **sight** **of** **the** **fact** **that** **the** **moral** **code** **is** **instinctive** **only** **to**
我们 必须 不是 失去 视线 的 这 事实 那 这 道德 代码 是 本能 仅有的 到
[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['gɪv(ə)n][traɪb] ,
the **members** **of** **a** **given** **tribe** **,**
这 成员 的 一个 给定 部落 ,

我们绝不能忘记，道德准则只是特定部落成员的本能。

[səʊ] [ðæt] [sʌtʃ] ['səʊʃəb(ə)l]['ækʃ(ə)nz][æz; əz] [kən'sɜ:tɪd] ['mu:vmənt] [ɪn] [ə'tæk] , ['mju:tʃuəl][eɪd][ɪn]
so **that** **such** **sociable** **actions** **as** **concerted** **movement** **in** **attack** **,** **mutual** **aid** **in**
所以 那 这样的 善于交际的 行动 作为 协同 移动 在 攻击 , 相互的 援助 在
[dɪ'fens] ,
defence **,**
防御 ,

因此，诸如协同进攻、互助防御等社会行动，

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] , [du:; də][nɒt][ɪk'stend][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]['i:v(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][smɔ:l]['ɪnsjələ(r)]
and **so** **on** **,** **do** **not** **extend** **to** **all** **the** **individuals** **even** **of** **a** **small** **insular**
和 所以 在 , 做 不是 延长 到 全部 这 个人 甚至 的 一个 小的 岛屿
['neɪʃ(ə)n] .
nation **.**
国家 .

等等，即使是在一个小型岛国中，这些规定也不一定适用于所有个人。

['kɒnsɪkwəntli] , [waɪl] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['həʊpləs] [klæʃ] [ɒv; əv][mə'rælətɪ] [wen] [tu:] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] [traɪbz]
Consequently **,** **while** **there** **is** **a** **hopeless** **clash** **of** **morality** **when** **two** **or** **more** **tribes**
最后 , 尽管 那里 是 一个 绝望 冲突 的 道德 什么时候 二 或者 更多的 部落
[kə'laɪd] ,
collide **,**
碰撞 ,

因此，当两个或多个部落发生冲突时，就会出现毫无希望的道德冲突；

[stɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['mænɪfest] [ðæt] ['hju:mən] ['sævɪdʒri] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˌɪntə'mɪtənt] , ['veri] [ɪ'regjələ(r)] ,
still **it** **is** **manifest** **that** **human** **savagery** **must** **be** **intermittent** **,** **very** **irregular** **,**
仍然 它 是 显现 那 人类 野蛮 必须 是 间歇性的 , 非常 不规律的 ,
[ænd; ənd] — [məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ɒv; əv][ɔ:l] — [kwaɪt] [ˌʌnɪk'spektɪd] ,
and **—** **most** **important** **of** **all** **—** **quite** **unexpected** **,**
和 — 最多 重要的 的 全部 — 相当 意外 ,

但显而易见的是，人类的野蛮行为必然是间歇性的、非常不规律的，而且——最重要的是——完全出乎意料的。

[səʊ] [ðæt] [hɪə(r)]['ɔ:lsəʊ] [ɪk'sept] [wen] ['æktʃuəli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ə'freɪ] ,
so **that** **here** **also** **except** **when** **actually** **engaged** **in** **the** **affray** **,**
所以 那 这里 还 除了 什么时候 实际上 已订婚的 在 这 斗殴 ,

所以，除了实际参与斗殴的情况外，这里也是如此。

[mæn][ɪn][hɪz; ɪz][məʊst]['æbdʒekt] [steɪt] [dɪd][nɒt] ['kɒnstəntli] ['kɒntəmpleɪt] [ɒn][ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn]

Man	in	his	most	abject	state	did	not	constantly	contemplate	on	and	live	in
男人	在	他的	最多	卑贱	状态	做过	不是	不断地	沉思	在	和	居住	在

[dred] [ɒv; əv]['hɒstaɪl] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

dread	of	hostile	conditions	.
恐惧	的	敌对的	状况	.

即使在最悲惨的境地，人也不会时刻想着并生活在对敌对环境的恐惧之中。

['i:v(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][best] ['ɔ:gənaɪzd] [kə'mju:nətiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['ænɪmlz] ['traɪb(ə)l] [wɔ:z] [breɪk]

Even	among	the	best	organized	communities	of	the	lower	animals	tribal	wars	break
甚至	之中	这	最好的	组织	社区	的	这	降低	动物	部落	战争	休息

[aʊt] ,

out	,
出去	,

即使在组织最完善的低等动物群体中，也会爆发部落战争。

[æz; əz] [ɪn'evɪtəbli] [æz; əz]['θʌndə(r)] - [stɔ:rmz][ænd; ənd] ['hʌrɪkənz] [bɜ:st] [ə'pɒn]['aʊə(r)]['plænɪt] . [-]

as	inevitably	as	thunder	-	storms	and	hurricanes	burst	upon	our	planet	.	[	91	]
作为	不可避免地	作为	雷	-	暴风雨	和	飓风	爆裂	之上	我们的	行星	.	[	-	]

就像雷暴和飓风不可避免地袭击我们的星球一样。[91]

[ɪn] [sʌtʃ] [fju:d] [ðə; ði] [wi:kə] ['membəz] ['perɪʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [ɑ:(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][set][ə'pɒn]

In	such	feuds	the	weaker	members	perish	,	and	the	wounded	are	often	set	upon
在	这样的	世仇	这	较弱	成员	沦	,	和	这	受伤	是	经常	放	之上

,

,
,

在这样的仇杀中，较弱的成员往往会丧命，受伤的人也常常遭到围攻。

[tɔ:n] [tu:; tə] ['pi:sɪz] , [ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][ðeə(r)] ['ædvəs(ə)riz] .

torn	to	pieces	,	and	devoured	by	their	adversaries	.
撕裂	到	件	,	和	吞噬	经过	他们的	对手	.

被敌人撕成碎片，吞噬殆尽。

['sɪmələli] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][mæn] ; [nɔ:(r)][kæn; kən][wi:; wi][du:; də]['dʒʌstɪs][tu:; tə][hɪz; ɪz]['grædʒuəl]

Similarly	in	the	case	of	Man	;	nor	can	we	do	justice	to	his	gradual
相似地	在	这	案件	的	男人	;	也不	能	我们	做	正义	到	他的	逐渐地

[ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] ,

evolution	,
进化	,

同样，人类的情况也是如此；我们也无法充分展现其渐进的进化过程。

[baɪ]['nætʃ(ə)rəl] [mi:nz] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [lʊk] [ə'pɒn]['kænɪbəlɪzəm] ,

by	natural	means	,	and	at	the	same	time	look	upon	cannibalism	,
经过	自然的	方法	,	和	在	这	相同的	时间	看	之上	食人行为	,

以自然的方式，同时看待食人行为，

['kænɪbəlɪzəm] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts]

Cannibalism	and	religious	rites
食人行为	和	宗教	仪式

食人行为与宗教仪式

['skælpɪŋ] , [ɔ:(r)] [hed] - ['hʌntɪŋ] [æz; əz] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] ['bʊtʃəri] , [bʌt; bət]['rɑ:ðə(r)][æz; əz]

scalping	,	or	head	-	hunting	as	indiscriminate	butcheries	,	but	rather	as
短线交易	,	或者	头	-	打猎	作为	不加区分的	肉店	,	但	相当	作为

[ə'keɪʒən(ə)l] [dɪ'zɑ:stəs] [wɪtʃ] [ˌnesə'serəli] ['fɒləʊ] ['traɪb(ə)l] [fju:d] .

occasional	disasters	which	necessarily	follow	tribal	feuds	.
偶然	灾难	哪个	一定	跟随	部落	世仇	.

剥头皮或猎头并非肆意屠杀，而是部落世仇之后必然发生的偶发性灾难。

[ɪn'di:d] , ['kænɪbəlɪzəm] [hæz; həz] [tu:; tə] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ɪk'stent] [bi:n] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [rɪ'lɪdʒəs]

Indeed	**,**	**cannibalism**	**has**	**to**	**a**	**large**	**extent**	**been**	**associated**	**with**	**religious**
的确	,	食人行为	有	到	一个	大的	程度	到过	联系	和	宗教

[raɪts] ,

rites	**,**
仪式	,

事实上，食人行为在很大程度上与宗教仪式有关。

[ðə; ði] ['vɪktɪm] ['ɒf(ə)n] ['leɪɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [laɪf] ['vɒləntrəli] [fɔ:(r); fə(r)] ['moʊtɪvz] [kən'si:vd] [æz; əz] ['haɪli]

the	**victim**	**often**	**laying**	**down**	**his**	**life**	**voluntarily**	**for**	**motives**	**conceived**	**as**	**highly**
这	受害者	经常	躺下	向下	他的	生活	自愿	为了	动机	构思	作为	高度

[ˌædvən'teɪdʒəs] [tu:; tə] [ðə; ði] [traɪb] ;

advantageous	**to**	**the**	**tribe**	**;**
有利	到	这	部落	;

受害者往往出于对部落极为有利的动机而自愿献出生命；

['sʌmtaɪmz] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['deɪɪfaɪd; 'di:ɪfaɪd] ['ɑ:ftə(r)] [deθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['i:tɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪn]

sometimes	**he**	**was**	**deified**	**after**	**death**	**,**	**and**	**the**	**eating**	**of**	**the**	**slain**
有时	他	曾是	神化	后	死亡	,	和	这	吃	的	这	被杀

[gɒd] [faindz] [ɪts] ['pærəlel] ,

god	**finds**	**its**	**parallel**	**,**
上帝	发现	它是	平行线	,

有时他死后会被神化，而食用被杀神灵的习俗与之类似。

[æz; əz] [ə; eɪ] [raɪt] [ɪn] ['sevrəl] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɪstəmz] .

as	**a**	**rite**	**in**	**several**	**religious**	**systems**	**.**
作为	一个	仪式	在	一些	宗教	系统	.

作为多种宗教体系中的一种仪式。

[ði:z] [ækts] [ɒv; əv] [ə'təʊnmənt] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃedɪŋ] [ɒv; əv] ['hju:mən] [blʌd] , [wɪtʃ] [hæv; həv]

These	**acts**	**of**	**atonement**	**by**	**the**	**shedding**	**of**	**human**	**blood**	**,**	**which**	**have**
这些	行为	的	赎罪	经过	这	脱落	的	人类	血	,	哪个	有

['krɔnikl] [ðə; ði] [pɑ:st] [-]

chronicled	**the**	**past**	**[**	**92**	**]**
编年史	这	过去的	[	-	]

这些通过流人血进行赎罪的行为，记录了过去[92]

['eɪdʒɪz] [ɒv; əv] [mænz] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [wɜ:(r); wə(r)] ,

ages	**of**	**Man's**	**history**	**,**	**were**	**,**
年龄	的	男人的	历史	,	是	,

人类历史的各个时期，都是

[wɪð] [ðə; ði] ['æktɪv] [grəʊθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [fɪə(r)] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['evə(r)]

with	**the**	**active**	**growth**	**of**	**his**	**Imagination**	**in**	**which**	**Fear**	**became**	**the**	**ever**
和	这	积极的	生长	的	他的	想像力	在	哪个	害怕	成为	这	曾经

['dɒmɪnənt] ['fæktə(r)] ,

dominant	**factor**	**,**
主导的	因素	,

随着他想象力的活跃发展，恐惧逐渐成为其中的主导因素，

[ə; eɪ] ['nesəsəri] [feɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] [tə'wɔ:d] [ðæt] ['haɪə(r)] [steɪt] [nəʊn] [æz; əz] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

a	**necessary**	**phase**	**in**	**his**	**evolution**	**toward**	**that**	**higher**	**state**	**known**	**as**	**civilization**	**,**
一个	必要的	阶段	在	他的	进化	朝向	那	更高	状态	已知	作为	文明	,

这是他向文明这种更高层次状态演进过程中的一个必要阶段。

[ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi] [bɪ'həʊld] [æn; ən] [ɪk'spænʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɒrəl] [kəʊd] .

in	**which**	**we**	**behold**	**an**	**expansion**	**and**	**elevation**	**of**	**his**	**moral**	**code**	**.**
在	哪个	我们	看哪	一个	扩张	和	海拔	的	他的	道德	代码	.

从中我们可以看到他的道德准则得到了扩展和提升。

[ai] [niːd] ['əʊnli] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] ['refrəns] [tuː; tə][mæn][æz; əz][hiː; hi] [ə'pɪəz] [ɪn][hɪ'stɒrɪk] [taɪmz] .

I	need	only	make	a	passing	reference	to	Man	as	he	appears	in	historic	times	.
我	需要	仅有的	制作	一个	通过	参考	到	男人	作为	他	出现	在	历史性	时代	.

我只需简单提及一下人类在历史长河中的形象即可。

[mæn][ɪn][hɪ'stɒrɪk] [taɪmz]

Man	in	historic	times
男人	在	历史性	时代

历史时代的人

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] [pɔɪnt] [tuː; tə] [greɪt] [æn'tɪkwəti] , [ænd; ənd] , [dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)]

The	ancient	civilizations	point	to	great	antiquity	,	and	,	judging	from	their
这	古老的	文明	观点	到	伟大的	古代	,	和	,	评判	从	他们的

[ɪ'læbəreɪtɪd] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]['mɒrəlz] ,

elaborated	systems	of	religions	and	morals	,
详细说明	系统	的	宗教	和	德	,

古代文明表明其历史悠久，而且，从它们精心构建的宗教和道德体系来看，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][æn; ən] [ɪ'mensəti] [ɒv; əv][taɪm][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['ɪərə][ɒv; əv]

they	must	have	taken	an	immensity	of	time	to	reach	the	era	of
他们	必须	有	已采取	一个	浩瀚无垠	的	时间	到	抵达	这	时代	的

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

civilization	.
文明	.

他们一定花费了极其漫长的时间才达到文明时代。

[ðiːz] [greɪt] ['ɛmpaɪəz] , ['iːdʒɪpt] , ['bæbɪlən] , [rəʊm] , [griːs] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [hæv; həv] [grəʊn] [ʌp]

These	great	Empires	,	Egypt	,	Babylon	,	Rome	,	Greece	,	and	others	,	have	grown	up
这些	伟大的	帝国	,	埃及	,	巴比伦	,	罗马	,	希腊	,	和	其他的	,	有	生长	向上

, ['flaurɪʃ] , [sʌŋk] , [ænd; ənd][daɪd] ,

,	flourished	,	sunk	,	and	died	,
,	繁荣	,	沉没	,	和	死亡	,

这些伟大的帝国，如埃及、巴比伦、罗马、希腊等等，都曾兴起、繁荣、衰落和消亡。

['liːvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['legəsi] [tuː; tə][juː 'es] ['pɜːmənənt] ['rɪt(ə)n] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['piːplz] [ænd; ənd]

leaving	as	a	legacy	to	us	permanent	written	records	of	their	peoples	and
离开	作为	一个	遗产	到	我们	永恒的	书面	记录	的	他们的	人民	和

[ðeə(r)]['mɒrəl][kəʊd] . [-]

their	moral	code	.	[	93	]
他们的	道德	代码	.	[	-	]

他们给我们留下了关于他们的民族和道德准则的永久书面记录。[93]

[ðə; ði] [kʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɔːri'entəlz] , ['spiːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dʒen(ə)rəl] [wei] ,

The	cults	of	the	Orientals	,	speaking	in	a	very	general	way	,
这	邪教	的	这	东方人	,	请讲	在	一个	非常	一般的	方式	,

东方人的宗教崇拜，概括而言，

[wɜː(r); wə(r)] [ɪ'vɒlvd] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪk'stent] [aʊt] [ɒv; əv]['səʊlə(r)] [mɪθs] ,

were	evolved	to	a	large	extent	out	of	solar	myths	,
是	进化	到	一个	大的	程度	出去	的	太阳的	神话	,

很大程度上是从太阳神话中演变而来的，

[beɪst] [ɒn][ðə; ði] ['deɪli] ['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['setɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [ɪts] ['jɪəli] [kɔːs] [θruː] [ðə; ði]

based	on	the	daily	rising	and	setting	of	the	sun	,	its	yearly	course	through	the
基于	在	这	日常的	上升	和	环境	的	这	太阳	,	它是	每年	课程	通过	这

['siːz(ə)nz] ,

seasons	,
季节	,

根据太阳每日的升起和落下，以及它一年四季的更迭，

[ænd; ənd][ðə; ði][saɪnz][ɒv; əv][ðə; ði]['zəʊdiæk] .

and	the	signs	of	the	zodiac	.
和	这	标志	的	这	星座	.

以及十二星座。

['səʊlə(r)] [mɪ'θɒlədʒi] [ænd; ənd][ɪts]['prez(ə)nt] - [deɪ] [sə'vaivəl]

Solar	mythology	and	its	present	-	day	survivals
太阳的	神话	和	它是	展示	-	天	幸存者

太阳神话及其在当今的遗存

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][hɪə(r)][tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] [kəm'pærətɪv] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv]

It	is	not	possible	here	to	enter	into	a	study	of	comparative	religions	of
它	是	不是	可能的	这里	到	进入	进入	一个	学习	的	比较	宗教	的

['sɪvɪlaɪzd] ['piːplz] ,

civilised	peoples	,
文明	人民	,

这里无法对文明民族的比较宗教学进行研究。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ri'mɑːk] [ðæt] ['meni] ['ledʒəndz][ænd; ənd] ['dɔgməz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['vaɪt(ə)l]

but	it	may	be	remarked	that	many	legends	and	dogmas	of	such	vital
但	它	可能	是	评论	那	许多	传说	和	教条	的	这样的	必不可少的

[ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][sek'teərɪən] [ri'lidʒənist] ,

importance	in	the	eyes	of	sectarian	religionists	,
重要性	在	这	眼睛	的	宗派	宗教人士	,

但值得注意的是，许多在宗派宗教信徒眼中至关重要的传说和教条，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [fɔːl] [ɒv; əv][mæn] , [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['delјuːdʒ] , [ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n]

such	as	the	Creation	and	Fall	of	Man	,	Universal	Deluge	,	the	Resurrection
这样的	作为	这	创建	和	落下	的	男人	,	普遍的	洪水	,	这	复活

[ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ,

of	the	Body	,
的	这	身体	,

例如人类的创造与堕落、世界大洪水、肉身复活等。

[ðə; ði]['vɜːdʒɪn] [bɜːθ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'kɑːnət] ['deɪəti; 'diːəti][ɪn]['hjuːmən] [fɔːm] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z]

the	Virgin	Birth	of	an	Incarnate	Deity	in	human	form	,	and	several	others
这	处女	出生	的	一个	体现	神	在	人类	形式	,	和	一些	其他的

,

,

,

圣母玛利亚以人形降生，以及其他一些故事。

[ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ðeə(r)] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ɒrɪdʒɪn][ɪn][ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l][ænd; ənd] ['meɪnli]

appear	to	have	had	their	conception	of	origin	in	Astronomical	and	mainly
出现	到	有	有	他们的	概念	的	起源	在	天文	和	主要

[ɪn]['səʊlə(r)] [mɪ'θɒlədʒi] .

in	Solar	Mythology	.
在	太阳的	神话	.

他们的起源观念似乎源于天文学，主要是太阳神话。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [dɑːk] ['eɪdʒɪz] [wɪtʃ] [sək'siːdɪd] [ðə; ði] [fɔːl] [-]

And	now	,	passing	through	the	Dark	Ages	which	succeeded	the	fall	[	94	]
和	现在	,	通过	通过	这	黑暗的	年龄	哪个	成功了	这	落下	[	-	]

现在，我们正经历着战败后的黑暗时代[94]

[ɒv; əv][ðə; ði]['leɪtɪst] [greɪt] ['empaɪə(r)] , ['neɪmli] [rəʊm] ,

of	the	latest	great	Empire	,	namely	Rome	,
的	这	最新的	伟大的	帝国	,	即	罗马	,

罗马帝国，是最后一个伟大的帝国。

[ænd; ənd] ['beərɪŋ] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['pendʒələm][hæd; həd][tuː; tə] [swɪŋ] [bæk] [æz; əz][æn; ən]['ɪərə]
and **bearing** **in** **mind** **that** **the** **pendulum** **had** **to** **swing** **back** **as** **an** **era**
和 轴承 在 头脑 那 这 摆 有 到 摇摆 后退 作为 一个 时代
[ɒv; əv]['sævɪdʒ] ['bɪgətri] [wɒz; wəz] ['entəd] [ə'pɒn] ,
of **savage** **bigotry** **was** **entered** **upon** **,**
的 野蛮的 偏见 曾是 进入 之上 ,

考虑到随着野蛮偏见时代的到来，风向必然会转变，

[wiː; wi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ] .
we **at** **length** **arrive** **at** **the** **present** **age** **.**
我们 在 长度 到达 在 这 展示 年龄 .

我们终于来到了当今时代。

[hɪə(r)] , [ðen] ,
Here **,** **then** **,**
这里 , 然后 ,

那么，就在这里，

[let][ˌjuː 'es] [kən'kluːd] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði]['mɒrəl] [kəʊdz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
let **us** **conclude** **by** **taking** **a** **glance** **at** **the** **moral** **codes** **which** **are**
让 我们 结束 经过 采取 一个 瞥一眼 在 这 道德 代码 哪个 是
[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [mæn][ɪn] [ðæt] [steɪdʒ][ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] ['prez(ə)nts]
associated **with** **Man** **in** **that** **stage** **of** **evolution** **in** **which** **he** **now** **presents**
联系 和 男人 在 那 阶段 的 进化 在 哪个 他 现在 礼物
[hɪm'self] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
himself **to** **us** **.**
他自己 到 我们 .

最后，让我们纵览一下与人类在当前进化阶段相关的道德准则。

[wiː; wi][mʌst; məst][beə(r)][ɪn][maɪnd] [ðæt] [θruː'aʊt] [ai][hæv; həv] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn][ðə; ði]['mɒrəl] [sens]
We **must** **bear** **in** **mind** **that** **throughout** **I** **have** **insisted** **on** **the** **moral** **sense**
我们 必须 熊 在 头脑 那 自始至终 我 有 坚持 在 这 道德 感觉

我们必须牢记，我始终坚持道德感。

[mæn][ɒv; əv]['prez(ə)nt] - [deɪ] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz]
Man **of** **present** **-** **day** **civilizations**
男人 的 展示 - 天 文明

现代文明之人

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veəriəs] [bɪ'liːfs] [wɪtʃ] [hæv; həv] [sprʌŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ɪts] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['fæk(ə)lti][æz; əz]
and **the** **various** **beliefs** **which** **have** **sprung** **out** **of** **its** **imaginative** **faculty** **as**
和 这 各种各样的 信仰 哪个 有 弹簧 出去 的 它是 富有想象力的 学院 作为
['biːɪŋ] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] ,
being **forces** **of** **evolution** **,**
存在 力量 的 进化 ,

以及由此产生的各种信念，这些信念被认为是进化的力量。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] ['veəriəs] [bɪ'liːfs] , [wen] ['fɔːmjuleitid] ['ɪntuː] ['dɔgməz] ,
and **that** **all** **these** **various** **beliefs** **,** **when** **formulated** **into** **dogmas** **,**
和 那 全部 这些 各种各样的 信仰 , 什么时候 配方 进入 教条 ,

而所有这些不同的信仰，当被系统地表述成教条时，

[kæn; kən][biː; bi] [lɪŋkt] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [treɪst] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kɒmən] ['ænsestə(r)] — [kruːd]
can **be** **linked** **together** **and** **traced** **back** **to** **their** **common** **ancestor** **—** **Crude**
能 是 链接 一起 和 追踪 后退 到 他们的 常见的 祖先 — 原油
[ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] .
Superstition **.**
迷信 .

它们可以联系在一起，并追溯到它们的共同祖先——粗浅的迷信。

[hens] [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ˈɒbviəs] [ðæt] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [-]

Hence	**it**	**seems**	**obvious**	**that**	**the**	**Naturalist**	**,**	**from**	**his**	**point**	**[**	**95**	**]**
因此	它	似乎	明显的	那	这	博物学家	,	从	他的	观点	[	-	]

因此，从博物学家的角度来看，这一点似乎很明显[95]

[ɒv; əv] [vjuː] , [wʊd] [kənˈviːniəntli] [ˈklæsɪfaɪ][ɔːl]

of	**view**	**,**	**would**	**conveniently**	**classify**	**all**
的	看法	,	会	方便	分类	全部

从这个角度来看，可以方便地对所有事物进行分类。

[ðə; ði] [ˌsuːpəˈstɪʃəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɒn] - [ˌsuːpəˈstɪʃəs] [mæn]

The	**Superstitious**	**and**	**the**	**Non**	**-**	**superstitious**	**Man**
这	迷信的	和	这	非	-	迷信的	男人

迷信的人与不迷信的人

[ˈsɪvəlaɪzd] [kəˈmjuːnətiz] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌiːvəˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)][ˈmɒrəl] [sens] , [ˈɪntuː] [tuː]

civilized	**communities**	**,**	**according**	**to**	**the**	**evolution**	**of**	**their**	**moral**	**sense**	**,**	**into**	**two**
文明	社区	,	根据	到	这	进化	的	他们的	道德	感觉	,	进入	二

[greɪt] [ˈɔːdərs] ,

great	**Orders**	**,**
伟大的	订单	,

根据道德观念的演变，文明社会可分为两大等级。

[ˈneɪmli] : [ðə; ði] [ˌsuːpəˈstɪʃəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɒn] - [ˌsuːpəˈstɪʃəs] .

namely	**:**	**the**	**Superstitious**	**,**	**and**	**the**	**Non**	**-**	**superstitious**	**.**
即	:	这	迷信的	,	和	这	非	-	迷信的	.

即：迷信的人和不迷信的人。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [wiːk] [kəˈnektɪŋ] [lɪŋks] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] , [bʌt; bət] [ðiːz] [ˈkænɒt]

There	**may**	**be**	**some**	**weak**	**connecting**	**links**	**between**	**the**	**two**	**,**	**but**	**these**	**cannot**
那里	可能	是	一些	虚弱的	连接	链接	之间	这	二	,	但	这些	不能

[breɪk] [daʊn] [ˈaʊə(r)][ˌklæsɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] .

break	**down**	**our**	**classification**	**.**
休息	向下	我们的	分类	.

两者之间可能存在一些微弱的联系，但这不会影响我们的分类。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈmætəz] [nɒt] [ˈweðə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kənˈsɪdərɪŋ] [ˈwestən] [ɔː(r)] [ˈiːstən]

Furthermore	**,**	**it**	**matters**	**not**	**whether**	**we**	**are**	**considering**	**Western**	**or**	**Eastern**
此外	,	它	事情	不是	无论	我们	是	考虑	西	或者	东

[sɪvɪlaɪˈzeɪʃnz] ,

civilizations	**,**
文明	,

此外，我们讨论的是西方文明还是东方文明并不重要。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ɪnˈkluːd] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [sɪvɪlaɪˈzeɪʃnz] .

or	**even**	**if**	**we**	**were**	**to**	**include**	**the**	**Ancient**	**civilizations**	**.**
或者	甚至	如果	我们	是	到	包括	这	古老的	文明	.

即使将古代文明也算在内。

[wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kənˈsɪdərɪŋ] [ɪz][ðə; ði][məˈrælətɪ][ɒv; əv] [ðæt] [klɑːs][ɒv; əv][mæn] [wɪtʃ] [hæz; həz]

What	**we**	**are**	**considering**	**is**	**the**	**morality**	**of**	**that**	**class**	**of**	**Man**	**which**	**has**
什么	我们	是	考虑	是	这	道德	的	那	班级	的	男人	哪个	有

[ɪˈvɒlvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [haɪɪst] [dɪˈgriː] [ɒv; əv] ['ɪntɪlektʃʊˈælɪti] ,

evolved	**into**	**the**	**highest**	**degree**	**of**	**intellectuality**	**,**
进化	进入	这	最高	程度	的	知性	,

我们所探讨的是已经进化到最高智力水平的那类人的道德观。

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [sfɪə(r)] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz] [əˈraɪvd] ,

and	**into**	**the**	**civilized**	**sphere**	**into**	**which**	**we**	**think**	**he**	**has**	**arrived**	**,**
和	进入	这	文明	领域	进入	哪个	我们	思考	他	有	到达的	,

并进入了我们认为他已经进入的文明领域，

[ðəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [hɑːd][tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] [wɒt] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ['riːəli] [ɪz]

though	at	the	same	time	it	remains	hard	to	comprehend	what	civilization	really	is
尽管	在	这	相同的	时间	它	遗迹	难的	到	理解	什么	文明	真的	是

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'faɪnd] . [-]

and	how	it	can	be	defined	.	[	96	]
和	如何	它	能	是	定义	.	[	-	]

但与此同时，文明究竟是什么以及如何定义它，仍然很难理解。[96]

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['aʊə(r)][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] : [ænd; ənd] ['fɜːstli] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsuːpə'stɪʃəs]

To	return	to	our	classification	:	and	firstly	with	regard	to	the	Superstitious
到	返回	到	我们的	分类	:	和	首先	和	看待	到	这	迷信的

回到我们的分类：首先是关于迷信的

[fɜːst] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [mæn]

First	principles	of	the	Superstitious	Man
第一的	原则	的	这	迷信的	男人

迷信之人的基本原则

['ɔːdə(r)] .

Order	.
命令	.

命令。

[baɪ][fɑː(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][ɪn'kluːdɪd] .

By	far	the	greater	number	of	persons	in	the	world	are	here	included	.
经过	远的	这	更大的	数字	的	人	在	这	世界	是	这里	包括	.

这里包含了世界上绝大多数的人口。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]['suːpə(r)] - ['neɪtʃə(r)] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ]['suːpə(r)] - ['nætʃ(ə)rəl] ['biːɪŋs] ,

The	existence	of	Super	-	nature	inhabited	by	Super	-	Natural	Beings	,
这	存在	的	极好的	-	自然	有人居住的	经过	极好的	-	自然的	生物	,

超自然世界的存在，以及居住其中的超自然生物，

[wɪtʃ] ['biːɪŋs] [kæn; kən][ækt][æt; ət] ['veərɪəns] [wɪð] [ɔː(r)]['iːv(ə)n]['rʌptʃə(r)][ðə; ði] [fɪkst] [lɔːz] [ɒv; əv]

which	Beings	can	act	at	variance	with	or	even	rupture	the	fixed	Laws	of
哪个	生物	能	行为	在	方差	和	或者	甚至	破裂	这	固定的	法律	的

['neɪtʃə(r)][ɪz][ðə; ði][fɜːst]['prɪnsəp(ə)l][ɔː(r)] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['fæk(ə)lti] .

Nature	is	the	first	principle	or	essence	of	their	Imaginative	Faculty	.
自然	是	这	第一的	原则	或者	本质	的	他们的	富有想象力的	学院	.

能够违背甚至破坏自然界既定规律的生物，是其想象力的第一原则或本质。

[ðiːz] ['biːɪŋs] [meɪ] [ɪg'zɪst] ['plʊərəlɪ] , ['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] - ['plʊərəlɪ] ([iː] . [dʒiː] . [ðə; ði] ['diəti] [ɒv; əv][ðə; ði]

These	Beings	may	exist	plurally	,	pseudo	-	plurally	(	e	.	g	.	the	Deities	of	the
这些	生物	可能	存在	复数	,	伪	-	复数	(	e	.	克	.	这	神灵	的	这

['krɪstʃən] ['trɪnəti]) ,

Christian	Trinity	)	,
基督教	三位一体	)	,

这些存在可以以复数形式存在，也可以以伪复数形式存在（例如基督教三位一体中的神祇），

[ɔː(r)][mɔː(r)] ['reəli] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði]['sɪŋgjələ(r)]['nʌmbə(r)] ([ˌjuːnɪ'teərɪənɪzəm]) .

or	more	rarely	only	in	the	singular	number	(	Unitarianism	)	.
或者	更多的	很少	仅有的	在	这	单数	数字	(	一神论	)	.

或者更罕见地只以单数形式出现（一神论）。

[ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['fæk(ə)lti] [ə'laʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]

The	intensity	of	the	Imaginative	Faculty	allows	of	a	conception	of
这	强度	的	这	富有想象力的	学院	允许	的	一个	概念	的

[ˌænθrəpə'mɔːfɪzəm] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

Anthropomorphism	,	that	is	to	say	,
拟人化	,	那	是	到	说	,

想象力的强度使得拟人化的概念成为可能，也就是说，

[ɒv; əv] ['biːɪŋs] [pə'zest] [ɒv; əv]['hjuːmənli] - [kən'siːvd] [fɔːm] [ænd; ənd] [ə'trɪbjuːts] .

of	Beings	possessed	of	humanly	-	conceived	form	and	attributes	.
的	生物	拥有	的	人道地	-	构思	形式	和	属性	.

具有人类构想的形态和属性的生物。

['fɪəf(ə)l] [-]

Fearful	[	97	]
可怕	[	-	]

恐惧[97]

[ɪn][ðeə(r)] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [kən'sepʃnz] [ðə; ði]

in	their	superstitious	conceptions	the
在	他们的	迷信的	概念	这

在他们迷信的观念中

[ˌænθrəpə'mɔːfɪzəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌstændədaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][æn; ən]['eθɪk(ə)l][kəʊd]

Anthropomorphism	and	the	standardization	of	an	ethical	code
拟人化	和	这	标准化	的	一个	伦理道德	代码

拟人化与伦理准则的标准化

['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsuːpə'stɪʃəs] ['ɔːdə(r)] [siːk] [tuː; tə] ['stændədaɪz] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [raɪt]

people	of	the	superstitious	order	seek	to	standardize	the	conception	of	Right
人们	的	这	迷信的	命令	寻找	到	标准化	这	概念	的	正确的

[ænd; ənd] [rɒŋ] ['ækʃ(ə)n] ,

and	Wrong	action	,
和	错误的	行动	,

迷信的人们试图规范对错行为的观念。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n] , [ɒv; əv] ['pjʊəli] ['hjuːmən]['ɒrɪdʒɪn] ,

and	this	conception	,	of	purely	human	origin	,
和	这	概念	,	的	纯粹	人类	起源	,

而这种观念，完全源于人类，

[ɪz] [ə'trɪbjuːtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði]

is	attributed	by	the	leaders	of	the	particular	superstition	to	come	from	the
是	归因于	经过	这	领导人	的	这	特别的	迷信	到	来	从	这

['suːpə(r)] - ['nætʃ(ə)rəl] ['biːɪŋ] ,

Super	-	Natural	Being	,
极好的	-	自然的	存在	,

该迷信的信奉者将其归因于超自然的存在。

[huːm] [ðeɪ] [məʊld] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['ɪmɪdʒ] .

whom	they	mould	in	their	own	image	.
谁	他们	模具	在	他们的	自己的	图像	.

他们按照自己的形象塑造他们。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['liːdəz] [ɔː(r)] [ɪk'spaʊndərz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʌlt] [huː] [dɪk'teɪt] [ɔː'θɒrəti] ,

But	it	is	the	leaders	or	expounders	of	the	cult	who	dictate	authority	,
但	它	是	这	领导人	或者	阐释者	的	这	邪教	WHO	听写	权威	,

但真正掌握权威的是邪教的领导者或阐释者。

[ænd; ənd] , ['æktɪŋ] [æz; əz] ['depjutiz] [tuː; tə][ðə; ði]['suːpə(r)] - ['nætʃ(ə)rəl] , [traɪ][tuː; tə]['əʊvə(r)] - ['stɪmjuleɪt]

and	,	acting	as	deputies	to	the	Super	-	natural	,	try	to	over	-	stimulate
和	,	表演	作为	副手们	到	这	极好的	-	自然的	,	尝试	到	超过	-	刺激

[ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

the	Faculty	of	Imagination	,
这	学院	的	想像力	,

它们充当超自然力量的代理人，试图过度刺激想象力。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [maɪnd] [bɪ'kʌmz] [wɔ:pt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [feɪθ] , ['rɑ:ðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði]

until	**the**	**mind**	**becomes**	**warped**	**,**	**and**	**the**	**power**	**of**	**faith**	**,**	**rather**	**than**	**the**
直到	这	头脑	变成	扭曲的	,	和	这	力量	的	信仰	,	相当	比	这

['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['ri:zənɪŋ] ,

power	**of**	**reasoning**	**,**
力量	的	推理	,

直到心智扭曲，信仰的力量而非理性的力量占据主导地位。

[teɪks] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pærəmaʊnt] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɪn] ['mɒrəlz] .

takes	**the**	**position**	**of**	**paramount**	**importance**	**in**	**morals**	**.**
需要	这	位置	的	派拉蒙	重要性	在	德	.

在道德方面占据至高无上的地位。

[bʌt; bət] [feɪθ] , [ən'les] ['strɒŋli] [bækt] [ænd; ənd] [kən'trəʊld] [baɪ] ['ri:z(ə)n] , [ɪz] [ə; eɪ] ['ʃɪftɪŋ] [sænd] [ɒn]

But	**faith**	**,**	**unless**	**strongly**	**backed**	**and**	**controlled**	**by**	**reason**	**,**	**is**	**a**	**shifting**	**sand**	**on**
但	信仰	,	除非	强烈	支持的	和	受控	经过	原因	,	是	一个	转变	沙	在

[wɪtʃ] [-]

which	**[**	**98**	**]**
哪个	[	-	]

但是，除非有理性的有力支持和控制，否则信仰就像流沙一样，[98]

[tu:; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ] [kəʊd] [ɒv; əv] ['mɒrəlz] .

to	**erect**	**a**	**code**	**of**	**morals**	**.**
到	直立	一个	代码	的	德	.

建立道德准则。

[fɔ:(r); fə(r)] , [æz; əz] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kʌlt] [ɪn'lɑ:dʒ] ,

For	**,**	**as**	**the**	**community**	**of**	**the**	**cult**	**enlarges**	**,**
为了	,	作为	这	社区	的	这	邪教	放大	,

因为随着邪教团体的壮大，

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [baɪ] [ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] [mə'rælətɪ] [set] [ʌp] [bɪ'kʌmz] [ɪn'kri:sɪŋli]

the	**struggle**	**to**	**live**	**by**	**the**	**standard**	**of**	**morality**	**set**	**up**	**becomes**	**increasingly**
这	斗争	到	居住	经过	这	标准	的	道德	放	向上	变成	日益

['dɪfɪkəlt] ,

difficult	**,**
难的	,

努力按照既定的道德标准生活变得越来越困难。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪn'evɪtəbli] [f'ɒləʊz] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [bɪ'kʌm] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] [baɪ] ['bi:ɪŋ] [ɑ:skt]

and	**what**	**inevitably**	**follows**	**is**	**that**	**the**	**faithful**	**become**	**imposed**	**upon**	**by**	**being**	**asked**
和	什么	不可避免地	跟随	是	那	这	忠实	变得	强加	之上	经过	存在	问

[tu:; tə] [bɪ'li:v] [ɪn] ['fɜ:ðə(r)] [ɪˌlæbə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['su:pə(r)] - ['nætʃərəlz] ['ɔ:dɪnənsɪz] .

to	**believe**	**in**	**further**	**elaborations**	**of**	**the**	**Super**	**-**	**natural's**	**ordinances**	**.**
到	相信	在	更远	详细说明	的	这	极好的	-	天然的	法令	.

随之而来的必然结果是，信徒们被迫相信超自然法则的进一步阐述。

[ðɪs] , [wɪtʃ] [ˌkɔ:ri'spɔnd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɪstəmətaɪzɪŋ] [ɒv; əv] [kri:dz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'spaʊndɪŋ]

This	**,**	**which**	**corresponds**	**to**	**the**	**systematizing**	**of**	**creeds**	**and**	**the**	**expounding**
这	,	哪个	对应	到	这	系统化	的	信条	和	这	阐述

[ɒv; əv] ['sɜ:t(ə)n] ['mɪstɪkl] [fə'lɒsəfi] ,

of	**certain**	**mystical**	**philosophies**	**,**
的	肯定	神秘	哲学	,

这与信条的系统化和某些神秘哲学的阐述相对应，

[kæn; kən] [hæv; həv] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['tenjə(r)] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] .

can	**have**	**only**	**a**	**tenure**	**of**	**existence**	**.**
能	有	仅有的	一个	任期	的	存在	.

只能有一段存续期。

[fɔː(r); fə(r)] , ['iːv(ə)n] [ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋli] [ə'træktɪv]

For	,	even	assuming	the	Superstition	to	be	an	increasingly	attractive
为了	,	甚至	假设	这	迷信	到	是	一个	日益	吸引人的

[ænd; ənd]['fæʃ(ə)nəb(ə)l][wʌn] ,

and	fashionable	one	,
和	时髦	一	,

即使假设迷信是一种越来越有吸引力、越来越时髦的迷信，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [æz; əz][ɪts] [kə'mjuːnəti] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] , [suːn] [ɪ'læbərət] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent]

it	will	,	as	its	community	increases	,	soon	elaborate	to	such	an	extent
它	将要	,	作为	它是	社区	增加	,	很快	精心制作的	到	这样的	一个	程度

[ðæt] ,

that	,
那	,

随着其社群的壮大，它很快就会发展到如此复杂的程度，以至于：

[æt; ət][lɑːst][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ɪts] ['stændəd] [ɒv; əv][mə'rælətɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [splɪt] [ʌp]['ɪntuː]

at	last	unable	to	maintain	its	standard	of	morality	,	it	becomes	split	up	into
在	最后的	无法	到	维持	它是	标准	的	道德	,	它	变成	分裂	向上	进入

['sekʃənz] ,

sections	,
部分	,

最终，它无法维持其道德标准，分裂成了多个部分。

[wɪtʃ] [tend] [tuː; tə] ['sʌbdɪvaɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['pɪəriəd] .

which	tend	to	subdivide	at	a	subsequent	period	.
哪个	趋向	到	细分	在	一个	随后的	时期	.

这些分支往往会在随后的时期进一步细分。

[ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒəri] [ænd; ənd][ɪts] [ɪˌlæbə'reɪʃnz] [luːz] [-]

The	conception	of	the	Imagery	and	its	elaborations	lose	[	99	]
这	概念	的	这	图像	和	它是	详细说明	失去	[	-	]

意象的概念及其阐述失去了[99]

['juːnəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪdɪd] [kʌlts] , [naʊ] [æt; ət]

unity	,	and	the	feelings	of	the	members	of	the	divided	cults	,	now	at
统一	,	和	这	情怀	的	这	成员	的	这	分割	邪教	,	现在	在

['veərɪəns] ,

variance	,
方差	,

团结，以及分裂的教派成员之间如今存在的分歧。

[bɪ'kʌm] ['hiːtɪd] , [ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɒn]

become	heated	,	and	later	on
变得	加热	,	和	之后	在

气氛变得紧张，后来

[ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][sek'teərɪənɪzəm][ɪn]['sɪvəlaɪzd] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [kʌlts]

Evolution	of	Sectarianism	in	civilized	superstitious	cults
进化	的	宗派主义	在	文明	迷信的	邪教

文明社会中迷信教派的演变

[sə'fɪʃntli] ['frenzid] [tuː; tə][ɪn'djuːs][sek'teərɪən] ['bɪtənəs] .

sufficiently	frenzied	to	induce	sectarian	bitterness	.
足够	丧心病狂	到	诱导	宗派	苦味	.

狂热到足以引发宗派仇恨。

[ðiːz] [mˌænɪf'ɛstəʊz][ɒv; əv] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [gəʊ][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] “ [rɪ'lɪdʒən] , ” [bʌt; bət] ,

These	manifestos	of	superstition	go	by	the	name	of	“	religion	,	”	but	,
这些	宣言	的	迷信	去	经过	这	姓名	的	“	宗教	,	”	但	,

这些迷信宣言被冠以“宗教”之名，但是，

[wen] [sek'teəriənɪzəm] [bɪ'kʌmz] [raɪf] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n]['traɪb(ə)l] [w'ɔ:z] , [səʊ][tu:; tə] [spi:k] , [ɑ:(r); ə(r)]
when **sectarianism** **becomes** **rife** **and** **modern** **tribal** **wars** **,** **so** **to** **speak** **,** **are**
什么时候 宗派主义 变成 普遍存在 和 现代的 部落 战争 , 所以 到 说话 , 是
[weɪdʒd] ,
waged **,**
发动 ,

当宗派主义盛行，现代部落战争爆发时，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [tru:] [rɪ'lɪdʒəs] [θɔ:t] [bɪ'kʌmz] [dwɔ:f] , [ænd; ənd] [meɪ] [ˌdɪsə'pɪə(r)] :
it **is** **clear** **that** **true** **religious** **thought** **becomes** **dwarfed** **,** **and** **may** **disappear** **:**
它 是 清除 那 真的 宗教 想法 变成 矮小的 , 和 可能 消失 :
['fɔ:tʃənətli] ,
fortunately **,**
幸运的是 ,

很明显，真正的宗教思想会因此而萎缩，甚至消失：幸运的是，

[haʊ'evə(r)] , ['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] , [fɔ:(r); fə(r)][ˌi:və'lu:ʃ(ə)n]['evə(r)] [tend] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði]['mɒrəl]
however **,** **only** **for** **a** **time** **,** **for** **evolution** **ever** **tends** **to** **carry** **the** **moral**
然而 , 仅有的 为了 一个 时间 , 为了 进化 曾经 倾向于 到 携带 这 道德
[sens] ['ʌpwəd] .
sense **upward** **.**
感觉 向上 .

然而，这只是暂时的，因为进化总是倾向于将道德感向上提升。

[ðʌs] , [baɪ][ə; eɪ] [swɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pendʒələm] , [ə; eɪ] [nju:] [ænd; ənd] ['sɪmplə] [ˌsu:pə'stɪʃ(ə)n] ,
Thus **,** **by** **a** **swing** **of** **the** **pendulum** **,** **a** **new** **and** **simpler** **superstition** **,**
因此 , 经过 一个 摇摆 的 这 摆 , 一个 新的 和 更简单 迷信 ,

于是，随着钟摆的摆动，一种新的、更简单的迷信出现了。

['faʊndɪd] [ɒn] [les] [ɪk'strævəgənt] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ɪts] ['pri:dəsesə(r)] ,
founded **on** **less** **extravagant** **imagination** **than** **its** **predecessor** **,**
创立 在 较少的 靡 想像力 比 它是 前任 ,

与前身相比，它的想象力略显不足。

[sprɪŋz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][sek'teəriən]['ɔfʃu:t, 'ɔ:-] , [ænd; ənd] [meɪ] [sə'plɑ:nt]
springs **out** **of** **the** **tail** **of** **one** **of** **the** **sectarian** **offshoots** **,** **and** **may** **supplant**
弹簧 出去 的 这 尾巴 的 一 的 这 宗派 分支 , 和 可能 取代
[ˌaɪ 'ti:] .
it **.**
它 .

它起源于某个宗派分支的尾部，并可能取代该分支。

[ðə; ði] [-]
The **[** **100** **]**
这 [-]

该[100]

['saɪk(ə)l][ɪz] [rɪ'pi:tɪd] [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði]['drɑ:mə][ɒv; əv]
cycle **is** **repeated** **and** **so** **the** **drama** **of**
循环 是 重复 和 所以 这 戏剧 的

循环往复，戏剧也随之上演。

[ɪn'djʊərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsu:pə'stɪʃəs] ['ɔ:də(r)]
Endurance **of** **the** **Superstitious** **order**
耐力 的 这 迷信的 命令

迷信秩序的延续

[ðə; ði] [ˌsu:pə'stɪʃəs] ['ɔ:də(r)][ɒv; əv][mæn] [in'djuə] .
the **Superstitious** **Order** **of** **Man** **endures** **.**
这 迷信的 命令 的 男人 持续 .

人类的迷信秩序依然存在。

[hɪz; ɪz]['mɒrəlz][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [ˌkəʊɪn'saɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪ'li:fs] .

His	morals	more	or	less	coincide	with	his	beliefs	.
他的	德	更多的	或者	较少的	重合	和	他的	信仰	.

他的道德观与他的信仰基本一致。

[ðə; ði] ['sɪmplə] [hɪz; ɪz] [feɪθ] , [ðə; ði] ['sɪmplə] [hɪz; ɪz][kəʊd] , [bʌt; bət][æt; ət][ɪts][best][ðə; ði]['mɒrəl] [sens] ,

The	simpler	his	faith	,	the	simpler	his	code	,	but	at	its	best	the	moral	sense	,
这	更简单	他的	信仰	,	这	更简单	他的	代码	,	但	在	它是	最好的	这	道德	感觉	,

他的信仰越简单，他的准则也越简单，但其最高境界的道德感，

[beɪst] [ə'pɒn] [ˌsu:pə'stɪʃ(ə)n] , [ɪz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ɪts][faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

based	upon	superstition	,	is	,	from	the	essence	of	its	foundation	,
基于	之上	迷信	,	是	,	从	这	本质	的	它是	基础	,

基于迷信，从其本质而言，

[baʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] ['pɜ:mɪeɪtɪd] [wɪð] ['fɔ:lsiti] [ænd; ənd] [əb'sə:dəti] .

bound	to	be	permeated	with	falsities	and	absurdities	.
边界	到	是	渗透	和	虚假	和	荒谬之处	.

必然充斥着虚假和荒谬。

['fɔ:tʃənətli] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['mɒrəl] [sens] [ɪm'plɑ:ntɪd] [ɪn][ɔ:l][ɒv; əv][ˌju: 'es] ,

Fortunately	,	however	,	there	is	a	moral	sense	implanted	in	all	of	us	,
幸运的是	,	然而	,	那里	是	一个	道德	感觉	植入式	在	全部	的	我们	,

幸运的是，我们每个人心中都蕴藏着道德感。

[wɪtʃ] [hæz; həz]['grædʒuəli] [ɪ'vɒlvd] [ænd; ənd][hæz; həz][baɪ][ə; eɪ]['prəʊses][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n]

which	has	gradually	evolved	and	has	by	a	process	of	Natural	Selection
哪个	有	逐步地	进化	和	有	经过	一个	过程	的	自然的	选择

[meɪd] [ˌju: 'es] ['eəz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['vɜ:tju:z] [wɪtʃ] [wi:; wi] [dɪ'spleɪ] [ɪn'stɪŋktɪvli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd]

made	us	heirs	of	those	virtues	which	we	display	instinctively	for	the	good
制成	我们	继承人	的	那些	美德	哪个	我们	展示	本能地	为了	这	好的

[ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] .

of	the	community	.
的	这	社区	.

这种美德经过逐渐演变，并通过自然选择的过程，使我们继承了那些我们本能地为社会利益而展现的美德。

[ði:z] [wi:; wi][ɔ:l] [pə'zes] , [ðəʊ] [ɪn] ['veərɪŋ] [dɪ'gri:z] ,

These	we	all	possess	,	though	in	varying	degrees	,
这些	我们	全部	具有	,	尽管	在	变化	学位	,

这些特质我们每个人都具备，尽管程度不同。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˌsu:pə'stɪʃəs] [mæn] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'kʌm] ['hæmpə(r)d][frɒm; frəm]

but	in	the	Superstitious	man	many	of	them	become	hampered	from
但	在	这	迷信的	男人	许多	的	他们	变得	受阻	从

[dɪ'veləpɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)] [fʊl] [ɪk'stent] .

developing	to	their	full	extent	.
发展	到	他们的	满的	程度	.

但在迷信的人身上，许多能力都无法充分发展。

[fɔ:(r); fə(r)] ,

For	,
为了	,

为了，

[ɪf] ['sɜ:t(ə)n]['fæk(ə)ltɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl] [sens] [rʌn]['raɪət][ænd; ənd] ['lɑ:dʒli] [mə'nɒpəlaɪz] ['ækʃ(ə)n]

if	certain	faculties	of	the	moral	sense	run	riot	and	largely	monopolize	action
如果	肯定	学院	的	这	道德	感觉	跑步	暴动	和	很大程度上	独占	行动

[ɒv; əv] [θɔ:t] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [-]

of	thought	—	and	this	is	[	101	]
的	想法	—	和	这	是	[	-	]

如果道德感的某些能力肆意妄为，并在很大程度上垄断了思想活动——而这正是[101]

[wɒt] ['hæpənz] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['haɪli] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['pi:p(ə)l] — [ðə; ði]['mɒrəl] [sens] [bɪ'kʌmz]

what	happens	in	the	case	of	highly	imaginative	people	—	the	moral	sense	becomes
什么	发生	在	这	案件	的	高度	富有想象力的	人们	—	这	道德	感觉	变成

[lɒp] - ['saɪdɪd] ,

lop	-	sided	,
垂落	-	侧面	,

对于极富想象力的人来说，会发生什么呢？他们的道德感会变得片面。

[ænd; ənd][mə'rælətɪ][ɪz] [vju:] [æz; əz] [θru:] [sməʊkt] ['glɑ:sɪz] .

and	morality	is	viewed	as	through	smoked	glasses	.
和	道德	是	已查看	作为	通过	熏制	眼镜	.

人们看待道德就像戴着有色眼镜一样。

[wi:; wi] [meɪ] [naʊ] [ɑ:sk] [hu:] [ɪz][ðə; ði] [nɒn] - [ˌsu:pə'stɪʃəs] [mæn] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [wɒt] ['mɒrəl][kəʊd]

We	may	now	ask	Who	is	the	Non	-	superstitious	Man	,	and	of	what	moral	code
我们	可能	现在	问	WHO	是	这	非	-	迷信的	男人	,	和	的	什么	道德	代码

[ɪz][hi:; hi] [pə'zest] ?

is	he	possessed	?
是	他	拥有	?

现在我们可以问：什么是不迷信的人？他拥有怎样的道德准则？

[æt; ət]['prez(ə)nt][hi:; hi][ɪz] ['daʊtləs] ['greɪtli] [ɪn][ðə; ði][maɪ'nɒrəti] ,

At	present	he	is	doubtless	greatly	in	the	minority	,
在	展示	他	是	毫无疑问	非常	在	这	少数民族	,

目前他无疑属于少数派。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] [θɔ:t] [hi:; hi] [ə'pɪəz] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'kri:sɪŋ] [ɪn]

but	with	the	advance	of	scientific	thought	he	appears	to	be	increasing	in
但	和	这	进步	的	科学	想法	他	出现	到	是	增加	在

['nʌmbəz] ['deɪli] .

numbers	daily	.
数字	日常的	.

但随着科学思想的进步，他的数量似乎每天都在增加。

[hi:; hi] [heilz] [frɒm; frəm] [tu:] ['sɔ:sɪz] .

He	hails	from	two	sources	.
他	冰雹	从	二	来源	.

他来自两个地区。

[ɪn]

In
在

在

[ðə; ði] [nɒn] - [ˌsu:pə'stɪʃəs] ['ɔ:də(r)][ɒv; əv][mæn]

The	Non	-	superstitious	order	of	Man
这	非	-	迷信的	命令	的	男人

人类非迷信秩序

['aɪðə(r)] [keɪs] [hi:; hi][ɪz] ['fɔ:tɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['həʊlsəm] [dɪ'gri:] [ɒv; əv]

either	case	he	is	fortified	by	the	possession	of	a	wholesome	degree	of
任何一个	案件	他	是	强化	经过	这	拥有	的	一个	健康	程度	的

['skeptɪsɪzəm][ænd; ənd][ɒv; əv]['krɪtɪk(ə)l]['fæk(ə)lti] ,

scepticism	and	of	critical	faculty	,
怀疑论	和	的	批判的	学院	,

无论哪种情况，他都因具备适度的怀疑精神和批判能力而受益匪浅。

[wɪtʃ] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tu:; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ʌn'baɪəsɪdli] ['ɪntu:][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [fə'nɒmɪnə] ,

which	enable	him	to	inquire	unbiassedly	into	the	origin	of	phenomena	,
哪个	使能够	他	到	查询	公正地	进入	这	起源	的	现象	,

这使他能够客观地探究各种现象的起源。

[ænd; ənd][tuː; tə][ək'sept][ɔː(r)][rɪ'dʒekt] ['steɪtmənts] [ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz][əʊn] ['riːzənɪŋ] ['fæk(ə)lti]

and	to	accept	or	reject	statements	according	as	his	own	reasoning	faculty
和	到	接受	或者	拒绝	声明	根据	作为	他的	自己的	推理	学院

[ə'ləʊn] [gaɪdz] [hɪm] .

alone	guides	him	.
独自的	指南	他	.

他完全根据自己的推理能力来接受或拒绝某些说法。

[hiː; hi][feɪlz][tuː; tə] [siː] - ['suːpə(r)] - ['neɪtʃə(r)] [ˌaʊt'saɪd]['neɪtʃə(r)][æz; əz] [nəʊn] [tuː; tə][hɪm] ,

He	fails	to	see	'	Super	-	Nature	'	outside	Nature	as	known	to	him	,
他	失败	到	看	-	极好的	-	自然	-	外部	自然	作为	已知	到	他	,

他无法在他所知的自然之外看到"超自然"的存在。

[ænd; ənd][hiː; hi][stændz] [ə'luːf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪk'teɪts] [ɒv; əv][ɪk'stɜːn(ə)l] [ɔː'θɒrəti] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [-

and	he	stands	aloof	from	the	dictates	of	external	authority	when	it	[	102
和	他	站立	超然	从	这	规定	的	外部的	权威	什么时候	它	[	-

]

]

]

当[102]

[ə'sɜːts] [wɪ'ðaʊt] ['evɪdəns] .

asserts	without	evidence	.
断言	没有	证据	.

断言没有证据。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒbviəs] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɔːsɪz] [frɒm; frəm] [wens] [hiː; hi] [sprɪŋz] [ɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ]

It	is	obvious	that	one	of	the	sources	from	whence	he	springs	is	from	a
它	是	明显的	那	一	的	这	来源	从	何处	他	弹簧	是	从	一个

[ˌsuːpə'stɪʃəs] [kʌlt] ,

Superstitious	Cult	,
迷信的	邪教	,

很明显，他的思想来源之一是迷信教派。

[aʊt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [iˈməːdʒ] [æz; əz][ə; eɪ][dɪ'sentə(r)] ,

out	of	which	he	emerges	as	a	dissenter	,
出去	的	哪个	他	出现	作为	一个	持不同意见者	,

因此，他成为了反对者。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] [reə(r)][tuː; tə][faɪnd][hɪm] [rɪ'tɜːnɪŋ] .

and	to	which	it	is	exceedingly	rare	to	find	him	returning	.
和	到	哪个	它	是	非常	稀有的	到	寻找	他	返回	.

而且他极少再回到那里。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [sɔːs] [faindz][ɪts][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɪn][ðə; ði][mæn] [huːz] ['peərənts] [ɔːl'redi] [hæv; həv]

The	other	source	finds	its	example	in	the	man	whose	parents	already	have
这	其他	来源	发现	它是	例子	在	这	男人	谁	父母	已经	有

[bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði][nɒn] - [ˌsuːpə'stɪʃəs] ['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [huː] [ə'dɔpts] [ðə; ði] [seɪm] .

belonged	to	the	Non	-	superstitious	Order	and	who	adopts	the	same	.
属于	到	这	非	-	迷信的	命令	和	WHO	领养	这	相同的	.

另一个来源的例子是，父母都是非迷信教团成员，而他本人也加入了该教团。

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][nɒn] - [ˌsuːpə'stɪʃəs] [mæn][ɪz]['sɪmp(ə)l][tuː; tə] ['fɒləʊ] .

The	position	of	the	Non	-	superstitious	man	is	simple	to	follow	.
这	位置	的	这	非	-	迷信的	男人	是	简单的	到	跟随	.

不迷信的人的立场很容易遵循。

[hiː; hi]['naɪðə(r)] [ə'səːts] [nɔː(r)] [dɪ'naɪz] ['kwestʃənz] [kən'sɜːnɪŋ] [fə'nɒmɪnə] [wɪtʃ] [laɪ][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]

He	neither	asserts	nor	denies	questions	concerning	phenomena	which	lie	outside	the
他	两者都不	断言	也不	否认	问题	有关	现象	哪个	说谎	外部	这

[reɪndʒ][ɒv; əv] [ɪk'spɪərɪəns] ; [bʌt; bət] ,

range	of	experience	;	but	,
范围	的	经验	;	但	,

对于超出经验范围的现象，他既不肯定也不否定；但是，

[ruːlz] [ɒv; əv][mə'rælətɪ][ə'pɑːt][frɒm; frəm] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl]

Rules	of	Morality	apart	from	conceptions	of	the	Supernatural
规则	的	道德	除	从	概念	的	这	超自然

道德准则与超自然观念无关

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['mɒrəl][stænd][ˌɔːltə'geðə(r)][ɒn][ðə; ði][fɜːm] ['plætfɔːm] [ɒv; əv] [ˌiːvə'luːʃən(ə)rɪ] ['evɪdəns] ,

taking	his	moral	stand	altogether	on	the	firm	platform	of	evolutionary	evidence	,
采取	他的	道德	站立	共	在	这	公司	平台	的	进化	证据	,

他完全以进化论证据为坚实基础，确立了自己的道德立场。

[hiː; hi]['rekəgnaɪzɪz] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˌfʌndə'ment(ə)l] [ruːlz] [ɒv; əv][mə'rælətɪ][ə'pɑːt][frɒm; frəm]['eni]

he	recognizes	that	there	are	fundamental	rules	of	Morality	apart	from	any
他	认可	那	那里	是	基本的	规则	的	道德	除	从	任何

[ɪ'mædʒɪnətɪv] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['suːpə(r)] - ['nætʃ(ə)rəl] .

Imaginative	conceptions	of	the	Super	-	natural	.
富有想象力的	概念	的	这	极好的	-	自然的	.

他认识到，除了任何对超自然现象的想象性概念之外，还存在基本的道德规则。

[hiː; hi] [nəʊz] [sʌtʃ] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [ruːlz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [hə'redətɪ] [ænd; ənd] [-]

He	knows	such	fundamental	rules	are	the	outcome	of	heredity	and	[	103	]
他	知道	这样的	基本的	规则	是	这	结果	的	遗传	和	[	-	]

他知道这些基本规则是遗传的结果，并且[103]

[ɪn'vaɪrənmənt] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪð] [iːtʃ] [sək'sesɪv] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)][ænd; ənd]

environment	,	and	that	with	each	successive	generation	they	become	more	and
环境	,	和	那	和	每个	连续	一代	他们	变得	更多的	和

[mɔː(r)][səʊ] [ɪn'stɪŋktɪvlɪ] .

more	so	instinctively	.
更多的	所以	本能地	.

环境因素，以及每一代人逐渐形成的本能，都会使之变得越来越如此。

[ʌn'fetəd] ['mentəlɪ] [baɪ][æn; ən][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l][kəʊd][ɒv; əv]['mɒrəlz][ɒv; əv][ðə; ði][sek'teərɪən] [rɪ'lɪdʒənɪst] ,

Unfettered	mentally	by	an	artificial	code	of	morals	of	the	sectarian	religionist	,
不受约束的	精神上	经过	一个	人造的	代码	的	德	的	这	宗派	宗教人士	,

不受宗派宗教人士人为道德准则的束缚，

[hɪz; ɪz]['mɒrəl] [sens] ['nætʃ(ə)rəlɪ] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nəʊz] [hɪz; ɪz]['mɒtəʊ][tuː; tə]

his	moral	sense	naturally	comes	to	the	front	,	and	he	knows	his	motto	to
他的	道德	感觉	自然	来	到	这	正面	,	和	他	知道	他的	座右铭	到

[biː; bi] :

be	:
是	:

他的道德感自然而然地流露出来，他深知自己的座右铭是：

“ [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [raɪt] [ɪz] [raɪt] , [tuː; tə] ['fɒləʊ] [raɪt]

“	And	because	right	is	right	,	to	follow	right
“	和	因为	正确的	是	正确的	,	到	跟随	正确的

“因为正义就是正义，所以要遵循正义。”

[wɜː(r); wə(r)] ['wɪzdəm] [ɪn][ðə; ði] [skɔːn] [ɒv; əv] ['kɒnsɪkwəns] .

Were	wisdom	in	the	scorn	of	consequence	.
是	智慧	在	这	轻蔑	的	结果	.

蔑视后果才是智慧。

” ['faɪnɪs]
” **FINIS**
” 结束

“结束”

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ənd] ['spelɪŋ] [ɪn'ækjərəsi:z] [wɜ:(r); wə(r)]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
Punctuation and spelling inaccuracies were silently corrected .
标点 和 拼写 不准确之处 是 默默 已更正 .

标点符号和拼写错误都被默默地纠正了。

[ɑ:'keɪɪk] [ænd; ənd]['veəriəb(ə)l] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [bi:n] [prɪ'zɜ:vd] .
Archaic and variable spelling has been preserved .
古风 和 多变的 拼写 有 到过 保存完好 .

古老的、多变的拼写方式得以保留。

[ˌverɪ'eʃən] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ænd; ənd] ['kɒmpaʊnd] [wɜ:dz] [hæv; həv] [bi:n] [prɪ'zɜ:vd] .
Variations in hyphenation and compound words have been preserved .
变体 在 连字符 和 化合物 字 有 到过 保存完好 .

连字符和复合词的变体得以保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神